大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千四百二十二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五大張　零售港幣壹元
香港利有印務有限公司承印

祝賀
廈門金寶酒店
隆重開幕

香港中華總商會
中國銀行香港分行
交通銀行香港分行
南洋商業銀行
新華銀行
金城銀行香港分行
中南銀行香港分行
鹽業銀行香港分行
華僑商業銀行
集友銀行
中國建設財務（香港）有限公司
鹽業銀行（代理人）有限公司
太平保險有限公司香港分公司
中國人壽保險股份有限公司香港分公司
中國保險公司香港分公司
粵海企業有限公司
香港興厦有限公司
遠洋輪船有限公司
華閩船務企業有限公司
香港南洋兄弟煙草有限公司
百適企業有限公司
天安發展有限公司
亞洲（香港）旅行社有限公司
大公報
新晚報
顏同珍
康立炮
曾憲梓
李榮進
陳瑞顯
余平仲
阮北耀
何耀棣
羅榮生
李楚正
廖瑤珠
林漢武
林文昭
劉偉檳
譚適明
余英煒
陳永超
曾宇佐
陳遠翔
徐嘉愼
徐嘉儉
梁壽山
吳國榮
陳樂宜
朱壽儀
唐楚男
蔡克昭
李國强
關善明
黃佩球
張信禧
廖建章
黃錫福
李仲潮
趙容燮
黃脩之
麥克貞
陳玉書
黃奕福
劉晚成
陳始基
黃志强
楊明標
鄧文蔚
王少袞
施祥鵬
麥裕輝
林豐光
黃國鴻
郭亨耀
李宏陽
陳海樹
雷鎮球
梁全
益大號

大華行
珍藝行
精藝行
祐榮行
南豐行
大象行
炎記行
順泰行
順誠行
建華行
僑豐行
廣達行
義隆興
利豐行
寶德行
大豐行
昊潤記
智利公司
鑽石酒家
利記五金
炎德公司
敦煌旅運
仁輝小店
美基公司
源新公司
鵬記公司
聯豐公司
順生洋行
恒豐公司
偉豐線廠
安記海味
穗祥公司
海港旅遊
英記茶莊
德信公司
友誼公司
森源公司
電域公司
祥發公司
利興公司
耀興印務
永豐公司
元亨茶行
仁利公司
信行茶莊
東華公司
利安茶莊
泰興五金
瑞記公司
民記五金
樂都鞋廠
公益公司
芝芝公司
美藝公司
滙業洋行

華成企業
新志利洋行
協生祥義記
華南旅行社
大[illegible]窩莊
義記[illegible]帕行
[illegible]五金
利明製衣廠
南亞五金行
吳豐興添記
友信機器廠
中南汽車行
先進花藝廠
興發[illegible]號
日發製衣廠
恒豐五金號
恒益五金號
均興五金號
利達不銹鋼
禮記五金行
明泰電器行
永聯織造廠
廣安五金號
福和製衣廠
昌華製衣廠
富和製衣廠
遠洋維修廠
明利啤刀廠
美景漂染廠
恒發貿易行
香港聯大行
安樂茶餐廳
廣源製衣廠
林應倫公司
英和隆蛋行
聯興行錶業
立達製衣廠
民興製衣廠
簡福飴測量行
香港洋務工會
聯豐建築公司
美藝珠寶公司
衡山有限公司
建業有限公司
恒發證券公司
僑源有限公司
裕昌工程公司
朗維有限公司
滙利有限公司
寶榮貿易公司
志華有限公司
華發有限公司
粵港貿易公司
志成絲綢商行
歷成貿易公司

高登貿易公司
佳麗唱片公司
寶昌五金公司
敏耀有限公司
嘉偉食品公司
榮永聯五金行
森文珠寶公司
香港康頻公司
國强國貨公司
源發貿易公司
多展有限公司
大安參茸藥行
港九運輸公司
美化工業公司
忠誠木材公司
永泰實業公司
大井貿易公司
長城實業公司
互通實業公司
百年有限公司
萬邦實業公司
大慶[illegible]飯店
廣珍珠寶金行
中信凍肉公司
京輝有限公司
寶昇有限公司
捷昌貿易公司
嘉豪雪糕公司
鵬記貿易公司
加拿芬貿易行
達利糖果公司
大利絲綢公司
三洋貿易公司
捷華工程公司
南遠有限公司
民星建築公司
利源有限公司
儲豐有限公司
四海實業公司
裕寶齋古玩行
愛華貿易公司
景星印刷公司
宏都有限公司
華藝實業公司
永利貿易公司
永茂貿易公司
詩樂貿易公司
亞美貿易公司
永高貿易公司
青峰貿易公司
隆泰有限公司
豐嶺有限公司
恒發貿易公司
新滿意桌球室
恒霸有限公司
沙田敦煌酒樓
通發貿易公司
鋒發有限公司
達利有限公司
永明文具公司
恒生貿易公司
永發隆有限公司
榮豐祥有限公司
正南行有限公司
新僑興有限公司
兆安和有限公司
國豐行有限公司
衞健明設計師行
保利威有限公司
李琛記工程公司
華美金屬製品廠
新力瓦通紙品廠
駿利隆有限公司
禮基機器鐵工廠
新冠針織機器廠
裕泰隆飲食中心
嘉禧利有限公司
大興鋼鐵五金號
茂益隆昌記米行
黃利生有限公司
源發鞋業批發行
安勤行有限公司
進利發有限公司
維多利貿易公司
鴻發胸圍製衣廠
鴻潤行有限公司
集大莊有限公司
香港寶泰貿易行
嘉華銀行有限公司
中茂證券有限公司
香港七星有限公司
龍記企業有限公司
大發貿易發展公司

萬利保險有限公司
聯能貿易有限公司
華春電器有限公司
怡豐企業有限公司
世年置業有限公司
耀昌五金有限公司
富明汽車有限公司
嘉建建築有限公司
何光記金屬製品廠
敦煌酒樓有限公司
維豐企業有限公司
東榮鋼鐵有限公司
大福國際貿易公司
大福貿易有限公司
愛高電業有限公司
永豐[illegible]影片公司
新華木行有限公司
南洋紙業有限公司
萬家實業有限公司
東方表行有限公司
國泰表行有限公司
漢堡鐘行有限公司
寶順投資有限公司
宏利鋼鐵有限公司
公興紙業有限公司
華新綫業有限公司
德興祥誠記五金行
鉅豐貿易有限公司
雀巢中國有限公司
朗滙發展有限公司
永通實業有限公司
新中貿易有限公司
迅寧（香港）公司
協聯估值及拍賣行
振興貿易工程公司
聯發鋼具有限公司
捷鳴發展有限公司
興中綢緞有限公司
第一絲綢有限公司
協昌建築工程公司
邦德置業有限公司
賢興水喉五金公司
鼎盛染廠有限公司
德隆工業有限公司
香港航技有限公司
南海旅遊有限公司
聯和五金材料公司
健民醫藥有限公司
明豐皮革有限公司
聯合皮革有限公司
宏林發展有限公司
天生食品有限公司
華藝裝飾有限公司
中發工業原料公司
福興藥業有限公司
先鋒包裝用品公司
華領實業有限公司
永嘉成商標印刷廠
順威電子有限公司
新光快餐燒臘飯店
協成鋼鐵有限公司
信隆發展有限公司
世界印花有限公司
佳記五金有限公司
同發建築工程公司
君毅實業有限公司
三聯絲印器材公司
時代電腦有限公司
藝强[illegible]有限公司
和興五金有限公司
中大木廠有限公司
明隆珠寶有限公司
同豐洋行有限公司
中建電機有限公司
建益冷氣工程公司
捷興咖啡有限公司
興亞代理有限公司
祥興五金有限公司
國華實業有限公司
燈屋時裝有限公司
粱甜記內衣胸圍廠
新利實業有限公司
大利食品有限公司
成昌紙行有限公司
利順工程貿易公司
香港大通貿易公司
環球體育用品公司
新世紀證券投資公司
統營進出口有限公司
香港皮革廠有限公司
興華紡織品有限公司
萬能達香港有限公司
藝强手袋廠有限公司

新洋明石材有限公司
百得福發展有限公司
永記機械廠有限公司
祥興鉄設廠有限公司
凱聯漂染廠有限公司
協益（賀記）五金號
萬耀豐企業有限公司
香港上海寶豐機器廠
恩記象牙工藝品公司
新藝華室內設計公司
合成壓鑄金屬製品廠
同安興五金有限公司
萬昌瓦通紙盒啤印廠
新聯興瓦通有限公司
萬年聲企業有限公司
源和燕窩莊有限公司
中興旅遊社有限公司
啟時製衣廠有限公司
藝林象牙廠有限公司
協成興企業有限公司
蔡[illegible]記鐵器有限公司
龍園大酒樓有限公司
南[illegible]行旅運貿易公司
中國[illegible]有限公司
永佳彩色印刷製品廠
永大燕窩行有限公司
三興鋼具廠有限公司
協德隆發展有限公司
蔚藍製品廠有限公司
偉力圖木業有限公司
武夷裝修工程有限公司
環球玩具集團有限公司
隆通（香港）有限公司
香港新華發展有限公司
中僑國產百貨有限公司
九龍生牛貿易有限公司
信興電器貿易有限公司
中聯貿易旅運有限公司
義記鋼鐵電器有限公司
永利興參茸行有限公司
三昌好好辦館有限公司
海德建材五金有限公司
新興石油產品有限公司
三勁機械工程有限公司
丹亞（香港）有限公司
明豐建築材料有限公司
輝兄弟進出口有限公司
明新彈性織物有限公司
永興醫藥化學有限公司
國華呢絨疋頭有限公司
國興呢絨疋頭有限公司
存益林興貿易有限公司
悅發室內裝飾設計公司
兆燊營造裝飾有限公司
建美德織造廠有限公司
東莞同鄉總會[illegible]分會
豐利達皮衣廠有限公司
元和呢絨疋頭有限公司
東集發展集團有限公司
香港[illegible]源貿易鐘表公司
元豐五金機械有限公司
積[illegible]石油化工有限公司
豐華國際傢俬鋼具公司
香港大[illegible]光學有限公司
永大行棉業貿易有限公司
協德榮參茸藥行有限公司
財雄挖掘鐵工廠有限公司
福興膠品印製廠有限公司
廣興五金塑膠廠有限公司
坤記機器製造廠有限公司
易達針織定型廠有限公司
港九新界工廠大厦廠商聯會
統營企業（集團）有限公司
新光酒樓（集團）有限公司
哈美士頓（香港）有限公司
輝開國際（香港）有限公司
黃榮記金屬製品廠有限公司
生昌電器製造工程有限公司
香港華洋輕工產品設計公司
南華（快捷）旅行社有限公司
利時達（藝城）貿易有限公司
華生行（代理中山沙溪涼茶）
人英PVC銀包文具廠
ACME CASSETTE MFG. ,LTD.
JIC ENTERPRISE (H.K.) LTD.
福建省總工會
廈門市經濟貿易委員會
廈門市人民政府口岸辦公室
廈門市湖里工業區管理局
廈門市總工會
廈門市對外貿易局
廈門港務管理局

福建省旅遊局
廈門市旅遊局
廈門市水產局
中華人民共和國廈門進出口商品檢驗局
廈門市稅務局
廈門市建築設計院
中國銀行廈門分行
中國農業銀行廈門信托諮詢公司
中國人民保險公司廈門市分公司
廈門國際銀行籌備小組
標准渣打（麥加利）銀行廈門代表處
香港集友銀行廈門代表處
福州國際海員俱樂部
汕頭國際海員俱樂部
泉州國際海員俱樂部
廈門國際海員俱樂部
廈門日報社
中國新聞社廈門記者站
廈門人民廣播電台
廈門電視台
廈門電視台廣告科
廈門特區工人報
生活創造雜誌社
廈門鷺風報社
廈門采風報
中央人民廣播電台台播部駐閩南記者站
工人日報廈門記者站
福建省中國旅行社
中國國際旅行社福州分社
中國國際旅行社廈門支社
廈門中國旅行社
福州華僑大厦
福州西湖賓館
福州華福賓館
福州閩江飯店
福州東湖賓館
廈門賓館
廈門鷺江賓館
廈門悅華酒店
廈門新加坡酒店
廈門金橋大酒店
廈門市鼓浪嶼觀海國旅遊村
廈門市集美賓館
廈門鴻山賓館
廈門東方酒店
廈門市總工會招待所
廈門華僑大酒家
廈門麗軒酒家
廈門綠島大酒樓
廈門市天信酒家
廈港旅遊公司
海上樂園大酒家
廈門上海西餐廳
廈門市總工會招待所
廈門航空有限公司
中國民用航空廈門站
福州鐵路分局廈門車站
廈門港務管理局客運站
福建省對外貿易總公司廈門市分公司
中國外輪代理公司廈門分公司
廈門市思明區人民醫院
廈門市衞生防疫站
中國建築工程總公司福建省分公司
香港武夷建築有限公司
香港武夷企業有限公司
香港武夷開發有限公司
廈門東南亞工程發展有限公司
廈門佳迅裝修建築工程有限公司
廈門經濟特區國際貿易信託公司
廈門經濟特區三江貿易開發總公司
廈門聯誼綜合貿易有限公司
廈門豐順投資貿易公司
香港興厦（廈門）有限公司
福建九州經濟聯發集團
福建省廈門市外輪友誼供應公司
福建省廈門福源實業有限公司
廈門延寶聯合貿易有限公司
廈門大興貿易公司
廈門宏發實業有限公司
廈門經濟特區保稅公司
廈門免稅供應商店
廈門華豐貿易有限公司
廈門國際實業有限公司
武夷進出口貿易公司
廈門旅遊購物中心
福爾駿股份有限公司
廈門聯廈貿易有限公司
廈門大豐商行
廈門華僑電子企業有限公司
廈門聯發汽車運輸有限公司
廈門華航企業有限公司

廈門市食品公司
澳門惠海發展有限公司
廈門鐵路貿易公司
廈興水產有限公司
廈門華厦貿易有限公司
福建市廈門市百貨公司
廈門閩北貿易公司
廈門五豐貿易有限公司
廈門市達通貿易有限公司
福建省廈門紡織品採購供應站
廈門感光市場技術服務公司
廈門鴻運貿易有限公司
廈門金岸聯合公司
廈門市鼓浪嶼振興貿易公司
廈門市鷺潮貿易公司
廈門市電子研究所應用推廣部
廈門市郊區貿易公司思明聯營部
廈門市港務局集裝箱公司
廈門市紫香貿易公司
振華新技術開發公司武夷分公司
廈門工藝美術工業公司
廈門開元區工商企業發展總公司
廈門市商業貿易公司
廈門市商業廣告公司
廈門市廣告美術公司
中國廈門海洋開發服務公司
廈門市郊區集美鎮企業辦公室
廈門市集美農工商貿易公司
廈門市集美開發建設公司
廈門市集美建築工程公司
廈門市軸承廠勞動服務公司
廈門市機電產品綜合服務部
福建省第四建築工程公司
廈門廈盛小巴支公司
廈門文物店
廈門市首飾廠
廈門飲料廠
廈興果菜有限公司
廈門百樂園娛樂服務中心
廈門集美體益貿易公司
福建泉州百源酒家有限公司
福建省建陽地區外貿公司
福建外貿中心酒店
地方國營漳州市洗衣機廠
福建林學院綜合貿易公司
東山華福酒店有限公司
漳州市鏈條廠
福州雕刻總廠
福建省羅源縣雕刻廠
福建省詔安縣糖業煙酒公司批發部
深明貿易有限公司廈門分公司
深明貿易公司泉州分公司
福州市農業經濟開發服務中心
福建省職工對外交流中心
廣東省潮南易縣陳店日用五金廠
泉州一中（原晉江縣中）廈門校友會
香港明華船務有限公司

同敬賀
（排名不分先後）

廈門金寶酒店
廈門東渡新港路　電話：26888
電掛：2888　電傳：93034 JINBO CN

孫中山明年百廿歲冥壽 政協常委籌備隆重紀念

李鵬到會講話介紹中共三個會議情況

【本報北京四日專電】在今天舉行的政協常委會議上，鄧穎超主席提出了一項關於明年隆重紀念孫中山先生誕辰一百二十周年的建議，委員們就此進行了研究和討論。

【中國新聞社北京四日電】全國政協第六屆常務委員會第十次會議在全國政協禮堂舉行。

中共中央政治局委員李鵬到會講話，介紹了中共十二屆四中全會、中共全國代表會議和中共十二屆五中全會的情況。他說，這三個會議局部調整了中共中央領導機構成員，通過了中共中央關於制定第七個五年計劃的建議，會議開得很成功。李鵬談到當前工作部署時說，今後一個時期的中心工作，是着重抓好黨風，抓好思想工作和社會主義精神文明建設。他指出，為鞏固和發展當前良好的經濟形勢，要堅決控制固定資產特別是基本建設投資的規模。

此次會議預定舉行四天。會議還將協商人事問題等。

中國決定多渠道集資 傾力發展交通運輸業

「七五」期間繼續放寬政策

中外合資建碼頭合營期可延長

【中國新聞社北京四日電】國家經濟委員會副主任趙維臣今天在全國交通工作座談會上說，第七個五年計劃期間，中國將繼續放寬政策，利用貸款、集資、外資各種渠道籌集資金，修鐵路，建碼頭，修公路，建機場，辦郵電，購買車輛、船隻、飛機，大力發展海、陸、空交通事業。

凡用貸款造橋建路 可以收費用以償還

郵電民航行「一九制」九成利潤自留

在談到利用外資發展中國交通運輸事業時，趙維臣說，中外合資修建港口碼頭，合營年限可延長，稅收也將給予優惠。

他說，「七五」期間，一定要把鐵路、港口、公路、機場的技術改造安排好，除擴建現有設施外，還要建設新的通路，為從根本上改變交通運輸緊張的被動局面創造條件，為後十年經濟振興作準備。

這位主管中國交通運輸工作的官員指出，中國為發展交通事業將陸續實行一些優惠政策，如降低鐵路營業稅等，今後用貸款修建的高速公路、一級公路，標準高的二級公路和橋樑、隧道可以實行收費制，用以償還貸款。國家還對郵電、民航部門實行了「一九制」，即僅將利潤的百分之十上繳國家，其餘九成留下，用以發展郵電、民航事業。

這位官員承認，目前中國客、貨運輸全面緊張，重點物資大量積壓，沿海港口還不能適應到船的需要。運貨難，乘車難，船、飛機難，通信難的問題有待進一步解決。

據初步預測，到一九九〇年，中國客運量、貨運量將分別比一九八五年增長七成和四成多，郵電業務量、民航總周轉量將比一九八五年增長七成到九成。

【新華社北京四日電】國家經委副主任趙維臣今天透露，中國正在制定鐵路法、公路法、港口法、航空法、電信法以及貨物運輸合同條例。

趙維臣在全國交通工作座談會上說，中國政府爭取在今後兩、三年內把這些運輸、郵電的有關法規和聯合運輸規定等必需的規章擬訂出來，並通過立法程序公布施行。

在談到交通運輸存在的問題時，趙維臣指出，目前，公路和內河運輸無證駕駛、嚴重超載、違反規章、搶過鐵路道口等情況嚴重，事故不時發生。他要求各級交通主管部門對此要加強管理，同時，對亂設關卡、濫收費、濫罰款等不正之風認真進行整頓。

政協常委會議昨在北京召開（上圖），鄧穎超主席主持了會議（下圖）。（新華社傳真）

訪華最高級空軍官員

美空軍參謀長抵京 探討加強空軍合作

王海昨宴美客人盼此行結碩果

【中國新聞社北京四日電】中國空軍司令王海今天晚上在北京人民大會堂設宴招待美國空軍參謀長加布里埃爾上將和夫人。

加布里埃爾上將和夫人一行十二人，是今天上午乘專機抵達北京的。

王海在祝酒詞中說，去年六月，我隨張愛萍部長訪美，與將軍結識，可以說我們是老朋友、好朋友，今天我們又歡聚在北京。我希望加布里埃爾將軍在這美好秋季的訪問能結出豐碩之果。

加布里埃爾在講話中對自己是第一位來新中國訪問的美國軍種參謀長感到十分榮幸。他說，我們兩國空軍的合作已有牢固基礎，前途是光明的。我這次訪華的主題，就是讓這兩個軍事機構有更深的認識，更好地開闢今後的合作領域。

據悉，中美空軍間的交往近年越來越多。兩個多月前（七月），中國空軍副參謀長辛殿豐率領空軍訓練代表團訪問了美國，美國空軍訓練代表團已應邀於明年春天訪華，就進一步發展中美兩國空軍的關係交換意見。

加布里埃爾一行在為期六天的訪問中，將乘坐中國空軍提供的專機赴濟南、西安、杭州、上海等地，參觀中國的空軍部隊、空軍工程學院、軍用飛機製造工廠，觀看空軍的飛行表演，遊覽名勝古蹟。

今天下午，王海司令在空軍司令部主持了歡迎儀式，陪同加布里埃爾上將檢閱了空軍儀仗隊。

英國防參謀長抵京

將赴外地參觀軍校及艦艇部隊

【本報北京四日專電】應中國人民解放軍總參謀長楊得志的邀請，英國國防參謀長布拉馬爾元帥及其夫人一行六人，今晚抵達北京，開始為期八天的友好訪問。

這是布拉馬爾元帥第二次訪華。一九八一年十月，他曾以皇家陸軍參謀長的身份訪華。

據了解，布拉馬爾元帥在華期間，將會晤中國軍界高級官員，並前往石家莊、昆明、桂林、上海等地，參觀訪問人民解放軍陸軍步校、空軍航校、海軍艦艇部隊，遊覽風景名勝。

明天上午，楊得志總參謀長將在軍事博物館廣場主持隆重的歡迎儀式，晚上還將在人民大會堂舉行宴會，熱烈歡迎布拉馬爾元帥及其一行。

布拉馬爾一行還將在明天下午分別到中國海軍、空軍司令部會見海軍司令員劉華清和空軍司令員王海。

明清史寶庫建立六十年

第一歷史檔案館慶祝大壽

北京七至十日舉行學術討論會

中外學者將發表論文約七十篇

【本報北京四日專電】中國第一歷史檔案館為慶祝建館六十周年將於本月七日至十日在北京舉辦學術討論會。屆時，中外學者將發表學術論文約七十篇。

中國第一歷史檔案館是一個以收藏保管明清王朝宮廷檔案的機構，其前身為故宮博物院文獻部，始建於一九二五年十月十日，是中國近代成立最早的一個國家歷史檔案館。它的三座金碧輝煌的大樓座落在故宮博物院西華門內。現在，館藏由建國前的五百多萬件（冊），增加到了一千多萬件（冊），共七十四個全宗。其中絕大部份是清朝檔案。

這些檔案是一九二四年底清朝末代皇帝溥儀遷出紫禁城後，由當時的清宮善後委員會主持下，在宮中各處發現並收集起來的。它和甲骨文、敦煌寫經一起，被譽為十九世紀末二十世紀初東方三大文明發現，是我們祖國極其寶貴的歷史文化遺產。

從時間上看，它包括了明朝洪武四年，即公元一三七一年至清朝末代皇帝溥儀退位後寄居北京故宮和天津張園時期形成的檔案。從所屬的全宗看，包括有清內閣、軍機處、內務府和宮中各處，此外還有吏部、戶部、禮部、兵部、陸軍部、刑部、法部、工部、外務部等七十四個中央、地方機構和個人全宗的檔案。從文件名稱上看，有制書、詔書、誥書、敕書、題本、奏折等上百種。從文字上看，絕大部份是漢文和滿漢合璧的，一部份是滿文的，也有少量的蒙、藏等少數民族文字以及英、法、俄、日、拉丁等外國文字的。

這批檔案，是明清王朝國家機關在長達五百多年的政務活動中形成的，主要是集中反映了中國自十五世紀至二十世紀初的社會發展情況，是研究明清歷史的第一手史料。中外學者把中國第一歷史檔案館稱為研究明清史的「寶庫」和史料基地。

鄧小平在京會見馬達加斯加總統

李先念出席中馬經技合作協定簽字式

【新華社北京四日電】中共中央顧問委員會主任鄧小平今天上午在人民大會堂會見馬達加斯加總統迪迪埃·拉齊拉卡，同他共敘友誼。

鄧小平說，「我們第三次見面了。」拉齊拉卡回憶說，一九七四年他和鄧小平主任在紐約首次會面。第二次是在平壤會晤的。鄧小平說，中馬建交以來，兩國相處得很好。他同總統閣下是十年的老朋友了。

鄧小平說，十年來，中國有些變化，總的情況還不錯，但還面臨着發展的問題。他說，自從的十一屆三中全會以來，中國執行的政策見效了，有所發展，但這僅僅是開始。

拉齊拉卡說，十年來，中國發生了很大的變化。中國雖然是一個發展中的國家，但是一個發展得很快的國家。

賓主還就國際問題交換了意見。

【新華社北京四日電】中國政府和馬達加斯加政府經濟技術合作協定今天晚上在北京簽字。

李先念主席和馬達加斯加總統迪迪埃·拉齊拉卡出席了簽字儀式。

對外經濟貿易部部長鄭拓彬，馬達加斯加外交部長讓·貝馬南賈拉分別代表本國政府在協定上簽字。

拉齊拉卡總統和夫人一行定於明天上午離開北京前往平壤。李先念主席和夫人林佳楣今晚在釣魚台國賓館同拉齊拉卡總統和夫人親切話別。

拉齊拉卡總統和夫人今天下午在劉毅部長的陪同下參觀了北京西郊四季青鄉。拉齊拉卡夫人今天上午瀏覽了長城和定陵。

鄧小平昨天在北京會見馬達加斯加總統拉齊拉卡（新華社傳真）

中蘇副外長昨會談

北京外交界預料涉及蘇聯陳兵邊境問題

【法新社北京四日電】中蘇關係正常化第七輪談判今天在此間開始。外交人士說，預測蘇聯可能提出新的建議，但預期不會產生具體結果。

消息靈通人士說，兩國談判代表，副外長伊利切夫和錢其琛將舉行四次會議。伊利切夫十月十六日或十七日離開北京。

但是，外交人士說，在中國所說的阻礙兩國關係正常化的三個障礙中，有兩個是不大可能達成妥協的。

北京一位東歐人士說，伊利切夫可能帶來蘇聯就第三個障礙提出的建議，這個障礙是，蘇聯在中國北方邊界駐紮強大兵力。

這位東歐人士說，這個建議可能是從中蘇邊界撤走若干蘇聯軍隊。

王兆國訪日

籌商中日友好委會工作

【新華社北京四日電】根據中日友好二十一世紀委員會年初商定的安排，中方首席委員王兆國今天離開北京，前往日本進行短期工作訪問。中方委員張香山、劉德有和日本駐華大使中江要介前往機場送行。

訪日期間，王兆國將同日方首席委員石川忠雄就中日友好二十一世紀委員會第二次會議和委員會工作交換意見。

來自巴黎統籌組織國家

國際高級電腦在京展出

進行電腦繪圖技術交流

【中國新聞社北京四日電】反映當今世界先進技術的北京國際計算機繪圖技術與應用展覽會，今天在北京展覽館開幕。

這是巴黎統籌組織成員國首次在中國舉辦的大規模高級計算機技術展覽會。美國計算機圖像公司、西德西門子公司等十九家世界著名的計算機廠家在這個展覽會上展示了計算機繪圖設備、激光打印機等先進的計算機系統。參展的五百件展品都已取得美國和世界計算機繪圖協會的出境許可，但只准展覽，不准銷售，是一次純技術交流和展覽活動。

計算機繪圖技術是近年來新興的一門技術，已滲透到很多行業和領域。中國已開始這項研究，並取得一定成果。展覽期間，中外學者將舉行學術討論會，進行技術交流。

日外相定十日訪華

將與吳學謙和其他中國領導人會面

外電預料談及參拜靖國神社等問題

【美聯社東京四日電】外務省星期五宣佈，日本外相安倍晉太郎將會於十月十日至十三日訪華，會晤中國外長吳學謙及其他中國領導人。

預料吳學謙和其他中國領導人將會提到日相中曾根康弘到靖國神社的事，此事最近在北京和古都西安引發了示威及要求抵制日貨。

外務省官員說，安倍將會出席第一次中日外長級定期會議，但拒絕評論安倍會否討論日本政府在靖國神社問題上的立場，其他在議事日程上的可能內容包括中國對雙邊貿易的不平衡日漸不滿。

去年，兩國貿易額達到二十億美元，今年上半年更達到二十三億美元，而優勢在日本方面。

安倍並會於十月十二日訪問上海，參觀中國最大的鋼鐵廠寶鋼。

中國西歐40專家 在京研討新科技

宋健稱與西歐科技合作進新階段

【據新華社北京四日電】為慶祝中國與歐洲共同體建交十周年，「中國—歐洲共同體新技術革命討論會」今天在國家科委科技促進發展研究中心開幕。

國家科委主任宋健在討論會開幕式上致詞。他說，中國和歐洲共同體在科技合作方面進入了一個新的階段，達成了許許多多的重要合作項目，內容涉及能源、交通、材料、農業、醫藥、生物工程、航天、遙感、通信、信息技術等傳統技術與新興技術領域。

歐洲共同體委員會副主席納耶斯在致詞中對十年來雙方的良好合作表示滿意。他說，雙方今後要進一步加強和擴大這種合作，使合作領域多樣化，在信息、電信、生物開發和建立信息數據網方面有着廣闊的合作前景。

在為期四天的討論會上，三十九位中外專家將就新技術革命對目前經濟發展和社會發展的影響、新技術與傳統工業的關係、科技政策和技術變革的管理、信息技術和生物技術、促進新技術產業發展的原則和措施等方面進行學術交流。

新疆人民會堂

富有民族特色的新疆維吾爾自治區人民會堂，位於烏魯木齊市南北幹線上，採用八十年代先進建築材料建成。（中新社傳真）

縱橫談

戈爾巴喬夫走了一着高棋

美蘇各減五成核武器

就任蘇共總書記之後第一次出國訪問的戈爾巴喬夫，果然有一手，四日在巴黎發動了外交攻勢第一砲，向美國提議：蘇美全面禁止發展太空攻擊武器的同時，互相削減可以送到對方領土的核武器百分之五十。至於蘇聯在歐洲的SS二〇中程核導彈，他也保證將前此為了對付美國增強部署在歐洲導彈而增強的蘇聯導彈部分，削減至一九八四年六月的水平，即二百四十三枚。那些撤回的SS二〇發射台，兩個月內加以拆除。

美必須放棄星戰計劃

戈爾巴喬夫是在法國國民議會演說時，向衆多的議員提出此項建議的。他要求美國同意放棄發展太空武器，即星球戰爭計劃。他說，如果美國執意要太空軍事化，那麼十一月的美蘇首腦會談便無意義。本來，里根曾建議本月二十四日召開七國首腦緊急會議，趕在美蘇首腦會議之前商討應付戈爾巴喬夫之道。法國總統密特朗首先表示不參加這個會議，其他歐洲盟國也感到里根的提議在時間上太過倉促，如果與會，又予世界以一種印象，即美國儼然以西方盟國領袖自居，受其頤指氣使，要各國開會便開會，故各國對此多表示猶疑。

打亂里根部署

戈爾巴喬夫恰在此時提議既與美國削減百分之五十的核武器，又表示要與英、法會談減少歐洲核導彈，打亂了里根欲聯合西歐共同對付蘇聯的部署，這確實是戈爾巴喬夫一着高棋。他在美蘇高峰會談之前先訪法國，竭力拉攏法國和其他歐洲國家勿跟美國走。法國本來就不支持里根的星戰計劃，主張另搞歐洲自己的「尤里卡計劃」。西歐國家人民近來反戰反核情緒高漲，對蘇聯既提議停止在太空軍備競賽，又提議大幅度削減美蘇現有的核武庫水平，自然大表歡迎。因此，戈爾巴喬夫還未與里根會談，已奪得了先聲。

里根輸了第一仗

里根是不會放棄星戰計劃的，最近美國用激光摧毀飛行中的導彈就是星戰計劃的一部分。五角大樓的高官，以國防部長溫伯格為首，昨天指責戈爾巴喬夫的建議「虛偽」，表示蘇聯的核技術及太空軍事均領先於美國，如果大家停止開發，優勢仍屬蘇聯。

現在，「球」已經落在美國這邊，里根如仍堅拒，蘇聯便會將首腦會談開不成或失敗的責任推向美國。

戈爾巴喬夫的先聲奪人，顯示出他大大不同於蘇聯老一輩的領袖。

施君玉

荷蘭船運財團 在滬設辦事處

【中國新聞社上海四日電】荷蘭船舶運輸和貿易財團決定在中國進一步開展業務活動。泛奧文倫集團三寶家中國貿易公司，今天在上海聯誼大廈設立的辦事處，成為荷蘭在上海的首家商業辦事機構。

三寶家公司將參與上海和天津的港口設施更新、內河航運流通以及化工染料、醫藥等方面的技術合作。

泛奧文倫集團總裁鮑華主持了開業典禮。他表示希望進一步發展荷中貿易。

古鐘博物館昨在京成立

【中國新聞社北京四日電】今天上午在大鐘寺，人們敲響有五百餘年歷史的永樂大鐘。在渾厚洪亮的鐘聲中，中國第一家古鐘博物館宣告成立。

這座博物館收藏有被譽為「世界鐘王」的明永樂大鐘。在重達四十六點五噸的銅鐘鐘身內外鑄有十七種佛教經咒，總計二十二萬七千餘字。此外，博物館還藏有從西周至清代的一百五十九口古鐘。

台胞海外華人著作 百廿種在大陸付梓

稿酬代存美元存款可隨時領取

【據新華社北京四日電】專門出版海外華人著作的中國友誼出版公司，目前已將共一九八五年計劃出版的一百二十種海外華人著作全部付梓。

這一百二十種著作包括現在居住美國、加拿大、日本、瑞士、菲律賓、馬來西亞、新西蘭等國家和台灣省、香港、澳門等地區的六十九位華僑、港澳台同胞和外籍華人的著作。其中有台灣省二十三名作家的五十五部作品，估這家出版社今年總出書量的百分之四十五。

據悉，該公司最近已將一批台灣作家的稿酬以新的付酬方式，即以美元存入中國銀行。這種方式是該公司繼一九八三年六月公布「致台灣各出版社和諸作家」《啟示》之後，付酬方法的一次新變動。

這個公司的負責人霍寶珍女士日前對記者說：「今後凡是由本公司代存的稿酬，都會在銀行裏生利息。台灣作家在方便的情況下，可隨時與本公司聯繫，取出存摺，向中國銀行提取自己的外匯存款，並攜帶出境。」

霍寶珍女士透露，在這次新的付酬方式變動中，過去按原規定為有關作家代存的人民幣稿酬，也已兌成美元，並仍以作家個人的名義存入中國銀行。

盧森堡首相 昨離京回國

【新華社北京四日電】盧森堡首相兼國務、財政大臣雅克·桑特和夫人結束對中國的非正式訪問，今天上午離開北京。

高雄一銀行襄理 攜五百萬元潛逃

【本報訊】台北消息：又一銀行高級人員被疑攜款潛逃。台灣中小企業銀行高雄分行襄理葉正雄，三日已被證實攜帶公款台幣五百餘萬元（折合港幣約一百多萬元）出走，下落不明。一說葉可能已偷離台灣。

這名四十二歲的銀行襄理，九月二十八日仍在銀行值班，持有銀行保險庫鑰匙。當天下午，中油公司高雄地區各油站款項五百餘萬元，陸續存在該分行，葉曾設法遣開同事去吃晚飯，才趁機取走巨款，三十日晚間曾一度回家，隨即離去，從此下落不明。事後，警方曾在高雄小港機場的停車場發現葉正雄的私家汽車，估計此人已偷偷離開台灣。

十二小時內第二次 強度逾六級

東京昨發生强烈地震

摩天大厦搖晃火車停駛機場一度關閉

最少有十六人受傷 暫未有嚴重損失

【合衆國際社東京四日電】半個世紀以來最強烈的地震於星期五襲擊了東京，令摩天大廈搖搖晃晃，地鐵和火車乘客被困，當局說最少有十六人受傷。

，共同社說在東京有十三人受傷，其中兩人傷勢嚴重，但暫未有嚴重損失的報道。

高速的長途「子彈火車」，東京地下鐵路和所有火車都根據事前的計劃停駛……

已因九月十九日至二十日在墨西哥城發生的兩次地震而十分敏感的東京市受到震撼。

地震強度為里氏六·二級。

【美聯社東京四日電】星期五晚，東京地區發生十二小時中第二次強烈地震，暫時未有傷亡或損失報道，但一些火車班次已取消。

據中央氣象局宣佈，地震強度為日本七級制的第五級，並說五級地震已被認為是「十分強烈」。中央氣象局說，這次地震在里克特制上是六·七級。

這是自一九二九年以來東京首次發生五級強度地震。

第一次地震發生於當地時間九時二十六分，震央在東京附近。日本放送會社報道說，東京地區的……

在突尼斯接見新華社記者

阿拉法特列舉事實

指美介入以機空襲

巴解總部圖片由美衞星拍攝後供應給以

【據新華社突尼斯三日電】巴解組織……僅是針對巴解總部的……、全面和平約巴聯合方案的答覆，其目的……

·他說，巴勒斯坦人民讚揚和感謝中國一貫對巴勒斯坦人民所給予的政治、道義和物質的支持。

……組織主席阿拉法特今天在訪問中說，星期二飛越地中海襲擊突尼斯巴解總部的以色列戰機，在飛行中是由美軍基地的飛機加油的。

阿拉法特對設在巴黎的科威特《火炬報》國際版說，「幾乎所有的飛機均需加油。F—十六在執行突襲突尼斯的國土時……

他補充說，「F—十六戰機在飛行中只能由DC—九、DC—十和波音—七〇七加油，而以色列這種飛機一架也沒有。」他繼說，「這次突襲由八架轟炸機執行，而非先前報道的六架，加上八架護航戰機，總數是十六架，此外，還得最少加上六架為它們加油的……是一艘軍艦上，因此用了二十二架飛機。

他說，這意味着，在飛越美國第六艦隊上空的三小時，近四千八百公里的航程中，最少要三次空中加油。此事如沒有美國第六艦隊的合謀，是沒法進行的。

他說，這次襲擊導致一百六十名巴勒……

馬來西亞採取措

續推廣講華語

各國親相與華貿易講華語

【中國新聞社香港三日電】吉隆坡消息：吉隆坡暨雪蘭莪推廣華語工委會九月廿九日開會，決定繼續展開推廣華語運動，並成立了三個小組以分別在華語班、學校和社團三方面進一步推廣這項運動。

吉隆坡暨雪蘭莪推廣華語工委會是由中華工商會於一九八〇年三……尚遠，因此推廣華語工委會決定進一步推動講華語運動。

馬來西亞《南洋商報》就此發表題為《加緊努力推廣華語》的社論，指出推廣華語是維護華族語言、文化和尊嚴的具體實踐、有利於促進華人的團結、對國民團結、國家經濟發展和文化建設，也有一定……

十二小時內第二次　強度逾六級

東京昨發生強烈地震

摩天大廈搖晃火車停駛機場一度關閉

最少有十六人受傷　暫未有嚴重損失

【合眾國際社東京四日電】半個世紀以來最強烈的地震於星期五震撼了東京，令摩天大廈搖晃，地鐵和火車乘客被困，當局說最少有十六人受傷。

【美聯社東京四日電】十五小時內發生的第二次地震於星期五晚震撼了人口稠密的日本中部地區，共同社說在東京有十三人受傷，其中兩人傷勢嚴重，但暫未有嚴重損失的報道。

高速的長途「子彈火車」，東京地下鐵路和所有火車都根據事前的計劃停止服務，但一些列車在一至兩個小時內即恢復行駛。

地震在晚飯時間發生，歷時幾達一分鐘，使早已因九月十九日至二十日在墨西哥城發生的兩次地震而十分敏感的東京市受到震撼。

地震強度為里氏六．二級。

【美聯社東京四日電】星期五晚，東京地區發生十二小時中第二次強烈地震，暫時未有傷亡或損失報道，但一些火車班次已取消。

據中央氣象局宣佈，地震強度為日本七級制的第五級，並說五級地震已被認為是「十分強烈」。這次地震在里克特制上是六．七級。中央氣象局說，這是自一九二九年以來東京首次發生五級強度地震。

第一次地震發生於當地時間九時二十六分，震央在東京附近。日本放送會社報道說，東京地區的幹線鐵路服務已暫停，而成田機場亦暫時封閉，以檢查跑道。

保持每天生產一千六百萬桶

維也納油國會議結束

價格產量推遲作決定

至少六個成員要求提高配額未果

【路透社維也納四日電】石油輸出國組織部長級會議今天在此間結束。除了協議把油價和各國產量水平這些重要決定推遲兩個月作出外，會議沒有取得什麼結果。

會議主席、印尼的蘇布羅托在一個新聞發布會上說，部長們「一致重申，將會保持和維護每天一千六百萬桶的最高產量。」

他補充說，十二月再舉行會議前，將繼續討論「以鞏固油價結構」。

但蘇布羅托堅定的語氣並未能掩飾這樣的事實：這次特別為考慮某些國家要提高生產配額而召開的會議，為了避免分裂，把問題壓了下去。

部長們並聽取了一份關於某些成員國不規則行為的委員會報告，包括在價格和產量上弄虛作假，但這些問題也留待下次會議上才作全面的討論。

歐洲油市大混亂　現貨價格昨急跌

【路透社倫敦四日電】油商說，維也納石油出口國組織會議完全缺乏達成產量配額協議的跡象，使歐洲石油現貨市場今天一片混亂，油價大跌。

交投最活躍的北海輕質原油每桶跌價八十美分，令投機活動有機可乘。北海輕質原油每桶二十七．九五美元，大大低於昨天最高時每桶二十八．七五美元的價格。

會議毫無建樹。為期兩天的會議開始時，四個國家希望增加產量配額，而會議結束時，至少有六個國家也要求這樣做。

印尼石油部長兼部長級會議主席蘇布羅托星期四告訴記者說，沙特阿拉伯的做法對於該組織的未來有「深遠的影響」。

沙特阿拉伯是油國組織十三個成員國中最後放棄嚴格遵守規則的國家。沙特阿拉伯並說它不容許削減它在石油輸出國組織的生產配額。

美國上月失業率　上升百分零點一

【路透社華盛頓四日電】勞工部今天報道，九月份美國的失業率上升了百分之零點一，升至百分之七點一。製造業失去了大量職位。

沙特放棄油價結構

對油組織影響深遠

耶曼尼說其他成員早已這樣做

【合眾國際社維也納四日電】沙特阿拉伯石油大臣耶曼尼星期五說，石油輸出國組織的十二位同僚沒有理由批評他削減油國組織的官式油價，因為他們也是這樣做。

耶曼尼在出席本年第六次油國組織部長級會議的第二天，或者可能是最後一天的會議時，聳聳肩說：「批評？為什麼？」

被問及其他部長對他星期四的宣佈有何反應時，他說：「他們也是這樣做。」他星期四宣佈，沙特阿拉伯已放棄油國組織的官式價格結構。

美發射激光追蹤火箭首次成功

美國五角大樓星期四宣佈，由地面發射的激光首次成功追蹤一枚在太空的火箭。這次試驗是與「星球大戰」計劃有關聯的。試驗於九月二十七日進行，被追蹤的是一枚兩節的「小獵犬」探空火箭（見圖，這是一九八五年七月十日的資料照片），由夏威夷的美國海軍太平洋導彈發射場發射。這是由地面發射到太空的激光第一次成功修正了大氣層對它造成的行進偏差。（路透社）

吳學謙譴責以暴行

重申支持巴解鬥爭

對巴解所遭遇不幸表示深切同情

【新華社聯合國三日電】國務委員兼外交部長吳學謙今天下午在聯合國總部會見巴勒斯坦解放組織政治部主任卡杜米時，代表中國政府和人民嚴厲譴責以色列轟炸在突尼斯的巴解總部的野蠻暴行，並對巴解遭到的不幸表示深切的同情。

吳外長感謝卡杜米向他介紹了這次事件發生的背景。吳外長說：「以色列對巴解總部野蠻轟炸的嚴重事件進一步暴露了以色列當局對巴勒斯坦和阿拉伯國家侵略擴張的兇惡面目，中國政府和人民堅定地站在巴勒斯坦人民一邊，支持巴解為恢復巴勒斯坦民族權利而進行的正義鬥爭。」

吳外長表示深信經歷過長期考驗的巴勒斯坦人民一定能夠粉碎各種破壞公正合理地解決中東問題的陰謀。他對卡杜米說，你們的鬥爭是長期的，但只要堅持鬥爭，最後勝利是屬於你們的。

吳外長還請卡杜米轉達中國政府和人民對阿拉法特主席和其他巴解領導人的親切問候。

卡杜米感謝中國政府在以色列轟炸巴解總部事件迅速作出反應，感謝吳外長和中國代表在安理會上對以色列暴行的譴責。

中風後首次外出　田中角榮遊車河　日報指出此舉別有用意

【新華社東京四日電】據日本報紙報道，日本前首相田中角榮九月二十二日曾乘車外出觀賞東京市容。

田中二月二十七日因患腦溢血住進東京遞信病院治療，四月二十九日出院後一直在家休養，治療，拒絕會客。

據報道，田中是由其女兒田中真紀子陪同乘車外出的。日本新聞界認為，田中此次外出，可能是為了表明他正在順利恢復健康。

里根批准國會計劃

未來六年平衡預算

採用削減開支而不是加稅辦法

【合眾國際社華盛頓四日電】里根總統星期五正式批准了一項國會提出的計劃，在一九九一年之前平衡聯邦預算案，說這項計劃「以正確的途徑」來對付赤字，即削減政府的開支，而不是加稅。

在未來六年中每年減低赤字的計劃，是附在一項將負債最高限額增至二萬億美元的議案中。

若限額一旦被超過，便根據計劃要求削減所有政府支出，除了社會福利之外，計劃並批准未有特別指出的加稅。

戈爾巴喬夫夫婦在巴黎

蘇聯領袖戈爾巴喬夫（中）偕夫人麗莎（左）十月三日在巴黎市長雅克．希拉克（右）的陪同下，抵達巴黎市政廳。（路透社）

在突尼斯接見新華社記者

阿拉法特列舉事實

指美介入以機空襲

巴解總部圖片由美衛星拍攝後供應給以

【據新華社突尼斯三日電】巴解組織執委會主席阿拉法特今晚在這裏單獨接見新華社記者時說，以色列這次襲擊巴解總部只能增強我們的鬥志，增強我們繼續進行反以武裝鬥爭的決心。

他說：「以色列的暴行必將加強被占領土內外全體巴勒斯坦人民的團結，也將直接或間接地使阿拉伯團結得到加強。」

他說：「這一暴行在全世界掀起了空前的譴責美以的浪潮」，「在襲擊發生後的三天裏，我收到了來自世界各地的幾千封電報。這些電報一致譴責以美暴行，支持巴解組織和巴人民的正義鬥爭」。

這位巴勒斯坦領袖說，「此次空襲不僅是針對巴解總部的，而且也是針對中東地區和平努力的」。

阿拉法特指出，「這次襲擊不是以色列獨家所為，而是根據美以聯合決定，在以色列空軍和美國第六艦隊以及美在地中海地區的基地之間的協調下，執行和完成的。」他揭露說，巴解總部所在地的圖片是由美國衛星拍攝後向以色列提供的，以空軍根據這些圖片進行了模擬訓練。包括里根和白宮發言人在內的美國領導人，在此次襲擊後發表的聲明，表明了美國介入這場以美野蠻軍事行動的程度。

阿拉法特接着說，「此次襲擊是美國政府對實現中東公正、全面和平約巴聯合方案的答覆，其目的是謀殺簽署了約巴方案的阿拉法特。」

【法新社巴黎四日電】巴勒斯坦解放組織主席阿拉法特今天在訪問中說，星期二飛越地中海襲擊突尼斯巴解總部的以色列戰機，在飛行中是由美軍基地的飛機加油的。

阿拉法特對設在巴黎的科威特《火炬報》國際版說，「幾乎所有的飛機均需加油。F—十六在執行突襲突尼斯的國土時，利用了美國在地中海的一個基地。它的名字，此刻我不說出來。」

他補充說，「F—十六戰機在飛行中只能由DC—九、DC—十和波音—七〇七加油，而以色列這種飛機一架也沒有。」

他續說，「這次突襲由八架轟炸機執行，而非先前報道的六架，加上八架護航戰機，總數是十六架，此外，還得最少加上六架為它們加油的飛機。」

阿拉法特說，他相信這次突襲的指揮官是坐在一架民用機或是一般軍艦上，因此，以色列空軍總共動用了二十二架飛機。

他說，這意味着，在飛越美國第六艦隊上空的三小時，近四千八百公里的航程中，最少要三次空中加油。此事如沒有美國第六艦隊的合謀，是沒法進行的。」

他說，這次襲擊導致一百六十名巴勒斯坦人和突尼斯人的傷亡，襲擊的目標實際上並非巴解總部，而是他的私邸。

。他說，巴勒斯坦人民讚揚和感謝中國所給予的政治、道義和物質的支持。

戈爾巴喬夫在巴黎記者會上稱

蘇在歐洲SS二〇導彈

撤出後不會再部署亞洲

將認真與美協議但堅持反對太空軍備競賽

【路透社巴黎四日電】蘇聯領袖戈爾巴喬夫今天保證，撤出蘇聯歐洲地區的SS—二〇導彈不會重新部署在亞洲地區。

戈爾巴喬夫與密特朗總統會談後舉行記者招待會說：「這些導彈不再服役，任何人可以拍攝這些導彈照片。」

昨天，戈爾巴喬夫宣佈，為對付歐洲的美國中程導彈而部署的蘇聯SS—二〇導彈已經解除戒備狀態，掩體也將拆除。

戈爾巴喬夫說，有關拆除的SS—二〇導彈將重新部署在蘇聯亞洲地區的說法是「輕率的話」。

他說：「蘇聯提出某種建議時，態度是嚴肅的。」

戈爾巴喬夫說，蘇聯部署在遠東地區的SS—二〇導彈將不會增加，除非美國在這地區增加相對的核武器。

他說，蘇聯現在在蘇聯歐洲地區只有二百四十三枚現役SS—二〇中程導彈。

戈爾巴喬夫說，不久在日內瓦與里根總統舉行高峯會議時，蘇聯將認真與美國達成協議。

他用拳頭敲了桌子一下，以示強調說，太空軍備競賽必須加以阻止，否則「我不知道我們是否能夠舉行談判」。

戈爾巴喬夫在近兩小時的記者招待會中多次吐出妙語。這是二十多年來克里姆林宮最高領導人首次舉行記者招待會。

他說，他與密特朗都不能改變對方的思想或社會制度，「我們彼此都不能將對方轉化到另一個世界。」

有一次，他開玩笑地向密特朗訴苦。他（戈爾巴喬夫）要回答這許多的問題。

密特朗說：「是啊，他們見你沒有見我那麼多。」

他的談話重點是蘇聯希望根據與美國達成的一項軍備控制協議，大大與西方改善關係，恢復緩和時代。

他說，蘇聯領導希望與美國、英國和其他西方國家一道，「建設一個美好世界」。

蘇領袖限核新建議

西方普遍表示歡迎

里根承認蘇建議是談判的基礎

【路透社倫敦四日電】蘇聯領袖戈爾巴喬夫關於限制軍備的建議，今天獲得西方政府普遍謹慎的歡迎。但沒有很多跡象顯示建議將會激發核政策的立即轉變。

【法新社紐約四日電】里根政府對蘇聯新的裁軍建議表示審慎歡迎，承認這些建議是穩固的談判基礎，但強調有若干主要地方必須澄清。

國務卿舒爾茨昨晚在紐約說，「或許我們的某些談判已具備基礎，但仍要看它究竟可走多遠。」而總統里根則拒絕在天基反導彈防衛研究上作出任何退讓，並對蘇聯的歐洲中程導彈立場提出疑問。

正在法國訪問的蘇聯領袖戈爾巴喬夫昨天在巴黎解釋了這些建議，呼籲超級大國削減百分之五十的長程武器，以換取禁止「攻擊性的」太空武器，以及分別與英、法兩國談判它們的核武庫。

戈爾巴喬夫還說，十五個月前對西歐部署美國巡航導彈和潘興導彈作出反應而額外部署的蘇聯中程SS—二〇導彈，將「從操作服務後撤」。

舒爾茨說，總的聲明是有用的，它對「我們放在談判桌的東西作出了反建議」，他補充說，「我認為，我們現時有可談的了。」

各地黃金收市價

【美聯社倫敦四日電】星期五，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周四收市價）：

倫敦	三二六．二五	（三二八．五〇）
巴黎	三二二．八四	（三二六．六九）
法蘭克福	三二一．九〇	（三二五．六二）
蘇黎世	三二七．五〇	（三二五．二〇）
香港	三二一．四〇	（三二五．〇九）

共市將與東盟開會

要爭取東南亞市場

東盟則要求共市增加有關投資

【法新社曼谷四日電】歐洲共同體各國經濟部長將於十月十七日至十八日在曼谷與東南亞國家聯盟各國經濟部長舉行一次史無前例會議，尋求在東南亞市場佔上更大的份額，從日本和美國手上多分一杯羹。

歐洲共同體十國駐曼谷代表馬丁說：「我們在這一地區最大的競爭對手是日本和美國西海岸地區。這次會議的目的在於爭取增加我們在東南亞地區市場所佔的比例。」

他說，歐洲共同體國家準備向東南亞國家聯盟提供「專門的技術轉讓，技術訓練，歐洲共同體在東盟的投資、銀行業務、專門知識和旅遊合作的可能性。」

他說，東南亞國家聯盟要求歐洲共同體在東盟增加投資，將是這次會議的一個重要議題。

更加廣泛而言，這次會議將尋求確定「未來兩年內歐洲共同體—東南亞國家聯盟之間合作的趨向。」

美新穿梭機升空

發射兩軍用衛星

【美聯社美國佛羅里達州卡納維拉爾角四日電】太空穿梭機「阿特蘭提斯號」的機員星期五繼續進行他們的秘密軍事任務，並發放了兩個先進的通訊衛星。

可靠消息報道說，兩枚價值一億美元的人造衛星已發出，但太空總署和國防部均沒有證實這項消息。

被綁架美國人遭處決

圖為伊斯蘭聖戰組織綁匪星期五向報界發表美國大使館政務官員巴克利的照片。伊斯蘭聖戰組織的聲明說，這名五十七歲的美國人質已遭處決。巴克利是在黎巴嫩被綁架的六個美國人質之一。他於一九八四年三月十六日在穆斯林西貝魯特遭人綁架。（美聯社）

江南遇害一周年

舊金山有紀念會

大會定十二日在華埠舉行

【本報記者汪岐舊金山三日專電】「江南事件委員會」發言人今日說，「紀念江南遇害一週年大會」將於本月十二日在這裏的華埠舉行，屆時多位講者包括教授、學者、僑領、美國國會議員及江南生前友好均會發言。

該委員會主席黃智教授說：「江南在去年十月十五日在其寓所遭到由台灣遣派的槍手殺害，引起海內外中國人的震驚。雖然台灣情報局長汪希苓和竹聯幫首領陳啟禮已在台灣當判定讞。但我們仍然不知道此案真正的謀殺動機和誰是下令殺人者。真相還未大白，江南的沉冤還未昭雪。」

他表示，該委員會仍將努力為江南命案獲得公正的裁決。

他又表示，「江南遇害一週年紀念會」除了悼念江南，還有一個目的，便是藉此提醒人們，江南案並未完結，對於該委員會來說，這才是剛剛的開始。」

紀念會將於當日下午二時在華埠禁為多士德頓小學禮堂舉行。

特譯

引起爭論的預測

拉美油藏可能超過中東

戴維．R．弗朗西斯

幾年來，石油地質學家格魯史寧一直都預測說，拉丁美洲將會發現大量石油。現在，這項預測正逐漸成為現實。

今年七月，巴西最大的國營石油公司柏卓伯拉士宣佈，發現一個「巨大」的海岸邊的深水油井，估計日產量可達一萬五千桶。格魯史寧說，到一九九〇年，巴西石油便可自給自足。

由於新發現石油，哥倫比亞將會在一九八六年開始再次輸出石油。去年和今年初，哥倫比亞在東部平原的發現使該國的石油供應提高了百分之七十六。

墨西哥的石油蘊藏量幾乎是沙特阿拉伯蘊藏量的一半，現在一邊開發一邊繼續增加產量。

格魯史寧在一次假期中替「美洲各國發展銀行」工作之後，現正重新參加美國地質考察。他預測說，波利維亞、秘魯和阿根廷也將會找到主要的油藏。他預料，當委內瑞拉廣闊的奧里諾科河地區開發石油時，該國的石油貯存量也隨着增加。

的確，這位智利出生的地質學家預測說，拉丁美洲的石油蘊藏量最後會被發現多過中東。中東目前擁有全球石油貯存量百分之五十五，但現在只出產世界石油消耗量的百分之二十五左右。

有些地質學家覺得格魯史寧的預測過於樂觀。他最近出版的書「石油探索」（倫敦《金融時報》）列舉例證支持他的預測，已引起了爭論。但格魯史寧指出，他受世界銀行和美洲各國發展銀行的委托，一直為這項估計收集證據，到現在已有十年之久。

拉丁美洲最新的石油在經濟學家里治爾伯歐稱為石油貿易進行「零點比賽」的時候發現。由於石油市場供過於求，世界石油消耗量增長緩慢（每年約百分之一），任何新的增產即意味着另一些國家的石油要留在地下。屬於「石油出口國組織」的中東國家，特別是沙特阿拉伯已成為收益償敷支出的生產者。

石油工業研究基金會主席里治伯歐指出，拉丁美洲的石油已沒有一九八〇年石油出口國組織剛提高油價之後那麼重要了。

新油田利潤可觀

但對於拉丁美洲國家來說，石油和天然氣的發現則是極為重要的。

格魯史寧說，大部分石油的生產成本為每桶十美元。原油售價每桶二十五美元左右，所以新油田的利潤是可觀的，可以增加政府收入，也可為經濟發展提供基金。

格魯史寧說，阿根廷南部有一個巨大的天然氣新油田。目前它的價值抵得上阿根廷的全部外債。

在世界銀行和美洲各國發展銀行的援助下，拉丁美洲的石油和天然氣的開發在七十年代和八十年代有了很大的發展。在墨西哥、巴西與及哥倫比亞，這類開發工作全部或大部由本國的石油公司負責。在別的國家，則給予外國石油公司開採權。

不過，格魯史寧指出，相對來說，拉丁美洲在它的有遠景的藏油土地上的開發工作，比起美國、中東或者蘇聯都仍是落後很多。

他說：「拉丁美洲將會是世界的主要的石油生產地區之一。」

他認為下列地區有美好的前景：從哥倫比亞北部的傾斜地帶，伸延到加勒比海，波利維亞和秘魯境內的安第斯山脈以東地區。在那裏，較深的鑽探機可以找出石油的「地層學上的暗色岩」，此外，還有巴西和阿根廷的沉積盤地與及智利的南部。

墨西哥油貯將倍於沙特

格魯史寧談及波利維亞和秘魯時說：「我們正想在這些國家中用極少的錢去製造一次經濟的革命。」

他對中美洲國家的石油蘊量並不抱很大希望。但是，他預料墨西哥的石油貯存量最後可能一倍於沙特阿拉伯——一千六百億桶。他說，墨西哥在公佈石油貯存量的估計時是極為審慎的。

在哥倫比亞最新的發現中，包括一處估計可生產一億桶原油的油田，油質好到幾乎像純石油一樣。哥倫比亞產油量早已接近每日一十七萬九千桶的一倍，即每天生產原油三十五萬二千桶。國營的哥倫比亞石油公司計算出新發現的油田可使國家的貯油量增加近五億四千三百萬桶。

近年來，像一九七九年，巴西的石油之百分之八十五要依賴進口，它的大量外債目前已超過一千億美元，石油進口更成為一項經濟負擔。從那時開始，巴西便着手減少石油消耗量，辦法之一是增加酒精生產來代替石油。同時，它又增加石油產量至該國每日需要量一百萬桶的半數。去年石油產量提高了百分之四十，是每年增產的最高紀錄。

新發現的石油將大大地有助於巴西減輕外債負擔。

（黃勤　譯自《基督教科學箴言報》）

馬來西亞採取措施

續推廣講華語運動

各國競相與華貿易講華語更加重要

【中國新聞社香港三日電】吉隆坡消息：吉隆坡暨雪蘭莪推廣華語工委會九月廿九日開會，決定繼續展開推廣講華語運動，並成立了三個小組以分別在華語班、學校和社團三方面進一步推廣這項運動。

吉隆坡暨雪蘭莪推廣華語工委會是由中華工商會於一九八〇年三月發起成立的，其宗旨是鼓勵華人社會少講方言，多講華語，使華語成為華人社會共同語言。該會成立以來，開設了華語班，舉辦各種座談會、演講比賽，徵文比賽，印製海報、招貼等，取得了一些成績，曾掀起幾次講華語的熱潮。目前在公共場所華人講華語的明顯增多，但離普遍應用的預期目標尚遠，因此推廣華語工委會決定進一步推動講華語運動。

馬來西亞《南洋商報》就此發表題為《加緊努力推廣華語》的社論，指出推廣華語是維護華族語言、文化和尊嚴的具體實踐，有利於促進華人的團結、對國民團結、國家經濟發展和文化建設，也有一定的積極作用，因而具有重大的現實意義。

社論指出，中國實行對外開放政策及隨之而來的亞太國家競相與中國發展貿易，也為華文、華語的應用開拓了更廣闊的前景。廣泛使用華文、華語是大勢所趨。在此背景下，在馬來西亞國內推廣華語，顯得更加重要。

訓練代表團已應邀於明年春天訪華。加布里埃爾上將此行，將就進一步發展中美兩國空軍的關係交換意見。

加布里埃爾一行在為期六天的訪問中，將乘坐中國空軍提供的專機赴瀋陽、西安、杭州、上海等地，參觀中國的空軍部隊、空軍工程學院、軍用飛機製造工廠，觀看空軍的飛行表演，遊覽名勝古蹟。

今天下午，王海司令在空軍司令部主持了歡迎儀式，陪同加布里埃爾上將檢閱了空軍儀仗隊。

朋友了。

鄧小平說，十年來，中國有些變化，總的情況還不錯，但還面臨着發展的問題。他說，自然的十一屆三中全會以來，中國執行的政策見效了，有所發展，但這僅僅是開始。

拉齊拉卡說，十年來，中國發生了很大的變化。中國雖然是一個發展中的國家，但

上簽字。

拉齊拉卡總統和夫人一行定於明天上午離開北京前往平壤。李先念主席和夫人林佳楣今晚在釣魚台國賓館同拉齊拉卡總統和夫人親切話別。

拉齊拉卡總統和夫人今天下午在劉毅部長的陪同下參觀了北京西郊四季青鄉。拉齊拉卡夫人今天上午遊覽了長城和定陵。

【法新社北京四日電】中蘇關係正常化第七輪談判今天在此間開始。外交人士說，預測蘇聯可能提出新的建議，但預期不會產生具體結果。

消息靈通人士說，兩國談判代表，副外長伊利切夫和錢其琛將舉行四次會議。伊利切夫十月十六日或十七日離開北京。

但是，外交人士說，在中國所說的阻礙兩國關係正常化的三個障礙中，有兩個是不大可能達成妥協的。

北京一位東歐人士說，伊利切夫可能帶來蘇聯就第三個障礙提出的建議，這個障礙是，蘇聯在中國北方邊界駐紮強大兵力。

這位東歐人士說，這個建議可能是從中蘇邊界撤走若干蘇聯軍隊。

的稿酬以新的付酬方式，即以美元存入中國銀行。這種方式，是該公司繼一九八三年六月公布「致台灣各出版社和諸作家《啓示》」之後，付酬方法的一次新變動。

這個公司的負責

道名四十二歲的銀行襄理，九月二十八日仍在銀行值班，持有銀行保險庫鑰匙。當天下午，中油公司高雄地區各油站款項五百餘萬元，陸續存在該分行，葉曾設法遣開同事去吃晚飯，才趁機取走巨款，三十日晚間曾一度回家，隨即離去，從此下落不明。事後，警方曾在高雄小港機場的停車場發現葉正雄的私家汽車，估計此人已偷偷離開台灣。

市政總署數職工會提交調查報告透露
黑社會採集團式經營
操縱九龍區無牌小販
據稱事務隊員執行任務時迭遭恐嚇襲擊

【本報訊】市政總署多個職工會最近調查發現，黑社會採取集團化操縱無牌小販經營。在過去兩年，一般事務隊員在執行任務時，經常遭人恐嚇，並先後遭人襲擊二百多次，以致不少人要求調職或辭職。這些工會已將調查報告交給市政局檢討小販政策小組。

市政總署的五個職工會，包括市政總署職工總會、一般事務隊工會最近進行調查，發現一般事務隊在部分「小販黑點」，例如旺角、觀塘、油蔴地等地執行任務時，經常遭受到黑社會人馬的襲擊。

此外，他們發現黑社會在上述地區，利用集團式經營方法，大批購入貨物，然後分發給無牌小販售賣。當這些小販遭到一般事務隊隊員拘捕時，他們便恐嚇一般事務隊隊員，或假扮途人，襲擊事務隊隊員。過去兩年，一般事務隊隊員遭黑社會分子襲擊二百三十多次。他們在調查報告指出，一般事務隊隊員因此士氣低落，要求調職或辭職情況非常普遍。

市政總署職工總會認為，要求警方協助一般事務隊執行任務的方法不是很實際，因為警方不會將所有注意力集中在掃蕩無牌小販工作上。因此職工總會建議有關方面在檢討小販政策時，應有系統地安置小販及不要再抽調其他部門的文職人員任職一般事務隊。

高層代表團在法演講反應良好
香港可作通商基地
引起法商很大興趣
法工業總會宣佈明年派團訪港

【本報訊】香港一個高層代表團本星期在巴黎參加法國工業總會及香港貿易發展局巴黎辦事處合辦的重要研討會，獲得良好反應。法國工商界人士現正積極研究與香港建立貿易及商業合作的潛力。

香港貿易發展局稱，香港作為通往中國大陸大門的日趨重要的地位，引起法國人士對本港產生極大的興趣，因此有三百多位法國政府高級官員、工商界領袖和銀行高級代表出席了研討會。法國工業總會並即席宣佈將組織高層代表團於明年初訪港。

香港高層代表團由立法局議員黃保欣率領，團員包括地政工務司陳乃強、貿易發展局執行幹事蘇澤光、香港工業總會主席丁鶴壽、主管香港與共市會員國貿易關係公使鍾信、工業處助理處長莊士信及匯豐銀行助理總經理翟倫志。

高層代表團在巴黎研討會演講　左起：貿易發展局執行幹事蘇澤光、代表團團長黃保欣、法國工業總會東南亞委員會主席兼法國東方匯理銀行總裁買納及香港主管與共市及國會員國商務經濟關係公使鍾信。

研討會的主要題目包括《香港作為一個市場》、《香港在亞太地區作為商業中心所扮演的角色及作為與中國通商基地的重要性》。

在全體大會上，港方所發表的題目包括《中英簽署協議對香港經濟的影響》、《貿易發展局在發展本港外貿方面所扮演的角色》、《經濟特區在中國所扮演的角色》、《公共建設及香港作為國際金融中心》等。

出席研討會的東南亞委員會主席兼法國東方匯理銀行總裁買力納並宣佈，法國工業總會計劃組織「法國香港協會」以加強兩地的經濟及商業合作。

在記者招待會上，香港代表團團長黃保欣說，香港對研討會所發出的扼要的信息，就是香港的自由企業經濟制度將「繼續為法國工商界提供無可比擬的優越條件，以香港作為他們在亞洲地區的基地」。

他強調，香港除了有低稅率、資金自由流動及其他因素吸引法國公司以香港作為基地外，「中國的開放政策及香港作為通往此迅速發展的市場通路的獨特角色，為我們的關係帶來一新層面及新潛力」。

貿易發展局執行幹事蘇澤光呼籲法國工商界採積極行動，促使其政府減除針對港產品的貿易障礙。

他表示，香港貫徹自由貿易的政策，意味着其他國家根本沒理由歧視香港的出口貿易。他指出，這樣的情形對類似法國這樣的國家尤其恰當，原因是法國對港貿易有雙邊盈餘。

牙買加總理施加
昨拜訪港督尤德

【本報訊】牙買加總理施加昨日下午禮節性拜訪港督尤德。

施加及隨團人員，剛出席在馬爾代夫舉行的英聯邦財長會議，來港訪問數天之後，將前往南朝鮮漢城出席國際貨幣基金組織及世界銀行會議。

《今日中國》出版啓事

由北京人民日報出版社、中國新聞出版社聯合出版的《今日中國》，現已編輯完畢，即將在國內外發行。香港印刷在進行中。

《今日中國》是反映我國八十年代頭五年所展示的雄偉壯麗的面貌，是一部概括了國家重大經濟政策和建設取得豐碩成果的詩篇，有經濟、文教、科技以及經濟特區各方面的記載，誠為我國新長征的一部忠實的歷史記錄。

《今日中國》六十多篇文章，均出自我國著名經濟學家、作家、記者及實際工作者之手，文風清新，獨具我國的民族風格，深為國內外各界人士讚譽。

為配合港澳地區工商界人士之需要，《今日中國》特闢廣告專頁，以廣宣傳，希望港澳工商界人士予以鼎力支持為感。

地址：北京金台路二號
人民日報出版社　中國新聞出版社
電話：五九六二三一　內線二四〇八
香港聯繫處地址：九龍西洋菜街1A—1K百寶利商業中心一七〇八室
電話：三一三四八七一一

白禮宜下月底離港
林定國接任金融司

【本報訊】港府昨日宣佈，金融司白禮宜將在退休前於十一月底離開香港。如前宣布，林定國將繼任為金融司。林定國於本年八月從英倫銀行借調來港。

布政司鍾逸傑昨對記者表示
中港交通需要改善
港府統籌委員會下月將再開會
討論落馬洲大橋羅湖火車站等

【本報訊】布政司鍾逸傑昨日表示，港府專責處理有關中港事務的統籌委員會將於下月再次開會，討論改善兩地的交通運輸問題。

他昨日出席醫療輔助隊長官晚宴大會後對記者說，委員會曾於上月開會討論這個問題，並決定每兩個月舉行會議一次。下次會議將繼續討論解決邊境因交通日漸頻繁而導致設施不足以應付需要的問題，包括落馬洲大橋、羅湖火車站、文錦渡及沙頭角等地的交通情況。

醫務衛生署署長、醫療輔助隊總監唐嘉良等也出席了宴會。

今日晴朗乾燥

【本報訊】天文台預測今日吹和緩北至西北風，初時離岸風勢消勁，天晴及乾燥，最高氣溫約為二十八度。

昨晚十一時，颱風「布倫達」集結在沖繩島西北偏西約二百五十浬，向東北偏北移動，橫過東海，時速約十五浬。

澳門近要求港方
放寬澳居民遊港
即持有七九年後簽發身份證者

【本報訊】澳門新任參謀長鍾壽盛昨日證實，澳門保安司令部最近曾與香港入境事務處接觸，要求香港放寬對持有七九年以後所簽發的澳門身份證的澳門居民到香港旅遊的限制。港府表示將在下月初的行政局會議上就此要求作出決定。

目前，凡持有七九年一月十四日之後簽發的澳門身份證的澳門居民，均不能前往香港旅遊。香港現時有不少男性在澳門的妻子是屬於這一類人士，這項限制一旦獲得修改，港澳兩地相隔的情況將得到改善。

消息透露，立法局於下月的會議上假如同意對有關限制作出修改，將可於明年初實行。

86年　港穗提貨
月曆、日曆、枱曆
歷史悠久、信譽保証、加印廣告、小樣備索
膠片月曆、高級紙張月曆、各款日曆芯連掛牌
平價批發
信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428　3-429322
電傳：36603 MAXIM HX
電掛：9910

大膠袋廠
誠邀
投資中國大陸合伙人
誠聘
有客路出口部經理
函KCPO BOX 72009絕對守密

因何有90多個國家的商人與「樂喜金星」做生意，原因有五：

在今天的一些重要領域中「樂喜金星」日益變得家傳戶曉，爲人們所信賴。愈來愈多人選擇與「樂喜金星」做買賣，個中有因。

整體行動：
各子公司業務範圍廣泛，高度協調，「樂喜金星」的能力因而得到提高。

健康成長：
「樂喜金星」成立38年以來，取得了穩步而驕人的成績，儘管在世界性衰退期間，也能夠保持如此。

財務健全：
沒有一家韓國商業聯合大企業在財務狀況方面，能夠稱得上具有比「樂喜金星」更大的信用。我們可以用具體的事實支持這點。

成功夥伴：
有12家韓國大型合資經營企業都是「樂喜金星」的公司，夥伴包括德士古，AT&T，西門子，日立等知名公司。

放眼未來：
「樂喜金星」在研究方面的投資平均佔銷售額的4.5%，並且正在不斷地增長。在某些方面，已經高達7%。

詳情請洽：
Lucky-Goldstar International Corp.'s Overseas Planning Dept. CPO Box1899, Seoul 100, Korea
電話：(02) 777-8097　電傳：LGINIL K27266
傳眞：(02) 752-8258/9
香港辦事處：
電話：5-266402/7　電傳：62711 LGI HX
傳眞：852-123-40601

我們把它聯在一起。
LUCKY-GOLDSTAR

樂喜金星子公司的業務範圍：
化工 □Lucky, Ltd. □Lucky Advanced Materials 電器、電子和電訊 □Goldstar Co., Ltd. □Goldstar Cable □Goldstar Tele-Electric □Goldstar Electric □Goldstar Instrument & Electric □Goldstar Precision □Shinyeong Electric □Goldstar Semiconductor □Goldstar-Alps Electronics □Goldstar-Honeywell 能源和資源 □Honam Oil Refinery □Korea Mining & Smelting 建造和工程 □Lucky Development □Lucky Engineering 財務 □Lucky Securities □Pan Korea Insurance □Goldstar Investment & Finance □Pusan Investment & Finance 貿易和經銷 □Lucky-Goldstar International □Hee Sung 公務 □The Yonam Foundation □The Yonam Educational Institute 運動 □Lucky-Goldstar Sports

第二張　一九

行政局接納房協計劃
重新發展油蔴地六街
計劃分期進行新廈可提供千四居住單位
現時六千居民會獲得房屋遷居

體加入聯席會議，共同參與基本法的討論。

當記者問及聯席會議推舉的諮委人數超出諮委會發起人會議規定的兩個名額問題時，召集人表示，這是根據上次聯席會議籌備會議的意見推選出來的，其中兩個為規定推薦名額，另一個則……

定邀請名額之中。他們還希望將來決定五十個增補名額時，醫務界團體的名額仍可有所增加。

18年至23年出生男士
本月十四起換身份證

【本報訊】入境事務處昨日宣佈，凡於一九一八至一九二三年出生的男士，須於本月十四日至下月二十三日期間，換領新身份證。

申請人須帶備舊身份證，前往任何一間……

祝　賀

行政局接納房協計劃 重新發展油蔴地六街

計劃分期進行新廈可提供千四居住單位 現時六千居民會獲得房屋遷居

【本報訊】行政局已決定原則上接納香港房屋協會的市區改善計劃，重新發展油蔴地六街。

該計劃是整套耗資三億元的重新發展計劃的一部份。現時居住在油蔴地六街一百二十二幢舊樓宇內約六千名居民將會得到房屋分配。

計劃包括興建房屋提供一千四百個居住單位，二千八百平方米商業地方，以及有關的港府及社區設施。上述建築及設施將佔收回六街後所得土地總面積百分之二十。其餘土地則會供建休憩地方，以補現時該處休憩地方之不足。

六街的重新發展計劃將分期進行，第一期工程將於一九八七年中展開，受影響的居民需於一九八七年初遷出。

區內合資格的居民可入住重新發展區或由香港房屋協會發展的樓宇，例如紅磡邨、觀塘花園大廈、荃灣祈德尊新邨及大角咀頌賢花園。

原先居住在六街樓宇內的居民將可選擇購買新發展區內或香港房屋協會發展計劃的單位。

合資格的商戶將不會獲得分配新商業單位，惟他們可得到現金補償。

該六條街道的批地年期為七十五年，期滿不可再續。因此，於一九七一年批地期屆滿後，港府便於一九八〇年四月直接接管該批樓宇，並向受影響的前業主發給賠償。此外，港府將會收回該處九幅私人土地，以便建議的重新發展計劃得以進行。

行政局接納了香港房屋協會建議的該區重新發展計劃，而拒絕受影響的六條街道一些樓宇的前業主所提業權重新續約的請求。行政局認為該區極需要全面重新發展，而根據以往經驗，要進行一個如此具規模的重新發展計劃，及安置受影響的居民，最理想是由一個有足夠人力及資源的機構負責。

（按：重建的油蔴地六街樓宇，分別位於新填地街、石龍街、東莞街、利達街、祥瑞街和眾坊街。）

醫務人員推出諮委

最先兩個界定及非界定團體

香港醫學會諮委由梁智鴻出任 醫務團體聯席會推出黃河鄧卿意黃煜輝

【本報訊】香港政府華員會屬下的十二個醫療護理人員團體昨晚舉行會議，正式成立「醫務界專業團體基本法聯席會議」，並推舉黃河（華員會護士組）、鄧卿意（東華三院護理人員會）及黃煜輝（醫務署醫學化驗員及化驗師協會），擔任基本法諮詢委員會委員。名單將於日內呈交諮委會成員名單籌劃小組。

這是第一個推薦出諮委人選的非界定團體。而香港醫學會於前晚開會，推舉梁智鴻擔任諮委，成為第一個推薦出人選的界定團體。

醫務界專業團體會議於昨晚七時半在華員會會所舉行，會上通過了聯席會議章程，並推選黃河為聯席會議正召集人，鄧卿意、黃煜輝、何汝津（牙科技術員協會）、嚴偉基（華員會物理治療員組）為副召集人。而司庫一職則待助產士職工會推出人選擔任。

會議一致通過發信邀請全港政府及非政府的醫務界專業團體參加聯席會議。據悉，香港護士會和香港物理治療學會將在日內就是否參加聯席會議的事宜開會作出決定。

聯席會議的五名召集人在會後舉行記者招待會，他們呼籲全港的醫務界專業團體加入聯席會議，共同參與基本法的討論。

當記者問及聯席會議推舉的諮委人數超出諮委會發起人會議規定的兩個名額問題時，召集人表示，這是根據上次聯席會議籌備會議的意見推選出來的，其中兩個為規定推薦名額，另一個則希望被列入商定邀請名額之中。他們還希望將來決定五十個增補名額時，醫務界團體的名額仍可有所增加。

18年至23年出生男士 本月十四起換身份證

【本報訊】入境事務處昨日宣佈，凡於一九一八至一九二三年出生的男士，須於本月十四日至下月二十三日期間，換領新身份證。

申請人須帶備舊身份證，前往任何一間新身份證換領處辦理手續。

色情刊物審裁處應該設立

基督教旺角反色情關注委會稱 設會對行政司說計劃可能擱置感失望

【本報訊】基督教旺角區反色情運動關注委員會昨日表示，對於行政司曹廣榮謂可能擱置色情刊物審裁處的計劃，感到遺憾和失望。

該委員會發言人孫寶玲表示，該會對旺角區議會不良刊物工作小組的報告書表示歡迎。他認為，該份報告書確能反映出色情刊物對區內市民的影響，特別是對青少年造成的禍害。

該委員會並就色情刊物的問題，提出三點建議：㈠旺角區警方能效法元朗警方，雷厲執行管制色情刊物及書業的職責。㈡堅持設立類似[illegible]審裁處的組織，成員應包括各界人士，審裁處[illegible]有監察及建議檢控色[illegible]。㈢凡[illegible]此類中文刊物應[illegible]封，只售予成年人。

男童猛飲潔廁精

段考不及格受母責 荃灣一病婦狂吞止痛丸

【本報訊】旺角一名男童因段考不及格被家長責罵後，疑精神負擔過重，昨日在居所飲下半瓶潔廁精企圖自殺，幸被及時發覺，送院救治。

企圖自殺者李××（十歲），小學三年級學生，與家人同住彌敦道五五〇號八樓某室。

又訊：昨日下午一時四十五分，荃灣楊屋道五十五號×樓一名疑患腸癌的姓高女子（四十七歲），因痛苦難熬，一次服下百多粒止痛丸，隨後陷入昏迷狀態。其後，當由丈夫送院救治，情況欠佳。

港穗直通火車加班

本月十三日至下月三日 連原有班次共四班 票價不變

【本報訊】九廣鐵路公司昨天宣佈，在十月十三日至十一月三日廣州舉行秋季交易會期間，將加開一班港穗直通車，以應旅客增加的需求。

加班的直通車將於上述日期內每天下午十二時五十分自廣州開出，下午三時五十一分抵達九龍，然後於下午五時二十九分自九龍開出，晚上八時二十三分抵達廣州。

九廣鐵路公司發言人指出，加班直通車的車票將與現時的直通車一樣，經由香港中國旅行社發售，而票價、各項費用及規則，均維持不變。

十月十三日至十一月三日四班直通車每日行車時間如下：

廣州車站開出	抵達九龍車站
上午八時四十分	上午十一時三十一分
上午十時十五分	下午一時十二分
下午十二時五十分	下午三時五十一分
晚上六時三十九分	晚上九時二十九分

九龍車站開出	抵達廣州車站
上午八時十五分	上午十一時五十一分
下午十二時五十五分	下午三時五十九分
下午二時三十五分	下午五時二十五分
下午五時二十九分	晚上八時二十三分

貨車險墮坡 幸有大樹阻

數十石油氣罐滾落馬路

【本報訊】一輛載着近百個石油氣空罐的貨車，昨日下午在香港仔深水灣道衝出路面，幸為路旁的數株大樹所阻，不至滾下山坡。

失事的貨車編號CZ三七六八，由朱姓司機（二十八歲）駕駛。昨日下午四時許，貨車滿載石油氣空罐沿深水灣道向黃竹坑方向行駛，當駛至深水灣道近南風道附近一個彎位時，突然失去控制，衝上左邊行人路，撞倒一支電燈柱，繼而撞向山坡旁的數株大樹，全車傾側，車上的空石油氣罐大部分滾落馬路上，交通受阻個多小時。

在深水灣道險些墜坡的貨車（本報攝）

本報特稿

政制改革宜穩步發展

——張鑑泉由立法局議員談到政制改革

本報記者 雷競斌

張鑑泉向記者表示：「委任與民選的立法局議員在職責上沒有什麼分別，同是以香港整體利益為出發點。」

新一屆立法局中，將首次出現民選議員，而唯一以「民選」資格連任的張鑑泉認為，民選議員必須認識清楚他們的職責，在以香港整體利益為依歸的前提下，民選議員不應強調宣傳本身的優越感。

他說：「有些人認為，民選議員對居民有所交代，而委任議員則以個人喜惡來作判別事情的準則。這些批評是不負責任且遠離事實的。我相信，現時的立法局議員，以往的立法局委任議員，他們對自己的責任相當注重，同是以香港整體利益為大前提。」

不少人批評香港立法局只是「橡膠圖章」，不能負起立法機構實際負責的工作，例如立法局只能表決行政局提出的議案，立法局議員無權要求港府動用公款，立法局不能充分監察港府行政機構的工作等。

張鑑泉表示，上述批評實際是指立法局無法負起立法機構的三項功能，包括：立法、動用資源及監察港府的工作。但嚴格來說，立法局不是完全沒有就上述三項功能做功夫。他說，行政局提交立法局表決的議案，當然是行政局原則上認為行得通的事情，但實際是否如此呢？的士牌費事件，電子道路收費建議，都是行政局提交立法局討論的結果的士牌費經大幅修訂，電子道路收費被暫時擱置起來。這些事例說明了立法局議員在討論行政局提交的議案時，很多時候都會提出修改、質詢，令港府在推行政策時，可以更加妥善。

至於動用資源的問題，他說，最近兩、三年本港公費支出能夠有效控制，可說大部分是立法局議員的功勞。例如議員們在預算案辯論中對港府無節制動用公帑的批評，及帳目委員會監管港府部門防止浪費等，都是令近年公督部門支出接近無增長的重要因素。

張鑑泉說，根據現行規定，立法局議員不能提出動用公款的要求，但是否應該改變這項規定也是值得商榷的。他說，立法局議員並非對各項政策的連鎖性關係有着深刻認識，貿貿然讓議員們提出動用公款的要求可能是不適當的。

有關監察工作，張鑑泉認為立法局負起的，不應是傳奇性、戲劇性的監察工作，有些人將監察視作「居民參與」，事事提出成立由居民組成的監察組織。這種主張誤解了「監察」的真正意義。他說，執行監察工作首先須對推行政策目標有深刻的認識，對政策運作有所瞭解，才可以針對政策提出批評，指出政策在運作及目標方面有什麼不妥善的地方。至於現時立法局議員採用的，是針對港府執行部門的弊端，提出意見供各部門主管參考，這種形式也是符合監察性質的。

張鑑泉認為，過去香港的成功，很大程度與港府推行政策的簡單、清楚、持續性有直接關係。他說，一向以來，港府推行政策，主要掌握在一班公務員手上，由於公務員有適當訓練，不會被一些所謂大聲疾呼的口號所影響；加上兩局議員是委任產生的，更有助港府各部門可以推行持續性的政策。

談到代議政制的發展，張鑑泉表示，香港其中一項主要生存條件是社會整體靈活的適應性，假若太早訂出未來政制的發展模式，這是不適當的；例如現時立法局的委任制度已表現對港府推行政策持續性的貢獻，表現出對香港繁榮、穩定所作的貢獻，將來代議政制假若令立法局成員完全經由選舉產生，將有什麼演變呢？會否對香港繁榮穩定有壞影響呢？現在是很難作出定論的。

對於香港的整體利益，張鑑泉有着純經濟發展的看法，他認為只有本港經濟繼續發展，社會才會繁榮穩定，所以香港經濟繼續發展成長，將是維護香港整體利益的大原則。他說：「今次立法局選舉，只是政府跨出政制改革的第一步，將來如何發展，應該用上一段時間觀察，讓第一步發展有穩固基礎後才再跨出第二步。」

SUN
SUNOCO
THE LUBRICATION SPECIALISTS
美國太陽潤滑油
機件壽命更長久
※凡於九月廿一日起購買太陽牌潤滑油：
・一桶200公升　即送精美SUN T恤二件
・四罐18公升　即送精美SUN T恤一件　（送完即止）
・三箱4公升　即送精美SUN T恤一件
本港及澳門代理：
工業潤滑油代理：滙利貿易公司　5-611828
汽車機油代理：國華行　5-727350
船用機油代理：成記五金　5-9817314
澳門船用機油代理：成記　77163
各大汽車零件舖及油行均有銷售
SUN OIL FAR EAST, INC. (INCORPORATED IN USA WITH LIMITED LIABILITY)
1002 WING ON CENTRE, 111 CONNAUGHT ROAD, CENTRAL, HK. TEL: 5-412229

祝賀
新晚報創刊三十五周年
東半球（集團）有限公司
香港德輔道中一四一號國際大廈二十三樓
電話：五－四五一四五一（二十線）

因寫字樓租用率下降
藝術中心財政現赤字
明春可能要被迫關閉
曾歷豪表示兒童藝術節是最後主辦活動

【本報訊】致力推動本港演藝活動的藝術中心，在本財政年度將會出現逾百萬元的虧蝕，如果開源情況未獲改善，中心極可能於明年三月底被迫關閉。

藝術中心由於財政上出現收支不平衡，其所主辦的表演活動計劃亦將全部停頓下來。換言之，十二月兒童藝術節舉辦以後，中心再不以主辦機構姿態出現。

該中心總經理曾歷豪昨日表示，中心經濟上出現拮据主要因租用率下降所致。他說，現時中心百分之二十五的出租寫字樓是空置的，加上過去十八個月內灣仔的地產市道不景氣，中心只能以每方呎七至八元的市值出租，他表示，就算出租率達百分之百，中心的收入較諸往年仍下降百分之十五。

曾歷豪指出，中心的出租是受到當局所規限的，條例指明只可租給非牟利的藝術團體，且應收取相等於市值的租金。他說，三年前中心可以每方呎十四元的市值出租，但由於市值下挫，中心的租金收入亦因租金下降而大幅減少。他表示，雖然去年仍有十九萬餘元的盈餘，但仍未能彌補實際的支出。

他表示，中心已與當局聯絡，希望能修改現行的出租規例，或給予財政上的支持。而所得的答覆是「當局對藝術中心的困難，甚表同情」。但曾歷豪有信心當局會接納中心的建議，但礙於有關文件依照正常程序呈交行政局審閱，相信仍有待相當的時間，才有結果，至於支助問題上，他個人認為當局支助本地演藝團體較直接支助藝術中心，會更為有效，且有助於推動本地藝術發展。

而根據目前情況，他表示中心仍可苦撐至明年三月，換言之，中心的「活命期」只得五個月。他說，在此困難期間，除兒童藝術節外，中心將不會再主辦任何表演活動。

談及實際的虧蝕數字時，曾歷豪說，這要視乎當局的措施而定，如在明年三月前當局仍未作出任何反應，中心可能會出現逾百萬元的赤字。他說，中心的收入主要來自出租寫字樓（佔總收入的六成）、出租表演場地（二成）、演藝活動門券收益（一成）、贊助及捐助（一成）。

藝術中心總經理曾歷豪（中）講述中心經濟現況（本報攝）

內地作家團甫抵港
即晤港文化界人士
一行十四人包括老中青作家
酒會上艾蕪稱沒有聽說劉賓雁退出文壇

【本報訊】由中國作家協會顧問艾蕪率領的中國內地作家訪問團一行十五人，昨天乘坐直通火車抵港，下午出席了由香港中華文化促進中心主辦，在中銀俱樂部舉行的歡迎酒會，本港多名文化界人士應邀參加，兩地文化界人士共聚一堂，氣氛熱鬧。

新華社香港分社副秘書長牛釗、毛鈞年，宣傳部副部長張浚生、王福生，大公報副社長兼總編輯李俠文、文匯報副總編輯曾敏之、三聯書店經理蕭滋、鏡報社長徐四民等出席了酒會。

在酒會上，兼任中國作家協會四川分會名譽主席的艾蕪表示雖然已經退休，但仍努力從事長篇小說的創作，最新的作品是長達十萬多字的《春天的霧》，不久前已經出版，內容取材自六十年代的農村，描述幾位青年人的命運，是一本反封建意識的作品。他表示，《春天的霧》象徵春天來了，可是農村還有不少殘餘的封建思想，那便是霧。另一部講述四人幫倒台以後農村的作品是《風波》，他估計將於今年底出版。

已有八十一歲高齡的艾蕪說，有人提議他寫回憶錄，但這是遲一點的事情，而內地較早前替他拍了一部生活紀錄片。他表示，他的小說《南行記》年初亦被改編拍成電影《飄泊奇遇記》，他看後覺得相當忠於原著。

談到對香港的觀感時，他表示曾於一九三二年被緬甸政府驅趕返國而途經香港一天，其後他便寫成一篇散文《香港之夜》，他表示是次來港主要是交朋友和交流經驗，而香港作家給他的印象是非常努力寫作，生氣勃勃，作品亦富地方色彩。

對於最近傳言著名作家劉賓雁退出文壇一事，艾蕪表示沒有聽說過，他認為劉賓雁的報告文學作品非常真實，是一位熱愛祖國和人民的作家，並相信他不會退休。

另一位訪問團成員沙葉新被問及他的作品《假如我是真的》被台灣方面改編拍成電影一事，他表示事前毫不知情，事後他曾在香港報章上發表聲明，提出被侵犯版權。他還指出，內地作家現在開始爭取版權，因為版權是作家的最大權利。

對於如何才能出現偉大的文學作品，他表示可分為客觀與主觀條件，例如內地經歷了「文革」大時代的衝擊，不少青年人接受過深刻的體驗，可是，動亂阻礙了人們接受教育的機會，以至知識和文化修養均有不足之處。

作家古華亦是團員之一，他的作品包括長中短篇，以中篇小說為主，內容主要反映「文革」以後的社會。他的代表作《芙蓉鎮》獲得茅盾文學獎，已被翻譯成英文。他表示，港、台文學是中國文學的組成部分，特點是豐富多彩，帶商業性。他表示作家的責任是多寫高格調的作品，對付一些不良的風氣。

內地作家訪問團成員還有陸文夫、邵燕祥、汪曾祺、陳敬容、黃裳、高曉聲、晏明、陳國凱、張辛欣、賀捷生、楊犁及范寶慈。

一個由艾蕪等主持的《變革中的中國文學——小說》講座將於今日下午三時在理工學院舉行。

京劇藝術家演出團訪本報，前右三為團長呂瑞明，前中是大公報社長費彝民（本報攝）

以艾蕪（前排左三）為團長的中國作家訪問團昨在酒會上合影（本報攝）

京劇團昨來訪本報
受到本報社長費彝民熱情接待

【本報訊】中國京劇藝術家演出團一行昨日中午前來《大公報》探訪，受到本報社長費彝民的熱情接待。

來訪客人包括演出團團長呂瑞明，顧問黎華、晏甬，秘書長杜振寧及演員袁世海、杜近芳、張學津、劉長瑜、李岩、譚靜、袁小海、吳香妹，還有《戲劇報》攝影記者吳鋼。

費彝民對呂團長表示，看了該團首場及日前的國慶專場演出，十分高興，團中老中青演員陣容整齊，各有擅長，文戲武戲都有可觀之處。他特別與老朋友袁世海敘舊，將珍藏的一冊《郝壽臣臉譜集》贈予袁世海，郝是袁的老師。袁也回報以近作《藝海無涯》。演出團並向費彝民贈送了彩色劇照集。

本報副社長李俠文等昨日也在場接待。

梁銶琚捐千萬元
作港大發展基金

【本報訊】香港大學校長黃麗松日前接受大昌貿易行有限公司總經理、恒昌企業有限公司執行副董事長、恒生銀行董事長梁銶琚捐贈港幣一千萬元。其中部分捐款將用以設立港大圖書館基金，另一部分則作為香港大學教研工作的發展基金。港大圖書館館長簡麗冰也出席了捐贈儀式。

京劇二期演出開始

【本報訊】中國京劇藝術家演出團，獲得觀眾熱烈歡迎，昨晚開始在北角新光戲院作第二期公演。

二期演出由昨晚至本月十四日，除少數重點劇目「翻頭」外，每晚均排出全新劇目，足見該團陣容龐大，戲碼豐富。

附圖為二期上演的新劇目：（上）今晚演出的《火鳳凰》，劉子蔚「頂燈」，一錘抛起空中連翻三圈落下用頭接住。（下）昨晚演出的《掛畫》，耿巧雲的「椅子功」表演身段優美。（本報攝）

《天鵝湖》晚會
籌款餐券發售

【本報訊】傳誦多時的《天鵝湖》舞劇，將於十月二十一日晚上由二十多位專業舞蹈員在麗晶酒店大禮堂內表演，而欣賞者均為推動本港芭蕾舞活動的有力支持者。

這個為香港芭蕾舞學院和香港芭蕾舞團籌募經費而舉辦的籌款晚會，已邀得港督尤德及身為香港芭蕾舞學院贊助人的港督夫人參加，並希望更多社會人士支持。

香港芭蕾舞團婦女委員會主席唐尤淑圻昨日在招待會上表示，有意支持舞團及欣賞藝術表演者可認購籌款晚會的席券，十人餐桌分二萬元、一萬五千元及一萬元，單人席券分一千五百元及一千元。她預料是次可為舞團籌得七十五萬元的經費。

香港芭蕾舞團行政委員會主席廖本懷夫人在會上表示，本港唯一提供全日制專業古典芭蕾舞訓練的香港芭蕾舞學院已與演藝學院合併，因此將來籌得的經費將會集中於推廣舞團的演出活動。她說，舞團近年的經常費用每年約為三百五十萬至四百萬元左右，而經費的多寡，主要視乎表演場次而定，今年舞團的演出場次約為八十場，預計明年可增至一百場。

談及舞團的入座率時，廖本懷夫人說，表演場地的所在地對入座率有很大的影響，如近期在大會堂的演出便有逾九成五的觀眾，但在高山劇場的表演入座率只得六成。

文化節廿二項活動已展開
基教聯合書展開幕
展出二十七間出版社及團體刊物等

【本報訊】為期一個月共有二十二項活動的第一屆基督教文化節已於前天（三日）展開，其中一項重頭項目聯合書展則於昨天起一連三天在大會堂低座展覽廳舉行，展出二十七間出版社及團體的刊物和影音製作等。開幕儀式後隨即吸引不少人士參觀。

書展由浸會學院院長、新任立法局議員謝志偉，世界華人福音事工聯絡中心董事會主席滕近輝，文化節籌委會主席張之信，基督教出版人聯合服務社董事顧問何世明，香港華人基督教聯會主席湯兆奇及大會名譽贊助人區樹洪共主持剪綵儀式。是次文化節的籌辦，贊助及展出機構達六十餘個，籌備時間超過一年。主辦單位希望藉此鼓勵香港人探討生活的意義，追求及建立健康的人生觀。

除聯合書展外，還有數個從多方面探討文化及價值觀問題的專題演講會，放映多套基督教電影及聖樂作品演唱會等。

致群劇社將辦演出後座談會

【本報訊】致群劇社將於本月六日下午二時半在灣仔洛克道三號香港小童群益會二樓舉行「人啊，人！演後座談會」，與觀眾及各界人士分享演出後感想和心得，各界人士可自由參加。查詢可電：三一七四四六四四。

著名歷史學家
楊聯陞中大演講
昨講述「保」字詞義與用途

【本報訊】著名歷史學家與漢學家、美國哈佛大學榮譽教授楊聯陞，應中文大學新亞書院邀請自美國來港講學，出任新亞「第七屆錢賓四先生學術文化講座」主講人。昨日在新亞人文館作第二次演講，講題為「原『保』」，講述「保」字的詞義來源與用途，例如可解作「保甲」、「保學」、「保險」等。

楊聯陞表示他此次來港前原定打算前往北京作學術交流，但日前不慎跌傷右腿，只得從香港折回波士頓。

楊聯陞是清華大學畢業，後赴美國哈佛大學深造。《晉書食貨志譯註》及《中國貨幣與信貸簡史》兩書是他的成名著。其他著作還有《中國制度史研究》、《漢學隨筆》、《國史探微》等。

報紙課程　美國大眾文化

好萊塢．造夢工廠
Robert Sklar

迎合觀眾需求

早期勞動階級影迷之需要是塑造電影內容的主要因素，看電影的人，企求從辛苦工作中獲得解脫，並且得喜歡大笑，受驚奇與震駭，於是大量到快感，拍製電影的人，於是大量提供喜劇、科學及恐怖幻想，西部及城市暴力及意淫的影片。

到了第一次世界大戰時，大的影片公司大都由移民企業家來經營，例如派拉蒙的阿道夫．楚克和福斯公司的福士。他們出生於移民集中區，對電影的潛能有優先認識，他們後來都成為傳奇性的電影界「巨頭」或「大亨」。

雖然有些移民，例如報人普立茲在大眾傳播界早已成名，反傳統信仰的少數民族，控制了電影。

影片製作者既是暴發戶，影片內容之不雅，使許多美國人認為電影是一種不體面、不安全的娛樂，令人誤解社會道德觀及理想，造成青少年犯罪、淫亂及其他社會病態，至今還有若干地方持此見地。

多年來，一些州和城市當局領先檢查電影然後才准放映，自從天主教組織「風紀團」恫嚇要杯葛電影院後，電影界從一九三○年代起到六○年代嚴格執行製片守則，過去十幾年來則乾脆以適合兒童觀看的程度作為界線，把電影分級。

幻想形象

雖然遭受這些批評和管制，電影在美國大眾文化中所佔的重要性，正逐漸加強，幾達六十年之久，有人認為電影所呈現的與美國實情不符，可是製片人明白，描寫離奇的美國生活，正是他們成功的主因。

電影從沒有在銀幕上全面徹底地描繪美國社會。其最大特點卻是呈現極端不同的事物——極端的財富與魅力、暴力及動作，試想嘉芙蓮．協茜、比提、狄維斯、賈奈鮑嘉、尊榮這些鼎鼎大名的明星，他們主演的電影及演技，皆能令我們忘掉現實，步入遙遠而多采多姿的世界——派克街的樓頂房屋、黑社會的巢穴及西部邊疆。

「星海浮沉錄」及「金剛」重新拍製的經典名片，再度強調極端魅力及怪異暴力的感染力。

不過電影也曾經為求平衡而描繪社會諧和的形象——由家庭及團體取得幸福的美國傳統理想。在一九三○及四○年代，米奇羅尼所主演的片集「安弟哈代」，便是描述社會與家庭生活的樣板，而受到長期的歡迎。

自從電視興起，看電影的人隨之減少，以平衡社會為主題的電影亦逐漸式微。寶座鼎盛的「大白鯊」、「教父」、「星球大戰」——都趨於極端。

今日的電影主要是一種提供壯觀場面的大眾文化媒介，至於製造我們現在實際形象之機會與考驗，則由電視承擔。（下）（湯新楣譯）

下周五專文為《電視深入的媒介》。報名參加「美國大眾文化」專題研討會及購買專文合訂本，可與中文大學校外進修部查詢。地址：九龍尖沙咀漆咸道南六十七號十三樓安年大廈。電話：三－六八八四三九。

中文文學創作獎已開始接受投稿
比賽分為小說及戲劇兩組

【本報訊】市政局主辦的第五屆中文文學創作獎，現已公開徵稿，十六歲或以上的香港居民可參加。

創作獎分小說及戲劇兩組，題材不拘。小說作品須以二萬五千字為限，劇本則須在四萬字內，並適合兩小時演出。

獎金方面，每組冠軍將獲港幣八千元、亞軍六千元、季軍四千元，優異獎五名，各得獎金二千元。優勝者亦將獲發獎狀，以資鼓勵。

參加表格及詳情，可向市政局屬下各公共圖書館索取，截稿日期為十一月三十日。

教署週末舉辦公民教育研討會

【本報訊】教育署輔導視學處將於今日（星期六）開始一連六個星期六，舉行八個公民教育教師研討會，使教師認識在學校實施公民教育的各種活動，從而在學校推行公民教育。

參加公民教育教師研討會者包括中學、小學及幼稚園統籌學校公民教育之一千五百多名教師，第一個研討會將於今日（星期六）在九龍葛量洪教育學院舉行。

除了八個研討會之外，教育署輔導視學處將於下月（十一月）至明年六月間舉行四十七個公民教育教師進修課程。

青年音樂家大獎 音統處接受報名

【本報訊】「一九八六年香港青年音樂家大獎」是音樂事務統籌處每年舉辦的重要節目之一，現正公開接受報名。

是項比賽由香港電台及香港作曲家及作詞家協會合辦，目的是提高創作與演奏嚴肅音樂的水平，歡迎年齡在三十歲或以下的年青業餘音樂家參加。

比賽共分四組進行：中樂作曲，中樂小組演奏，西樂作曲及西樂小組演奏。

中國國家教育委會
九龍壁贈東亞大學
黃辛白下周赴澳門主持揭幕禮

【本報訊】澳門東亞大學獲中華人民共和國國家教育委員會贈送九龍壁。揭幕禮將於本月八日舉行，國家教育委員會委員、中國教育國際交流協會會長黃辛白自京赴澳主持儀式。

安裝在東亞大學正門的九龍壁面積雖較位於北京北海的九龍壁為小，但燒製工藝亦具極高水準。國家教育委員會外事局副處長范仲明一行八人，用卡車運載九龍壁，在九月六日由北京起程，經河北、河南、湖北、湖南、廣東等省，在九月二十日運抵澳門。

太平山學會昨建議公民教育獨立成科
連貫中小學課程用母語施教

【本報訊】太平山學會昨日呼籲教育署將「學校公民教育指引」列為獨立科目，由學校選派教師任教。

該會在一份關於公民教育指引的意見書中表示，公民教育除了灌輸公民義務及權利的教育外，亦要提高公民獨立思考及批判能力，培養民族意識及增強國家觀念。

不過，意見書認為，教署採用滲透方式通過現有科目進行公民教育，這樣會割裂課程，成效值得懷疑。意見書提出「指引」應獨立成科，這會更有效的實施道德方面的教育。

該會認為公民教育應成一規劃完善、連貫中小學的課程。教師應採用母語教學，以非考試方式施教。而現有的教學資源中心，應予擴充並遍設港九各區，以利推行公民教育。

香港海南商會

本會一九八五年度會員大會，定於十月廿五日（星期五）下午四時正，在本會所舉行，議程如下：
（一）報告一年來會務概況。
（二）省覽一九八四年度決算書。
（三）聘任下年度核數師，稽核年結。
除分函外，特此通告全體會員，務希依時出席為荷。
右通告
本會會員
香港海南商會
理事長 何萬章
會長 黃堅
監事長 周成泰
一九八五年十月四日

出讓
運轉中尼龍打包帶及氣泡布設備連技術出讓，產品可返銷，歡迎港商投資者或國內單位承讓，在深圳特區生產。有意者請函香港尖沙咀郵政信箱96810號

大公報 分類廣告 每位收費港幣十元

商業
專利抽水機 不需用電和油
尖端科技照福慶村 K714510K713540

范强記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。
——來往港九國內各地　歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋祖甫花苑對面　電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號　電話：5640　電掛：4836
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范强記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。　歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下
電　　話：0-780889　0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下
電　　話：0-908276　0-917331

榮發車行　旺角廣華街25號地下
專營回鄉★代辦批文★直接進口★現貨供應
・全新及翻新・麵包車・農夫車豪華型麵包車・貨車・翻斗車
・26至60座旅遊巴士　電話：3-7702882

深圳南洋大廈平租
新型豪華大廈位於國商大廈對面，每單位實用面積五百至六百呎，兩房一廳或三房一廳四面單邊，有車位，適作寫字樓或住家。有意請電深圳27244或至深圳國商大廈1003室洽
深圳三友國際貿易公司

出租

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255 中成行

各類特殊重型車機械零件
・UNIC　・MITSUBISHI (catapillar)
・KATO　・P & H (Kobe Steel)
・HITACHI　・KOMATSU
・SUMITOMO　・TADANO 等等
偉文利嘉（集團）有限公司一零件部
電話：5-8332131　電傳：75784 RHKCL HX
圖文傳真：5-8911953　電掛：ROMCOMPLTD
直接向各廠家提貨　價錢便宜特快服務！

現貨 豪華大巴士 44座
全新日野左軚冷暖氣音響航空座位
德信汽車公司
九龍城延文禮士道577號地下
電話：3-383213　3-383969

主席陳鑑泉作…
申請欠薪…過去半年…
款項雖…

【本報訊】破產欠薪保障基金委員會主席陳鑑泉昨日表示，過去六個月共有一千九百多宗向保障基金申請墊支欠薪的個案，涉及款項約六百五十萬元，而同期基金已撥款二百七十二萬予一千五百名申請人，作為墊支其僱主所拖欠的工資。

特稿
反光紙陣圍攻蚜蟲
——參觀上水蓮塘尾大龍農場側記
本報記者 嚴文亮

隨着科技發展，農業技術人員的研究工作已由配製農業殺蟲藥發展至尋找一個既能滅蟲又不傷害人畜的殺蟲方法。相信在不久將來，…

是在捕蟲器內放置可殺害果蠅蟲的配方，吸引果蠅蟲進入捕殺器內將之消滅，而對果樹無害。這方法已被果農普遍接納。現時，技術人員正在研究一種新方法——反光…

…們各自的特性。根據這些資料，研製出可以消滅他們的方法。如用昆蟲捕殺器捕殺果樹上的果蠅蟲，就…

…購買的材料，為果農提供實際的滅蟲法。除利用反光紙外，何其良表示，不少果農現時已開始使用「細菌殺蟲劑」來對付吊絲蟲，對消滅繁殖率極高的吊絲蟲甚為有效，但不會傷害人畜。

另一個令記者大感興趣的要算草菇實驗室。這裏培植的菇類除了普通的香菇、草菇外，還有較少見的鳳尾菇、金頂側耳，形狀與顏色均與普通草菇不同。當記者趨前細看時，還聞到陣陣鮮菇香味。負責這個實驗室的園藝家何冠裕表示，這些新品種是實驗室技術人員培育出來的，他們並自己挑種放在試管內栽培，得出母種後再種植在木糠、禾稈草上，加以適當溫度…

閩西同鄉會宴請 龍岩經濟團訪港

【本報訊】福建省龍岩地區訪港經濟考察團一行十四人，昨午抵港，…

湖北省較早前已與俄亥俄州結為姊妹城，這是中國首個城市與美國兩個城市結為姊妹城。

中國體育代表團多位金牌得主及世界冠軍與海洋公園高級職員合照

中國體育代表團往海洋公園參觀

【本報訊】中國體育代表團經過連日來的表演，前（三）日應海洋公園邀請，到海洋公園及水上樂園一遊。團員包括擊劍奧運金牌得主欒菊杰、乒乓球世界冠軍江加良、女子羽毛球世界冠軍韓愛萍及花樣游泳隊的教練及隊員等。

…估一席位，另一位發言人陳毓祥表示，工會將盡量爭取與資方商討選出代表的方法。

新成立的工會有四百六十六名會員，參加比率佔港台製作節目的逾九成員工。

八五花卉展銷會…

主席陳鑑泉昨日表示
申請欠薪保障基金案 過去半年接近三千宗
款項雖共逾六百萬已明顯偏低

【本報訊】破產欠薪保障基金委員會主席陳鑑泉昨日表示，過去六個月共有二千九百多宗向保障基金申請墊支欠薪的個案，涉及款項約六百五十萬元，而同期基金已撥款二百七十二萬予一千五百名申請人，作為墊支其僱主所拖欠的工資。

陳鑑泉昨日在一個午餐會致詞時說，去年十月，港府採取措施從商業登記證徵收一百元以成立破產欠薪保障基金後，截至上月底基金的收入共為三千六百萬元。

陳鑑泉估計，基金每年收入可達三千多萬元，所以未來幾年，基金應該不會出現財政問題。他說，鑒於成立破產保障欠薪基金，目前只是處於籌備期，委員會不會考慮提高徵收商業登記證的附加費，以增加基金收入，將來基金倘若出現財政短缺問題，委員會將即時舉行會議商討解決辦法，其中一項可能研究的解決方法，將是向港府借貸短缺的款項。

陳鑑泉說，考慮成立基金的時候，有關方面曾憂慮基金被濫用的可能性，例如僱員是否會因為「破產欠薪保障金」的存在，而迫使只陷於輕微經濟困難的僱主清盤或破產。不過，從基金過去六個月的運作情況來看，上述現象並無出現。在今年四月一日至九月三十日期間，申請墊支欠薪的個案為二千九百多宗，款項約六百五十萬元。上述數字跟過去兩年的破產欠薪個案及款項數字比較，有明顯偏低現象。

陳鑑泉認為，從申請數字看來，基金的存在，並未促使僱員迫令僱主清盤或破產，相反來說，基金的存在緩和了因公司或工廠倒閉所引起的勞資關係緊張，有助社會的安定。

他接着說，自四月以來，基金已撥款二百七十二萬予一千五百名申請人，而在可能情形下，基金希望在四至六個星期內，撥款予其餘申請人。

潘社泉在會所開幕酒會祝酒（本報攝）

建造業九工會合置 聯合辦事處告落成
昨今舉行開幕酒會並慶祝國慶

【本報訊】九間建造業工會合置於九龍上海街三九五號的聯合辦事處經已落成，昨今兩天分別舉行開幕酒會，同時慶祝中華人民共和國成立三十六周年。

昨日出席酒會的有新華社香港分社副社長陳達明、九龍辦事處主任方駿、社工部副部長胡偉倫，職工會登記局局長陳永傑及各社團、機構代表共數百人。聯合辦事處主任潘社泉、九間建造業工會的主席及副主席在場接待來賓。

潘社泉致詞時表示，九間工會會員共超過一萬人，為支持香港的穩定和繁榮，聯合起來組成建造業工會聯合辦事處，可進一步擴大團結，加強建造業勞資雙方的溝通和合作，維護工人權益，並關注社會公眾的利益。

他說，祖國生產力不斷提高，經濟持續發展，第六個五年計劃能超額完成，明年展開第七個五年計劃的建設，將為九十年代更宏大的建設目標鋪平道路。

建造業工會聯合辦事處由港九泥水建築業職工會、港九木匠總工會、港九油漆業總工會、港九喉業鐵器職工會、香港木箱工會、港九搭棚同敬工會、港九船塢碼頭木器業總會、港九雕刻木器業職工會及港九船廠油漆工會組成，位於上海街三九五至三九七號安業大廈二至四樓，面積共有二千四百多平方呎。二樓用作會員業餘班、組活動室，三樓為辦公室，四樓是會議室。

泥田爬行 競跑袋跳 明午舉行
青蛙蟾蜍康樂會主辦

【本報訊】一項驚險、刺激、香艷、諧趣兼而有之的泥漿競技大賽，將於明（六）日下午二時在大嶼山大浪灣村舉行。

泥漿競技大賽由青蛙蟾蜍康樂會主辦，嘉士伯贊助，今年已是第四屆，目的是慶祝本年度第一次禾稻收成。

參加大賽的共有十二隊，每隊由三男三女組成，所有競技項目均在既濕且滑的泥田中進行，包括布袋跳、水靴競跑接力、枕頭戰、爬行接力、泥中拔河與及任何人士均可參加的嘉士伯競飲大賽。

為方便有興趣參觀人士，大會特別安排渡輪接送，並供應早餐、燒烤午餐及嘉士伯啤酒，詳情可電主辦者五－九八九二三三○。參加者亦可自行乘船往長洲，再轉搭往大嶼山大浪灣渡輪。

工商聯代表團團長萬國權（右四）、三位副團長樂培祿（左三）、郭秀珍（左二）、方文瑜（左一）與張鑑泉（右一）及李鵬飛（右二）合照。（本報攝）

工商聯團訪問繁忙
前昨天分訪工總廠商會及中總
就經貿問題交換意見盼增聯繫

【本報訊】正在訪港的全國工商聯代表團一行十七人，昨日下午與香港中華廠商聯合會會董會晤，溝通兩會情誼。廠商會會長朱祖涵及副會長、會董等多人接待。

另外，代表團一行前日亦訪問了香港工業總會，就內地與本港經貿問題交換意見，由工總副主席張鑑泉和理事李鵬飛等接待，雙方並合照留念。

又訊：香港中華總商會昨日在該會會所禮堂歡迎中華全國工商業聯合會訪港代表團。

代表團十七名成員出席，他們這次是應香港中華總商會的邀請來港訪問，中總正、副會長及有關負責人均有參加歡迎會。新華社香港分社副社長鄭華，副秘書長何銘思，總編輯[illegible]等亦參加。

工商聯訪問團團長、中華全國工商業聯合會顧問萬國權及香港中華總商會會長霍英東分別講話，雙方均希望透過這次交流活動，加強聯繫。

八六世界博覽會 香港館將有研討

【本報訊】關於八六年溫哥華世界博覽會香港館設計的研討會，本月十六日下午二時半在尖沙咀漢口道的香港工業總會會議廳舉行。

研討會由工業總會轄下設計及包裝中心聯同香港設計師協會合辦，以講解展覽館設計為主，並集中討論明年五月至九月在溫哥華舉行的世界博覽會香港館的設計。

研討會由何弢主持，他是港府委任的溫哥華世界博覽會香港館設計師。因場地所限，參加研討會人數限三十人。報名從速，本月十一日截止報名，查詢電話三－七二三○八一八內線五三蘇炳雄。

阿拉巴馬州團抵港
州長華萊士率領一行七十衆
明日北上訪問廣州及湖北等地

【本報訊】美國阿拉巴馬州州長喬治．華萊士昨晚率領一個七十人組成的龐大州政府及商界領袖代表團抵港，將於明天轉赴內地，展開對中國的訪問。

這是阿拉巴馬州的官方代表團，首次訪問中國大陸。他們先到廣州，然後將到湖北省的武漢訪問三天。預期阿拉巴馬州與湖北省簽訂友好協議，結為姊妹城市。

代表團除了訪問香港及中國大陸外，還會訪問南朝鮮。此行目的在推廣阿拉巴馬州與遠東地區的貿易、船務、工業與友誼的發展。

代表團將於今天上午十時在香格里拉酒店舉行記者招待會。

湖北省較早前已與俄亥俄州結為姊妹城，這是中國首個城市與美國兩個城市結為姊妹城。

東區工商界歡宴 逾千人昨同祝國慶
新華社社長助理王如登出席

【本報訊】北角、筲箕灣及柴灣工商界昨晚在北角敦煌酒樓舉行國慶宴會，參加者一千二百多人。

新華社社長助理王如登及新華社中區辦事處高級助理主任黃志超出席了宴會。

促進內地質量管理的改革
——從議員李鵬飛的一個建議說起

謝家駒

行政及立法局非官守議員李鵬飛先生，最近指出目前內地一般企業的質量管理意識仍是十分薄弱，如要打入國際市場，質量管理必須有很大的突破。他建議香港的專業人士及組織，應多做點工作，大力促進內地企業質量管理的改革。

很可惜，他並無詳細談論這件重大而有意義的工作應如何開展。

本人最近出席了在天津舉行之第七屆全國質量管理小組代表大會，對內地質量管理改革的情況，增加了一點認識，亦有不少的體會及感受，這裏略談一二。

QC小組

內地的「質量管理小組」，亦稱「QC小組」，類似日本及香港的「品質圈」，但又不完全相同。粗略來說，它有以下特徵：

（一）強調「三結合」——是由工人、技術人員及管理幹部所組成。

（二）應用範圍已不只限於製造性行業——內地目前的鐵路運輸、建築、幼兒院、政府部門陸續推行QC小組制度。

（三）強有力的中央支持——國家領導人及各省市經濟委員會皆極重視及支持。

（四）QC小組與全面質量管理同時推行——此方面亦從日本企業取得很大的啟示。

質量問題仍然嚴重

以上所述，是內地目前推動QC小組的一些特點，總結筆者此行印象，覺得內地企業近數年間在這方面已有了很大的發展，且在國家的大力推動下，在可見的將來必有更大的進展。但不能不指出，以全國企業範圍來看，目前的成績亦極其量只可說是剛起步而已。整體來說，內地企業一般的質量意識不高，普遍缺乏有計劃、有意識的質量控制制度。近月來國家經濟委員會屢次發出嚴厲批評，指出一般企業產品質量低，並打算在多個省市中設立「產品質量檢查中心」，以查檢劣質及不合格產品，在在反映出內地企業在質量管理工作上，要急切改善的地方還多。

香港品質圈協會之四名代表（除本人外，尚有吳克儉、魏香洲及陳振邦）在天津出席會議期間，曾嘗試研究考慮一些提議，以作為港方人士協助促進內地質量管理改革的一些參考。以下簡述一二。

港商的角色

我們認為，所有以香港為基地向內地購買商品的機構，皆應對內地企業的質量管理制度有更深切的了解，從而作出進一步的建議，要求加速其質量管理的現代化過程。具體地說，任何向內地採購的機構，皆可查詢供應單位有否推行QC小組及全面質量管理制度，如未有的話，更可要求得知有否策劃推行之意向及計劃。

我們覺得，內地企業假若已推行了QC小組及全面質量管理，未必意味其產品必屬上乘質素，但未有推行此等計劃之企業，其產品及管理質素皆更成疑問，更不可靠。

進一步來說，我們覺得本港的入口商應該作出技術投資，不應單純的購入商品，而是主動地、積極地提高質素要求、協助引入先進的質量管理技術，加速內地企業質量管理改革的步伐。

多年來國產出口商品對港商的吸引力，主要是價格取勝，一般質素始終不高及不穩定，隨着本地及國際市場消費者要求之水準不斷提高，國產貨品之質素若未能有相應的大幅度改善，則競爭力的消失是可預料的事。不提別些例子，單是本港國貨公司之經營愈趨困難，便是一個明證。

內地的工業現代化、管理現代化、質量管理現代化，皆與本港經濟息息相關。入口內地產品的港商或外商，若能對國內企業提出更高的質量要求，作出有效的技術協助，在商言商有好處，同時更可有力地促進內地的現代化過程。

（作者爲「香港品質圈協會」主席及「促進現代化專業人仕協會」秘書長。本文略經刪節）

特稿

反光紙陣圍攻蚜蟲
——參觀上水蓮塘尾大龍農場側記

本報記者 嚴文亮

隨着科技發展，農業技術人員的研究工作已由配製農業殺蟲藥發展至尋找一個既能滅蟲又不傷害人畜的殺蟲方法。相信在不久將來，人們不用擔心使用殺蟲藥的農作物對人體有害。這無疑是一個好消息。

漁農處昨日安排新聞界參觀位於上水蓮塘尾的大龍農場。這個農場佔地四十九英畝，內有化學實驗室、昆蟲標本室及有關作物健康和護理研究的田間實驗等，是一個頗為完善的作物研究及發展工作的地方。

農場植物護理主任何其良向記者介紹說，農作物的第一號敵人是侵蝕它們的害蟲。故此，各地的農業技術人員均致力研究解決方法。經過多年努力，技術人員已掌握哪種害蟲會傷害哪種植物，及牠們各自的特性。根據這些資料，研製出可以消滅牠們的方法。如用昆蟲捕殺器捕殺果樹上的果蠅蟲，就是在捕殺器內放置可殺害果蠅蟲的配方，吸引果蠅蟲進入捕殺器內將之消滅，而對果樹無害。這方法已被果農普遍接納。

現時，技術人員正在研究一種新方法——反光紙滅蟲法——來對待蚜蟲及薊馬。這兩種昆蟲分別侵蝕葉菜和毛瓜。牠們的特性是對光線很敏感，遇到強光就喪失活動能力，而牠們最活躍的時間又在日間。因此，技術人員試在田間四周圍上反光紙，令蚜蟲及薊馬飛不進去，大大地減低牠們對農作物的傷害性。

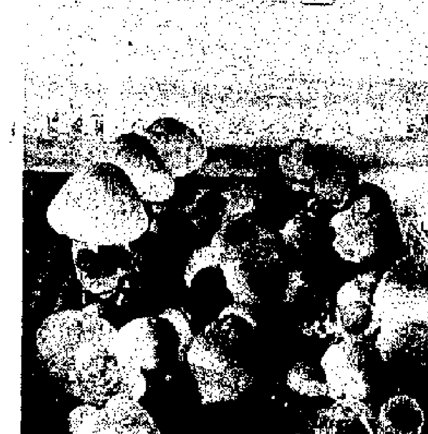
何其良表示，這項研究雖尚在試驗階段，但所得效果良好，相信不久後可普遍應用。此外，技術人員正努力找尋耐用、便宜以及方便購買的材料，為果農提供實際的滅蟲法。

除利用反光紙外，何其良表示，不少果農現時已開始使用「細菌殺蟲劑」來對待吊絲蟲。這種殺蟲劑價錢與普通殺蟲劑相若，對消滅繁殖率極高的吊絲蟲甚為有效，但不會傷害人畜。

另一個令記者大感興趣的是草菇實驗室。這裏培植的菇類除了普通的香菇、草菇外，還有較少見的鳳尾菇，金頂側耳，形狀與顏色均與普通草菇不同。當記者趨前細看時，還聞到陣陣鮮菇香味。

負責這個實驗室的園藝家何冠裕表示，這些新品種是實驗室技術人員培育出來的，他們並自己挑種放在試管內栽培，得出母種後再種植在木糠、廢棉或禾稈草上，加以適當溫度，讓菇類在冬季亦可生長，增加市場的需求量。

園藝家何冠裕介紹草菇栽培方法（本報攝）



大龍農場培育的草菇

龍岩經濟團訪港 閩西同鄉會宴請

【本報訊】福建省龍岩地區訪港經濟考察團一行十四人，昨午抵港，國際會館——閩西同鄉會晚上在北角世運酒樓設宴招待。

席間，該會會長游尚尊致歡迎詞。考察團團長商貴章則闡述閩西資源優勢及各項建設規劃，歡迎港澳海外僑胞回鄉參觀投資。出席宴會有華閩有限公司顧問章驟、閩西七市縣在港代表及文匯報顧問張間強等。

南海酒店月底落成
招商局匯豐等機構合資興建
將由香港美麗華酒店負責管理 共近四百間客房擬成五星級店

【本報訊】由美麗華酒店企業有限公司、招商局、香港上海匯豐銀行及中國銀行深圳分行合資興建的蛇口工業區南海酒店，將於本月底落成。

南海酒店座落深圳蛇口工業區微波山下，背山面海，設備豪華，環境優美。全酒店佔地三萬多平方米，建有裝修優雅的客房三百九十五間。店內設有游泳池、網球場、緩跑徑等康樂設施。酒店前面還建有別致的園林亭台、人工島等。酒店附設會議廳、中西餐廳、扒房、咖啡室、酒吧及的士高舞廳。開業後，可向前往蛇口或深圳特區投資、旅遊人士提供較完善的酒店服務及康樂享受。

該酒店總投資約為一億八千萬元港幣。

南海酒店開業後，將由香港美麗華酒店公司負責管理。據該公司有關負責人稱，南海酒店的高級職員大部份都是在本港從事酒店業的有經驗人士，一般性員工中有三百人也曾在本港受專業訓練。南海酒店有計劃辦成五星級的酒店。

港台節目製作員工 逾四百人組成工會
梁儒盛稱將盡力爭取職業保障
並設小組徵詢對廣播業報告書意見

【本報訊】香港電台成立五十七年以來，首個由節目製作員工組成的工會，昨日舉行第一屆會員大會。工會籌委會發言人梁儒盛表示，首項工作將在內部就廣播事業檢討委員會發表的報告書進行問卷調查，若香港電台組織上有改變，工會將代表員工反映意見。

工會並選出第一屆十六位理事，兩周內將舉行首次會議。

梁儒盛表示，港台有三分之一的員工是合約僱員，三分之二為公務員，基於合約僱員的福利及晉昇制度與公務員有差異，工會成立後，將着重為合約僱員爭取福利，尤其在職業保障方面。他說，若這羣僱員福利照顧欠善，將影響員工士氣。

他說，成立工會的目的，除了港台歷史已久有需要成立工會外，亦與最近廣播事業檢討委員會發表的報告書有關，若香港電台在組織結構上有改變，工會可以為員工反映意見。

他表示，新任理事會成立後，將為研究該份報告書成立小組，徵詢有關人士的意見，以便在了解背景後，研究該份報告書對於將來在節目製作質素上是否有損害。同時，工會並向會員進行問卷調查，年底前將意見轉交有關部門。

對於港台在基本法諮委會傳播媒介內佔一席位，另一位發言人陳毓祥表示，工會將盡量爭取與資方商討選出代表的方法。

新成立的工會有四百六十六名會員，參加比率佔港台製作節目的逾九成員工。

維園明有論壇 討論炒樓花事

【本報訊】明（六）日中午，維園「城市論壇」的論題將是：「如何遏止炒樓花活動」，市民均可到場發表意見，全部過程由無線翡翠台直播。

當日出席來賓講者包括：美聯物業代理有限公司執行董事高偉明、香港大學地理學系講師梁炳彤、消費者委員會立例小組主席楊自強及產業測量師劉紹鈞。

中國體育代表團多位金牌得主及世界冠軍與海洋公園高級職員合照

中國體育代表團往海洋公園參觀

【本報訊】中國體育代表團經過連日來的表演，前（三）日應海洋公園邀請，到海洋公園及水上樂園一遊。團員包括舉劍奧運金牌得主欒菊杰、乒乓球世界冠軍江加良、女子羽毛球世界冠軍韓愛萍及花樣游泳隊的教練及隊員等。

各中國體育傑出運動員對海洋公園內的新設施甚感興趣，特別是當他們遊覽水上樂園時，數位花樣游泳女隊員均欲躍入水中暢泳一番。可惜他們沒有帶備游泳衣，未能表演優美的泳姿。

八五花卉展銷會今明在九龍舉行

【本報訊】由星島報業及國際插花藝術學校合辦、港九花卉職工總會協辦的八五花卉展銷會今明兩天在尖沙咀星光行二樓星光展覽中心舉行。介紹各地奇花異草外，還備有插花藝術作品展覽及插花示範表演。

本報與華鋒合辦 新界觀鳥一日遊
本月六日起分四批出發

【本報訊】本報旅遊部與華鋒旅遊貿易公司舉辦「新界米埔落馬洲觀鳥海鮮團一日遊」。

「新界米埔落馬洲觀鳥海鮮團一日遊」，早上八時半在九龍尖沙咀中間道乘冷氣旅遊車往米埔，觀賞白鷺池鶴及夜遊鶴等鳥類，約十一時往展能運動村參觀，十二時往落馬洲觀看邊境風景，一時開車往上水畔溪海鮮酒家，品嘗海鮮午宴，餐後乘車往沙頭角遊覽著名觀鳥區，暨赴下觀鷺鳥，約四時回程。

出發日期本月六日、十三日、二十日、二十七日。收費九十元。

報名地址：灣仔軒尼詩道三四二號二樓，查詢電話五－七二四○三三。

六合彩頭獎懸空
7 22 23 26 34 38 (24)
二獎八注中每派十三萬餘

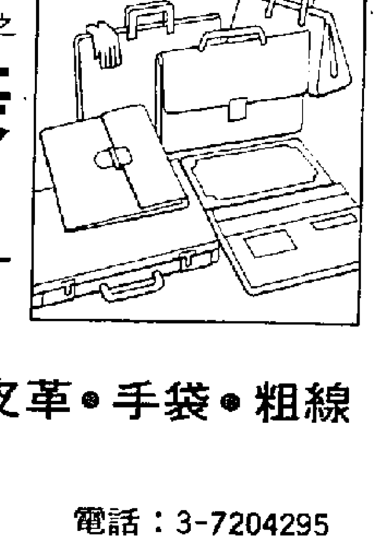
【本報訊】第七十九期六合彩昨日開獎，六個攪出號碼是7、22、23、26、34、38，特別號碼24。

頭獎無人中，多寶獎金累積至一百四十八萬三千一百一十七元。二獎有八注中，每注派十三萬二千四百二十二元。三獎有一百六十注中，每注派一萬零五百九十四元。

襟上一枝東華旗 萬千大衆增福利

十月十二日（星期六）東華三院售旗籌款

籌募各項服務經費 敬請各界慷慨支持



日本七十餘年最具規模之

眞善美

衣車廠出品

性能卓越之

DB-J706

皮褸•皮具•皮革•手袋•粗線

經銷處：

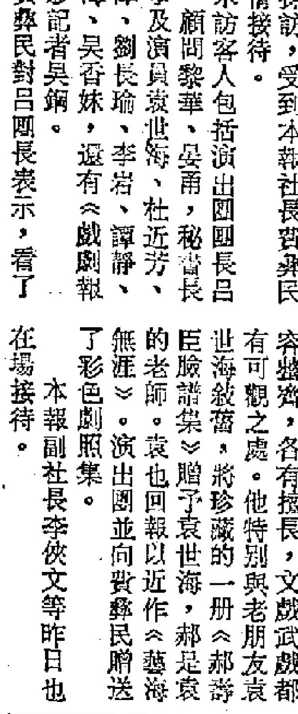
鐘豐針車行　電話：3-7204295

賓保華針車有限公司　電話：3-916768

梁鏞記針車行有限公司　電話：3-934211

……的熱情接待。來訪客人包括演出團團長呂瑞明，顧問黎華、吳甬，秘書長杜振寧及演員袁世海、杜近芳、張學津、劉長瑜、李岩、譚靜、袁小海、吳吾妹，還有《戲劇報》攝影記者吳鋼。

……本報副社長李俠文等昨日也在場接待。



本會會員……除……外，特此通告全體會員，務希依時出席為荷。

香港海南商會

理事長 何萬章

會長 黃堅

監事長 周成泰

一九八五年十月四日

范强記工……

本號專科：搬廠、開……常備吊機車、拖頭、……——來往港九國內……

深圳南洋……

新型豪華大廈位於國……面積五百至六百呎，……單邊，有車位，適作……深圳27244或至深圳……

專責草擬九成員將於十一月選出
本港首批中文法例可望明年八月出現
張家偉昨建議大學法律系訓練人才

【本報訊】一名法律草擬人員昨日表示，專責草擬本港中文法例的九名成員，可望於十一月中選出，而第一批中文法例則預料可在明年八月以後面世。

港府副首席檢察官張家偉昨日在一個午餐會後對記者表示，現時還未知悉政府會優先處理那一類法例。他說，當第一批中文法例出現後，需視社會對該批法例的反應，才能決定會否進一步加強草擬中文法例的進度。他認為行政局較早前希望七年內完成草擬中文法例工作的設想，這很難達到。

目前第一批九名草擬人員，由一百一十一位中文公務管理局申請者中甄選出來。張家偉表示，明年暑假以後會繼續有二批、第三批招募，以符合該草擬工作小組共二十七人的編制。

他說，目前本港法例共有二十六本，附屬法例不計在內。律政署打算採取兩個方向制訂中文法例，即新法例與現行法例。

新法例方面，他們計劃每一名經受訓練的翻譯人員與一名法律草擬人員組成一小單位，解決在草擬階段中的法律和語文困難，使條例的中英版本符合一致。

他又說，制訂現行法例的中文版本，由法例本身賦予中文版本的法律權威地位，目前需解決的困難很多：（一）修訂法例賦予中文版本的法律地位，同時制訂若干指導性條文，解決日後兩種版本在詮釋上出現的差別；（二）劃一編輯方面的工作，如中文體裁、編排方式、應用繁體字或簡體字，以及章、條、款、節和阿拉伯字的應用；（三）中文版本的列印方法；（四）修訂立法局會議程序，以符合雙語立法；（五）專用名詞的翻譯困難。

他說，該小組成立後，暫時只負責新法例的中文草擬工作，如果要將現時法例翻譯成另一具法律地位的中文版本，則需要更多人手方可應付。

他說，現時本港可以擔任草擬中文法例工作的法律人員，人數非常有限，一般具足夠法律知識，且中英文俱佳的人才，又以為法律草擬工作沉悶而裹足不前。他建議本港大學的法律系考慮這方面的訓練工作，以備提供足夠人手應付法律中文化的改變。

海託事件被告增一名會計師
准保釋外出　十七日初級偵訊

【本報訊】一名會計師涉嫌與海託銀行一案有關，昨與前海託董事張承忠等共四人一併解由銅鑼灣裁判署提訊，分別共被控三項串謀行騙罪，法官備控方申請，將案還押至十月十七日，屆時將定期循嚴重刑事案程序進行初級偵訊。

除首被告仍不准擔保外，次及第四被告准以現金及人事共十萬元，第三被告則准以現金五萬元及人事十萬元擔保外出，每人均須交出一切旅行證件及每周向警方報到一次。

四名被告：（一）張承忠，男，卅四歲，前海託銀行董事；（二）廖松林，男，卅五歲，前海託銀行國際信用有限公司總經理；（三）張啟文，男，六十一歲，前海託銀行澳門分行負責人兼總經理；（四）鍾超發，男，四十五歲，會計師。

第一項罪，控第一至第三被告在八二年一月一日至本年六月六日在本港地區與其他不知名人士串謀行騙海外信託銀行債權人、存戶及股票持有人，不忠實地引致與張承忠有關及控制下的公司及其他人士，過度貸款與一些無足夠保證還款的公司，隱瞞該批貸款人的身份及在銀行的紀錄內，假設有關的真實情況。

第二項罪，控第一、三及四被告，於八○年七月九日至八四年六月三日串謀行騙海外信託銀行債權人、存戶及股票持有人，涉及款項三億元。

第三項罪，控第一、四被告於八二年六月一日至七月三日期間串謀行騙海外信託銀行債權人、存戶及股票持有人，涉及款項一億九千萬元。

中環新中領回港證辦事處大堂一角（本報攝）

昨晨在葵涌邨掃毒 四警員遇襲受傷
捕獲四名與案有關疑人

【本報訊】四名警員昨日凌晨在葵涌邨執行掃毒任務時遇襲受傷，四名涉嫌與案有關男子被拘捕調查。

受傷四名警員隸屬葵涌警署特別任務組，其中一人為督察。昨日凌晨一時許，他們據報前往葵涌邨第三十六座一單位進行緝毒工作，不料卻遭四名男子持硬物襲擊受傷。他們卒將四名可疑人拘捕。

被捕四人分別姓梁（二十八歲）、姓殷（二十二歲）、姓鄧（二十一歲）及姓李（二十二歲）。

回港證申領辦事處 啟用初期領證者少
不辦理申領護照身份證明書等手續

【本報訊】設於中環海港政府大樓的港島回港證辦事處，已於一日啟用，集中處理港島北部各區申領回港證服務。該處一名發言人表示，三日來到該處申領回港證的市民未見擠擁，可能與新辦事處剛剛啟用有關。

發言人並表示，新辦事處地方寬敞及有足夠的人手，每日約可處理一千宗申請。

新辦事處位於中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二樓。辦事處的負責人提醒市民，該辦事處只提供申領回港證服務，其他服務如申領護照、身份證明書等，則前往銅鑼灣信德街六至十號地下的辦事處辦理。

四匪爆竊誤觸警鐘 警槍一響腳軟被擒
其一曾突圍爬水渠逃走但失足墮樓重傷

【本報訊】四名匪徒昨日凌晨四時許，在西環一幢工業大廈內進行連環爆竊時，因誤觸警鐘而與一隊及時趕至的警員發生糾纏，結果警員鳴槍一響，拘捕三名疑人，另一人則於逃走時墮樓受傷。

三名被捕男子已於昨晚被落案控以爆竊罪名，並將於今日被解上西區裁判署提堂，他們分別姓姚（二十三歲）、姓李（二十一歲）及姓王（二十三歲），至於墮樓受傷的二十三歲劉姓疑匪，昨晚仍在瑪麗醫院留醫，情況惡劣。

爆竊現場為德輔道西四四四至四四二號香港工業大廈十二樓雅迪高電子廠。據悉，昨日凌晨，當一隊隸屬西區警署的警員前往該大廈十二樓調查警鐘大鳴事件時，見四名形跡可疑男子在一間電子廠內有所行動，於是上前截查。不料對方反抗，混亂中[illegible]三名疑人當場被捕，但另一疑匪則突圍衝出，並由十二樓爬水渠逃走，結果失足跌落五樓平台受傷。

案發後約四小時，當該大廈二十樓G座永恒貿易公司及F座香港磁電製品廠的負責人返回廠內時，同時發覺遭匪徒爆竊，前者損失四千元現款，而後者則無損失。警方懷疑該兩宗竊案與十二樓雅迪高電子廠的竊案有關。

一囚犯向港督請願 要求上訴獲准重審
上訴人誤殺探員鄭東昇而入獄十年

【本報訊】探員鄭東昇被殺案，其中一名被告謝貴元被裁定誤殺及劫奪警槍罪名成立，判處入獄十年。由於當此案上訴時，被告沒有律師代表，因而自動放棄上訴，但其他三名被告卻獲得發還重審及減刑，謝貴元知悉此事，即在獄中入稟向港督請願，雖然已超逾上訴時限，但昨日卒獲高院上訴庭將其上訴案聆訊。

上訴人謝貴元，由法律援助處派出大律師代表要求如其他被告一樣，將誤殺罪判刑擱置，但不須再發還重審。

上訴庭由高院按察司麥德年、邵祺及柏嘉三位大法官聯同聆訊，結果除將上訴人的刑期擱置外，下令將案發還重審控以誤殺罪。

代表上訴人大律師隨即向上訴庭法官請求准予被告保釋外出候訊，因上訴人在一九八一年經被拘捕扣押監房已有四年，同時上訴人的妻子當上訴人被捕後，就與上訴人辦理離婚手續，如上訴人獲准擔保後會同父親一起居住。上訴法庭最後卒批准上訴人自簽五千元擔保出外，但每日須向警署報到一次，且一定要同父親同住。

上訴法庭表示經歷司將會盡早安排此案開審。

探員鄭東昇是於八三年在本港半山區被人搶奪警槍，將其射殺，事後警方拘獲五名男子，經調查後，其中一人獲特赦轉為控方證人，而其他四名男子被落案控以謀殺及行劫警槍罪名。此案在一九八三年一月二十六日於最高法院審結，案中兩名被告何義宗及梁志森被裁定謀殺罪名成立，依例判處死刑，其他謝貴元（上訴人）、陳得光則誤殺及劫警槍罪名成立，各判入獄十年。四名被告不服原判，同年十一月二十二日向最高法院要求推翻原判及減刑，在開庭後，其中一被告謝貴元因未有律師代表而放棄上訴，上訴法庭聆畢其他三名被告的上訴理由後，就將兩名被告的死刑及另一被告的誤殺罪擱置，同時下令將案發還重審。此案在去年五月十八日在最高法院重審時，被控謀殺罪的兩名被告否認謀殺及承認誤殺罪，控方同時將行劫警槍罪名的一名被告，則承認誤殺罪，其他被控誤殺罪只紀錄在案，結果大法官判其中兩名被告各入獄六年，另一被告入獄四年，而自動放棄上訴的被告謝貴元獲知其他被告判刑後，就在獄中寫信給港督請願，要求港督下令上訴法庭再聆訊其本人的上訴案，最近獲批准。

處理爆炸品收費增加
包括燃料證明書及貯藏和運送等

【本報訊】港督會同行政局已批准兩項修訂規例，調整燃料證明書及貯藏和運送爆炸品的收費。

勞工處礦務科發言人昨日說，此次調整收費是基於操作成本及炸藥貯存庫租用費用的增加。現時在建築地盤進行的爆炸為數甚少，預計調整費用對建造業的整體影響將不大。

發言人續說，有關燃爆證明書的收費，上一次的調整日期為一九七六年，而貯存及運送爆炸品的費用則曾在一九八三年修訂。

法例規定燃爆手必須持有燃爆證明書，方可在礦場、石礦場、隧道及建築地盤進行爆炸。燃爆證明的有效期為三年，簽發費用由一百元增至三百零五元，更換及認可准的收費由九十元增至二百四十五元，而補領費用則由廿元增至五十五元。

根據危險品（政府炸藥庫）（修訂）規例，商用爆炸品的貯存費已由每五十千克四十四元增至七十五元，而運送爆炸品的各項收費則平均增加百分之十三。

在本月三日凌晨時份
本港攝得哈雷蹤影
坐井會將繼續追蹤拍攝

【本報訊】十月三日凌晨，坐井會會員鮑國全成功地攝得舉世矚目的哈雷彗星的蹤影。成為在香港攝得今次哈雷彗星回歸的第一人。哈雷彗星早於八二年十月被美國天文學家發現。八四年九月，日本業餘彗星狩獵研究家關勉首先攝得彗星蹤影。八月一日，又再被關勉發現。其後，這顆七十六年回歸一次的哈雷彗星又被外國天文愛好者攝得。

坐井會對於哈雷彗星這次回歸十分重視，早於九月中開始進行攝影搜索工作，但一直未有成功。十月三日凌晨四時二十三分，鮑國全用一支六吋口徑、F5焦比（光圈）、焦距七五○毫米的反射鏡，對着哈雷出現的獵戶座東北部進行了二十分鐘的追蹤曝光，經細心將底片與星圖核對後，終於在預測的位置上發現了哈雷彗星的模糊影像。

坐井會的會員將繼續追蹤拍攝哈雷彗星，並將透過傳播媒介向市民介紹哈雷彗星的進展。

配合青年公民日揭幕 各區明辦多項活動
廖本懷將與知名人士參加馬拉松跑

【本報訊】全港十九區將於明（六）日舉辦多項活動，以配合「青年公民日」的揭幕。活動形式包羅萬有，包括展覽、論壇、籌款項目、社會服務工作和社區建設計劃等。

「青年公民日」是全港性活動，由一九八五國際青年年統籌委員會主辦，並得到十九個區議會的支持。

十九區代表隊將於明日在愛丁堡廣場參加揭幕儀式後，隨即返回各區，為一萬多名青年安排各類公民教育活動。政務司廖本懷亦會親自參與部分活動。在荃灣，他會連同三十位地區知名人士參加一項馬拉松長跑。

長跑定於上午十時三十分在深井村展開，由新界政務署長許舒主持開步儀式，而廖本懷則會在下午一時左右在荃灣市中心沙咀道接最後一棒跑回楊屋道運動場終點。

在港島方面，灣仔區居民可參加一項「青年樂善行」活動。該項活動將於上午十時三十分在灣仔峽公園出發，沿途經過風景如畫的鴨巴甸水塘道，至香港仔水塘止，歷兩小時。

中西區政務處將於上午十一時在般咸道六十九號聖保羅書院禮堂舉行公開論壇，講者包括中西區政務專員林錦光、區議會主席高漢釗、中西區校長聯會代表申寵得玲及基督教女青年會代表陳麗雲。

另外，在港九新界其他區域亦將舉行不同內容的活動。

張人龍談新區域議局

【本報訊】臨時區域議局主席張人龍昨日表示，港府設立新區域議局是照顧居民意願，使他們在地區行政方面具有較大的發言權。

他昨日在荃灣國際聯青社午餐例會上致詞時說，新區域議局使居住在非市區地方的居民，有機會更能直接參與地區行政工作。

為使議局有更大代表性，張人龍指出議局各成員均來自新界九個地區，他們並具各專長，並對社會服務有深厚認識及優良紀錄。

錦岡花園謀殺案 疑兇仍缺席提訊

【本報訊】新界元朗錦岡花園於九月廿二日發生一宗疑是縱火兇殺案，數天後警方於調查忠信表行被劫時，拘獲一名疑犯，並起出一支史勿夫手槍，被捕男子於周一曾解控於觀塘裁判署，但由於疑犯企圖自殺撞板傷頭，以及下顎鬆脫，故留院缺席提訊，昨日此案轉解南九龍裁判署，但疑犯仍受傷留醫，故仍缺席提訊。

缺席提訊男子曾顯南，廿四歲，被控三項罪名：首項指其於九月廿二日，在元朗錦岡花園謀殺一名未經證實身份男子，次罪於九月廿二日無牌藏有一支點三八口徑史勿夫手槍，第三罪為無牌藏有六發點三八口徑子彈。

男子跳樓自殺死
疑染上毒癮及肺病所致

【本報訊】一名疑染上毒癮及肺病的男子，昨日下午四時許，在灣仔軒尼詩道二百廿五號鵝頸大廈十九樓天台跳樓自殺，倒卧軒尼詩道及堅街交界，被送抵醫院時，證實死亡。

死者周民，五十五歲，住灣仔軒尼詩道二百九十八號十八樓的老人宿舍，靠社會福利署的援助金為生。

疑染毒癮跳樓身亡的男子卧屍街頭（本報攝）

匪徒持槍遞箋打劫 大通銀行損失八萬

【本報訊】一名持槍匪徒昨日以遞字條手法，掠走紅磡馬頭圍道一間銀行八萬元現款。

被劫的是紅磡馬頭圍道二十一號地下美國大通銀行分行。昨日下午四時三十分左右，一名年約二十多歲男子突然闖入上址，把一張寫有「有槍，打劫」的字條遞給一名姓曾女職員，並用一支類似手槍的物體指嚇她。女職員立即從抽屜內拿出一疊現鈔放在櫃面上。匪徒得手後逃去無蹤。

馬遊塘村往將軍澳 當局明年將闢新線
通往秀茂坪道亦改為雙線行車

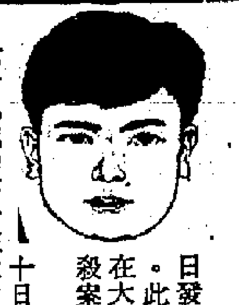
【本報訊】將軍澳拓展署署長杜祺昨日表示，港府計劃明年改善秀茂坪道至馬遊塘村一段的交通，改為雙線行車，另外開闢一條新線由馬遊塘村通往將軍澳。

杜祺在西貢區議會上被區議員問及將軍澳的交通與人口發展是否能配合時表示，港府已計劃逐步改善將軍澳區的交通，明年將先改善將軍澳馬遊塘村至觀塘一段的交通。

將軍澳第一個公共屋邨於八六年底完成，將可提供二萬八千個單位。

西貢區議會並討論公屋住戶資助綠皮書問題，大多數議員支持綠皮書精神，但認為應按住戶支出情況，決定住戶是否要交雙倍租金。

大角咀老翁被殺命案 警方昨發拼圖緝疑兇



【本報訊】警方昨日發出一名男子的拼圖。此人涉嫌與去年五月在大角咀發生的一宗兇殺案有關而被通緝。

案發於去年五月二十日下午四時左右，一名六十九歲的男子在大角咀晏架街一間戲院外，與另一名男子因賭錢而發生爭執，其後六十九歲的男子被人用鐵管襲擊受傷，在醫院留醫三個月後傷重死亡。

被通緝的男子年約三十歲，約一點六四米高，身材健碩。

兩青年傷人 被判守行為

【本報訊】涉嫌糾黨傷人的兩名青年，昨在維多利亞地方法院被判每人簽保五百元，守行為三年，另每人各須付堂費三千元。兩被告：（一）陳金火，廿五歲；（二）洪寧源，十九歲。二人同被控於本年六月廿八日在禮頓道一餐廳內，蓄意傷害男子陳運中。

HH 合和實業有限公司

通告

本年業績

本公司董事局宣佈截至一九八五年六月三十日止之財政年度，經會計師審核除稅後之綜合純利為港幣一億零一百四十萬元（一九八四年為港幣四千七百四十萬元），其中包括非經常性收益項目港幣九千八百二十萬元（一九八四年為港幣一千一百六十萬元）。

綜合損益賬

	一九八五年（港幣千元計）	一九八四年（港幣千元計）
營業總額	223,661	291,634
除稅前溢利	13,549	46,175
溢利稅準備	(9,525)	(9,798)
除稅後溢利	4,024	36,377
少數股東權益	(774)	(549)
未包括非經常性項目前溢利	3,250	35,828
非經常性項目	98,184	11,587
包括非經常性項目後溢利	101,434	47,415
每股溢利		
經常性溢利	0.5仙	6.0仙
包括非經常性項目後溢利	16.9仙	7.9仙

股息

董事局決定在即將召開之股東週年大會上建議開派截至一九八五年六月三十日止之財政年度末期股息每股二仙，連同今年五月派發之中期股息每股一仙，則本年度開派股息合計每股三仙。如在一九八五年十一月十八日召開之股東週年大會通過上述建議，則本年度之末期股息，將派發予在一九八五年十一月十八日已登記在股東名冊內之各股東。股息將約於一九八五年十一月二十九日（星期五）寄予各股東。

股票過戶截止日期

本公司將由一九八五年十一月四日（星期一）至一九八五年十一月十八日（星期一），首尾兩日在內，暫停辦理股票過戶登記手續。持有本公司股票人仕，為確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九八五年十一月一日（星期五）下午四時前送達香港皇后大道東一八三號合和中心十七樓香港中央證券登記有限公司辦理過戶登記手續。

承董事局命
富藥秘書服務有限公司
秘書

香港一九八五年十月四日

HH 合和實業有限公司

召開股東週年大會通告

敬啓者：本公司定於一九八五年十一月十八日（星期一）下午十二時三十分假座香港皇后大道東一八三號合和中心六十樓鳳凰賓廳召開股東週年大會，討論下列議案：
（一）省覽本公司截至一九八五年六月三十日止年度之賬目，董事局報告書及核數師報告書；
（二）宣佈派發末期股息；
（三）選舉董事及釐定其袍金；
（四）聘請核數師及釐定其酬金；
（五）處理公司其他事項。

承董事局命
富藥秘書服務有限公司
秘書

香港一九八五年十月四日

備註：1. 凡有權出席大會投票之股東，可委派代表出席及投票。代表人不必為本公司之股東。委派表格應於股東週年大會前送達香港皇后大道東一八三號合和中心六十四樓本公司辦事處。
2. 本公司將由一九八五年十一月四日（星期一）至一九八五年十一月十八日（星期一），首尾兩日在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

祝賀
廈門金寶酒店
開幕誌慶
CHINA EXPRESS
華昆有限公司
FARTON RESOURCES LTD.
華迅旅運有限公司
CHINA EXPRESS LIMITED
敬賀
香港九龍尖沙咀東部
加連威老道92號1201-2室
電話：3-7217689, 3-7220811
電傳：40255 CICS HX

天香樓
港九唯一 正宗杭菜
九龍柯士甸路18號C地下
TEL：K662414 688352

前中國國家足球隊左翼
東昇援兵劉利福 昨抵港隨即註冊

東昇羅致的內地球員劉利福（左二）昨抵港，旁為隊友歐偉庭（左一）、張崢嶸（右一）及秘書陳中

東亞少年網球準決賽 今天移師維園舉行

【本報訊】東亞少年網球錦標賽現已進入高潮，今天下午二時移師維多利亞網球場舉行，分別進行男單、女單、男雙、女雙準決賽，不收門票。

昨天在銀禧體育中心舉行的各項比賽，男單、女單、男雙、女雙分別產生四強。

男單四強是：彭雷（港）、李文湘（南朝鮮）、崗田（日）、李尚修（南朝鮮）。

女單四強是金一順（南朝鮮）、崗田曜子（日）、廣瀨綾子（日……

男子單打：彭雷（港）勝藤井純（日）二比○（六比○、六比一）。李文湘（南朝鮮）勝中山初（日）二比○（六比三、六比○）。崗田（日）勝李文（孟）二比一（○比六、六比一、六比三）。李尚修（南朝鮮）勝辛達林（印度）二比一（四比六、六比三、六比二）。

女子單打：金一順（南朝鮮）勝高木紀子（日）二比一（四……

國貨介紹專欄
新豐廣告公司
惠刊廣告請電
五—七四六三一一四

補血
山東阿膠膏
……的恩物
藥行有售
5-782522

前中國國家足球隊左翼

東昇援兵劉利福 昨抵港隨即註册

現年三十歲 昨天亦參加操練

【本報訊】東昇足球隊羅致的內地球員劉利福昨天上午乘搭中國民航班機來港，下午隨即到跑馬地隨隊操練，表現中規中矩。

劉利福這名前中國國家隊左翼，在一九八二年世界杯外圍賽後，再參加印度尼赫魯金杯賽，宣告離開國家隊，其後返回北京隊效力，直至今年初才退役。由於他在今年二月份已接到消息，可能來港踢波，所以他在退役後一直在等待消息，直至八月前往廣州及梅縣跟隨東昇集訓。

劉利福表示，他在離開北京隊後，一直保持操練。

本月十四日將是劉利福三十歲生辰，劉利福表示，十分高興來港踢波，過去在內地很少知道香港足球的消息，今次來港踢波，可以直接了解香港足球的情況。劉利福今次是辦工作證來港，證件有效期至明年四月四日。東昇昨亦替劉利福前往足總辦妥註册手續。

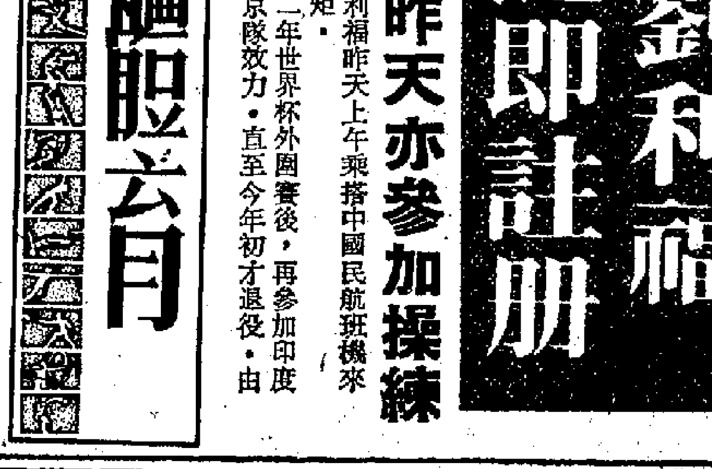
體育

埔頭十二月封場 足總重用旺角場

【本報訊】足總接獲大球場通知表示，十二月聖誕期間將會封閉場地，進行改植冬令草工作，封場時間長達十天。

由於季初受到天氣及世界杯賽事影響，本地甲組賽事疏落，大球場在假期間封場，對各甲組球隊有莫大的影響。幸而足總準備於該段時間舉行室內五人足球賽，以渡過此段「真空」期間。

本屆賽事約有一百五十場，尚未計算可能加插的新杯賽在內，如今若每個月比賽十五場，恐怕球季難以如期結束，在未來的數月內，旺角球場使用率將大為提高。



東昇羅致的內地球員劉利福（左二）昨抵港，旁為隊友歐偉庭（左一）、張峥嵘（右一）及秘書陳中

七人賽八强明較量 南精愉峯積極備戰

南精均有傷兵昨天練習新陣式

【本報訊】會長杯七人足球淘汰賽明午在大球場上演八強補賽，晉入八強的隊伍昨日均進行補課，練習七人賽陣式，希望能搶得本屆首項錦標。

上屆盟主南華在初賽及複賽均表現平平，以一比〇險勝精工及東方。令南華統帥部擔憂的是主力隊中有黃文財及何佳兩名傷兵。黃文財昨日未能隨大隊操練，他表示會爭取在周日上陣。南華昨日亦派何容興打正選隊。至於何佳昨午有隨隊練習，上陣應無問題。不過，教練吳偉民安排練七人賽陣時，亦派顧錦輝替何佳上陣。由於七人賽八強會戰，冠軍隊要準備打三場賽事，所以後備兵源亦會隨時上陣搏殺。

精工昨午在跑馬地練波，隊長胡國雄因傷影響，坐在場邊休息，看來周日難以上陣。精工在練習時已派甄力健及黃國安替胡國雄及黃耀倫，兩人均是司職後場。與三洋將合作亦無問題。精工今晨將在大坑東球場作最後一課操練。

初賽及複賽表現出色的海峯及愉園，昨午亦在跑馬地練習。海峯教練陳鴻平稱，前兩日經過「催谷」後，球員狀態已有改進，「阿平」指出，海峯主力隊由於主將施維山已傷癒，應有信心過關。他並稱，七人賽經常會爆冷門，強隊不一定能捧杯，最重要看球員臨場表現。

愉園領隊梁子明承認，由於是項杯賽延期上演，哪一隊能捧杯確要打過至知。他指出，愉園曾經在會長杯奪標，球員熟悉七人賽踢法，明午如非失準，應能晉入四強。

學界運動會 下周四報名

【本報訊】南華體育會主辦的第三十九屆全港學界田徑運動大會，定於十二月八日、十五日兩天上午九時至下午五時在香港市政局灣仔運動場舉行。

報名日期由十月九日起至十一月九日下午五時截止，比賽分男子甲、乙、丙三組，女子分甲、乙、丙三組進行，本屆決定取消年齡限制參加比賽。而男女甲組規定一九六六年一月一日或以後出生者均可參加，男女乙組規定一九六九年一月一日或以後出生均可參加，男子丙組規定一九七一年一月一日或以後出生均可參加。

東亞少年網球準決賽 今天移師維園場舉行

【本報訊】東亞少年網球錦標賽現已進入高潮，今天下午二時移師維多利亞網球場舉行，分別進行男單、女單、男雙、女雙準決賽，不收門票。

昨天在銀禧體育中心舉行的各項比賽，男單、女單、男雙、女雙分別產生四強。

男單四強是：彭雷（港）、李文湘（南朝鮮）、尚田（日）、李尚修（南朝鮮）。

女單四強是金一順（南朝鮮）、廣田曜子（日）、廣瀨綾子（日）、李靜明（南朝鮮）。

男子雙打四強的其中三組是：李文湘、李尚修組（南朝鮮），藤井純、尚田組（日），華耀沙、湯馬古斯組（菲）。

女子雙打四強的其中三組是：金一順、李靜明組（南朝鮮），廣田曜子、高木紀子組（日），張慧、朱玉組（中）。

昨天男女單打各場戰果如下：

男子單打：彭雷（港）勝藤井純（日）二比〇（六比〇、六比一）。

李文湘（南朝鮮）勝中山初（日）二比〇（六比三、六比〇）。

尚田（日）勝李文（孟）二比一（〇比六、六比一、六比三）。

李尚修（南朝鮮）勝辛達林（印度）二比一（四比六、六比三、六比二）。

女子單打：

金一順（南朝鮮）勝高木紀子（日）二比一（四比六、六比一、六比四）。

廣田曜子（日）勝達拿（菲）二比〇（七比五、六比三）。

廣瀨綾子（日）勝洑臣（港）二比〇（六比一、六比三）。

李靜明（南朝鮮）勝山奇史子（日）二比〇（六比〇、六比二）。

東亞先進網球錦標賽今天上午十時續在維多利亞網球場舉行。

體育界國慶宴會 珠城樓氣氛熱烈

體育成就展覽會後天結束

【本報訊】香港體育界為慶祝中華人民共和國成立三十六周年，昨晚在銅鑼灣珠城酒樓舉行聯歡宴會，筵開七十五席，九百多人參加，場面氣氛熱烈。

出席昨晚宴會的有新華社香港分社副社長鄭華、陳伯堅，社長助理王如登，體育界國慶籌委會主任委員霍英東，中國體育代表團團長張彩珍，副團長蔡季舟，本港各體育團體負責人許晉奎、徐展堂、胡法光、鍾榮光、石振達、蘇善祥、區永桂、梁適華、林世德、王華生、陳永晃、潘業強、衛爾斯等。

參加完世界柔道錦標賽經港的奧地利柔道隊也應邀出席宴會。

宴會開始，首先由體育界國慶籌委會主委霍英東講話，他表示，中國體育代表團來港表演，使香港同胞有機會親眼看到國際最高水平的技術，又得到各位金牌運動員來到香港，使香港同胞有機會一睹世界享譽的英雄風采，又從中國體育成就展覽會中，使香港同胞有機會提高對祖國體育事業的認識，這都說明祖國對香港同胞的關心。

中國體育代表團團長張彩珍表示，該團應邀出席這次宴會，表示感謝。為表示謝意，他們帶來了有在奧運會獲金牌的體育健兒親筆簽名的名信片贈送給來賓。她並預祝香港與內地的體育交流日益加強。

【本報訊】在尖沙咀廣東道新港中心三樓中藝公司展覽廳展出的「中國體育成就展覽會」，將於後天結束。

會場上放滿了獎杯，牆壁上掛滿了照片，另外還有一些關於體育的雕塑，觀衆甫一進場便可看到中國於二十三屆奧運會上所奪得的十五枚金牌，接着看到的是一幅幅運動員比賽時勁力表現的照片及獲獎時的興奮神情，使觀衆充份體驗到運動員當時的努力及振奮，看到中國體壇於三十多年來努力取得的成果。

張彩珍（左）、霍英東（右）在慶祝國慶聯歡宴會上講話

賽馬今編跑港大同學會杯 崑岡寶挑戰五陵駒萬利來

港大同學會杯編跑第四場，排位及騎師配搭如下：

▼降班馬 ★戴眼罩馬☆自購馬

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	東寶▼☆	4	羅富全	一二八	鄭	8
②	崑岡寶▼☆	10	告東尼	一三五	登	6
③	贏多多	9	黃潤生	一三五	陳	4
④	快到▼	5	陳啓智	一二五	夏	9
⑤	飛黃騰達▼★	6	李森	一三二	登	10
⑥	五陵駒▼	7	摩加利	一三二	摩	7
⑦	確實好☆	8	陳毓培	一三〇	伍	4
⑧	萬利來★	2	洪國興	一二六	簡	5
⑨	係威喔☆	1	徐雨石	一二五	歐	7
⑩	添福	3	賀冠力	一二三	鄭	5

【本報訊】賽馬今日在快活谷馬場舉行，編排八場沙地賽事，下午一時三刻開跑，全部出馬滿額，場面相當熱鬧。

全日戲肉是港大同學會杯賽，編跑第四場，由第三班馬跑一五七五米，十四馬出賽，登厩、鄭厩各有兩駒上陣。騎師李森連續兩項杯賽均贏馬捧杯，今次騎登厩「飛黃騰達」上陣，能否三捧獎杯？十四馬中，以「崑岡寶」、「五陵駒」、「萬利來」三駒可看高一線。

騎師告東尼停賽兩天後，今日復出，共騎五駒上陣，實力俱佳，定必悉力以赴，爭取打開勝利之門。摩加利、施泰浦、李森三人亦各出馬五四，亦要加以留意。

練馬師方面，林紅飛、朱實明及羅拔萃等今日俱無馬上陣，屆時他們只好作壁上觀。而鄭棣池今日出馬九匹，其中第二、三、四場俱雙龍出海，只有兩場第七班馬無份參與。王登平今日出馬八匹，歐金洪出馬七匹，以前者實力馬較多。

世杯田徑賽昨揭幕 美國東德男女領先

中國女將楊柳霞千五米第四名

【本報綜合坎培拉外電報道】世界杯田徑賽五日將進行次天的比賽，蘇聯舉加在撐竿跳及捷克卡杜捷諾娃於女子八百米、東德添馬曼在男子推鉛球料可佔盡優勢，這三名世界紀錄保持者會是今天各方矚目的人物。此外，今天的另七項比賽，預料爭奪會較為激烈。

經過了首天十三項比賽後，美國隊以三六分暫列男子隊際榜首位，隨着的是蘇聯、非洲、東德、美洲、歐洲、大洋洲及亞洲。東德在女隊以二分居首，其餘七隊順序是蘇聯、歐洲、大洋洲、美洲、亞洲、美國及非洲。

昨天拉開戰幔的十三項比賽，加拿大莊遜與東德高殊把氣氛帶進高潮。莊遜代表美洲隊以十秒正贏得男子一百米短跑——成績是有史以來第六名最快的選手，也是本年度的第二佳績。東德女健兒高殊的時間與莊遜相捋影，同是有史以來第六名最快的選手及本年第二佳績，她在女子二百米以二十一秒九一稱后。

世界紀錄保持者賁斯在男子三級跳以十七米五八稱雄，成績並刷新大會紀錄。舊紀錄是八一年首屆賽事巴西選手奧拉拿所締的十七米二七。

亞洲隊運動員的成績跟歐美選手相比，仍有一段距離，昨天演出較佳的有女子千五米，中國楊柳霞以四分二十秒七四得第四名。

尹志强昨天表示 隨胡劉離開港隊

【本報訊】香港足球代表隊中鋒尹志強昨向記者表示，他會隨胡國雄、劉榮棠一起離開港隊。

尹志強指出，他重返港隊打本屆世界杯外圍賽，與隊友一起已盡了最大努力。目前港隊已無大賽，所以他認為是離隊的時候。

體育園地

全國少年賽艇 湖北成績最佳

【據新華社上海消息】第一屆全國青少年運動會賽艇比賽九月二十五日在上海青浦縣淀山湖水上運動場結束。在十二個項目的決賽中，湖北選手成績最佳，奪得五塊金牌和五塊銀牌。江西隊和河南隊選手各獲得三塊金牌。

這次賽艇比賽是九月二十二日開始的。來自各地的二百一十二名男、女青少年運動員參加了比賽。

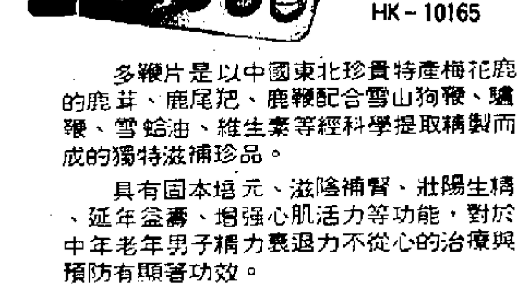
這次比賽的一個可喜變化是，原來賽艇運動佔優勢的南方省、市代表隊受到了來自北方省、市代表隊的挑戰。經過較量，一些原來水平不高的隊戰勝了實力較強的隊。江西隊在這次比賽中異軍突起，獲得的獎牌數上升為第二位。而原來具有優勢的上海隊被擠出了前三名，只取得了一枚金牌。

各代表隊獲獎牌數是：湖北隊金牌五塊、銀牌五牌；江西隊金牌三牌、銀牌兩塊、銅牌一塊，河南隊金牌三塊、銀牌三塊、銅牌一塊，上海隊金牌一塊、銀牌一塊、銅牌四塊，廣東隊銀牌一塊、銅牌兩塊，浙江隊銀牌一塊、銅牌一塊，遼寧隊銅牌兩塊，福建隊銅牌一塊。

全國柔道比賽 河北獲四金牌

【據新華社合肥消息】一九八五年全國男子柔道冠軍賽經過兩天近二百場激烈角逐，九月二十五日在安徽省合肥市結束。實力雄厚的河北隊選手奪得這次比賽八個級別的四枚金牌。安徽、內蒙古、山西、遼寧隊的選手各獲得一枚金牌。

有十六個省、市、自治區和北京體院代表隊的七十多名選手參加了比賽。獲得各項目第一名的是：六十公斤級張國軍（河北）、六十五公斤級王勝利（河北）、七十一公斤級孫世軍（河北）、九十五公斤以上級王培強（河北）、七十八公斤級鄭來友（安徽）、八十六公斤級張順良（山西）、九十五公斤級道布敦（內蒙古）、無差別級徐國清（遼寧）。



力不從心？速服多鞭片

多鞭片是以中國東北珍貴特產梅花鹿的鹿茸、鹿尾祀、鹿鞭配合雪山狗鞭、驢鞭、雪蛤油、維生素等經科學提取精製而成的獨特滋補珍品。

具有固本培元、滋陰補腎、壯陽生精、延年益壽、增強心肌活力等功能，對於中年老年男子精力衰退力不從心的治療與預防有顯著功效。

國貨公司、藥行有售

經銷處：達捷有限公司 電話：3-312747

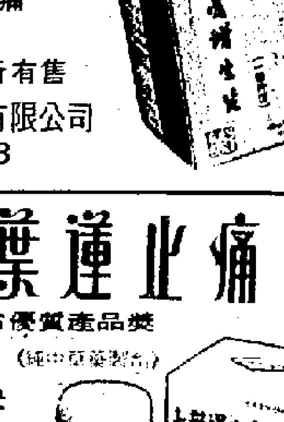
佛山名药・馳譽穗港

抗骨增生片

主治：骨刺、骨質變化引致頭痛、肩痛、腰痛、四肢痹痛及關節刺痛等骨質增生病

國貨公司・葯行有售

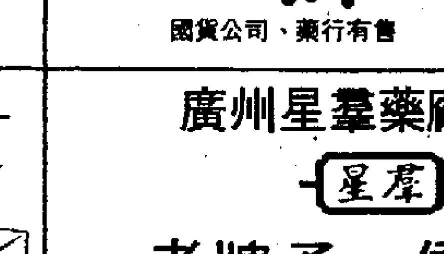
經銷處：民康醫葯有限公司 電話：3-415213



古方名藥 磁硃丸

對任何眼痰均療效顯著

根據古代傳統驗方，對視物模糊，視力衰退患者可「制止視力減退，並有改善視力之療效」，效果顯著。

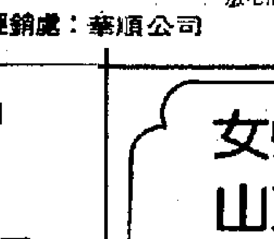


國貨公司、藥行有售

中國降糖丸

取用中國民間驗方，精心研製

純中藥製濃縮丸，無副作用，放心服用。

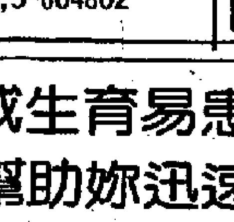


經銷處：華順公司

複方五味子片、糖漿

神經衰弱、失眠聖藥

主治：頭暈、頭痛、眼花，對於城市生活緊張、神經衰弱、失眠以及易感疲勞等症有獨特療效



電話：5-710775,5-664802

國貨介紹專欄

惠刊廣告請電 新豐廣告公司 ☎五一七四六三一一四

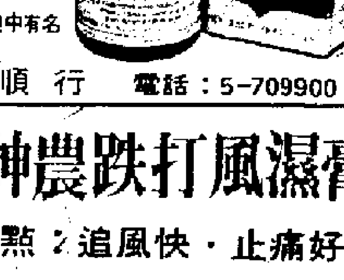
KIP 七葉蓮止痛片

榮獲廣東省優質產品獎

風濕骨痛、止痛特快（純中草藥製劑）

專治：三叉神經痛、坐骨神經痛、神經性頭痛、風濕骨痛、跌打扭傷腫痛、牙痛、手術後疼痛、落枕酸痛（頸梗頭）。

中華人民共和國藥典中有名



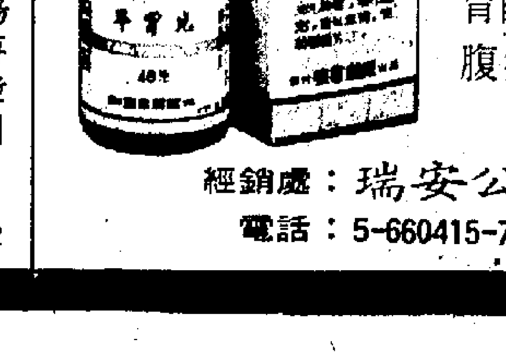
經銷處：萬順行 電話：5-709900

廣州星羣藥廠出品

星羣

老牌子 信譽好 療效高

平胃片



消化障礙 嘔吐腹瀉 胃酸過多 腹氣脹等

經銷處：瑞安公司 電話：5-660415-7

女性因經期或生育易患貧血 山東阿膠膏幫助妳迅速補血

“山東阿膠膏”有加速人體血液中紅細胞及血紅蛋白之生成作用，顯著改善人體的造血功能，故特別適用於各種貧血患者長期服用，功效迅速，服藥一週立即見效。

山東阿膠膏

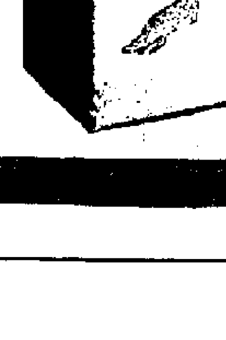
是婦女界及各種貧血患者的恩物

山東省東阿阿膠廠出品 國貨公司 藥行有售

正南行有限公司經銷 電話：5-782522

廣東佛山 穿山甲 去濕清毒丸

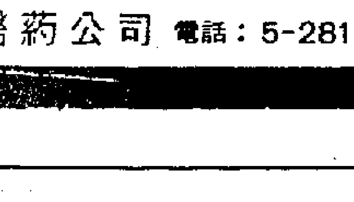
提防影射 購買時請認明帆船牌



能增進人體新陳代謝、排除體內有害毒素、暢通血液循環、促使皮膚光滑，對於新舊皮膚病患、惡性腫痛、皮膚紅疹、發癢、過敏皮炎、濕熱瘡瘍潰爛、各種頑癬、暗瘡粉刺、濕疹汗斑、皮膚敏感、婦女白帶等症狀。

神農跌打風濕膏

特點：追風快・止痛好



專治：跌打扭傷、風濕痹痛、碰撞瘀腫、關節炎痛。

批發處：永康醫葯公司 電話：5-281611 5-295572

幸運兒

白韻琴

香港電台FM嘉年華會上，陳百強終於出現了。丹尼仔最近被種種傳說所困擾，他又不願見人，所以謠言越來越多，令他非常不開心。

說真的，作爲一個公衆人物，很多事是要付出得比一般人更多的。生活在金魚缸中，每一舉一動都被人拿來談論，開始時或者頗有趣味，但時間久了，或者閒言謠傳太多，有時也會覺得很不好過，甚至煩厭。但話要說回來，作爲一個藝人，能有人談論、議論紛紛，總勝過沒人……

楊盼盼有外號「平發……

……很得……

大廈富人情味

同爲大廈中人，能守望相助，互相關心，礦屬好事，蓋遠親不如近鄰也。

「無綫」的《大廈》，是近年少有較好的一個寫實劇集，它寫出了鄰里間所發生的瑣碎事，有互相鬥氣的時候，但更多的是和睦相處。雖然有人「八卦」一些，卻……

紙的低下身份而不敢對人言，連要好的男友亦如是。男友指出她，這是一種虛榮心。她要搬離家庭，卻累致父母被車撞傷。家中各人不值她所爲，而她亦自知過往的不對，向爺爺、父母認錯。

一連串的矛盾與解決，順得自然，順理成章。陳敏兒在掌握角色性格，恰到火候。這一家人都好戲，演來賺人熱淚。

歌手嫁人

新晚報今日報慶，三十五年，屈指算下，比我差多大一截，但比起大公報報齡，新晚又矮了一截。

聽一些老報人講，大公報創辦人之一，爲如今內地話劇界老前輩英若誠個阿爺。報齡之老，真係唔講得笑！

……值得……

多謝ⅹ地送來一張入場券，今晚推卻一切應酬都要去捧場矣【本來好事成雙，送票多數送兩張者，但佢地話：「對唔住矣，由於讀者來信太多，太搶手，盡量滿足讀者需求，對唔住都要做一次！」咁又好應該，又點好怪人地「孤寒」呢！

……太子明話：「三十五……

分類廣告

四個字大可排位個每天……元十費收，個六十三……

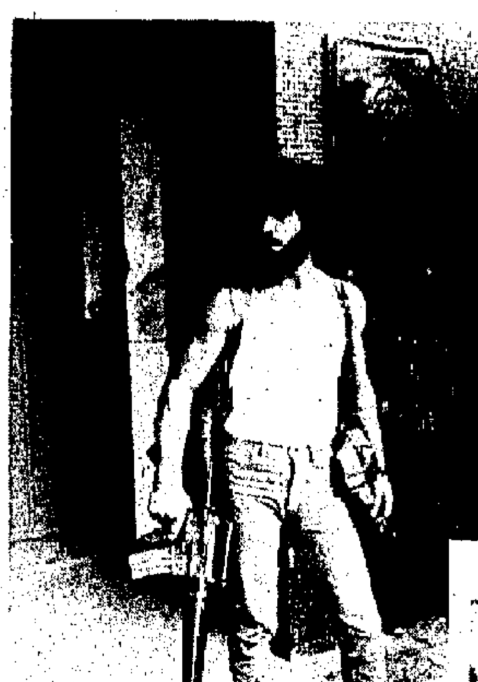
車包麵軟左實
（日本原庄）豪華冷氣收錄機
（日本原庄）豪華冷氣收錄機
……地毯冰箱電窗尾水樓●
（日本原庄）豪華冷氣收錄機
……場公司☎0-206002 0-245450
……河背村國瑞道一號地下

拳極

中國古典舞法

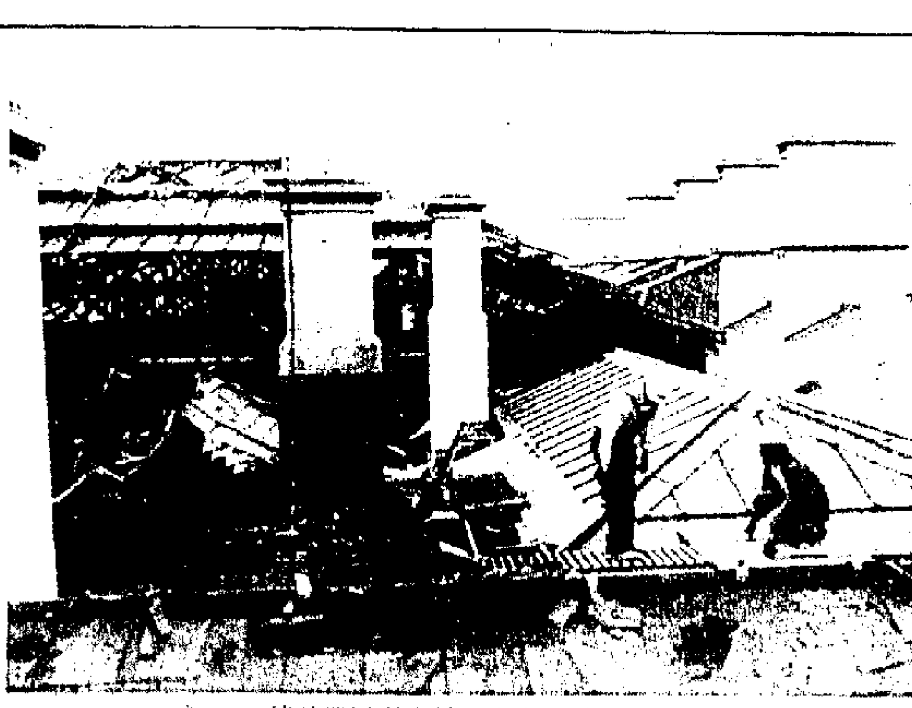
招生

▲上海一所孕婦學校最近開學，孕婦們在丈夫陪同下，接受爲期一個月的課程，聽婦產科大夫講解懷孕期和產後保健以及嬰兒生長發育護理等知識。（新華社）



▲蘇聯駐貝魯特大使館四名外交人員被綁架後，大使館門外即防守森嚴，既堆放沙包，又由德魯茲族民兵荷槍保護。（美聯社）

▶第一位美國空軍參謀長加布雷爾開始訪華十天，星期四在北京受到中國空軍司令員王海歡迎。（美聯社）



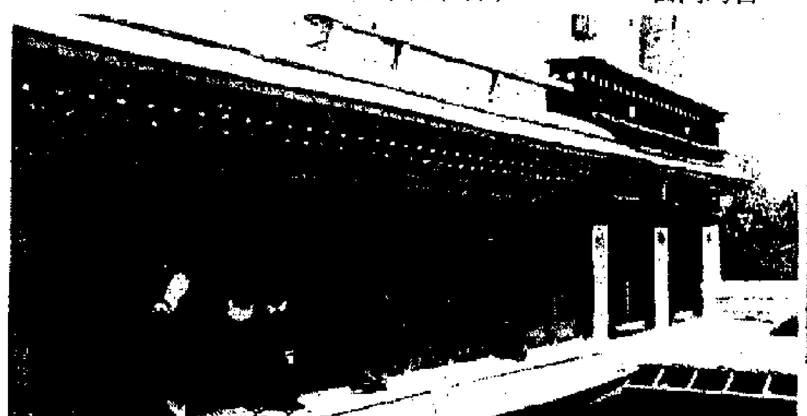
▲英國外交部大樓周四早上發生大火，最高兩層樓被燒通頂，受到嚴重破壞。圖爲工人進行修理。（路透社）

新聞畫頁

◀加爾各答的穆斯林星期四舉行示威，抗議印度最高法院的判決，規定離婚穆斯林婦女應獲得贍養費，直至她們再結婚爲止。（美聯社）

▲法國時裝設計家皮爾·卡丹三日在巴黎其時裝室迎接蘇聯領袖戈爾巴喬夫的夫人雷莎，這位克里姆林宮第一夫人彼形容對衣著非常講究。（路透社）

◀二次世界大戰由美國陸戰隊收養，於一九八三年移居美國的中國人「在坪兩隻鞋子」，星期四在舊金山機場與其妻子和三個孩子團聚。（美聯社）



▼拉薩的古建築合作社近年常派人員，到西藏各地搶修古建築物。圖爲畫師在修繕羅布林卡達賴夏宮的門窗。（新華社）

◀美國太空穿梭機「亞特蘭提斯號」星期四晨早載着五名機員，從肯尼迪太空中心起飛，進行秘密軍事任務。（美聯社）

電話公司每月接九千宗投訴
日電話色狼屢擾女性 採電子武器予還擊
用錄音帶向對方發出震耳欲聾的尖嘯叫聲

【法新社東京四日電】日本的電子奇才，把打淫褻性電話「怪客」弄得寢食不安，他們使用一種電子裝置，襲擊「怪客」的耳朵和他的感覺。

令那些發出大聲呼吸的怪客冷靜下來的部分技巧，是錄製男性聲音及尖拔喇叫聲的錄音帶。如這些仍不收效，或許只有出動最後的武器──他自己的聲音。

自一九八二年十月以來，日本電話電信局錄得了三十萬個不速之客的電話投訴──幾乎一個月有九千個。

日電電發言人說，「典型的受害人是單獨居住的年輕女子。」

在東京工作的一名澳洲女記者，她的問題已不止統計的數字。她說，「早上七至九時，必有人打電話來，多者達六次。他一言不發，只製造出一些噪音和沉濁呼吸聲。」

一位不願透露姓名的女子說，「他們有些人專挑外國人，認爲外國人在性方面較主動，會迎合他們的想入非非。最糟的類型是他開始時十分冷靜，溫文有禮。「我在進行一項調查。」他說。「嗯……」。

日電電收到十八萬宗要求更改號碼的申請。但爲了其他不想受干擾的人，新力、日電及其他日本高科技公司，製造出一系列電子設備進行補救。

「我想知道，外國人的氣味是怎樣的？」

大聲呼吸聲，停頓。

一種機器會反覆用男性日本聲音答：「喂，喂，你是誰」，以及「你找的人此刻不在。」

不停打電話的人會獲得震耳欲聾的尖嘯答覆。

另一間廠家推銷的機器更先進，它會把致電者的聲音轉送回去。廠家宣稱，如他們聽到自己的聲音，定會慾火全消。

新力公司爲了對付那些死硬派，推出一種新發明，它在電話用戶的號碼上加上一組密碼。當只有收到密碼時，電話才會響鈴。

現時，另一款機器推出，這種型號只在會對認識的致電者電話號碼有反響。

南風帶來秋老虎
瑞士十月大暑天
氣溫達卅度創百年紀錄

【合衆國際社日內瓦四日電】瑞士本星期錄得本世紀最「熱」的十月份天氣，氣溫達到華氏八十六度（攝氏三十度）。

氣象局說，陽光和酷熱主要是由於北非和西班牙吹來的溫暖南風。

這樣的氣溫是自從本世紀初期統計所得最高的。

中心風力時速達二百公里
猛烈颱風「布倫達」 橫掃台灣與九州島
台島大鐵路交通中斷數百船隻避風

【美聯社東京四日電】中心風力時速高達二百一十公里的颱風「布倫達」，星期五踩躪台灣後，吹向北面，風力進一步加強，星期六上午威脅南朝鮮南部地區和日本南部主島九州。

台灣警方說，颱風「布倫達」吹襲台灣時，兩人受傷，橫貫台灣南北的大鐵路交通中斷，颱風跟着朝北吹向東海。

日本漁船以及其他船隻到日本南部沖繩島各港口避風。日本中央氣象廳說，下午三時，強颱風「布倫達」給沖繩島以南小島與那國島帶來二百七十七毫米（十英寸九）雨量。

日本中央氣象廳的颱風報告說，傍晚七時，颱風「布倫達」位於沖繩島以西四百四十公里海面，以每小時五十五公里速度向東北移動。

颱風報告說，颱風「布倫達」以北四百公里和以南三百公里地區的風力時速超過九十公里。

颱風「布倫達」預計繼續沿着東北方向前進，星期六上午吹襲九州西海岸，並於星期六晚上進入日本海。

台北風災

台北中部廣場前的一個大型紀念牌樓，星期四在颱風「布倫達」的吹襲下倒塌，四輛汽車受損。圖爲起重機在撤走遭毀壞的東西。（路透社）

六世紀紅色石棺 在日本奈良出土

一具屬於六世紀末葉的屋式石棺最近在日本奈良縣生駒郡斑鳩町發現，同時出土的，還有一批陪葬品。（見圖）

這具紅色石棺連蓋共重五百公斤，是在一座古墓內的環形石室內找到的。

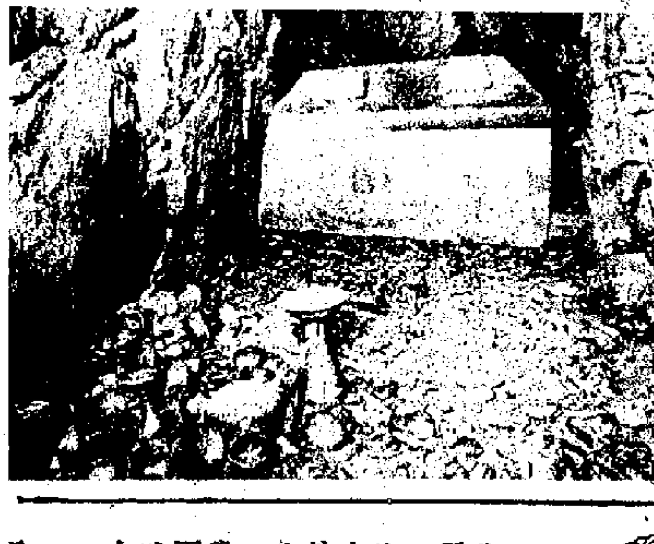
這座位於法隆寺附近一處斜坡的古墓的發掘工作，自今年夏天以來一直在進行。

考古專家說，這墓葬可能是屬於古代正德親王一個大氏族的族長的。法隆寺是正德親王興建的。

挖掘工作人員說，從迹象看來，這座古墓一直沒有人打開過，發現的四十六種個人用品，仍直立放在鵝卵石鋪設的地面上。

預料開棺工作不久將會進行。

藍樹



六千萬年前巨大隕星襲地球引起
恐龍被全球大火毀滅
美科學家對恐龍絕種提出新論証，要求重估核子大戰的嚴重破壞性。

六千五百萬年前擊中地球的一顆巨大隕星，可能引起全球性大火，熊熊大火燒死恐龍，將地球變成漆黑一團。

黑暗期類似「核冬天」

科學家說，黑暗時期可能類似某些人驚恐核大戰可能造成地球「核冬天」一樣。

芝加哥大學研究人員說，他們從這一時期的泥土標本中，發現份量驚人的煙灰和木炭。這表明當時世界各地野生大火造成當時生活在地球一半生物絕種。

化學家準備在星期五出版的《科學雜誌》發表的報告中說，大火遺留下來的煙灰，使這顆巨大隕星擊中地球後散發出來的塵埃更加濃厚，擋住太陽光射到地球。

厚厚塵埃阻擋太陽光

這層厚厚塵埃將地球推入長達數月之久的嚴寒黑暗時期，造成某些動植物死亡。很多依賴這些動植物生存或棲身而暫時活下來的動物，後來也相繼死亡。

安德斯博士、沃爾巴克和劉易斯說，這些標本顯示，面積廣泛植物大火遺留下來的煙灰，比以前假設認爲的煙灰含量高，而且散佈均勻一致。

安德斯在接受電話採訪時說，如果情況確是這樣的話，那麼估計核大戰後出現「核冬天」的嚴重性可能被低估了，低估了冷卻時期的時間及其影響的程度。

某些科學家預言，即使一場小型核戰爭，也足夠產生擋住太陽光射進地球塵埃和煙霧的，令地球變成削骨寒冷，嚴重影響甚至不是直接被捲入核戰爭的世界其他部份地區。

報告說：「這些資料表明，核冬天電影劇本某些描述與結論過於樂觀。」

地球與巨大隕星相撞

安德斯說，從丹麥、西班牙和新西蘭的泥土標本中，發現含量不尋常的煙灰粒子。他說，研究人員正在尋找可能來自巨大隕星的珍貴氣體標本。他們發現類似於森林大火後留下的那種煙灰。

數年前，諾貝爾獎金得主物理學家阿爾瓦雷斯已提出這個富有爭議的理論：地球與一顆巨大行星或隕星發生碰撞，所有恐龍在這一大災難中突然通通死光。

諾貝爾獎得主提出的理論

阿爾瓦雷斯和他的地質學家兒子沃爾特在隕星或恐龍絕種年代形成岩石中，發現一層放射性銥。他們估計，一顆隕星或一顆六英里寬小行星以每小時四萬英里速度撞向地球，產生一層煙霧，數年內遮住太陽光。

評論家駁斥阿爾瓦雷斯的理論，並質問道，即使這樣巨大的衝擊力是否產生足夠改變地球氣候的塵埃。

安德斯說，最新發現支持了阿爾瓦雷斯有關隕星碰撞地球的理論，並對地球氣候變化提供了另一種解釋。他說，除了塵埃外，地球各洲野火產生的煙灰，也是太陽光照不進地球的另一個因素。【美聯社華盛頓四日電】

日激光核聚變實驗 釋放中子逾一萬億
爲世界最高的釋放中子數字

【新華社東京四日電】據日本《朝日新聞》報道，日本大阪大學激光核聚變研究中心最近在激光核聚變實驗中，成功地釋放出一萬二千五百億個中子。據稱，這是迄今世界上釋放中子數最高的。

實驗時他們把核聚變燃料氘和氚密封在玻璃球內，然後從十二個方向用共計十萬億瓦的激光照射十二億分之一秒，這時氘和氚因受強激光的照射而被急劇壓縮，中心溫度上升到七千六百萬度。

該研究中心所長山中認爲，激光核聚變要達到實用階段還有許多課題，比如如何保護核聚變裝置外壁等。

雄鷹振翅撞飛機 機師鎮定急降落
駕駛艙擋風玻璃被撞碎

【合衆國際社聖路易斯四日電】一隻雄鷹誤將一隻小型飛機當作獵物，向着機頭猛撲，結果撞碎了駕駛艙的擋風玻璃，追得機師要作緊急降落。

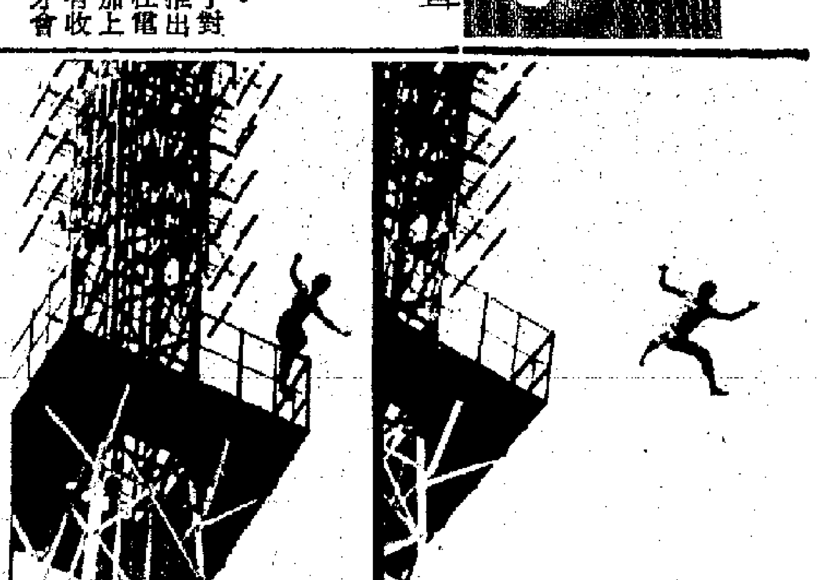
當時飛機正在二千五百英尺的高空中飛行，雄鷹破窗而入後，強風和玻璃碎片猛撲向機師和兩名乘客。

機師帕爾諾德是個醫生，當時正與兩名手術助手由比斯馬克機場準備飛往貴斯圖斯，事件發生後，他迫得在聖路易斯的史比里特機場作緊急降落，終能安全着陸。

加州一中學 課本備兩套 學生欲偷懶 從此失藉口

【合衆國際社美國加州列丁四日電】塞蒂阿初中的學生們此後將會失去一個忘記做家課的藉口──忘記帶書回家。

今年，校方爲五百五十名學生準備了一式兩套課本，一套專門在校內用，另一套留在家中，使他們不用將課本帶來帶去，又不能再以忘記帶課本爲藉口而不做家課。



「跳吧！」巴西一名約廿五歲男子星期四在三千名地上圍觀路人高叫「跳吧，跳吧」聲中，竟從福塔萊薩一座二百三十八英尺高的電視塔上跳下，當場喪生。（路透社）

橫濱神經青年 揮刀襲女學童

【法新社日本橫濱四日電】此間警方說，一名二十八歲男子用廚刀刺死一名正在街道上步行返校的七歲女孩子順子。在她的腹部刺了幾刀。順子的三十八歲父親設法制止，左臂亦受到刀傷。兇手事後當場被捕。

他說，他襲擊順子是因爲他必需殺人才能逃出超級市場。

警方說，他顯然是神經錯亂。他於三、四年前入過神經病院。

保護主義情緒的象徵
美國會台階 展巨型大褲
腰圍35呎拉鍊八呎重一百六十磅

【合衆國際社華盛頓四日電】一條重一百六十五磅，闊四十六英尺的巨型牛仔褲，被鋪在國會大廈的石階上。製造這條牛仔褲的紡織工人稱之爲「百分之一百的美國」牛仔褲。

這條牛仔褲其實是全國一萬五千六百八十名紡織工人的巨型請願書，用以反對政府的貿易政策。

這條於星期四出現在國會大廈前的牛仔褲，由北卡羅來納州藍鐘公司的工人縫製，他們打算將之送給里根總統，並請求他遏止紡織品的大量入口。藍鐘公司代多間美國公司製造運動服裝。

這條牛仔褲據稱是世界最大的，腰圍三十五英尺半，拉鏈長八英尺半，後袋高六英尺。

北卡羅來納州共和黨衆議員科布對把牛仔褲鋪在石階上的六十名紡織工人代表說，「我是不會袖手旁觀美國的紡織工業被埋葬的。這些牛仔褲是百分之一百的美國出品代表，全國二百萬紡織工人。」

科布是在衆議院中待決的紡織貿易議案的大力支持者。

這條牛仔褲共花了三個月的時間才縫製完成。

英警方大規模通緝 倫敦兩緩步跑色魔
三年來至少向廿三名獨行女子下手

【路透社倫敦四日電】蘇格蘭場已成立一個特別小組，追查兩名偽裝緩步跑者的持刀強姦犯，他們最少已襲擊過二十三個倫敦街頭的獨行女子。

警方發言人今日說，這個由三十人組成的調查小組，已在倫敦展開最大規模追查行動，偵查兩名相信與過去三年來發生的一連串強姦案件有關的白人青年。

該發言人說，這些強姦案之間的聯繫是在今年較早時由蘇格蘭場所裝設的新電腦罪案分析系統所發現的。

分析結果顯示，這兩名青年穿着運動裝，藏匿在停車場或小巷中，將受害女子拖到僻靜地方，然後用刀指嚇她，將她輪姦或非禮。

這一連串強姦案件的發生地點分佈甚廣，包括了如倫敦西北部高尚郊外住宅區。

蘇格蘭場說，相信許多曾被這兩個男子襲擊過的女子均未有報案，並促請她們通過由今日開始設立的特別「熱線」電話與它接觸。

喜馬拉雅山探險祝捷會

美國女歌星戴安娜·露絲和她的挪威友人，著名爬山專家及商人阿爾尼·內斯與挪威國王奧拉夫五世（右一），一同出席慶祝今年較早時喜馬拉雅山探險成功的宴會。（路透社）

幸運兒

白鼓殷

香港電台FM嘉年華會上，陳百強終於出現了。

丹尼仔最近被種種傳說所困擾，他又不願見人，所以謠言越來越多，令他非常不開心。

說真的，作為一個公眾人物，很多事是要付出得比一般人更多的。生活在金魚缸中，每一舉一動都被人拿來談論，開始時或者頗有趣味，但時間久了，或者用言謠傳太多，有時也會覺得很不好過，甚至煩厭。

但話要說回來，作為一個藝人，能有人談論、議論紛紛，總勝過沒人提，做個不紅不黑的藝人，除非他是真能了解自己的處境，把影藝事情當是一份工作來做，不然，還不如去做個普通的職員。

可惜的是，很多人看不清楚自己的處境，常常覺得鬱鬱不得志，比較起來，丹尼仔是幸運兒呢。

音容宛在

李甯

於一九五七年攝製的《桂河橋》，事隔廿八年後再版發行，很予人陳年舊酒感覺，味濃而香醇。應邀看片的人，大部份於該片初版推出時看過的，這天卻為重溫得獎佳作而來，興致高得很。

看舊片的另一樂趣是可以「猜謎」，由於該片很久以前看過，許多情節都忘記了，對故事的發展憑模糊記憶左猜右猜，有些自認記性好的便「指導性」的說某角色會有怎樣的步驟，某角色又會在什麼場景死去，當他們猜錯了便換來全室噓笑，額外多了一份娛樂性。

重看《桂河橋》更令人緬懷的是片中的主角，除阿歷堅尼斯外，威廉荷頓、積鶴健士均已身故，他們死在的音容唯留影片之中。

重賞出靚女

張帥思

某周刊以港姐謝寧、亞姐黎燕珊、健姐馬清儀等三位冠軍作封面。我左看右看還是盯住那個黎燕珊，旁邊的朋友嘆一聲說：人比人比死人。

或說她們不該站在一起。在公眾場合站在一起給人映相登封面，以一對二還是無線輸了。儘管馬清儀努力表現大家風範，不理別人如何「柴台」，但在這圈子始終是外貌第一。

這幾天澳門區的亞姐誕生。看澳門報章大幅刊出的冠軍黃小姐也很美麗。但比起黎燕珊，風韻仍差一皮呢！

據說澳姐的獎金，以澳門小地區的標準看已是不少。可見重賞之下必有靚女。那麼明年又如何呢？明年的港姐冠軍一定是金錢大大晉級了。

遲來的說話

鄭丹瑞

你的說話，遲來了十年。

你說：「如果可能的話，我真希望我們可以從頭開始！」

十年前聽這番話，我會從椅上跌到地上。

十年後，我苦笑。

並不是我介意自己是個已婚的男人，也不因為你是個有夫之婦。而是，我覺得，年輕日子的愛情故事，實在刻骨銘心，淒美浪漫，回憶的每一刻都充滿苦澀和甜美。

所以，請你別破壞這許多年來藏在我心底的感覺。很多時候，當我無聊，當我忙碌，我都會找它出來，好好回味，強說愁一番。

可能的話，從頭開始——是每一個人都渴望的奇蹟。我也渴望過，但這次不能，萬萬不能。

原因是，我變了，你也變了，年紀和心態都老了，我只怕我不能再有十年前的衝動，那不計後果的衝動。

於是，那天，我一邊把弄着你，十年前送給我的鎖匙扣，一邊胡扯了一個藉口，便跟你道別。

駕着車子，回家路上，偶爾又記起許多年前的一個愛情故事，一個普通但浪漫的故事。

「三寶」的票房

康堤

《三寶鬧深圳》的票房不是很好。凌子以港式喜劇手法拍的這部合作影片，原意想是希望在港上映會有較佳的票房。影片是拍給人看的，曲高和寡並不等於影片有質素，同樣賣座的影片也不祇然是好影片，最理想的成績，當然是叫好又叫座了。

所以，拍片顧及票房，並非是不屑為之的一回事。《三寶鬧深圳》既是顧及票房，又是港人歡迎的喜劇製作，為什麼票房卻上不去呢？

香港觀衆，對內地導演拍攝的喜劇，是否適合他們觀看，未有足夠的信心，相信是原因之一。

在人們一般的印象中，內地導演只擅於拍攝嚴肅的影片、藝術性强的影片，而不擅於經營娛樂性强的影片（這當然是一個片面的看法，內地也曾製作過出色的喜劇影片）。加上凌子首部執導，在香港曾上映過的《原野》，改編自曹禺的名劇，第二部影片卻忽然選擇了喜鬧式的片種，觀衆不易「適應」過來。

《三寶鬧深圳》沒有以深圳部份為主體，反而香港的場景佔去大量篇幅，相信是原因之二。

片中香港場景、港式喜劇手法拍攝的戲，實在不容易令觀衆有新鮮感（這類製作他們看得太多，內地觀衆的反應或者不然），要看深圳場景的戲，份量又不足，因而有些失望了。

娛樂①

楊盼盼慨嘆努力白費 在無線八年終要退出

艾斯

楊盼盼有外號「牢騷盼」，牢騷多得很

楊盼盼有一個別號——牢騷盼。

她像一座定時火山，每逢「無線」台慶將近，就會開始噴發火焰，將埋藏於心底的不滿、牢騷全部爆發出來。

屈指一數，盼盼在娛樂圈打混十多年，單在「無線」已有八年光景，為什麼仍吃不開呢？

「我不是吃不開，而是感到自己的努力是白費，等於零。」她悻悻然說。

「我很明白你的心情。」

「你一點也不明白。」她立刻反駁說：「還有兩年，我可以領取老人牌（十年服務金牌），但是，我自問沒有資格站在台上接受這個榮譽，因為，我沒有為公司盡過什麼力，只是近兩年台慶中，表演過一些難度高的節目，單憑這少許的表現，不足以領取金牌，勉强站在台上，也會自慚形穢。」

盼盼的內心是極之矛盾的。事實上，她為「無線」所付的努力不少，近年台慶的驚險節目均非她莫屬，她亦盡力以赴，甚至不顧生命安全，在讚賞之聲過後，她就被冷落一旁，變成一位大配角，大咖喱啡。

她多次用說話欺騙自己：「公司是重視我的，可惜藝員太多，難以照顧。」人不能永遠活在美麗的謊話之中，活在夢中，明白自己的價值只在於台慶的一夜，逐漸產生不滿情緒，牢騷也越來越盛，且決定離開這個生活了八年的大家庭。

「這次離開，我沒有半點留戀，相反感到開心，因為體諒到工作人員對我的關懷。自從我不續約的消息傳出後，工作人員遇見我時，必定拉着我說：『盼盼，你為什麼要離開呢？我們合作得如此愉快，你還是留下來吧！』他們是真誠的。」盼盼說來頗激動。

「這麼多人關懷你，證明在『無線』仍有人情味啦！你的決定有沒有動搖呢？」

「我不能為別人而生活。無可否認，我與工作人員合作愉快，相處融洽，但不能為這兩點放棄前途，放棄自己要爭取的東西，將自己的努力拋諸腦後，不計較自己努力所得到的成果。」她連珠發炮似的說，臉部的表情誇張。

「你不明白我的心情」她再次強調說：「你不明白，我真的不明白！」可能我真的不明白。

盼盼去意已決，她已搜羅所拍過的劇集，和各項表演的錄影帶。「這是我唯一的收穫。」她搖頭。

大廈富人情味

趙亮

同為大廈中人，相關心，能守望相助，互相好事，蓋遠親不如近鄰也。

「無線」的《大廈》，是近年少有較好的一個寫實劇集，它寫出了鄰里間所發生的瑣碎事，有互相鬥氣的時候，但更多的是和睦相處。雖然有人「八卦」一些，卻顯得更為真實，就像事情發生在自己的身旁。

有福（陳敏兒）一角，便是很有深度的一筆。她這個祖孫三代的家庭，開報檔、揸猴姆車，辛辛苦苦，家庭中才出了有福這個大學生。

她有文化、有知識，不滿意家中各人的粗魯，到處是賣報紙的低下身份而不敢對人言，連要好的男友亦如是。男友指出她這是一種虛榮心。她要搬離家庭，卻累致父母被車撞傷。家中各人不值她所為，而她亦自知過往的不對，向爺爺、父母認錯。

一連串的矛盾與解決，顯得自然，順理成章。陳敏兒在掌握角色性格，恰到火候。這一家人都好戲，演來賺人熱淚。

《大廈》有充實的材料，有演戲的人才，演來絲絲入扣，引人追看。

只是，它只有短短的二十集，未免太短了一些。其實，它還可以在曾江一家、珮珊、苗僑偉等人身上，加多一些戲，材料，可不致這麼短促了。

黎大煒搵鬼錢傷元氣

阿混

黎大煒一向鍾意拍寫實片兼鬼片，呢次拍喜劇，但講明暫時唔想再拍鬼片，因為「黑」咗成年，元氣大傷。

拍鬼片會行衰運咩？有乜科學根據嚟？

「有根據嚟，係自己感覺。總之全世界都係咁嘅，利用啲鬼賺過錢，賺幾多嘔番幾多。」

黎大煒言之鑿鑿，但拍過兩套鬼片後，患上神經衰弱，晚晚瞓唔着，去醫院驗腦，照心電圖，成身查勻都有事，就係瞓唔着覺，如是者搞咗成年，成個人落晒型。諗落又唔止黎大煒一個，外國片《驅魔人》與《月光光心慌慌》的導演拍完鬼片後，瘀過一輪，香港導演好似余允抗、桂治洪都有此情形，唔通真係咁邪!?

青年音樂家聯演

彼芬

大會堂高座演奏廳今晚八時舉行香港青年音樂家聯演之三——女高音黃慧英、男低中音潘偉明的聯合演唱會。

黃慧英是八四年校際音樂節的歌劇及藝術歌曲組冠軍，極有潛質，現於演藝學院隨聲樂主任聶明康習藝，將可成為本港未來出色的歌唱家，潘偉明則為今屆校際音樂節歌劇公開組比賽季軍，由八一至八四年均為香港合唱團團員，現於浸會學院音樂藝術系主修聲樂表演，並隨本地著名女歌唱家羅析祖習藝。

兩位青年歌唱家今晚將選唱莫扎特、舒伯特、舒曼和韓德爾等古典名家作品，中國作品則有劉雪庵的《追尋》和賀綠汀的《嘉陵江上》。

此外，大會堂劇院正舉行《十年港台得獎作品展》，今午二時卅分放映《香江歲月》，六時映《越南難民》和《風車草的小孩》，八時卅分映《落前滴水》和《滄海桑田》。

一世夠運

董行

今日再來放其飛虎隊新聞的馬後炮。

無線那天播出的新聞片段，董行錄了下來，並且一看再看。我想找出一個答案——為何翌日報章雖然洋洋萬言，報道今次行動，然而心目中覺得，總沒有無線幾分鐘畫面來得有勁，有看頭：董行初步得到有幾個答案：

（一）神秘性——無線的該段新聞片，其實由始至終都是黑墨墨的，要說看到警方的行動，倒不如說看見一羣人站在樓梯口，等待着甚麼似的。其次，則是看到攝影記者如何搶拍疑匪被帶上汽車，如何在一名警員阻攔下，繼續拍攝。故此，當日吸引着觀衆的，除了這是大新聞之外，畫面的神秘感，實在佔了很大因素。

（二）現場感——疑匪與警方對罵，槍聲卜卜，這些材料，報章其實有比電視片更詳盡的報道。但是，我總覺得，沒有像親耳聽到沙啞聲，槍聲那麼過癮。也許，這是電視壓倒性的優勢。

（三）時間性——警方今次行動，雖在晚上十一時已經開始部署，然而，高潮所在，實於凌晨四時許，遠遠超過了報章截稿的時間。故此由事發後直至翌日早報出版之前，無線的一段影片，似是唯一能夠詳細報道這宗新聞的來源（該日的晚報似乎甚不爭氣，無法與電視台匹敵，刊登的照片，也是自螢幕上攝取的）。

董行發覺，當日有些市民，甚至有趕返家中，以求一睹這段新聞片的氣氛。

綜合種種條件，無線的這段新聞片，贏得了絕對的口碑。有人說：無線一世夠運，這一趟，的確是這樣。

值得高興

新晚報今日報慶，三十五年，屈指算下，比我差多一截，但比起大公報報齡，新晚又矮了一截。

聽一些老報人講，大公報創辦人之一，為如今內地話劇界老前輩英若誠個阿爺。報齡之老，真係唔講得笑！

但新晚報三十五年，比起來就年青得多，新晚同大公當然關係密切啦！我雖是報外人，有時聽佢地報中老前輩講下報紙經幾有趣者：今天新晚報報慶，開演唱會，可以講在呢行裏是開先河矣！能夠開先河，無論搞成點樣都值得高興啦！

多謝佢地送來一張入場券，今晚推卻一切應酬都要去捧場矣！本來好事成雙，送票多數送兩張者，但佢地話：「對唔住矣，由於讀者來信太多，太搶手，盡量滿足讀者需求，對唔住都要做一次！」

咁又好應該，又點好怪人地「孤寒」呢！

太子明話：「三十五年可大慶也，搞大一些都好應該！你估今後報紙搞報慶，會不會更大陣仗？」

我曰：「點樣大陣仗，『譬如拍一部電影，專門用來招待讀者！』太子明如此想，亦唔好話天方夜譚。」

勃拉姆斯的諧謔曲、敘事曲及鋼琴小曲

史丹

勃拉姆斯是作曲家也是鋼琴家，他為鋼琴寫下的樂曲遠比他為其他樂器寫的多。倘說他的交響曲因帶有較大的哲理性，需要人耐心欣賞而加以發掘內涵，那麼他一些鋼琴小品，就比較易為人喜愛。這裏的三首作品，曲調都十分動聽，同時又具有勃拉姆斯作品理念性較强的特點。

《降E小調諧謔曲》及《敘事曲》都是勃拉姆斯早期的作品。《諧謔曲》作品編號為第四，應是勃拉姆斯二十歲前所作，但從這作品結構的精密，技術的成熟，及音色變化的豐富，已可窺見他的天份。《敘事曲》寫於一八五四年勃拉姆斯二十一歲之時，由四首曲子組成，分別為D小調D大調、B小調及B大調。

第一首以蘇格蘭詩人愛德華一首詩作藍本寫成。第四首風格略接近舒曼。

《鋼琴小曲》作品編號為六十七，是勃拉姆斯中期的鋼琴小品，出版於一八七九年。這是一套包含八首小曲的集子，八首小品依次為：升F小調隨想曲，B小調隨想曲，降A大調間奏曲，升C小調隨想曲，A大調間奏曲，A小調間奏曲，及C大調隨想曲。作品抒情性强，意境深刻。

鋼琴家柯華塞維奇技巧圓熟，音色明麗多彩，對比較强。《諧謔曲》令人有驚喜感受，《鋼琴小曲》詩意亦盎然。新製作、錄音效果尤其令人稱讚。

Philips 出品，唱片編號：411103-1PH

影評人語和廣告語

杜魯士

《女人風情話》在廣告中引錄了大批影評人的讚語，生意仍未能大幅的反彈，到底是甚麼原因呢？是觀衆根本不信這些影評人語？還是影評人語本來的作用就十分有限？

魯士日前寫過一段短文，指出《風情話》廣告的矛盾。影評人眼中的《風情話》和《風情話》廣告所告知觀衆的完全是兩回事。這矛盾很可能會產生一些反作用，就是兩面不討好，兩頭都不能爭取到大多數的觀衆，均不能為一部電影推出，影評人會怎麼說，常常不是電影的製作者所預知，也不是宣傳人員所預知。但影評人語見報後，如何的借用？怎樣使它和原來的宣傳調子一致，則非努力的，盡可能的使兩者達到和諧統一不可。《風情話》最初的廣告詞，強調女性的風情，有意識的引導觀衆朝這方面想和追求。影評人則強調影片的文藝性。如果影評人語選擇了廣告句，只好適當的修改廣告句，把兩者的關係一致起來，即「文藝地風情」，既有男性想看的女性美和風情，也是高級的、文藝的、而絕不低俗的。

漫畫式顫慄的誇張

林擒

由於《我願意》是漫畫連環圖起家的黃玉郎「玉郎」公司和「新藝城」的合作出品，因而故事情節和表演顯得漫畫式的機靈，機靈是漫畫創作的必要條件，而喜劇則是銀幕上人的表演漫畫。

對「玉郎」公司旗下的少年漫畫家溫章倫當男主角，觀衆是否予以信心的支持？這問題，「新藝城」的全盤給你作全盤結算的解答。

「新藝城」既肯定了柏安妮當《我願意》第一女角，當然同意溫章倫當男角。兩者都年青靚溜，演出又惹人歡心。說這一段話的雖有點誇張，但漫畫喜劇式的誇張無傷大雅吧。

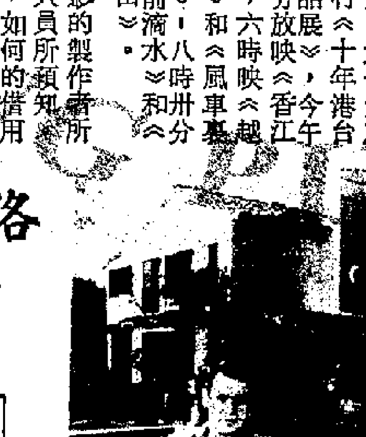
《我願意》是屬於笑聲顫慄的電影。

回過來看看「德寶」公司的《生死線》，說是充滿驚惶恐懼的顫慄電影，突出了它的特點了。看過《生死線》的人，都不能自已地坐立不安神魂顛倒於三名黐線佬在離島追逐露營男女生及其教師七人作生死邊沿的「遊戲」。

這「遊戲」大抵也玩得太「深入」了？導演梁普智讓每一個鏡頭都帶有死亡預感，觀衆是在死亡的意識中看完這部顫慄的電影。

洛克遜生前願望 保青春增強體力

齊齊



洛克遜深愛他家的泳池，因為游泳可留住活力

洛克遜終於敵不過本世紀最駭人的病症——愛滋病，在睡夢中死去。七月間他曾接受一家雜誌的訪問，那是在赴巴黎尋求特效治療的前十二天，當時外間仍未得知他已患病，更不知他已與愛滋搏鬥了足足一年。

那家雜誌的記者，到達比華利山洛克遜的豪華住宅，在門外苦候良久，滿以為管家或者女傭會應門，豈料開門者只是全身濕透只穿游泳褲的洛克遜，原來洛克遜正在游泳。洛克遜對記者說，他愛暢泳，泳池能令老年人恢復活力，更令他緬懷以前年輕、快樂的日子。

洛克遜強調他是不去多想人生最後的階段的，命運到來便到來，他斷不會對無用的期望浪費時間。儘管如此，他卻有一個「最後希望」，就是看一看當時在美十分賣座的電影《繭》。該片講述老年人發現一個奇異方法，可藉此保留青春。當時給該記者的感覺，洛克遜病患的象徵，只是話講得不多，動作較遲緩，有點疲倦而已。對於將來，他仍然抱有希望，更有很强的生命力。但是，被問及為何如此消瘦（他曾一度有二百一十磅，近年來減了百多磅）時，他拒絕作答。

他懷念往日荷里活的景況，認為今天難以與昔日相提並論。如果讓他重頭再做起，他還是做回昔日的洛克遜，但如果不選擇演戲，他會當個園丁，他愛看着事物生長、茂盛。

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15～19號地下 ☎3-335386 ☎3-621570
現貨 全新 豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗
左軚豐田．五十鈴．萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75～1.75噸農民車．的士頭．日吉
翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

質優現貨
838 整機及散件，現貨可出四個8字，另2MM Solar，荷包鐘及鱷皮士錶。
電3—414680
順勝電子有限公司鄒先生洽

凹凸袋
印刷封切整廠設備技術轉移服務
3-208901 208807
電報掛號"DAVID KITES"H.K.

東莞印花廠出頂
東坑寮邊頭印花二廠有五年經驗熟手工人，有單，徵求合作或頂讓，來函新蒲崗爵祿街86號16號舖位明興貿易公司（恕不接見）

白立立 瓜芝德 子蘇粉 3-310371
鋁門窗料 PU皮鞋革 PU皮袋革 3-310322

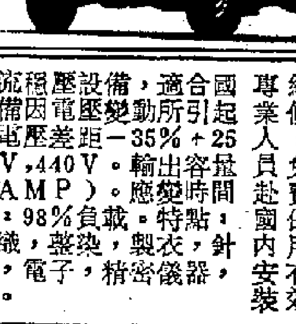
商業

分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

（一）測體溫卡 保健體溫卡置於舌下15秒方便可永久測體溫使用前請額
（二）免墨水紙 清水代替墨汁生字練習反覆使用不染衣方便經濟實惠二千次以上可學
（三）風扇電容 台產各種電器風扇規格最合適使用K．4996295 金思達貿易公司

現貨大量供應歡迎分期付款（可用人民幣付款）歡迎以貨換貨本公司先發貨
冰琪淋機，爆玉米花機，棉花糖機，全自動印名片機，身份證過膠機，水性筆，電視機，冰箱，吸塵機，錄音電話機，風扇，各種工模，各類生產綫及產品都可協商
電話：3-7145110 3-7135400
電傳：48300 TWPES HX

日產牌雙排座農夫車
左軚現貨供應．結構堅固耐用
港澳日產總代理：合誠汽車有限公司 NISSAN



刊登大公報分類廣告
費用廉　收效大
每天每個位只收港幣十元

聘請見習生
尖沙咀某公司 聘請男見習生一名，年齡17-22 初中程度有意者請電 3-689278洽

聘請 廣告業務代表
負責業務推廣，具有好內地經驗者優先。請寄履歷及要求待遇至香港郵政總局信箱10058號

專業交流電穩壓工程 專門設計安裝工業全自動交流穩壓設備，適合國內各省及投資國內設廠使用，能解決先進機械設備因電壓變動所引起之故障，並提高機械使用效率。規格：適應輸入電壓差距－35%＋25%。輸出電壓：單相220－240V，三相346V，380V，440V。輸出容量：0.25KVA（1.2AMP）－1300KVA（1850AMP）。應變時間：0.3—0.65秒。輸出電壓差距：±0.5%。效率：98%負載。特點：每相相位能獨立自動平衡輸出。用途：適用於紡織，漿染，製衣，針織，印刷，塑膠，冷凍，空調，化工，包裝機械，電子，精密儀器，交直整流控制，賓館，醫院，飯店及各種工業等。
電話：3—7990694 裕安工程有限公司
專業人員赴國內安裝維修，免費保用有效期一年。

現貨左軚麵包車
豐田（日本原庄）豪華冷氣收錄機
五十鈴（日本原庄）豪華冷氣收錄機
●地毯冰箱電窗尾水撥●
萬事得（日本原庄）豪華冷氣收錄機
大昌貿易公司☎0-206002 0-245450
荃灣河背村國瑞道一號地下

自動車床出讓
西德TRAUB A25有附件，新價八萬以上，現售四萬，日本大和25H可車φ25MM，新價十萬以上現售三萬五千另有日本富士FS-16，FS-1820，可車φ20MM，日本「育良」自動入料機，可入φ16MM料，全部自動車床八成新以上，現按低於新價一半出讓，可車各種電腦、電子，儀器、氣動、油壓，玩具等五金另配件，合投資國內設廠，有意電0-825196。

出讓

徵求買家
福建產東方對蝦十一月交貨一百噸電五四一六二二三洽

金幣 銀幣
華興錢幣公司徵求各國金幣銀幣早期鈔票宗
大道中一九二號地下
電③441001③449327

徵求

陳式太極拳 中國古典練法
河南陳家溝太極拳宗師陳照奎
上海中國太極拳研究家顧留馨 授徒
吳崇奇 教授第一、二路炮捶 推手、單練發勁班
0-464972午洽．中環教堂花園晚班
三棟屋村八號．九龍仔公園週日班

招生

從跡象看來，這座古墓一直沒有人打開過，發現的四十六種個人用品，仍直立放在鵝卵石鋪設的地面上。

預料開棺工作不久將會進行。

化學家準備在星期五出版的《科學雜誌》發表的報告中說，大火遺留下來的煙灰，使這顆巨大隕星擊中地球後散發出來的塵埃更加濃厚，擋住太陽光射到地球。

厚厚塵埃阻擋太陽光

這層厚厚塵埃將地球推入長達數月之久的嚴寒黑暗時期，造成某些動

美科學家對恐龍絕種提出新論証，要求重估核子大戰的嚴重破壞性。

安德斯在接受電話採訪時說，如果情況確是這樣的話，那麼估計核大戰後出現「核冬天」的嚴重性可能被低估了，低估了冷卻時期的時間及其影響的程度。

某些科學家預言，即使一場小型

地球與巨大隕星相撞

安德斯說，從丹麥、西班牙和新西蘭的泥土標本中，發現含量不尋常的煙灰粒子。他說，研究人員正在尋找可能來自巨大隕星的珍貴氣體標本的……他們發現類似於森林大火後留下的

……並質問道，即使這樣巨大的衝擊力是否產生足夠改變地球氣候的塵埃。安德斯說，最新發現支持了阿爾瓦雷斯有關隕星碰撞地球的理論，對地球氣候變化提供了另一種解釋。並他說，除了塵埃外，地球各洲野火產生的煙灰，也是太陽光照不進地球的另一個因素。

【美聯社華盛頓四日電】

娛樂②

汪明荃的華山聖母

汪明荃演華山聖母 雖屬客串認眞對待

她做手術後對健康問題不多談
原演九天玄女只因檔期難遷就

汪明荃做了頸部手術之後，健康情況一直受到觀衆的關心。雖然她休息了一段日子之後，且復出《歡樂今宵》當主持，可是從外表看來，她是發胖了，但不是很健康。汪阿姐對有關她的健康問題，一直以來對外都諱莫如深，不想愛護她的人替她憂慮。因此，她能做的工作，能演出的戲都盡力去做去演。這次由於很想參加《楊家將》的演出，日前傳出給她的九天玄女怕吊威吔，做不來，遂改做華山聖母。可是昨天劉天賜則說九天玄女易角，與外傳汪明荃不能吊威吔無關。他說，因為在拍攝該戲六位神仙齊集的大場面那一天，汪明荃剛好要參加一個國慶酒會。她知會監製望能跳拍她的戲份。但如此一來，其他演員以後的檔期不易遷就，遂決定易角，改由張曼玉飾演九天玄女，汪明荃演華山聖母。

昨天汪明荃已經在《楊家將》扮演的華山聖母，進行試造型拍照，結果試了三小時才告成功，但她卻說：「我要看過造型照片才可決定是否滿意。」

華山聖母佔戲不多，汪明荃本着一貫工作認真態度，要求甚高，單是戲服也試了三套。

這個造型已令「無線」化粧師、髮型師大傷腦筋，因為在多年前汪明荃曾拍攝過《寶蓮燈》一劇，也是扮演華山聖母的，而那個角色的造型與觀音近似，為求有別，工作人員出盡心思。

汪明荃已很久沒有拍古裝劇，但她卻滿懷信心說：「我的古裝扮相不會走樣的。」

「這個角色需不需要吊威吔呢？」日前，《楊》劇監製李添勝透露她不想吊威吔，原本扮演的九天玄女一角，改由張曼玉替代。

「這一點不清楚，最好問他們。」她顯然不想正面回答這個問題。

問及戲份問題，她卻大方表示，角色只是客串，絕對不會多戲份。

嘉禾與德寶已成對壘之局 急上《龍的心》撼《生死線》

嘉禾公司和德寶公司過去曾經是拍檔，但到了今日竟成對壘之局。岑建勳昨天表示，他主演的《生死線》上映本週午夜場，嘉禾臨時換畫，將原定同期上映的《鬼馬朱唇》換成洪金寶和成龍主演的《龍的心》，以大卡士的影片和他們對撼。《鬼馬朱唇》由蔡楓華及幾位青春派女星主演，卡士當然難與《龍的心》相比。

不過就有微妙處。《生死線》的監製是洪金寶，而《龍的心》導演兼主演都是洪金寶。

《龍的心》的戲路與洪金寶以往所拍的有別，除了動作之外，有非常濃厚的溫情戲，而《生死線》則以恐怖震慄感為主，兩片戲路完全不同。

新晚報慶音樂會 名歌星今晚演出

新晚報慶祝創刊三十五周年，舉辦的《港京穗名歌星大匯演》，今晚七時半在灣仔伊利沙伯體育館首演。參加演出的歌星陣容鼎盛，有葉麗儀、葉振棠、關菊瑛、蔣麗萍、張學友、呂念祖、區瑞強、黃僑等。由倪秉郎、鄧藹霖擔任司儀。

這次演出免費招待該報讀者。

《折檔拍檔》中的高妙思，演的傲霜，仍然嬌俏迷人。

此「話」不同彼「畫」　阿帆

《女人風情話》賣座不理想是什麼原因？

有人說是編導不行。阿帆覺得不大似，因為不少影評人說它好戲，說它好過《女人心》，甚至認為是近期的文藝佳作。如果真是編導不行，那麼那些寫影評的名家豈非放屁。雖然睇戲各人有各人的觀點角度，但評價一部片，好壞決不會如此離行離列者。

有人說是男主角選錯了，因為青年觀衆不喜歡靚女同老坑上床。老坑？楊羣雖然老一些，但決不算老坑也。有些後生女有戀父狂，用楊羣也不錯哂者。

還有一個意見認為宣傳拿不定宗旨，又想賣性感又想講文藝，真的兩者不可兼得乎？值得研究。

影片賣座不理想，自然會想出很多原因，阿帆看過唐基明的《殺出西營盤》，奇怪他為何突然的轉軚。

《女人風情話》其實最麻煩是個「話」字。有朋友笑謂，三個女人成一墟，四個女人口水多過茶。

陳敏兒與廖啟智 打算在內地註冊結婚

無線台慶單元劇昨開鏡

「無線」台慶特備四個單元劇《再見家園》、《偶然》、《晚情》及《牽牛花》昨天一起舉行開鏡儀式，四個劇的部份演員均有出席，計有陳敏兒、戴志偉、陳庭威、呂良偉、司馬燕、容惠雯、關禮傑、吳孟達、梁珊及任毅。

陳敏兒因接拍《再見家園》，免役拍《楊家將》，但稍後繼續拍《薛丁山征西》，而廖啟智正為《楊》劇趕戲，兩人見面時間甚少。

敏兒說，想不到通電話都這麼困難的。

有人建議他們早日結婚，不要再被計劃所困。

她表示已沒有計劃，隨時可以結婚，但他們不想在港註冊，因為報稅方面十分麻煩，到外國註冊也不化算，他們想返內地註冊，但不知道怎樣辦手續，總之想及結婚問題就頭痛。絕對不擔心會情變，因為，他們不是「花弗」型，是桄榔樹型。

容惠雯返「無線」為求拍到一部滿意的劇集，終於得償所願，《牽牛花》以她為中心，讓她有發揮機會，希望此劇成為一個紀念作品，因為過去沒有任何出色、滿意的表現。

司馬燕很想知道圖中男士，那一位是她的未來丈夫。原來較早前，她曾在澳門看掌相，相士告之她會在三十歲結婚，但四十歲離婚，丈夫是圈中人，名氣不及她好，引起她的好奇心。

她說，目前沒有圈中親密男友，但感情是很奇妙的，相識五、六年之後，才會開始拍拖和戀愛。

她還是放假搵真銀好。

《大廈》的兩姐弟陳敏兒與陳庭威，這回在單元劇中又再合作

《龍的心》中飾成龍與女主角　宋寶意

任達華說吾老矣 愛與後生仔捉棋

華仔珠女台慶月登台去

任達華本來忙於拍《新紮師兄》續集，但因《楊家將》趕拍，《新》劇停拍讓出廠場，華仔便可暫時休息，出外拍電影去。

十一月中，他又請假去美國拍電影，之後又與陳玉蓮拍檔赴星洲登台。

十一月是台慶月，「無線」怎會放他走？華仔說，因他乖，就算腳傷也照開工。

拍《新紮師兄》，華仔認為與「年青一輩」的演員合作沒有什麼，其實他與任何人合作都一樣，但自覺老矣，與曾華倩、梁朝偉等合作不及與周潤發、歐陽珮珊等開心，不過，與「年青人」合作也有開心一面，可以一起玩象棋、波子棋。

對於「年青人」的表現，他說「幾好」。

此外，另一位藝員陳秀珠亦於台慶月請假，去星洲、美國

麥嘉石天破除迷信　保子

麥嘉、石天等今年來，似乎已擺脫了迷信的桎梏，不再事無大小，便去卜命問卦。

「現在不信命理了？」

「不是不信，」麥嘉說：「而是盡信不如不信。」

「為什麼會有這種改變？」

以前，新藝城事無細巨，麥嘉與石天等人無論是公或私，都去請教相士，堪輿師，上至寫字樓裝修，下至請職員都是。

「我篤信命理之後，便去詳細研究，覺得是有科學根據支持，並非空言迷信。」在了解了其中道理之後，麥嘉的想法便改變了。

「既然每一件事都有安排，也不必過於勉強，倒不如由自己作決定，不必受制。」

以往，新藝城及本港娛樂圈中人，都奉一位盲人相士為「神明」，所以許多時被取笑，這位相士才是真正的幕後老闆？

在「迷信」最嚴重的時候，石天依足相士的指示，讓赴美待產的小兒子，提早一個月剖腹取出，只為該時辰好。

而麥嘉家中的裝修，露台外的每一個擺設，亦依足這位相士所言。

辦公室更不得了，每個職員的座位方向，都要有規定，不能越雷池半步。

不過，也未知是巧合或是其他原因，麥嘉與石天與「迷信」疏遠後，新藝城的聲勢，今年影片的成績，的確是比以前略為遜色了。

「這個現象，有什麼原因？」

麥嘉卻不以為然，「新藝城成立五年，當然是有起有落的，這是一個循環現象，不足為怪。」

為了破除迷信，石天與麥嘉更先後遷往九龍塘居住。

「人皆說九龍塘不利電影界，不利富人，但買得起這地區房子的，也不會差吧！」且拭目以待了。

無線徵明珠女郎 加強明珠台實力

「無線」公關李靜蓉昨日透露，「無線」今後會中英文台並重，特別在《事事關心》活動開始，更要雙線發展。

現正徵求一個至三個明珠女郎，條件是熱情、關心社會、有時代感，未婚，年齡在十六歲至廿五歲之間，混血兒也可，英文水平要好。

合適的明珠女郎將在明珠台每周一次的社區活動介紹中擔任有關工作。

活力隊隊員 江采玲解約

活力隊隊員江采玲已與「無線」解約，立即被接納。

她患了脊椎神經痛，不能當活力隊隊員，更感「無線」愛理不理，就是最近有份在《歡樂今宵》亮相，亦覺好悶，悠悠閒的，便決定解約。

而且，「無線」又安排她上健美操課，一星期三個鐘，她說實在受不了。

解約後，沒什麼計劃，先去旅行，回來後可能拍廣告。

亞視劇在泰吃香 邱德根與亞姐訪泰有收穫

勞拾

邱德根與三位亞姐於日前赴曼谷、星洲作親善訪問，日昨回來。他說只去了泰國，因事沒去星洲。

泰國曼谷第七電視台與他們接觸，原來在泰播的《武則天》、《少女慈禧》反應很好，對方要求「亞視」將所有劇集賣給該電視台。邱德根說由於劇集的製作成本漸高，因此開價也較高。雖然泰國是大買家，但香港是最大市場，「亞視」不會多拍武俠劇遷就的。

他們還與泰電視台談及初步合作拍劇的事。

《秦始皇》正在拍攝中，韓國美、法、加也有興趣購買，而內地亦準備購買作全國播映，但當然先在香港播。

邱德根等還見過即將來港參加亞太區亞姐的泰姐，她是個大學生，好靚。

《太極拳》女主角李海燕與官兵的一場激戰

代入香港撈女形象

——談《女人風情話》

扉白

《女人風情話》用上了鄭文雅、倪淑君、左燕翎、陳婉麗等四位女演員，前三人是頗有號召力的，但影片並未能捱上第二週，叫人有些意外吧。

此片雖然用四位女角，去飾演四個背景不同的女性，但主力卻在於新人陳婉麗飾演大陸來的新婚少婦，也就是鄭文雅那個角色的大嫂。

在這個人物身上，編導用了不少細膩的筆觸，去刻劃她的寡情薄義和物慾野心。當她遇着小姑時，已經隱瞞着和丈夫鬧離婚，來取得小姑的照顧，當她踏上香港這個商業都市，已經準備利用她作為女人的本錢，去實現她往上爬的野心。開始時，她仍有所顧忌，如到金店賣那塊古玉，既似勾引金店東主，又似拒絕。但等到觀準了小姑男友這個目標，便截然斷然地施展起她的手段來。相對於她抵港時像劉姥姥進入大觀園，知又誇耀自己熟悉香港的出「洋相」、鬧笑話，這一類帶有揶揄意味的細節，倒不是太重要。

這個大嫂的角色，究竟帶有多少代表性，我們且不論。只是她那種色誘的種種行徑，卻使人懷疑是香港撈女的化身。你說那是香港撈女的典型，怕沒有多少人反對的吧。香港撈女的典型，「笑貧不笑娼」的思想，代入了這個大陸少婦形象的身上，這樣看可能是較為恰當的。

其他三個女性的形象，筆觸都顯得浮面，及流於一般，像廣告女強人的愛情在於喜歡成熟的男人，其男友的女兒對她的從拒絕到接受，以及那個航空小姐的十三點脾氣，都有只具面貌沒有血肉的弊病。觀衆看着這些又有吵鬧、又有恩怨、又有挖苦、又有諒解的四個女人，或許有混亂造作之感而未能投入，以致未能盡解她們的「風情話」，票房也就弱了下去。

許述應要專家　劉棒

中國金牌選手來港表演，演出國慶體育匯演，「亞視」停了《諜網迷情》，以最快時間剪輯播出，還將早一天的跳水表演同時放映，可謂做了一鋪好戲，並不常落於人後也。

只是覺得在評述方面還稍嫌不足，身為金牌選手，其演出不必說是最好的，但若由其作評述員，因非其專職，很難講得好的。作為體育愛好者，除了欣賞他們的絕技，還要知道表演者的資料，他的動作值多少分，缺點又扣多少分，等等。即如講馬，如要廉加利評述，絕不是董驃「帽皮」的，而作為嘉賓亮相，則會無任歡迎也。

一次不錯的演出　何人

收睇亞視的《幻彩中秋慶團圓》，獲得一次意外的喜悅，就是欣賞到粵劇折子戲《觀燈記》的演出。跟以往所見的折子戲（包括無線者）略有不同的，這回人物較多，演出時間較長，背景有閒人陪襯，燈光亦恰當。凌文海的俠士，唐品昌的書僮，梁淑莊的小姐，李嘉玲的丫環，陳植槐的惡少與蕭仁山的師爺，扮相都恰如其份，演唱亦中規中矩，是一次不錯的演出。

何B有戲癮？　梅茜

何守信除了在《歡樂今宵》做主持外，近來似「一反常態」，常在一些趣劇中客串角色，不過多以正人君子姿態出現，又或以何B成份參與。中秋晚的特備節目《萬家歡樂慶中秋》裏又扮演玉皇大帝，掛鬚出現。比較起來，他的皇帝做工，似比李龍基的皇帝角色「生」一些哩。看來，何B將會在斷集中演出的。

電視電影

★★★凶靈 Carrie　晚上九時三十五分　明珠台

白賴仁·狄龐馬導演的神怪恐怖片。茜茜·史柏絲扮演一個有超自然能力的女學生，被同學欺凌後大怒，以超自然力量鬧得天翻地覆。

★★★[illegible] Twelve Chairs　晚上九時三十五分　亞視中文台

梅爾·布祿士一九七〇年作品，根據俄國民間故事改編。一個沒落貴族把一批珠寶藏在一張椅裏，這張椅有十二張同一款式合成一套。俄國十月革命後這批椅輾轉易手，幾幫人知道椅中藏寶，四出搜尋，因而大鬧笑話，朗·慕迪、法蘭·朗基拉主演。

港五台推出《天上人間》

香港電台第五台推出一個富有啓發性的節目，《天上人間》，嘗試對人生種種問題找尋答案。《天上人間》嘗試從佛學角度，在生活中找出例證。這節目由本港廖坦添居士主講，並邀請加拿大世界佛教會湛公度居士，聯合主持主講，橫跨東西半球，聯合主持的節目《天上人間》，由十月十日起，逢星期四上午九時播出，並同時在溫哥華《輕歌伴早晨》節目播放。

新都 新樂 寶石 快樂 大光明 總統 福星 民樂 金門
龍華 英華 雅都 寶華 富都 金都 金城 美都 京都 凱聲 華聲 麗都

中西雙綫今晚優先午夜場

北派武打大匯演

技驚四座·好評如潮·享譽中外·熱烈推荐

折子中的動作精華

著名相聲表演藝術家 侯耀文 專程由北京抵港為北派大匯演旁述

十月六日（星期日）在北角新光戲院加開日場一點九
獻給全港青年觀衆，社團學生半價優待

擂臺—耿巧雲、林紹華。火燒裴元慶—劉子蔚。
放鷂—陳靜、宋小川。秋江—劉長瑜、寇春華。
鬧天宮—李岩。八仙過海—林燕、劉學欽、孫紹東。

第二期劇目十月四日起北角新光戲院再度隆重公演

日期	劇目
十月四日	掛畫　殺廟鍘美　挑滑車
十月五日	春秋配　牛皋招親　火燒裴元慶
十月六日	小宴　清官冊　販錦楓
十月七日	赤桑鎮　迎賓店　長坂坡、漢津口
十月八日	群英會、借東風　燒戰船、華容道
十月九日	漢宮驚魂　鍾馗嫁妹
十月十日	白蛇傳
十月十一日	古城訓弟　四郎探母
十月十二日	洗浮山　春草闖堂
十月十三日	放裴　擊鼓罵曹　艷陽樓
十月十四日	無底洞　釣金龜　霸王別姬

場場均有全部詳細對白唱詞字幕

票價：$200 $150 $80 $50 $30 $20

售票處：北角新光戲院、中環通利琴行、九龍敦煌酒樓

主辦：京鼎影業有限公司 JING DING FILM LTD.　協辦：香港聯藝娛樂有限公司

加四點場
后城禾磡運華華
皇海嘉紅好京光UA6寶

本港美電降一點報七七六點五
美元在外圍持續下跌 為近一年多來最低點
在東京兌日圓匯價成為四年半來最低價

股市昨日反覆再升，儘管只升六點，但卻是在克服大量獲利回吐壓力下取得的成果，顯示市底彌堅，買家的實力頗強。

最出色者首推昨日除息買賣的長實，以十八元一角收市，連中期息計，相當於舊價十八元三角，升了四個價位。長實過去每喜「炒除息」，昨日似乎也不例外。

和黃繼續上揚，昨收廿六元一角，升三角。匯豐換入的和黃股成本價為

長實和黃 九倉新世界

今年最高價七元九角只差一角，顯見相當強勢。

九倉的走勢也不弱，有大買家在六元八角半不斷吸納，終以六元九角收市，升五仙。

新鴻基公司特在金銀會有大手成交。初段以一

●電腦會自動由名單頂部而下對照所需的數量，通知買方或賣方經紀已作出交易，並自動將交易記錄在電腦上。這項資料可即時顯示，使整個市場知曉最新的交易，而電腦亦可提供有用的市場資料。

他說，目前建議的改善毋須更換電腦，面加上附設的程序，便可加強電腦效能，而這項修改，亦不會影響交易所的開業日期。

新昌集團注資新昌地產 詳情可於本月上旬公布

【本報訊】新昌集團主席葉謀遵昨日表示，有關新昌集團注資新昌地產的詳情，將可於本月上旬公佈。

根據較早前公佈的新昌地產重組股本建議，新昌集團將於十月三十一日前安排妥當注資事宜，使新昌地產能達致適合未來需要

相信重組計劃成功機會甚高。

談及未來業務方針時，他說，公司將繼續發展中國業務，在供股計劃完成，公司有更多資源的情況下，雅利發日後會將業務範圍再集中於在香港及東南亞國家的貿易業務上。

雅利發股東昨日

威豪閣售出三成多　王華

合和集團前天推出半山威豪閣，至昨天止，一百零六個單位售出了約四十個，佔全部單位的三成多。它的發售既無排隊爭購，也無抽籤揀樓，但這正是高級住宅趨向級級吸納的正常狀況的一種表現。

威豪閣位於麥當勞道的南邊，與聖保羅男女中學相隔一條歌老打路而已，大部分單位均可向北望維海。它除了設有泳池外，在地理上既接近市中心區，又有豪美外

呎單位，即供分期則每方呎僅約一千元左右。高層面積超過二千方呎的單位，訂價接近一千五百元，八八折則為每方呎一千三百元。這個價錢水平在目前的豪華住宅來說，並未顯得突出。當然，要說它便宜也不是的，它總共有六種面積的單位，售價從最低的一百五十多萬元起，最高的為三百多萬元，其中三分之二的單位都售二百多萬元。

與它近在咫尺的蔚山花園將在本月中、下旬開發售，相信威豪閣的銷售成績對蔚山

本港美電降一點報七七六點五
美元在外圍持續下跌 爲近一年多來最低點
在東京兌日圓匯價成爲四年半來最低價

【本報訊】據外電報道，美元本周五上午在西歐外匯市場上，兌西德馬克、瑞士法郎、法國法郎和意大利里拉的匯價，均跌至近一年多以來的最低點。與此同時，美元在東京兌日圓匯價，跌至四年半以來的低價。

在本港美電匯價昨日下跌一點子，以七七六點五收市。

昨日本港美電以七七七點三開市，比前收市即跌零點二。在市場看淡下，價回順。下午卒以全日低價七七六點五收市。

市場人士表示，美元回降，主要是和外圍市場看淡有關。由於美國近周的貨幣供應減少四億美元，一些人士預計短期息率趨低對美元的支持減少，遂形成市場拋出美元較多，美元身價即告下跌。

美元在法蘭克福的開市價，跌至二·六〇二〇西德馬克，較周四收市價二·六四三四馬克，下跌〇·〇四一四馬克。市場人士預料，美元有可能於未來低跌至二·五〇馬克的水平。

美元在蘇黎世的開市價，爲二·一二八五瑞士法朗，較早一天收市價二·一四六五瑞士法郎下跌。於周五中午前，美元更進一步低跌至二·一二〇三瑞士法郎。

美元周五在巴黎跌破八法郎水平，跌至七·九四法國法郎，早一天收市價爲八·〇二法郎。與此同時，美元在米蘭的開市價爲一、七六一·五〇意大利里拉，早一天收市價爲一、七八七·七〇里拉，進一步低跌。

美元周五在東京跌至一九八一年四月二十七日以來最低點，收市一美元兌二一一·九〇日圓。

法蘭克福經紀商說，在世界銀行和國際貨幣基金會周年會議本周六在漢城舉行前夕，美元受到強大壓力。一般估計，與會的西方國家財長會同意美元目前的跌勢。據悉自五國財長於九月二十二日會議後同意壓抑美元價格以來，五國中央銀行最少拋售了三十五億美元，來支持日圓及西歐貨幣。

經紀商說，另一個促使美元下跌的因素，是由於預料美國聯邦儲備局不久將會調低貼現率。同時市場出現傳聞，謂美國聯邦儲備局曾於本周四在外匯市場進行干預。

經濟 ①

美國經濟明年初復甦 港對美出口可望好轉
麥理覺預料港元隨美元回軟對本港利多於弊

【本報訊】香港總商會執行董事麥理覺接受本報記者訪問時預料，美國經濟可能像經濟家預期的在明年初復甦，香港對美國的出口會在十一月好轉。

麥理覺還強調「我從不相信美國政府會最後通過曾健士法案。里根將運用他的權力否決此一法案。」他並認爲，里根政府在研究對入口品徵收百分一的費用，不會對港商帶來困難。然而，若這個比率增大一點，或會構成一些影響。

他又稱，保護主義壓力在美國有增加的趨勢。這對美國以至世界經濟均是危險的。里根現時看來在採取積極和消極的做法去除保護主義。消極的是反對曾健士法案立法成功，而積極的一點是籌取資金訓練美國工人，協助美國出口。美正研究徵收入口品費用，是其中的措施。相信里根會力戰曾健士法案，並會取得勝利。

被問及對美國官員預測美元對其它貨幣會低跌百分之二十至二十五的看法時，麥理覺認爲這個跌幅實在太大了。這似乎是不怎麼可能發生的事情。美元在世界貿易市場佔有非常重要的地位。大約百分之八十的世界貿易均以美元作結算貨幣。美元因美國經濟體積龐大而地位超然。西德、法國、英國等歐洲國家的經濟都不若美國強大，它們的貨幣難以代替美元。在下跌至一個水平時，美元會有支持力。美元下跌會歷數月時間，最多跌百分之十至十五。

他預計港元隨美元下跌對香港經濟應利多於弊。以中期而言，香港對歐洲若干市場的出口即使不下跌，也向偏平發展，故港元回軟可助港貨加強出口能力。由於出口到其它市場遭到挫折，但年來香港頗爲依賴中國大陸市場。不過，中國收縮外匯，影響香港的轉口以至出口貿易。未來數月的港貨出口仍會放緩，沒有跡象有任何明顯增加。可是，今年第四季的出口雖不若去年同期，略有增加。美國經濟可能在明年初回復上升，香港對美國出口應在十一月有所增長。

港滙指數七一點七 再創今年最低紀錄

【本報訊】昨日港匯指數又重新跌過七十二點而爲七十一點七，比前日降了零點三，又創下今年以來新低點。港匯指數昨又下降的原因，主要是受美元匯價下挫，歐、日貨幣價大漲所影響。

經濟小語

連升四日創新韻律

林浩雨

本周的股市，表現相當出色。全周四個交易天而升足四日，一共漲了七十五點六四，如此的一周漲幅，爲六月廿四日以來的最高紀錄，也是今年以來第四大升幅。

連升四日，打破了近期反彈市中只可以升三日的特點，在意義上予好友以較大的鼓舞。因之，一些市場分析家在進一步考慮市情時，已將這一因素計算在內，認爲不能排除大市已見底回升轉勢的可能性。

當然，下周大市能否超越千六關並站穩在此關之上，仍然是重要的關鍵，但以這四個交易天來買意之濃看，千六關一舉衝破，並不是什麼奇怪的事。

這次回升，除了第一日升九點之外，第二及第三日均急升，令一般小戶不放膽入市，所以買得平貨的，多爲看好後市的基金。以基金的胃納看，不會在廿六、七十點之後就回吐。所以這一回的拋售力量並不大，就是這個道理。至於不久前因持貨量重而被迫「減磅」的基金沽盤，昨日已經完全不見了，說明要沽的貨源已出清。

過去三周來，恒指跌了兩周，而回升一周，兩周下跌共失去九十四點，而現在回升七十五點，尚跌十九點。如果下周大市仍反覆向上，這十九點的失地是不難補回的。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十月四日）

倫敦股市：《金融時報》指數：一一二二點三，升七點。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一三二八點，跌五點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一二、七一三點八三，升一二點九七。

新加坡股市：《海峽時報》指數：七六七點四〇，升一點六八。

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股票行情
十月四日（港元計）

恒生指數	1,587.44 + 6.37	金指數	1,378.41 + 2.82
工商分類	1,402.99 +12.25	銀指數	1,140.46 + 9.69
金融分類	1,200.96 − 3.71	四會總成交	23,359萬元
地產分類	2,099.23 +16.35	香港會成交	5,135萬元
公用分類	1,948.71 + 1.96	九龍會成交	70萬元
遠東指數	7,171.70 +28.08	遠東會成交	10,988萬元
金銀指數	1,282.29 + 4.33	金銀會成交	7,166萬元

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
中華電力	25,169,700	愛美高	3,076,000
九龍倉	15,211,400	第一城市	3,000,000
匯豐銀行	13,341,500	新鴻基	2,649,000
置地公司	12,875,900	九龍倉	2,217,000
長江實業	9,981,400	寶秘礦油	2,020,000
和記黃埔	9,378,000	合和實業	2,019,000
中華煤氣	9,257,600	置地公司	1,989,600
新世界	8,006,200	匯豐銀行	1,870,600
太古A	5,770,600	國際城市	1,694,000
怡和	5,104,000	中華電力	1,590,000

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
海化大同	16.40	1.60	10.81
寶秘礦油	0.67	0.06	9.84
永安集團	2.90	0.20	7.41
惠泰置業	1.60	0.10	6.67
和豐地產	7.90	0.45	6.04
夏利文	3.60	0.15	4.35
聯利企業	2.60	0.10	4.17
愛美高	0.81	0.03	3.85
廖創興	2.20	0.075	3.53
啟德置業	14.40	0.40	2.86

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
環球電子	0.355	0.04	[illegible]
凱聯酒店	0.28	0.03	[illegible]
真善美	1.11	0.09	7.50
偉進航運	0.065	0.005	7.14
開達實業	1.39	0.05	3.47
建煌新記	0.29	0.01	3.33
美居集團	1.90	0.06	3.06
嘉華銀行	0.83	0.02	2.35
中華造船	1.25	0.03	2.34
莊士集團	0.43	0.01	[illegible]

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	42.25	—	67,600
匯豐	7.15	−0.05	1,810,600
東亞	21.60	+0.40	22,600
永隆	32.50	−0.25	5,700
海外信託	(暫停買賣)		
友聯	—	—	
嘉華	0.83	−0.02	300,000
怡和證券	13.90	—	116,000
工商銀行	(暫停買賣)		
永安集團	2.90	+0.20	67,000
麗德投資	—	—	
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	1.05	+0.03	50,000
新鴻基	1.25	+0.03	2,649,000
怡富特別	—	—	
雅利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	—	—	
莊士集團	0.43	−0.01	145,000
和記黃埔(除息)	26.10	+0.30	371,000
和黃優先	1.04	—	1,155,000
和黃認股證	14.80	—	62,500
英之傑	4.65	—	31,000
怡和控股	11.70	+0.10	440,000
怡和認股證	0.84	—	116,000
利豐	4.85	+0.05	13,000
廖創興	2.20	+0.075	56,000
太古A	24.50	—	236,500
太古B	3.85	—	575,000
仁孚	2.575	+0.075	144,900
第一太平國際	0.48	−0.02	20,000
■工業製造			
港機工程	20.30	—	61,200
青洲英坭	7.80	—	7,200
忠德石油	—		
寶光	2.50	+0.05	8,000
愛美高	0.81	+0.03	3,076,000
文興	5.40	−0.05	13,000
南聯	4.60	−0.05	127,600
利民	—	—	
南順(除息)	—	—	
康力	1.11	+0.01	158,200
康力認股證	—	—	
能達	0.49	—	475,000
環球電子	0.355	−0.04	971,200
楊協成	—	—	
鱷魚恤	4.35	—	3,000
寶成	—	—	
其士	1.33	+0.01	798,000
生力啤(除息)	8.90	+0.10	1,600
蜆殼電器	1.01	−0.01	23,000
王氏工業	0.70	−0.01	442,000
長江製衣	—	—	
真善美	1.11	−0.09	95,000
人頭馬	—	—	
金山實業	1.50	−0.01	157,000
海化大同	16.40	+0.50	15,000
德昌電機	—	—	
依利安達	0.47	—	313,000
寶秘礦油	0.67	+0.06	2,020,000
彩星	—	—	
樂聲電子	0.61	—	26,000
開達實業(除息)	1.39	−0.05	10,000
■倉塢航運			
九龍倉	6.90	+0.05	2,217,000
東方海外	(暫停買賣)		
信德	—	—	
華光航業	0.84	−0.02	106,000
隆豐	2.15	+0.05	934,400
隆豐認股證	1.45	+0.02	23,400
中華造船	1.25	−0.03	782,000
會德豐船A	(暫停買賣)		
萬邦航業(除息)	—	—	
亞洲航業	0.73	+0.01	392,200
■公用事業			
中華電力	15.90	—	1,590,000
香港隧道	9.90	+0.10	25,000
中華煤氣(除息)	10.90	+0.20	862,000
油麻地	3.40	—	47,000
港燈(除息)	7.90	+0.05	618,500
港燈認股證	15.10	+0.10	13,500
電話	8.70	−0.05	324,000
九巴(除息)	9.30	+0.05	25,700
九巴(半繳款)	7.10	+0.05	3,200
中巴	11.00	+0.10	24,800
■地產建築			
長江實業(除息)	18.10	+0.20	557,000
遠東發展	0.62	−0.01	1,036,000
銓利世界	—	—	
香利地產	—	—	
鷹君	0.62	—	367,000
鷹君優先股	0.63	−0.01	208,000
鷹君認股證	0.18	−0.005	120,000
恒隆	9.30	+0.05	142,000
亞洲置地	—	—	
置地	6.50	+0.05	1,989,600
置地認股證(1986)	2.10	+0.10	63,500
置地認股證(1991)	2.70	+0.025	118,500
置地優昔半繳款	4.15	+0.025	8,500
信託A	11.00	—	130,000
合和	1.89	+0.05	2,019,000
新昌	1.32	—	87,000
新昌地產	0.95	−0.01	36,400
國際城市	0.88	—	1,694,000
希慎興業(除息)	0.59	—	404,000
亨隆	2.225	+0.15	11,000
德燊	0.29	−0.01	36,800
利興	—	—	
順昌企業	—	—	
瑞安	0.92	—	124,000
瑞安股權	—	—	
第一太平實業	—	—	
建懋國際	—	—	
世紀城市	0.13	—	694,000
莊士置業	0.235	+0.005	50,000
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.175	+0.05	610,000
建生	—	—	
確新	1.00	—	20,000
聯邦A(除息)	5.75	−0.10	125,000
森滿合	—	—	
新鴻基地產	12.80	+0.10	383,000
新地優先股	—	—	
新景豐	0.57	+0.01	229,000
新時代	—	—	
新城市地產	1.90	+0.02	369,000
新城市認股證	—	—	
新世界	7.80	+0.20	1,034,000
大新	5.90	—	33,000
大昌	1.93	+0.03	1,042,000
大生	—	—	
大生認股證	—	—	
泰盛(除息)	3.175	−0.025	28,000
泰盛認股證	0.205	+0.005	72,000
德榮	0.55	+0.01	44,000
大寶	0.2125	—	412,000
大寶優先股	—	—	
華光	0.80	—	172,000
永泰	4.90	—	19,000
世界發展	—	—	
夏利文	3.60	+0.15	12,000
恒基兆業	2.225	−0.025	269,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.90	—	1,464,000
信和認股證	0.205	−0.005	100,000
兆安地產	2.05	—	2,000
泰信地產	—	—	
國際京城	—	—	
百利保	—	—	
百利保認股證	0.95	+0.02	26,000
美迪臣	—	—	
美迪臣認股證	—	—	
德智發展	0.27	−0.005	210,000
美居集團(除息)	1.90	−0.06	10,000
大元	2.50	—	6,000
利安	0.92	−0.05	7,300
周生生	—	—	
協成行	—	—	
亞細安	0.28	—	402,000
河聯			534,000
和豐	7.90	+0.45	
■酒店飲食			
凱聯	0.28	−0.03	180,000
遠東酒店	0.68	−0.01	10,000
海港企業	—	—	
大酒店	34.25	+0.25	16,400
美麗華	43.00	+1.00	19,500
百樂	—	—	
富豪酒店	1.31	+0.02	1,218,800
富豪認股證	0.32	—	120,600
紅寶石	2.10	+0.10	4,000
富麗華	4.60	+0.05	9,000
■百貨及其他			
連卡佛A(除息)	14.80	—	4,000
裕華國貨	—	—	
永安(除息)	1.63	—	50,000
先施	36.00	—	2,000
瑞興	—	—	
邵氏	2.875	+0.075	176,000
CINCLUS	11.70	—	99,000
香港電視(除息)	6.30	+0.05	391,000

長實和黃齊上升 九倉新世界勢強

嚴志

股市昨日反覆再升，儘管只升六點，但卻是在克服大量獲利回吐壓力下取得的成果，顯示市底彌堅，買家的實力頗強。

最出色者首推昨日除息買賣的長實，以十八元一角計，相當於舊價十八元三角，升了四個價位。長實過去每喜「炒除息」，昨日似乎也不例外。

和黃繼續上揚，昨收廿六元一角，升三角。匯豐換入的和黃股成本價爲廿四元七角二仙，以昨日收市價計，已賺價一元四角之多了。

新世界是另一隻上升股，收市報七元八角，升兩角。這個價位，距該股今年最高價七元九角只差一角，顯見相當強勢。

九倉的走勢也不弱，有大買家在六元八角半不斷吸納，終以六元九角收市，升五仙。

新鴻基公司將在金銀會有大手成交。初段以一元二角四仙成出二百三十七萬股，之後就節節扳升，以一元三角七仙收市，比前日收市價一元二角三仙勁升一角四仙，升幅達一成一。

復牌的和豐，也是升幅可觀，以七元九角收市，升四角半。此外，合和也多買家，收一元八角九仙，升五仙。

八大股票經紀行建議 交易所電腦須改善
指原軟件設計效率不佳

【本報訊】本港八間具規模的股票經紀行最近去函聯合交易所，對新交易所電腦系統的效率問題作出質疑，並作出改善電腦系統的建議。不過，聯合交易所行政總裁辛漢權則認爲電腦系統的設計足以應付日常交易所需。

包括詹金寶、寶源、浩威、霸菱遠東、Astaire及T.C. Coomls在內的八間經紀行，在一封致送聯合交易所主席的聯署函件中說，聯合交易所電腦系統的現行設計，只用於有限的掛牌用途和簡單的資料顯示，實際的交易主要是依賴交易所內的電話聯絡。經紀商指出，這制度比現行上板制度的效率可能更差，甚至不可行。

經紀商舉例說，在記下一宗交易的細則後，經紀須執行另一項例行手續，就是將交易輸入電腦，當市場繁忙時，經紀很難有足夠時間輸入已完成的交易，雖然有十五分鐘的時間規定，仍難免有延誤，效率不佳。

由此推之，實出的經紀將資料輸入後，交易才會在電腦上記錄下，但情況最佳時，電腦系統亦只會顯示過時的資料。經紀將交易輸入電腦的效率不一，資料只會引起混亂。而且經紀既然不知道牆板顯示的交易是在當時完成或完成已久，因此牆板系統亦會變得毫無意義。

經紀商認爲，這是該系統的最大缺點。市場越繁忙，價格資料顯示越過時。

他們建議爲電腦設計一個對消交易系統，以提高交易效率。其中包括，經紀如果願意按照其他經紀的出價交易，他只須依價格輸入他的指示。電腦會自動由名單頂部而下對照所需的數量，通知賣方或買方經紀已作出交易，並自動將交易紀錄在電腦上。這項資料可即時顯示，使整個市場知曉最新的交易，而電腦亦可提供有用的市場資料。

他說，目前建議的改善毋須更換電腦硬件，只須在軟件方面加上附設的程序，便可加強電腦效能，而這項修改，亦不會影響交易所的開業日期。

先施集資六千六百萬 以一供一每股供十二元

【本報訊】先施公司昨日宣佈將集資六千六百萬元，以一供一，每股供十二元的方式進行。

該公司截至六月底年度純利爲二千二百四十萬元，比上一年減少百分之十八。董事會宣佈派末期息每股二元，與上年相同。

據稱，這次集資目的是在台灣開設高級百貨公司，在美國加州設中式快餐店，以及在澳洲進行地產投資。

截止過戶日期由十月廿三日至廿九日。

麥高樂下周赴日內瓦
將參加新一輪關貿協定會議

【本報訊】貿易署署長麥高樂昨日對記者表示，曾健士法案將於下周三在參議院表決，但實際結果很難預測，該署將密切注意其發展。麥高樂將於下周飛往日內瓦，商討新一輪關貿總協定會議舉行日期。

行政總裁李察信表示 雅利發將資本重組
股本將擴大一倍爲四億

【本報訊】雅利發太平洋（集團）有限公司將於四至六星期內宣佈一項資本重組計劃，將公司股本擴大一倍，由現時的二億多元，增至四億元左右。

該公司行政總裁李察信昨日在股東大會後對記者透露，資本重組計劃包括債務重整及供股計劃，但由於目前正與銀行及承包商研究有關細節，因此未能進一步詳述。

不過，他表示，資本重組將不會涉及拆細股份，而不少投資機構及經紀商已表示有興趣承包該公司的新股。

李察信承認該公司的目前的營運收入並不足以維持開支，流動資金亦有短缺情況，因此資本重組計劃中，包括與銀行商討重整債務安排。

他說，由於包括公司主席Zecha在內的三大股東對公司均加以大力支持，因此相信重組計劃成功機會甚高。

談及未來業務方針時，他說，公司將繼續發展中國業務，在供股計劃完成，公司有更多資源的情況下，雅利發日後會將業務範圍再集中於在香港及東南亞國家的貿易業務上。

雅利發股東昨日亦在股東特別大會上，通過雅利發易名爲衞利行有限公司，但由於仍要辦手續，目前尚未決定何時以新名在交易所掛牌買賣。

股東會又批准李察信的認股權，使他可以每股一元二角五仙的價格，購買每股面值一元的雅利發股份二千萬股。

新昌集團注資新昌地產
詳情可於本月上旬公布

【本報訊】新昌集團主席葉謀遵昨日表示，有關新昌集團注資新昌地產的詳情，將可於本月上旬公佈。

根據較早前公佈的新昌地產重組股本建議，新昌集團將於十月三十一日前安排妥當注資事宜，使新昌地產能達致適合未來需要的水平。

工業投資增資美公司
並籌備在港發行二千五百萬美元認股證

【本報訊】在港上市的工業投資（太平洋）有限公司昨日宣佈已同意以增購新股形式，將該公司在美國中太平洋公司的投資，由目前的百分之九點五，增加至百分之二十四點九。

根據協議，中太平洋公司將發行六十三萬一千八百三十七股新普通股，私人配售給工業投資，每股作價九美元。

工業投資主席白拿利在聲明中說，中太平洋是一間銀行控股公司，控有美國國民銀行股權，該銀行資產總值爲五億八千萬美元，今次發行新股所籌之五百六十八萬美元，將用作改善銀行的競爭能力及發展潛力。

工業投資是新西蘭白拿利投資集團的成員，該公司在香港、美國及英國等地共九十間公衆公司均有投資，投資總額達八千萬美元。

該公司秘書洛蘭昨對記者說，工業投資目前正籌備在港發行總值二千五百萬美元認股證，集資發展投資業務。

股市連升四天 上揚七十五點
昨收市一五八七升六點

【本報訊】股市昨日先升後回再上，恒指以一五八七點四四收市，升六點三七。至此，本周四個交易天以來，股市都告上揚，共升了超過七十五點。

四會成交二億三千二百萬元，比前日減少二千四百萬元。

昨日並無特別消息入市，但連日來吸納港股的外資基金，依然在買家行列內，以致大市稍回而股價略低時，即有買盤掃入。美元在外圍大跌，在港匯市也跌至近期新低點，對買家吸納港股的信心有一定的助力。

開市初段，大市即升，上午十一時恒指報一五八三點七五，升一點六八。其後回吐壓力出現，市情回落，中午收市恒指跌七點七，報一五七三點三七。

下午市況初時牛皮，三時過後買盤轉採主動，大市上升，收市前更呈高潮，結果將失地收復，並以全日最高價收市。

恒指分類指數中，地產類升十六點，工商類升十二點，公用類只升一點，而金融類則跌三點。

港股倫敦報價

十月四日

匯豐	7.175
怡和	11.70
和黃	26.15
怡證	13.90
置地	6.45
太古	24.50
長實	18.10
九倉	6.90

（以港元計）

奧銀行辦事處 昨日在港開幕

【本報訊】奧地利Osterreichische Landerbank副主席Manfred Drenning昨日在其駐本港辦事處開幕後對記者表示，由於本港位於南中國通道，並且是遠東金融中心，本港將成爲奧地利商人及夥伴貿易的最佳通道。

本港辦事處是該銀行亞洲第三間，其它包括新加坡及北京。

華美達與滙豐協議 管理九龍一家酒店
副總裁魏龍德表示對港旅業充滿信心

【本報訊】美國華美達國際酒店集團亞太區高級副總裁魏龍德昨日表示，對本港旅遊業充滿信心，估計每年來港遊客有百分之五至六的增長。

華美達日前與匯豐銀行達成一項十五年租約協議，負責管理金巴利道一間耗資四億四千萬元的四星級酒店外，現正在港島區尋求類似的酒店管理，並考慮直接參與投資。

他說，華美達香港酒店擁有三百九十間房間，估計八八年二月落成啟用。酒店業主是華美國際集團有限公司與匯豐銀行合營的Radler Ltd。

華美達亞太區辦事處新址昨日在本港舉行新址開幕禮，會上並宣佈近期除簽署本港一間酒店管理合約外，還有五間新酒店合約，其中兩間在西安及北京。

華美達西安大酒店是中國陝西省旅遊公司與美國RACA公司合作投資發展，計劃中設有五百間客房，投資總額約二千八百七十萬美元，定於明年初動工興建，預期八八年啟用。華美達集團是RACA股東之一。

至於華美達北京大酒店則定於明年中動工興建，預期八八年中開幕。

拆息全面下跌
隔夜錢收市五厘半

【本報訊】資金供應驟增的關係，港元銀行同業拆息的長短錢息口昨日全面略跌。「隔夜錢」全日堅挺，惟收市仍稍下挫至五厘半，較前日的六厘七五低一厘二五。長錢約跌四分一厘。

發鈔銀行昨日反前兩日之常態，除了繼續拆出少數短錢之外，它還有三個月期及六個月期長錢供盤，而六個月期的供應量頗多。由於發鈔銀行恢復入市拆放，故其它慣常拆放銀行無顧慮地拆出資金，下午的長錢供應爲數更多。

各項長錢的收市情況分別爲：一個月期五厘、四厘八七五，跌四分一厘；兩個月期五厘三一二五、五厘一八七五，跌四分一厘；三個月期五厘三七五、五厘二五，跌八分三厘；六個月期六厘半、六厘三七五，跌四分一厘。

「隔夜錢」開市五厘七五、五厘半，收市成五厘半。

遠東酒店宣佈 派中期息一仙

【本報訊】遠東酒店昨日宣佈，派發中期息一仙，截止過戶日期十一月二十二日至二十九日。

合和經常性盈利劇降 綜合純利則增加一倍
將派發末期息每股二仙

【本報訊】合和實業有限公司昨日宣佈，該公司截至八五年六月三十日止的財政年度，除稅及少數股東權益後的純利爲三百二十五萬元，比去年同期減百分之九十一。

但由於非經常性項目盈利達九千八百二十萬元，較去年同期的一千一百六十萬元增加許多，故綜合純利達一億零一百四十萬元，反比去年同期的綜合盈利增加超過一倍。

董事局建議派發末期息每股二仙，連同今年五月派發的中期息每股一仙，本年度共派息每股三仙。截止過戶日期爲十一月四日至十八日。

地產市道

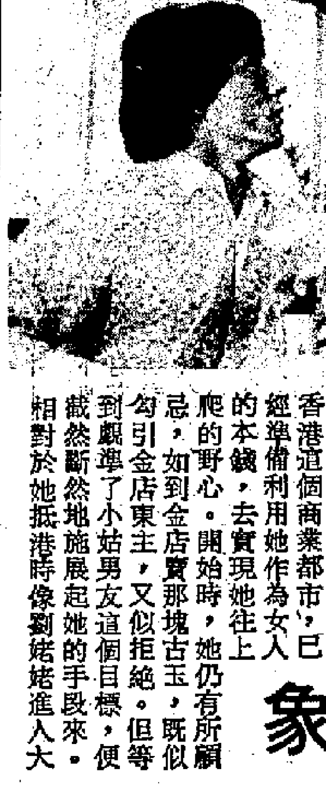
威豪閣售出三成多

王華

合和集團前天推出半山威豪閣，至昨天止，一百零六個單位售出了約四十個，佔全部單位的三成多。它的發售既無排隊爭購，也無抽籤揀樓，但這正是高級住宅趨向緩緩吸納的正常狀況的一種表現。

威豪閣位於麥當勞道的南邊，與聖保羅男女中學相隔一條歌老打路而已。它除了設有泳池外，在地理上既接近市中心區，又有優美外景，更加接近名校，這是它的有利因素。不過，它的售價卻並不算太高，平均約一千三百元，若即供分期獲八八折，則平均只爲一千一百五十元左右。較低層的一千四百多方呎單位，即供分期則每方呎僅約一千元左右。高層面積超過二千方呎的單位，訂價接近一千五百元，八八折則爲每方呎一千三百元。這個價錢水平在目前的豪華住宅來說，並未顯得突出。當然，要說它便宜也不是的，它總共有六種面積的單位，售價從最低的一百五十多萬元起，最高的爲三百多萬元，其中三分之二的單位都售二百多萬元。

與它近在咫尺的蔚山花園將在本月中、下旬間發售，相信威豪閣的銷售成績對蔚山花園的訂價會有相當大的影響。蔚山花園單位均是二千一百多方呎，但缺點是沒有其他附屬設施如泳池、網球場等。因此蔚山花園的售價應不會超過每呎一千五百元的水平。



入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
南進	HP.NAMJIN	釜山	10月7	東發
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	10月7	港興
東勇	EASTERN VENTURE	日本	10月7	東源
江力	BEI HAI CAREER	上海	10月7	汎洋
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國	10月7	川崎
亞露西	AROSIA	美國	10月7	寶隆
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	日本	10月7	東亞
山王丸	SANNO MARU	日本	10月7	山下
飛龍	FILON	基隆	10月7	日郵
立程	UNI FORWARD	新加坡	10月7	利達
威利東	WILLINE TOYO	基隆	10月7	百保利
新馬尼拉二號	ZIM MANILA	菲律賓	10月7	新興
奇士賓	CRESTBANK	基隆	10月7	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	10月7	永裕
東方勇士	ORIENT VENTURE	日本	10月7	東源
明洋	MING OCEAN	美國	10月7	華海
菲明爾橋	F'TLE BRIDGE	弗里曼特爾	10月7	川崎
海峽	BOE STRAIT	台灣	10月7	輝騰
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	10月7	怡和
奔騰	BINTANG HARAPAN	釜山	10月7	港興
台春	TAI CHUN	基隆	10月7	大榮
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	10月7	新興
納娜	RATIH	印尼高雄	10月7	港郵
渣華哥倫布	NL COLOMBO	南非	10月7	渣華
卡克	KRK	日本	10月7	逸行
厚華	HUA WAH	天津	10月7	華夏
錦江	JIN JIANG	上海	10月7	金鋼
巴越海	PRAVADA SEA	沙巴	10月7	國光
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	10月7	寶隆
華意	WAH YEE	曼谷	10月7	麥遂初
保衛者	SL DEFENDER	美國	10月7	海陸
渣華基利文	NL CLEMENT	基隆	10月8	大阪
興華	HSING HWA	高雄	10月8	永裕
倫娜	LUNA	日本	10月8	美邦
東方丸	ORIENT MARU	基隆	10月8	大阪
仙桃邦	DANG SANTUBONG	日本	10月8	康德
明壽	MING LONGEVITY	台灣	10月8	華海
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣	10月8	港恒
南非瓦爾	S.A. VAAL	基隆	10月8	怡和
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	10月8	華夏
阿圖斯	ARTOIS	美國	10月8	威高
海王翡翠	NEP EMERALD	美國	10月8	港郵
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	10月8	港恒
吉海	YOSHIUMI	日本	10月8	海聯
渣華名古屋	NL. NAGOYA	新加坡	10月8	渣華
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	美國	10月8	新興
百通	PAITHOON	曼谷	10月8	港恒
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	10月8	東洋
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	日本	10月8	馬士基
天龍	TIAN LONG	天津	10月8	輝騰
金明	GEMINI MOON	印尼	10月8	五洋
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	10月9	寶隆
長旺	EVER LIVING	美國	10月9	利達
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	美國	10月9	總統
小石口	XIAO SHI KOU	上海	10月9	遠運
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	10月9	寶隆
新海寧	NEW HAI NING	上海	10月9	華運
漢濤河	HAN TAO HE	上海	10月9	遠運
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	基隆	10月9	大阪
華倫芝	VELENJE	釜山	10月9	東海
金湖	GOLDEN LAKE	日本	10月9	大源
豈路頓萊克	SHELDON LYKES	美國	10月9	怡和
哈茂拉比	HAMMURABI	台灣	10月9	怡和
福春	FU CHUN	基隆	10月9	[illegible]
躍進	YAS TREB	新幾內亞	10月9	[illegible]
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	10月9	馬士基
海洋星一號	OCEANIA STAR I	日本	10月9	協成
木星	JUPITER	釜山	10月9	港興
鄂城	E. CHENG	美國	10月9	招商局
新海丸	SHINKAI MARU	日本	10月9	大阪
馬連拿	MACARENA	日本	10月9	山下
寶利星	BONNY STAR	釜山	10月9	新興
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	10月9	利洲
長賀	EVER GREET	美國	10月9	利達
	ELISADYO	美國	10月9	美輪
合旺	HERWANG	上海	10月10	華夏
羅文士基	B RUMINSKI	歐洲	10月10	天祥
成都	CHENG TU	新幾內亞	10月10	太古
通洋	MILD OCEAN	上海	10月10	輝騰
湘江	XIANG JIANG	上海	10月10	輝騰
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	基隆	10月10	日郵
邊拿芬	BENAVON	高雄	10月10	逸行
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	10月10	馬士基
明和	MING HOPE	澳洲	10月10	華海
杜魯斯	KAP. VALLERY TRUSH	新加坡	10月10	華林
斯維亞	SALVIA I	日本	10月10	康德
光榮	NATIONAL PRIDE	美國神戶	10月10	海豐
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	台灣	10月10	森那美
五連泉	WULIANGUAN	青島	10月10	華夏
嘉華	CAWA	上海	10月10	華夏
銀灣	SILVER GULF	南非	10月10	大阪
有利雅士	ELECTRO ACE	日本基隆	10月10	山下
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	10月10	海陸

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	10月7	東亞
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	10月8	華海
海峽	BOE STRAIT	泛馬加士達	10月8	輝騰
飛龍	FILON	地中海	10月8	日郵
卡克	KRK	地中海	10月9	逸行
雄鷹	EAGLE	地中海	10月9	海柏
長賀	EVER GREET	歐洲	10月9	利達
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	地中海	10月10	華林
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	地中海	10月11	日郵
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	10月11	華林
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	10月11	寶隆
合旺	HERWANG	歐洲	10月11	華夏
邊拿芬	BENAVON	歐洲	10月11	逸行
遼河	LIAO HE	歐洲	10月12	招商局
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	地中海	10月13	大阪
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	10月13	沙咭
洛河	LUO HE	英國歐洲	10月13	招商局
蘭丹拿	LANTANA	地中海	10月13	日郵
長益	EVER OBTAIN	地中海	10月14	利達
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	10月14	華林
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	10月15	日郵
凌泉河	LING QUAN HE	英國歐洲	10月15	招商局
松山	SONG SHAN	地中海	10月15	招商局
長雅	EVER GENTRY	歐洲	10月16	利達
太平	TAEPING	地中海	10月16	日郵
福康	FALCON	地中海	10月16	海柏
利來福	NL. DELFT	歐洲	10月18	寶隆
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	10月18	華林
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	歐洲	10月20	仕嘉
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	10月20	川崎
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	10月20	馬士基
羅文士基	B.RUMINSKI	歐洲	10月21	天祥
	LISBOA	地中海	10月21	海柏
夏爾勤	HALKEON	地中海	10月22	大阪
立程	UNI FORWARD	地中海	10月22	利達
東運	EASTERN EXPRESS	地中海	10月22	懋德

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
利來利文	NL.CLEMENT	阿拉伯灣	10月7	大阪
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	阿拉伯灣	10月7	總統
奔騰	BINTANG HARAPAN	吉大港加爾各答	10月7	港興
成利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	10月7	百保利
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	10月8	馬士基
明壽	MING LONGEVITY	遮打	10月8	華海
奇士賓	CRESTBANK	仰光加爾各答	10月8	日郵
飛龍	FILON	科倫坡	10月8	日郵
華倫芝	VELENJE	孟買卡拉奇	10月9	海運
哈茂拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	10月9	怡和
東方丸	ORIENT MARU	遮打	10月9	大阪
長賀	EVER GREET	遮打	10月9	利達
新海丸	SHINKAI MARU	吉大港加爾各答	10月10	大阪
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	紅海	10月11	日郵
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	遮打	10月11	華林
[illegible]	LANKA ATHA	科倫坡	10月12	東亞
[illegible]	TROUTBANK	科倫坡	10月13	日郵
[illegible]	AMARANTOS	阿拉伯灣	10月14	日郵
[illegible]	POSTOJNA	馬德拉斯	10月14	海運
[illegible]	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	10月14	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	10月15	福來
長雅	EVER GENTRY	遮打	10月16	利達
利來吉城	NL.KATWIJK	紅海	10月16	日郵
東方通商	ORT. EXPORTER	阿拉伯灣	10月17	港郵
金阿曼	GOLDEN AMMAN	紅海	10月17	嘉聯
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	10月17	大阪
美佳	MERGUI	仰光	10月17	新興
利來萬力	NL. VAN NECK	阿拉伯灣	10月18	日郵
利來福	NL. DELFT	遮打	10月18	寶隆
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	10月18	怡和
莉屏	KHUD. REPIN	遮打	10月18	華林
歌利德	GLORY DUCK	吉大港加爾各答	10月19	綿航
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	依力	10月20	新興
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	阿拉伯灣	10月21	總統

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
江力	BEIHAI CAREER	西非	10月8	汎洋
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	10月8	怡和
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	10月10	大阪
海利	OCEAN ELITE	東非	10月12	大阪
得樂賓	TROUTBANK	東非	10月13	日郵
基士艾莎賓	CHRISTINA ISABEL	遠班	10月13	天祥
多娜夫人	LADY DONA	南非	10月13	亞聯
	VERGELEGEN	南非	10月13	怡和
阿比讓	CR.ABIDJAN	西非	10月16	沙咭
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	西非	10月20	仕嘉
阿波爾峯	APOLLO PEAK	路易士港	10月20	大阪

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
[illegible]	BLUE SHARK	新加坡巴生	10月7	大源
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	10月7	新興
納娜	RATIH	雅加達泗水	10月7	港郵
加路迦	AND. KAROKA	印尼	10月7	亞利來
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	10月8	東洋
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	10月8	寶輝
華意	WAH YEE	曼谷	10月8	麥遂初
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	10月8	山下
葵上葵	BOONKRONG II	曼谷	10月8	振盛行
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	10月8	三寶
利來利文	NL. CLEMENT	新加坡	10月8	山下
吉海	YOSHIUMI	新加坡	10月9	海聯
馬連拿	MACARENA	新加坡巴生	10月9	山下
百通	PAITHOON	新加坡曼谷	10月9	港恒
哈茂拉比	HAMMURABI	新加坡	10月9	怡和
南星	NAN SING I	亞庇山打根斗湖	10月9	國光
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	10月9	輝利
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	10月9	港恒
長賀	EVER GREET	新加坡	10月9	利達
仙桃邦	DANG SANTUBONG	新加坡巴生	10月9	康德
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	10月10	大源
巴越海	PRAVADE SEA	納閩古晉詩巫	10月10	國光
	REINA	馬尼拉	10月10	大榮
海洋星一號	OCEANIA STAR 1	新加坡巴生	10月10	協成
義宗丸	GISO MARU	新加坡	10月11	海聯
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	10月11	馬士基
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	10月11	海陸
海豚三號	NAUTILUS TERTIO	印尼	10月12	亞利來
珠星	PEARL STAR	新加坡巴生庇能	10月12	中央
紅寶公主	PRINCESS RUBY	新加坡巴生庇能	10月12	中央
海洋資源	OCEAN RESOURCES	新加坡巴生	10月13	山下
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	10月13	港郵
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	10月13	東宇
金明	GEMINI MOON	印尼	10月13	五洋
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	10月13	山下
長益	EVER OBTAIN	新加坡	10月14	利達
萬利怡美利	MANOLO EVERETT	新加坡	10月14	福來
山宮一號	SUN KUNG 1	印尼	10月14	寶輝
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	10月15	東洋
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	10月15	東安
惠華	HUI HWA	曼谷	10月15	珠江
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDINE	雅加達泗水	10月16	馬士基
長賀	EVER GENTRY	新加坡	10月16	利達
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	10月16	港郵
好利	HORN	新加坡巴生	10月17	大源
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	10月17	港恒
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	10月18	馬士基
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	10月18	海陸
利來萬力	NL.VAN NECK	新加坡	10月18	山下
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	10月18	怡和
	DANG PERMAI	新加坡巴生	10月18	康德
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	10月18	中央
東方之熊	ORIENTAL BEAR	新加坡巴生	10月18	大源
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	10月19	聯航

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
皇星	ROYAL STAR	釜山	10月7	新興
台春	TAI CHUN	日本	10月7	大榮
馬蘭	MALAN	海口三亞	10月7	招商局
芝山三號	ZHI SHAN 3	南通上海	10月7	華運
[illegible]	SHANGHAI	上海	10月7	招商局
[illegible]	KWANG TA 2	高雄	10月7	永裕
[illegible]	PIONEER CONTAINER	台灣	10月7	威高
海箱	MARINE CONTAINER	高雄	10月7	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	[illegible]	10月8	永裕
倫娜	LUNA	日本	10月8	美邦
南進	HP NAMJIN	釜山	10月8	東發
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	10月8	港興
新海虹	NEW HAI HUNG	福州	10月8	華運
華盈	HUA YING	張家港	10月9	明華
中利	CHUNG LIE	日本釜山	10月9	綿利
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	10月9	威高
興華	HSING HWA	高雄	10月9	永裕
福春	FUCHUN	日本	10月9	大榮
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣日本	10月9	港郵
華安	HUA AN	福州	10月9	華運
湛瓊三號	ZHAN QIONG 3	湛江海口	10月9	華成
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	10月10	山下
通洋	MILD OCEAN	上海	10月10	輝騰
寶利星	BONNY STAR	釜山	10月10	新興
海民	HAI MING	高雄	10月10	永裕
華瓊	HUA QIONG	海口新港	10月10	明華
嘉禾	JIAHE	廈門	10月11	華運
羅文士基	B.RUMINSKI	日本	10月11	天祥
木星	JUPITER	釜山	10月11	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	10月11	美邦
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月11	永裕
萬春	WANCHUN	日本	10月11	大榮
天龍	TIAN LONG	天津	10月12	輝騰
大同二號	TA TUNG 2	高雄	10月12	永裕
湘江	XIANG JIANG	上海	10月12	輝騰
快樂星	HAPPY STAR	釜山	10月12	新興
錦春	CHIN CHUN	日本	10月13	大榮
天躍	TIAN YUE	天津	10月13	華運
東南	HP DONGNAM	釜山	10月13	東發
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港北京	10月13	景華
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	10月14	永裕
長政	EVER GOVERN	釜山日本	10月14	利達
彩虹	RAINBOW	釜山	10月16	港興

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國西岸	10月7	川崎
韓項	HANJIN POHANG	西北太平洋	10月7	天祥
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	10月7	捷成
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	加州西北太平洋	10月7	總統
明洋	MING OCEAN	洛杉磯紐約	10月7	華海
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	10月8	新興
海皇翠玉	NEP.EMERALD	加州紐約	10月8	港恒
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	10月9	海陸
豈路頓萊克	SHELDON LYKES	檀香山加州	10月9	怡和
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	10月9	美輪
亞露西	AROSIA	加州西北太平洋	10月9	寶隆
阿圖斯	ARTOIS	加州	10月9	威高
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	10月10	馬士基
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	10月10	利洲
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	10月10	海豐
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	10月10	總統
育洲	YOUNG CHAU	加州	10月10	香島
東方飛躍	ORT. FREEDOM	西北太平洋	10月11	港郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	10月12	馬士基
美國加州	AMERICAN CALIFORNIA	加州紐約	10月12	美輪
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	10月12	百保利
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	10月12	馬士基
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE	美國西岸	10月13	川崎
摩士文星	MOSMAN STAR	美國西岸	10月13	大榮
太平洋貨櫃	PACIFIC ARROW	加州	10月13	泛洋
瑪連娜	SL. MARINER	西北太平洋	10月13	海陸
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	10月14	捷成
明新	MING SUN	洛杉磯紐約	10月14	華海
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE	加州	10月14	日郵
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	加州	10月14	東宇
華盛頓總統	PRES WASHINGTON	加州西北太平洋	10月14	總統
長政	EVER GOVERN	紐約	10月15	利達
長環	EVER LINKING	加州	10月15	利達
海皇珊瑚	NEP. CORAL	加州紐約	10月15	港恒
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	10月16	川崎
泰臣雅士	TYSON LYKES	檀香山加州	10月16	怡和
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	10月16	海陸
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	10月17	大阪
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	10月17	總統
中華普農	ORT.EXPLORER	西北太平洋	10月18	港郵
美國奧克拉荷馬	AMERICAN OKLAHAMA	加州紐約	10月19	美輪
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	10月19	馬士基

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
	ELISA DYO	巴拿馬	10月9	美輪
莎莉海洋	SALLY OCEAN	加勒比海中南美	10月11	川崎
佳力高	GUARICO	加勒比海	10月12	海運
美國加州	AMERICAN CALIFORNIA	巴拿馬	10月12	美輪
基士艾莎賓	CHRISTINA ISABEL	南美	10月13	天祥
法尼奧斯	FANEOS	加勒比海	10月13	輝騰
亞美利亞	AMALIA	智利	10月15	天祥
福他星加坡	FROTA SINGAPORE	南美	10月16	致利行
渣華馬尼拉	NL.MANILA	巴拿馬墨西哥中南美	10月16	渣華
美國奧克拉荷馬	AMERICAN OKLAHAMA	巴拿馬	10月19	美輪
	CHOCANO	秘魯	10月20	天祥
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	10月20	捷成

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
桂林	KWEILIN	新西蘭	10月7	太古
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	10月8	新興
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	10月8	怡和
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	10月8	寶隆
	YASTREB	新幾內亞	10月10	怡和
漢濤河	HAN TAO HE	悉尼墨爾本	10月10	遠運
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	10月10	遠運
明和	MING HOPE	澳洲	10月11	華海
成都	CHENG TU	新幾內亞	10月11	太古
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	10月11	森那美
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	10月12	森那美
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	10月16	新興

香港·廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午8.15	上午11.50	上午8.45	上午11.31
	下午12.55	下午3.59	上午10.15	下午1.12
	下午2.35	下午5.25	下午6.38	下午9.29
巴士	上午7.00	下午1.00	上午9.30	下午6.30
	（逢雙日開）		（逢單日開）	

（飛機時間另見《中國民航來往各地時間》表內）

	香港開		廣州開	
飛翔船	上午8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午8.45	約3小時	下午2.00	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午2.00	約3小時

（上午8.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

星湖號	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00

（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31日停航）

北秀湖	上午8.30	約3小時	下午2.15	約3小時
荔灣湖	上午9.30	約3小時	下午2.30	約3小時

九龍—大埔墟—上水—羅湖火車時間表

九龍開：頭班上午六時廿六分　尾班下午十一時十二分　到大埔墟：上午六時五十一分　下午十一時卅七分

大埔墟開：頭班上午五時五十六分　尾班下午十一時四十二分　到九龍：上午六時廿一分　下午十二時零七分

九龍開：頭班上午五時五十二分　尾班下午十一時五十二分　到上水：上午六時廿五分　下午十二時二十五分

九龍開：頭班上午七時零五分　尾班下午十一時廿一分　到羅湖：上午七時四十二分　下午十一時五十四分

說明：繁忙時間來往大埔墟至九龍列車，每小時對開十六班，上水至九龍對開十二班，九龍至羅湖對開四班，非繁忙時間，大埔墟至九龍對開九班，上水至九龍對開六班，羅湖至九龍對開三班。

九龍—羅湖快車時間表

九龍開：上午九時三十五分（星期一至星期六）　到羅湖：上午十時十分

九龍開：上午九時三十五分（星期日及公眾假期）　到羅湖：上午十時十分

上午十時三十二分　上午十一時零二分

香港—上海線客輪

上海號　香港開：中午十二時卅分入閘（香港開十月七、廿二）　上海開：上午八時入閘（上海開十月十四、廿九）

海興號　香港開：中午十二時卅分入閘（香港開十月二、十七）　上海開：中午十二時入閘（上海開十月九、廿四）

錦江號　香港開：下午三時（香港開十月十二、廿七）　上海開：下午五時（上海開十月四、十九）

澳門·廣州·江門線

①東山湖：逢單日下午八時由澳門開往廣州

②香山湖：逢雙日下午八時由澳門開往廣州

⑧紅星二四一號：逢雙日上午九時由澳門開往江門

三輪均停泊在澳門內港三號碼頭

中國民航來往各地時間（星期六）

由港開各地：

- 廣州　CA三〇二　上午九時一五分
- CA三〇四　中午十二時〇五
- CA三三二　下午五時四〇
- CA三〇六　下午八時四五
- 上海　CA五〇二　中午十二時〇五
- CA五一〇　下午六時四五
- 北京　CA一〇二　中午十二時二〇
- 昆明　CA三四二　下午一時三〇
- 天津　CA一〇四　下午二時三〇
- 福州　中午十二時
- 南京　下午五時四〇
- 杭州　CA五〇四　下午十二時三〇

由各地到港：

- 廣州　CA三〇一　上午八時二五
- CA三〇三　上午十一時一五
- CA三三一　下午四時五〇
- CA三〇五　下午七時二〇
- 上海　CA五〇一　上午十時三〇
- 上海　CA五〇九　下午五時〇五
- 杭州　CA五〇三　上午十一時三
- 北京　CA一〇一　上午十一時〇〇
- 昆明　CA三四一　下午十二時四〇
- 天津　CA一〇三　下午一時一〇
- 福州　上午十時五〇
- 南京　下午四時四〇

中國民航來往各地時間（星期日）

由港開各地：

- 廣州　CA三〇二　上午九時一五
- CA三〇四　中午十二時〇五
- CA三〇六　下午八時四五
- CA三〇八　下午六時三〇
- 上海　CA五〇二　中午十二時〇五
- 杭州　CA五〇四　下午十二時三〇
- 北京　CA一〇六　中午十二時五〇

由各地到港：

- 廣州　CA三〇一　上午八時二五
- CA三〇三　上午十一時一五
- CA三〇五　下午七時五五
- CA三〇七　下午七時五五
- 上海　CA五〇一　上午十時三〇
- 杭州　CA五〇三　上午十一時三〇
- 北京　CA一〇五　上午十一時〇〇

中國民航來往各地時間（星期一）

由港開各地：

- 廣州　CA三〇二　上午九時一五
- CA三〇四　中午十二時〇五
- CA三〇六　下午八時四五
- CA三〇八　下午六時三〇
- 上海　CA五〇二　中午十二時〇五
- CA五一〇　下午六時四五
- 北京　CA一〇二　中午十二時二〇
- 天津　CA一〇四　下午二時三〇
- 杭州　CA五〇四　中午十二時三〇

由各地到港：

- 廣州　CA三〇一　上午八時二五
- CA三〇三　上午十一時一五
- CA三〇五　下午七時五五
- CA三〇七　下午五時四〇
- 上海　CA五〇一　上午十時三〇
- CA五〇九　下午五時〇五
- 北京　CA一〇一　上午十一時〇〇
- 天津　CA一〇三　下午一時一〇
- 杭州　CA五〇三　上午十一時三〇

香港—廣東各線客輪

蛇口線—飛翔船（航程約四十五分）

香港開：上午八時、上午九時十五分、上午十時十五分、下午二時十五分、下午三時三十分、下午四時二十分　到蛇口：上午八時四十五分、上午十時、上午十一時、下午三時、下午四時十五分、下午五時〇五分

蛇口開：上午八時、上午九時十五分、上午十時十五分、下午二時三十分、下午三時二十分、下午五時　到香港：上午十時、上午十時、上午十一時、下午三時十五分、下午四時〇五分、下午五時四十五分

梅沙線—飛翔船（航程約四十分）

沙田開：上午九時十五分、上午十時四十五分（必要時開）、下午三時（必要時開）、下午四時二十五分

梅沙開：上午十時、上午十一時三十分（必要時開）、下午三時四十五分（必要時開）、下午五時零五分

貨埔線—飛翔船（航程二時三十分）

香港開：上午七時三十分、上午九時四十五分　到貨埔：上午十時、下午十二時十五分

貨埔開：上午十一時、下午二時四十五分　到香港：下午一時三十分、下午五時十五分

珠海線—大力神—靖海神（航程約一小時）

香港開：上午七時十五分、上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分　到珠海：上午八時十五分、上午八時四十五分、中午十二時、下午三時三十分

珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時三十分　到香港：上午十時三十分、下午二時、下午五時三十分

中山線—秀麗湖（航程兩小時）

香港開：上午七時、下午一時　到中山：上午九時、下午三時

中山開：上午十時、下午四時三十分　到香港：中午十二時、下午七時三十分

中山線—逸仙湖（航程一小時四十五分）

香港開：上午十時四十五分　到中山：中午十二時三十分

中山開：下午二時三十分　到香港：下午四時十五分

江門線—明珠湖輪（航程約四小時）

香港開：上午八時十五分　江門開：下午二時正

江門線—銀洲湖輪（航程約四小時）

香港開：上午九時　江門開：下午二時三十分

汕頭線—濱湖號（航程約十三、四小時逢卅一日停航）

香港開：下午五時（逢單日開）

汕頭開：下午五時（逢雙日開）

汕頭線—龍湖輪（航程十三、四小時）

香港開：下午五時三十分（十月二、六、十、十二、十六、廿二、廿六、卅）

汕頭開：下午五時（十月一、五、七、十一、十五、十七、廿一、廿五、廿七）

海口—三亞線—馬蘭號（航程約十八小時，到海口後轉三亞）

香港開：中午十二時卅分入閘（十月七、廿、廿六）

三亞開：下午三時入閘（十月一、十二）

海口開：上午八時入閘（十月二、十三、廿三）

海口線—南湖號（航程約十八小時）

香港開：下午二時（十月一、六、十一、十六、十九、廿二、廿八）

海口開：上午十一時三十分（十月三、八、十三、十八、廿一、廿四、卅）

湛江線—南湖號（航程約十六小時）

香港開：下午二時（十月四、十四、廿五）

湛江開：下午四時（十月五、十五、廿七）

三埠線—蓬江號（逢卅一日停航）

香港開：下午七時三十分（雙日開，約十二小時到）

三埠開：下午六時（單日開，約十四小時到）

三埠線—金山湖（航程約六小時）

香港開：上午七時三十分（單日開）

三埠開：下午一時三十分（雙日開）

肇慶線—西江號（逢卅一日停航）

香港開：下午七時三十分（單日開，約十三小時到）

肇慶開：下午七時（雙日開，約十四小時到）

太平（東莞）線—流化湖號

香港開：上午十時二十五分（每天開，約一小時四十五分到）

太平開：下午三時三十分（每天開，約一小時四十五分到）

香港—深圳—廣州

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.25	11.45	91	8.45	11.25
92	13.05	15.45	93	10.30	13.11
94	14.35	17.15	95	18.39	21.20

廣深快車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
104	8.10	11.20	105	6.25	8.57
106	10.00	13.13	107	7.20	9.52
108	11.21	14.00	87	10.42	13.13
102	15.50	18.16	101	11.54	14.46
16	19.05	21.30	89	14.34	17.15
88	14.08	16.31	103	16.50	19.50
202	17.30	20.07	201	12.50	16.17

廣深慢車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
544	14.50	19.22	543	6.50	12.10
502	16.30	22.00	501	8.10	15.16

（註：201,202次均為備用線）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
美上美	BOONKRONG II(晨早)	曼谷	A47	振盛行
安琪精神	ANANGEL SPIRIT(上午九時)	台灣	黃埔塢	港運
馬士基天保	MAERSK TEMPO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
利來范達民	NL. VAN DIEMEN(下午四時)	日本	國際橋	寶隆
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE(下午九時)	高雄	國際橋	川崎
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK(上午八時)	新加坡	現代橋	馬士基
南星	NANSING I(下午五時)	沙巴	油蔴地	國光
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE(上午九時半)	歐洲	國際橋	川崎
碧嘉	PICAPORTE(下午五時)	日本	黃埔塢	美邦
泰來	TAI LAI(中午)	高雄	油蔴地	永裕
美國伊利諾斯	AMERICAN ILLINOIS(上午十一時)	美國	國際橋	美輪
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD(上午一時)	基隆	現代橋	日郵
自主	SL. INDEPENDENCE(上午六時)	美國	海陸橋	海陸
長標	EVER GUIDE(上午六時)	新加坡	國際橋	利達
榮峯	PRIMERA PEAK(上午十一時)	新加坡	A6	大阪
紅旗三〇二	HONG QI 302(下午一時)	秦皇島	南丫島	招商局

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
薩墨斯灣	SOMERS BAY(上午五時)	曼谷	海陸橋	海陸
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER(下午)	西非	A7	大阪
穗高丸	HOTAKA MARU(上午七時)	加州	現代橋	中央
馬士基天保	MAERSK TEMPO(下午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE(下午五時)	高雄	國際橋	川崎
東平二號	TUNG PING 2(下午)	高雄	油蔴地	海昌
亞洲通道	ASIAN CORRIDOR(中午)	斗湖	B1	欣洋
怡春	YI CHUN(上午五時)	日本	B13	大榮
榮峯	PRIMERA PEAK(下午三時)	加勒比海	A8	大阪
碧嘉	PICAPORTE(下午)	日本	黃埔塢	美邦
美國伊利諾斯	AMERICAN ILLINOIS(下午)	加州紐約	國際橋	美輪
新的港	ZIM TRIESTE(中午)	依力	現代橋	新興
高力勤	KORRIGAN(上午八時)	歐洲	國際橋	寶隆
安琪精神	ANANGEL SPIRIT(下午四時)	地中海歐洲	黃埔塢	康德
利達馬士基	LEDA MAERSK(中午)	新加坡	現代橋	馬士基
長標	EVER GUIDE(下午)	克到斯多賓紐約	國際橋	利達
嘉禾	GOLDEN HARVEST(上午六時)	新加坡	B16	東源
北安	BEI AN(上午八時)	上海	西危險區	招商局
永安	YONG AN(中午)	福州	西區	華運

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
華安	HUA AN	福州	B	華運
藍鯊	BLUE SHARK	日本	B	大源
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	國際橋	港郵
馬蘭	MALAN	廣州	油蔴地	招商局
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT(上午六時半)	美國	國際橋	總統
利碧嘉	NORASIA REBECCA	台灣	國際橋	仕嘉
浦項	HANJIN POHANG	美國	現代橋	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基
金星	VENUS(下午一時)	日本	國際橋	美邦
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK(上午四時)	美國	現代橋	馬士基
利來福	NL DELFT(上午七時)	歐洲	國際橋	寶隆
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS(下午四時)	美國	海陸橋	捷成
光大二號	KWANG TA 2	高雄	油蔴地	永裕
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	B	華夏
遨奈芬	BENAVON(下午四時)	歐洲	現代橋	遨行
長洋	EVER OCEAN	台灣	國際橋	利達
高城	GAO CHENG(下午八時)	新加坡	國際橋	招商局
皇星	ROYAL STAR	釜山	B	新興
海隆	HAI LONG	基隆	西區	永裕
海運	HAI YUN	台中	西區	永裕
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	現代橋	新興
湛瓊三號	ZHAN QIONG 3	湛江	油蔴地	華成
嘉禾	JIA HE	廈門	B	華運

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	現代橋	日郵
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK(上午六時)	加州紐約	現代橋	馬士基
寶榮丸	HOSEI MARU(下午)	新加坡巴生庇能	B17	中央
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	國際橋	港郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE(上午)	歐洲	國際橋	川崎
長洋	EVER OCEAN	地中海	國際橋	利達
自主	SL. INDEPENDENCE(上午八時)	西北太平洋	海陸橋	海陸
泰來	TAI LAI	高雄	油蔴地	永裕
金星	VENUS	日本	國際橋	美邦
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK(下午)	西北太平洋紐約	現代橋	馬士基
利來福	NL. DELFT(下午)	釜山	國際橋	寶隆
利來范達民	NL. VAN DIEMEN(晨早)	遮打地中海	國際橋	寶隆

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
嘉莉	CALY	A34	華夏
青衣島	TSING YI ISLAND	A37	華夏
湛瓊一號	ZHAN QIONG 1	油蔴地	華成
新海虹	NEW HAI HUNG	B20	華運
蘇龍	SU LONG	A15	招商局

香港·梧州線——漓江號客輪

香港開：上午七時廿分
梧州開：上午七時卅分
（香港逢雙日開，梧州逢單日開）
到梧州：下午五時
到香港：下午四時卅分

九九金期金

十月四日（每安士美元計）

（每兩港元計）		十月	十二月
開市	3,050.00	330.00	334.00
最高	3,074.00	——	——
最低	3,049.00	——	——
收市	3,063.00	330.00	335.00
升降	+54.00	+6.00	+7.00
息價	−4.70	——	——
成交手數		0	0

成交期金共23手　總值1.0百萬美元
期金未平合約共0手
飾黃金(每兩)3,240.00（+40.00）
飾白金(每兩)3,200.00（+70.00）
富格林買入：2,587.00
賣出：2,595.00
白銀(十安士)495.00（+25.00）
拆息：隔夜6.5厘　一個月5.0厘

外幣對人民幣匯價表

（十月四日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1405.47	1412.51
比利時法郎C	一萬	555.07	557.85
比利時法郎F	一萬	555.09	557.87
丹麥克朗	一百	31.39	31.55
加拿大元	一百	218.97	220.07
西德馬克	一百	113.99	114.57
法國法郎	一百	37.30	37.48
英鎊	一百	426.15	428.29
美元	一百	298.73	300.23
挪威克朗	一百	38.15	38.35
荷蘭盾	一百	100.98	101.48
香港元	一百	38.28	38.48
新加坡元	一百	140.75	141.45
奧地利先令	一百	16.08	16.16
意大利里拉	一萬	16.86	16.94
瑞士法郎	一百	138.49	139.19
瑞典克朗	一百	37.44	37.62
澳洲元	一百	213.16	214.22

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（十月四日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	775.50	776.40
美匯	每百	776.40	776.60
英鎊	每鎊	11.00	11.08
西德馬克	每百	295.50	296.20
瑞士法郎	每百	362.00	362.80
法國法郎	每百	96.30	96.90
荷蘭盾	每百	262.00	262.80
意里拉	每千	4.20	4.30
加拿大元	每百	566.00	569.00
澳洲元	每百	553.00	556.00
日圓	每萬	366.00	366.50
新加坡元	每百	365.00	365.70
菲披索	每百	41.50	42.50
泰國銖	每百	29.00	29.70
印尼盾	每萬	67.50	68.50
新台幣	每百	19.00	19.20
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	259.87	261.23

港匯指數　71.7（−0.3）

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

青衣島 M.S. "TSING YI ISLAND"
十月三日晚由天津抵港　約十月十一日直放天津
厚華 M.S. "HUA WAH"
十月七日晨由天津抵港
珍珠泉 M.S. "ZHEN ZHU QUAN"
十月八日由青島抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈 電話 [illegible]

TOHO LINE
東方輪船有限公司
歐洲定期航線——接載電話：5-8317567
M.S. "HERWANG" 合旺
十月九日落貨　十月十一日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For :—Malmo, Bremen, Bergen Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Liscon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, Hull, London with Transeipnent At Hamburg, Dublin, Msilla, Ceuta, Reykjavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
19th FLOOR, CHINA RESOURCES BLDG, HK
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
TEL：5-8317663
收貨站：華聯貨運有限公司
青衣島68地段　TEL：0-4970305
澳門代理：星華船務公司　電話：2797
地址：巴素打爾古街95號

香港代理：
R 華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　出口：☎5-8317583　5-8317575　5-8317594　5-8317598　入口：☎5-8317580

上海新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation, Shanghai
總代理：金發船務有限公司
Golden Fortune Shipping Co.
香港⇄上海　貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海華（全貨箱班輪）"NEW HAI HUA" V.35	9-11/10	12-14/10
"NEW HAI HUA" V.37	22-24/10	25-27/10
新海利（散貨班輪）"NEW HAI LEE" V.25		15-18/10
新海虹 "NEW HAI HUNG" V.21	—	3-8/10
新海寧 "NEW HAI NING" V.25	—	13-17/10

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin
香港⇄天津 新港　貨箱班輪
兼收北京·石家莊·秦皇島·哈爾濱·大連·朝陽·唐山·西寧及丹東 整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天翔輪 "SKY HOVER" V.75NB	10-17/10	18-19/10
天躍輪 "TIAN YUE" V.41	即日-11/10	12-13/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited
閩安航運企業有限公司
Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou
香港⇄福州　貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安（全貨箱班輪）"YONG AN" V.FY017	13-15/10	15-18/10
華安（散貨班輪）"HUA AN" V.FH006	5-7/10	8-9/10

嘉禾輪船公司
Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen
香港⇄廈門　貨箱班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾 "JIA HE" V.AJ018	6-9/10	7-10/10

香港⇄北海　定期貨箱／散貨班輪
「南方907」M.V. "SOUTHERN 907"
「南方908」M.V. "SOUTHERN 908"
「南方909」M.V. "SOUTHERN 909"
收貨站：（散貨）5-8177537　（貨箱）0-4970305
★天天收貨（兼收海口、三亞、湛江散貨）★
香港⇄汕頭　定期散貨班輪
「龍華1號」M.V. "LONG HUA 1"
「龍華2號」M.V. "LONG HUA 2"
「汕頭號」M.V. "SHANTOU"
「穗救撈8號」M.V. "SUI JIU LAO 8"
★每星期一、四到港，星期三、六直放汕頭★
香港⇄溫州·寧波·上海·張家港·南通散貨航線
「芝山2號」M.V. "ZHI SHAN 2"
「芝山3號」M.V. "ZHI SHAN 3"
「芝山4號」M.V. "ZHI SHAN 4"
香港⇄廈門 下寮 漳州 東山　散貨班輪
「育志3號」M.V. "YU ZHI 3"
「廈水運22號」M.V. "XIA SHUI YUN 22"
「廈水運23號」M.V. "XIA SHUI YUN 23"
★每星期一航次★
香港⇄廣州·黃埔·水口·石岐·容奇·東莞·澳頭
新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
★以上港口每星期均有一航次★
如大宗貨物，可特別安排專船接運

M.V. "BOONKRONG II" 泊A47泡
美上美　直透：曼谷
即日落貨　十月八日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓　干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749　⑤404590

Y.S.N. LINE
定期班輪　+兼收旋礁貨
直放：星加坡、巴生港
山王丸 SANNO MARU V-47　十月七日落貨 十月八日開行
馬連拿 MACARENA V-79　十月八日落貨 十月九日開行
安芸丸 AKI MARU V-58　十月十二日落貨 十月十三日開行
海洋資源 OCEAN RESOURSES V-7　十月十二日落貨 十月十三日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天免倉租　電話3-7271888
總代理：
山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接收處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈605室
電話：5-493454　5-493284

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
上海 香港 星加坡 馬尼拉
散貨航線
「新海寧」輪
M.V. "NEW HAI NING" VOY.25
抵期：十月九日由上海抵港
截貨：十月十一日
離期：十月十二日直放星加坡/馬尼拉
◀請各收、付貨人速到本公司辦理提、付貨手續▶
香港代理：
R 華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO. LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　☎5-8317561　5-8317577

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "OCEANIA STAR NO.1" 海洋星一號
直透：星加坡、巴生港、庇能
十月十九日到　十月十九日開
A VESSEL
直透：星加坡、巴生港、庇能
十月廿二日到　十月廿三日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：H249428, 250241（十線）

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水
恒昇 M.V. WISING　船泊西區 即日落貨 十月二日開行
新安順 M.V. NEW ANGELITA　船泊西區 即日落貨 十月三日開行
新海和二號 M.V. NEW HERO NO.2　十月四日到港 十月十九日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號 海景商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時　下午二時至五時
電話：⑤—485144

港澳 永利船務公司
WING LEE SHIPPING COMPANY
澳門內港22號碼頭三樓
電傳：88310 WLCOM　電話：77312, 78703
香港⇄珠海　定期航線
全新貨柜，雜裝貨柜及散裝貨
船名：森榮肆號／德興
逢星期二、五開航
收貨站：葵涌醉酒灣起卸站內
香港↔澳門
全貨柜，雜裝貨柜及散裝貨
每日航次
船名：永勝利
香港收貨站：屈地街起卸站內
九龍收貨站：葵涌醉酒灣起卸站內
香港代理：[illegible]
九龍彌敦道688號[illegible]中心第一期702室
電話：3-932207 [illegible] 電傳：52392 [illegible]
珠海 永利船務聯絡處 電話：22114
[illegible] 電話：23187

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V "JIN JIANG" 錦江輪
香港⇄上海定期客貨班輪　快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
10月4日	10月7日	10月8日	10月10日	10月12日	10月15日
10月19日	10月22日	10月23日	10月25日	10月27日	10月30日

十月七日抵港，泊A泡，十月十二日直放上海。
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續。
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西45—47號 啓發大廈16字樓（港澳碼頭對面）
電話：5—461001
電傳：72927 RISHA HX
貨物交收站：油蔴地卸貨區華記躉
客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號（中環地鐵總站樓上）
電話：5—214106
代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）

名神汽船株式會社 Meishin Line

吉海 "YOSHIUMI"	10月8日到 10月9日開	新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	10月10日到 10月11日開	新加坡
神戶丸 "KOBE MARU"	10月20日到 10月21日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

香港—曼谷定期班輪
M.V. "XIN HUA 6"
新華輪六號
十月八日落貨 十月八日開行
直放：曼谷
接收處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5—41455、5—41112

NYK LINE
香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）
利來利文 M.S. "NEDLLOYD CLEMENT"　十月七日落貨 十月七日開行
利來萬力 M.S. "NEDLLOYD VAN NECK"　十月十八日落貨 十月十八日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU"　十月廿八日落貨 十月廿八日開行
杜爾灣 M.S. "TOR BAY"　十一月六日落貨 十一月六日開行
直往：刁拜、他文、科威特
總代理：日本郵船(香港)有限公司
海富中心一座卅一樓　電話：5—295541

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED
地址：香港皇后大道西115—119號僑發大廈地下
電話：5 404021內線112　5 460572　5 479829
定期班輪川航香港⇄福建

港口	航名	開航日期
福州	閩海一〇五	逢一、十一、廿一
	閩海一二〇	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運二十	逢星期一
	閩海二二五	逢星期五
泉州	閩海二二四 泉海二二二	每月五—六航次

大宗貨物，可特別安排專船接運。
有貨物到中國[illegible]口岸，歡迎垂詢。

C T CO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204, 85514, 86159

YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO.
(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)
(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage Service)
Hong Kong-Guangzhou Container Drayage
Door-to-door service. Container transport from Hong Kong to Guangzhou and Guangtung Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers provided at no rental charges. Transport from pier is free of charge.
Room 1402, Bank of Communications Building
563 Nathan Road,
Kowloon.
Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183
Guangzhou office: No. 163, Renmin Road (South) Tel: 82590 83530
Man Kam To Office: TEL: 39702
有成行貨箱運輸公司
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州辦事處：廣州市食品公司，人民南路163號電話：82590, 83530
文錦渡辦事處電話：39702
香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
For further information please contact: Mr. Ronald Lew Chiu Yiu/ Mr. Anthony Chan Kam Bor
承接陸路全貨櫃拖運服務

九口船（續）

船	名
南進	HP. NAMJI
陶南一號	DONAM NO
東男	EASTERN
江力	BEI HAI C
加州橋	CALIFORN
亞露西	AROSIA
妙爾豪森	MUEHLHA
山王丸	SANNO MA
飛能	FILON
文程	UNI FORW
威利東	WILLINE T
新馬尼拉二號	ZIM MAN
奇士賓	CRESTBAN
建華二號	KIEN HWA
東方勇士	ORIENT V
明洋	MING OCE
菲明國橋	F'TLE BR
海峽	BOE STRA
澳洲企業	AUST. EN
奔騰	BINTANG
台春	TAI CHUN
新高雄	ZIM KAOH
納娣	RATIH
渣華哥倫布	NL COLOM
卡克	KRK
厚華	HUA WAH
錦江	JIN JIANG
巴越海	PRAVADA
苗尼亞	MEONIA
華意	WAH YEE
保衛者	SL DEFEN
渣華基利文	NL CLEME
興華	HSING HW
倫娜	LUNA
東方丸	ORIENT M
仙桃邦	DANG SAN
明壽	MING LON
先鋒	KANSAI PI
南非瓦爾	S.A. VAAL
珍珠泉	ZHEN ZHU
阿圖斯	ARTOIS
海王翡翠	NEP EMER
海皇瑪瑙	NEP. AGA
吉海	YOSHIUMI
渣華名古屋	NL. NAGO
新蒙特里爾	ZIM MONT
百通	PATTHOON
英偉雅士	DYNAMIC
亞利安馬士基	ADRIAN
天龍	TIAN LONG
金明	GEMINI MO
東方迅航	SCANDUTC
長旺	EVER LIVI
傑佛遜總統	PRES. JEF
小石口	XIAO SHI K
東方迅航	SCANDUTC
新海寧	NEW HAI N
漢濤河	HAN TAO
喜馬拉雅丸	HIMALAYA
華倫芝	VELENJE
金湖	GOLDEN L
些路頓萊克	SHELDON
哈茂拉比	HAMMURA
福春	FU CHUN
羅達	YAS TREB
亞諾馬士基	ARNOLD M
海洋星一號	OCEANIA S
木星	JUPITER
鄂城	E. CHENG
新海丸	SHINKAI M
馬連拿	MACARENA
寶利星	BONNY STA
韓國好運	KOREAN JA
長賀	EVER GREE
	ELISADYO
合旺	HERWANG
羅文士基	B RUMINSK
成都	CHENG TU
通洋	MILD OCEA
湘江	XIANG JIAN
若瑞丸	WAKAMIZU
遨奈芬	BENAVON
雅打馬士基	ARTHUR M
明和	MING HOPE
杜魯斯	KAP. VALL
斯維亞	SALVIA II
光榮	NATIONAL
捷成南陸	JEBSEN SO
五蓮泉	WULIANGUA
嘉華	CAWA
銀灣	SILVER GU
有利雅士	ELECTRO A
多沙灣	SANDYS BA

內地進口港貨續增 半年達廿一億美元
外經貿副部長賈石作上述透露

【本報訊】對外經濟貿易部副部長賈石在華潤集團出版的經濟周刊《香港市場》中撰文透露，今年上半年內地自香港的進口還在繼續增加，達到二十一億美元，比去年同期增加了十四億八千多萬美元，增長達二倍多。

內地自香港進口的商品，本港自產的約佔四分之一，從其他國家或地區轉口的產品約佔四分之三。他指出，近年來內地自香港的進口有大幅度增加，八〇年以前每年不過二億美元，八一年起已超過十億美元，八三年是十三億二千多萬美元，去年達到三十四億七千多萬美元，比八三年增加了一點六倍。八四年全年的進口額是五〇年到七九年三十年來進口總和的一點九倍。去年內地從香港的進口額，僅次於美國，是香港十大出口貿易夥伴的第二位。

明年，內地將開始實施社會主義經濟建設的第七個五年計劃，內地「四化」建設需要引進先進的技術、設備和原材料，而隨着人民生活水平的不斷提高，對消費品的需要也會增加，還會有一部份產品通過香港轉口或自香港進口。

他指出，中國對外開放政策不會改變，只會更加開放，香港應當利用這個有利的時機，擴大與內地的經濟貿易往來，特別是對四個經濟特區、十四個沿海開放城市和海南島的經濟技術合作和貿易的發展。

他說，在今年上半年，因為國際市場不太景氣，商品銷路不暢，再加上本港加工業訂單不踴躍，影響了本港的進口能力，所以內地對港供貨下降了百分之二十一，但由於內地從香港的進口貿易增幅很大，進出口總額卻達四十二億三千多萬美元，比去年同期的三十三億二千多萬美元增加了百分之二十五。

投資與貿易　每周二、四、六出刊

閩華僑企業發展出口 首八月創匯千萬美元

【中國新聞社福州十月四日電】福建省華僑企業重視發展出口產品，為國家多創外匯。今年一至八月創外匯達一千一百多萬美元。比去年同期增長百分之二十二。

福建省華僑企業現有十七個農場、四十一家工業企業。這些企業注意引進僑資、外資，引進先進技術設備和優良品種，生產優質產品，以供出口，福州華僑塑料廠引進先進技術設備，生產白鴿牌泡沫拖鞋，已連續五年獲國家銀質獎，年出口拖鞋一千萬雙。

惠陽對外加工費 上半年增長一成

【中國新聞社廣州十月四日電】據來比較落後的僑鄉惠陽地區，現已成為廣東省面向港澳的對外加工業的新基地。

去年，惠陽地區對外加工費收入近八千萬美元，約佔廣東省加工費總收入的三分之一。今年上半年收入的加工費已達四千四百萬美元，比去年同期增長近一成，現在正在執行的加工合同有二千七百多宗，「三來一補」企業的年產值已達六億九千萬元人民幣，佔全地區工業總產值的四成。對外加工業已成了該地區經濟的一大支柱。

惠陽地區自一九七九年開始，利用鄰近香港的地理條件，發展「三來一補」加工業，七年來，共利用外資一億多美元，引進了各種設備九萬六千多台（套）。今年又新簽訂加工合同五百多宗。

穗擬引進冷藏生產線

投資項目簡介

廣州製冷設備廠，以生產各類立式和臥式冷藏櫃、陳列櫃、售貨櫃及瓶裝飲料銷售櫃為主，年產五萬台。

該廠擬引進冷凍、冷藏售貨櫃生產線包括軟件：產品圖紙、工藝文件、檢驗標準、測試方法等。硬件：（一）外殼的製造設備：包括彎板機、噴射發泡機、清洗鋼板及噴射油漆機，（二）製冷系統製造設備，包括製冷系統封管焊管機，焊從試驗機、抽空機、板式蒸發器及翅片式冷凝器加工機械，（三）試驗檢測設備，包括抽真空機，測電機，測漏機，（四）包裝機械設備，包括拉尼龍帶機和釘機等。

星建築商談投資中國

戴輝

新加坡建築商聽到中國邀請新加坡建築商到中國經濟特區建組屋的消息，建築商不禁雀躍。

新加坡建築商表示，在新加坡經濟衰退，特別是建築業一蹶不振的時期，這項消息，無疑給他們帶來新希望。

雖然有關詳情仍未透露，但是新加坡建築商對這項計劃都加以肯定，咸表支持與歡迎。

可是，他們認為到中國建公共住屋的最大問題是投資「回籠」問題。他們說，如果投資不能換成外幣流回新加坡，建築商對這個建議，可能會有所保留。有人表示，只要投在中國的資本拿得回來，就算利潤是以貨物形式交換也無問題。

還有人提出設立「中央戶口」。所謂「中央戶口」就是把新加坡建築商在中國營造所獲得的人民幣存入中央戶口，而新加坡貿易商向中國購買貨物的新元或其他外幣，也可以通過中央戶口兌換人民幣，而把購物的款項以人民幣償付給中國政府，新加坡貿易商付出的外幣照舊存在中央戶口中，新加坡建築商存放在戶口中的人民幣，便能以等值的新幣或其他外幣流回新加坡。

設立中央戶口要得到兩國政府的有關部門支持才能行得通。新加坡建築商會下周將會開會討論一些有關細則。

九月空運出口回增 美國航線明顯好轉
西歐貨運量仍無大改善
首九月空運出口總量跌一成五

【本報訊】本港空運出口表現經過今年上半年的淡靜之後，下半年已開始有所改善，於今年九月份開始的例常旺季，出口貨量明顯增加。九月份出口貨量為二萬二千五百六十七噸，較上半年平均每月的一萬七千多噸去貨量，增加了百分之三十。

空運業人士指出，九月份出口貨量回增，主要是本港製品對美國線的空運付寄增多。一些經營美國線貨運的航空公司，於今年九月開始每周增加一班至三班班機，以應付廠商對貨運機位的需求。

飛虎航空公司貨運部發言人李廣齡表示，今年九月份，美國線的空運付貨情況明顯好轉，該公司每周的定期貨運班機，均達到滿載，有鑑於此，該公司現已把定期貨機，從原來每周九班，增加至十二班，並準備視乎情況需要而再增加一班。

泛美航空公司貨運部發言人李持堅表示，該公司往美國線客機的貨運倉，九月份也達到滿載。據悉，其他航空公司也把貨運班機每周增加一班。

業內人士指出，九月份美國線空運付運轉旺，使人對今年第四季度空運出口情況看好，估計會保持去年同期的旺勢。預料於未來兩個月內，美國線空運貨位需求，將會進一步增加。

增多空運往美國的港製產品，主要為玩具、禮品飾物、皮革、服裝和部分電子製品。另一方面，本港對西歐各國的空運貨量，迄今仍沒有多大改善。往西歐的貨機，載貨量一般僅為七、八成。

儘管今年九月份空運出口貨量回增，以及未來三個月出口貨量仍會增加，不過，由於上半年業績極不理想，因此全年計算，今年空運出口貨量，將會較去年低跌。業內人士估計，今年空運出口貨量約為二十三萬噸，較去年二十五萬四千多噸，低跌百分之九至十。

然而，本港空運入口貨量今年以來繼有增加。估計全年入口貨量為十八萬噸，較去年同期約增加百分之十一，因此，以出、入口總貨量計算，估計今年全年為四十一萬三千噸，與去年的四十一萬七千噸相若。

由於本港作為轉口港的地位日益加強，本港空運轉口貨量也在穩步增加，今年頭九個月，空運轉口貨量為四萬八千八百七十三噸，較去年同期增加百分之十。今年頭九個月，空運出口貨量總達十六萬五千零一十八噸，較去年同期低跌百分之十一點五。入口貨量總達十三萬三千四百七十六噸，較去年同期增加百分之十二。

經濟 ②

主要工業產銷好轉

金鋒

進入今年下半年以來，隨着歐美經濟漸呈好轉，以及歐日貨幣兌港元勁升，香港主要工業的接單情況，亦已逐步好轉了。

上半年港製成衣的出口總值，比去年同期減百分之五。但從第三季起，美國與西歐來單訂貨，都已有不同程度的回增。其中尤以美商寄大量急單最起作用。上半年出口減值的損失，估計在下半年內將可追回。事實上，歐美商人訂購明年首季付運的成衣，亦已陸續增加了。

電子產品出口，上半年亦減值百分之六。但下半年產銷狀況已告好轉。特別是電子零件出口，全年將有較可觀的增長。銀行家證實，近來工業界向銀行借錢款需求較大。其中尤以電子業的貨款需求普遍增長，知名廠商李鵬飛且指出，在今後數年內，電子產品出口的每年增長率，平均將可達百分之十五。事實上，第三季內美商已有急單補訂石英行針表，他們且願加價訂貨。港廠不虞不夠生意做，只嫌表肉與表殼供應不上，限制它們不能多接前單而已。

玩具出口上半年亦減值百分之一，但因付貨往歐美的旺季均在第三季內，故預料全年出口總值仍可稍增。現在港市的塑膠料存量充裕，價格雖止跌轉定，但對廠家增加接單並無影響。薄利多銷和講究設計與品質，將是今後玩具爭取拓展外銷的主要路向。

金價昨升五十四元
美元在世界市場回落
收市報三〇六三元　全日波幅二十五元

【本報訊】美元在世界市場回落，九九金價迅即反彈，昨日一度升至三千零七十四元，成為全日高價，其後以三千零六十三元收市，比前收市每兩上升五十四元。

金價回升，一方面反映美元走勢，另方面外美國亨特家族宣佈手上所持的白銀已出售九成，消息發表後，白銀價急升，亦帶動金價升勢。前晚紐約金價率先反彈五點八美元，以每安士三百三十點一五美元收市。

市場人士表示，目前全市走勢有賴美元升降。但在白銀市道減少疑慮底下，且美元回降，金價的回升幅度將較前為大。目前正在準備挑戰上月份所升過的高價，每安士三百三十五美元。

九九金昨日走勢向好，收市前雖由高點回落，但全日走勢是反覆靠好的。上午以每兩三千零五十元開出，比前收市即上升四十一元。開市後，最後只降為三千零四十九元，成為全日低價。午前牛皮，最高只升為三千零五十三元，中午以三千零五十二元收市，比開市價升二元。低息改為四點七元。

下午金價以三千零五十六元開出，開市後即升，原因美元下跌吸引外盤入市。下午最高升至三千零七十四元，尾市在淡利回吐中，下降至三千零六十三元收市。此價較上午開市升十三元，比前收市大升五十四元。全日波幅為二十五元。

飾金牌價昨日改高四十元，每兩升為三千二百四十元。飾白金價則上升七十元，升為每兩三千二百元正。

金飾產品追潮流

高源

在九月份的首飾業銷售，竟然比八月份有百分之二的增長，似乎並未受到季節性因素的影響。

行內人士表示，九月份是農曆七、八月之間，由於今年農曆八月合適嫁娶的「好日」不多，先前恐怕生意會較淡，但事實反應卻不然。

國際黃金有限公司金飾部業務經理淩月明說，金飾市場銷路表現平穩，不足為奇。因為目前的金飾銷售，並不限於嫁娶旺季才有好表現。在眾多的購買金飾人士中，少女們的消費力表現日漸明顯。她們把金飾與日常的時裝潮流配合，追求款式配搭。八、九月份金價牛皮，無疑有助長銷路的作用。

為了協助本港金飾產品設計追上潮流，她們邀請了法國的設計師，為本港設計多款潮流金飾，供本地金商使用，藉以推廣。

牙買加總理昨抵港 促進港牙經濟活動

【本報訊】牙買加總理施加昨日抵港，展開促進港牙兩地經濟聯繫的活動。一九八四年，兩地的貿易總額為七千萬港元。

施加說，該國今年初在港設立牙買加國際業務推廣處，是該國在亞太區設立的第一個辦事處，除香港以外，該國亦有意邀請南朝鮮及日本投資該國。

他說，香港廠商投資該國生產製品，可因加勒比海協議的關係，在免稅及免配額限制情況下輸入美國。

同時由於該國是非洲加勒比海太平洋與歐洲共同市場洛美協議的受惠人之一，所以對有意進軍歐洲市場的製造廠會有利。

隨同施加到港的還有牙買加國際業務推廣處的執行董事麥蘭蒂和市場及海外辦事處董事邵奧利。

日本股市昨日上升 東京美元再次大跌

▲美聯社倫敦四日消息：西歐金價周五上升。

倫敦黃金周五開市價，每安士三三一．〇〇美元，上午定盤價三三〇．五五美元，較早一天收市價升一．三〇美元，下午定盤價三三一．八〇〇美元。蘇黎世黃金開市價三三一美元，上升三美元。

倫敦英鎊周五上升，一英鎊兌一．四三三〇美元，早一天收市價一英鎊兌一．四二三三美元。

▲美聯社東京四日消息：美元周五在東京再次大跌，跌至四年半以來的低點。收市一美元兌二一一．九〇日圓，較早一天收市價跌一．四〇日圓，美元於一周內共下跌了八．九〇日圓。周五現貨成交總量二十七億六千三百萬美元。

▲路透社東京四日消息：投資者由於對當地股市未來走勢摸不清，多持觀望態度。市況交投呆靜。道瓊斯平均指數收市報一二，七一三．八三，升一二．九七。

▲路透社新加坡四日消息：當地股市好淡爭持，交投活躍。《海峽時報》指數收市報七六七．四〇，升一．六八。

▲路透社悉尼四日消息：當地股市周五繼續振升，連續第四天展創高峯。全普通股指數收市報一〇一一．八，升五．三。

加拿大財長威爾遜稱 加港貿易關係正常
紡織品入口增幅逾二成考慮限制

【本報訊】加拿大財長威爾遜昨日表示，加拿大現時與香港的貿易關係正常，該國亦支持自由貿易的概念。但如果入口加拿大的紡織品增加超過兩成，便會影響該國紡織業，到時，該國亦會考慮限制紡織品的入口。

威爾遜說，八三至八四年，進口加拿大的紡織品增加百分之十五至二十，八四至八五年的增幅，仍未統計出來。他說，該國的失業率為百分之十點二五，較去年同期百分之十一點六低，而今年紡織業的失業率則為百分之十點三。不過，威爾遜表示，加拿大目前無意減少進口貨品的數目。

威爾遜於周四到港，今日將離港赴漢城參加世界銀行會議，稍後會前往東京。

電腦電子組件輸美 首七月減少逾三成

【本報訊】今年頭七個月香港與美國的貿易總值，為五百二十四億七千七百萬元，比去年同期減百分之五。

香港對美國的總輸出，據香港總商會發表的港府最新統計顯示，頭七個月為三百九十四億七千三百萬元，比去年同期減十三億四千八百萬元，或減百分之三，其中香港製品輸美，佔三百一十三億六千九百萬元，比去年同期減二十七億四千萬元，即減百分之八，轉口貨銷去美國則比去年同期增十二億九千二百萬元而達到八十億零七千四百萬元，或增百分之廿一。這即是說，港貨輸美減縮的損失，已有半數可從轉口生意的增加中得到彌補。

今年頭七個月美國貨輸港的總值，為一百三十億元，比去年同期減百分之十一，即減十六億二千萬元。

在多數港貨輸美均告減降的情形下，首七個月仍有四類港貨輸美多過去年。計成衣增百分之一，石英表增百分之七十，鞋類增百分之七，發電機則增百分之二十。輸美減縮得較多的四類港貨，則是電腦電子組件減百分之三十二，跳字表與液晶體顯字表減百分之三十八，收音機減百分之廿八，手提電池燈減百分之二十。

綜計今年頭七個月香港對美國貿易的出超額，為二百六十四億一千萬元，比一年前略增二億七千萬元。

國際航運不景氣 日減低造船能量

【本報訊】據東京消息，日本造船商協會希望，在今後一年內，把日本造船業的生產能量，由現時的四百三十萬噸減至約三百五十萬噸，即減近一百萬噸。

因為國際航運業不景氣，船位「過剩」的情形日趨嚴重，所以該協會希望能達成一項削減造船量的協議。

本月底，日本造船業將與日本政府的顧問委員會，商討航運業及造船業合理化的問題。該協會到時將提出上述建議。

又據日本大藏省預測，在今年第四季內日本經濟將繼續擴展。該省發表一份調查報告顯示，九千九百零五家公司預測，在今年四月至明年三月的一年內，銷貨總額將增百分之四點二，盈利則增百分之九點七。

漢華實業銀行 在滬設代辦處

【本報訊】美國第四大銀行漢華實業銀行於昨日宣佈新設在上海之代表辦事處正式開幕。開幕儀式由漢華實業銀行及漢華實業公司主席兼行政總裁麥志完及漢華實業公司銀行及國際部行政副總裁麥格主持。

麥志完謂，新辦事處將配合設在北京的代表辦事處及香港分行，藉此以擴大能力為在中國經商之客戶提供服務。

該行在北京之代表辦事處於一九八三年一月設立。

漢華實業銀行上海代表辦事處設在上海延安東路——四川路之上海聯誼大廈內，並由殷鋼飛負責該代辦處之業務。

外貿價格數量統計顯示 首七月製品出口降
轉口貨數量增三成五入口增百分之八

【本報訊】據港府統計處昨日發表的統計數字顯示，一九八五年首七個月與去年同期比較，本港製品出口數量下跌百分之七，轉口貨品數量則增加百分之三十五，因此，總出口數量增加百分之八。同時，入口貨品數量則增加百分之八。

相同期間比較，本港製出口及轉口價格，分別上升百分之二及百分之三，而入口價格則下降百分之三。

一九八五年七月與一九八四年七月比較，總出口數量增加百分之二。總出口中，本港製品出口數量下跌百分之十一，而轉口貨品數量增加百分之二十七，足以抵銷本港製品出口之下降百分之十一有餘。在同一期間，入口貨品數量保持不變。

一九八五年七月與一九八四年七月比較，本港製品出口價格下跌百分之一，而轉口及總出口貨品價格則顯示沒有變動。入口貨品價格下跌百分之五。結果，貿易價格比率（總出口價格指數與入口價格指數的比率）上升百分之五。

八五年七月與八四年七月比較，多種類別貨品的出口價格均告下降，包括金屬礦產及廢料，鐘錶，家庭電器，鞋類，紡織纖維及所有種類收音機。若干類別的本港製品出口價格則有增加，由電子零件的百分之一至金屬製品的百分之五。

八五年七月與八四年七月比較，差不多所有類別貨品的本港製品出口數量均告下降，較顯著者為旅行物品、手袋和同類貨品，所有種類收音機，電子零件，金屬製品，衣着，紡織製成品及有關製品以及紡織紗及線。然而，鐘錶和金屬礦產及廢料的本港製品出口數量則有溫和增加，鐘錶增百分之十九，金屬礦產及廢料則增百分之八。

八五年七月與八四年七月比較，多種主要入口食品的數量均上升，較顯著者為茶及咖啡和家禽，大幅增加者為小麥及麵粉，穀類及穀類製品，蔬菜，魚及魚類製品，牛奶、牛油、乳酪及蛋以及豬隻。然而，入口數量有下降者為醬油、花生油及豬油，糖及肉類及肉類製品，米和牛。

同一期間，多種消費品的入口數量均有增加，增幅較大者為煙草製品，載客用汽車，手錶，鞋類，紡織製成品和收音機、電視機、唱機、唱片、錄音機及擴音機。但酒類飲品及家庭電器之入口數量則減少。

八五年七月與八四年七月比較，若干原料及半製成品的入口量下降。

在同一期間，燃料入口數量下跌百分之三十五。

八五年七月與八四年七月比較，資本貨品類別中，若干貨品的入口數量下跌，特別顯著者為電機。但同期間，除電機以外的工業用機器，運輸器材及科學、醫療、光學、量度和控制儀器與設備之入口數量則有增加。

先進酒店設備展覽 明年在杭舉辦

【本報訊】麗的呼聲（香港）有限公司日前透露，該公司將與中國國際貿易促進委員會浙江省分會，於明年五月九日至十四日在浙江省杭州市浙江展覽館合辦《八六年世界先進酒店設備展覽會》。

該展覽會的展出範圍包括傢俬、牀褥、廚房設備及器皿、酒店及酒樓裝飾材料、燈飾、建築材料、浴室及衛生設備、地毯及樓房地板，客房用電器、酒店通訊系統，運動設備及用品，空調設備，娛樂設備等。欲了解有關情況，可與麗的呼聲展覽部聯繫，電話：三一七四四二二一。

航運調高貨幣調整因素

▲日本—歐洲航運公會、日本—阿丁港口及紅海港口航運公會周二宣佈，由於貨幣匯價作較大變動，公會決定從十月十四日開始，把貨幣調整因素從百分之十五．五，調高至百分之十九．五。

耕地減日蔗糖產量降低

▲日本農林省估計，日本一九八五年蔗糖產量，估計為三百九十五萬噸，較去年的四百零四萬噸低跌。蔗糖產量減少，主要是由於耕地面積減縮。

官方宣佈，鑑於煉糖成本低跌，日本一九八五年至八六年度精煉糖售價，於本月一日開始，從每公斤二〇六．七日圓，減至二〇一．五日圓。

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓3718室　電話：5-8449193至5

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
(全貨箱航綫)				(散裝航綫)			
SKY HOVER (天翔) V-75NB	即日	9/10	11 12/10	TIAN LONG (天龍) V4	即日	10/10	8 12/10
TIAN YUE (天躍) V-41	即日	10/10	12 13/10	TIAN LONG (天龍) V5	26/10	4/11	6 10/11
TIAN YAN (天燕) V-888	7/10	13/10	15-16/10				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031　收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

Asian Development Co., Ltd.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG (湘江) V8	即日	9/10	10 12/10	XIANG JIANG (湘江) V9	16/10	25/10	26 28/10

收貨站：收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸公司——香港天津船務 (貨運代理)
China National Foreign Trade Transportation Corporation
香港⇄天津(新港)全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V-19	9/10	15/10	17-18/10	PRELUDE V-21	24/10	30/10	1-2/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司 (貨運代理)
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.
香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN (通洋) V7	即日	7/10	9-10/10	MILD OCEAN (通洋) V8	14/10	20/10	22-23/10

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office
香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

居留權

韋基舜

較早時，一批水上新娘欲上岸居住，未為港府批准。而最近，又發生了吳亞倫事件。到底，怎樣才可以在本港居留呢？

據我了解，一個人如果欲在本港居留，首先要獲得人民入境事務處處長的允許入境，然後，再獲得他批准在本港居留，這樣才可以居住於本港。

可以有權入境者，有下列三種人：（一）香港人，（二）英籍人士，（三）中國籍香港居民。

所謂香港人，乃是指在本港出生的人士、香港的歸化英籍人士、一九四八年英國國籍法規例的英籍人士或者是與英籍人士結婚者，及以上三種人士的子女。

而所謂中國籍的香港居民，乃指一個全部或部份中國血統的人士，其經常是以香港為居所持續不少於七年。

這些規例，很多人不了解，便以為任何人士如果居港七年，便可以領取身份證，甚至有些人提出疑問，為什麼水上新娘結婚生子後，仍須返回大陸，未准居港。

據了解，一般船上的船員，有稽來港。這只須他們入口時向人民入境事務處申報，而船主的記錄中有這些人的名字便行。所以，每見有貨洋輪或大船入境時，船上掛上移民旗，等待人民入境事務處的移民督察官上船調查，然後船員便可以上岸。船員及其家屬可以持有海員證上岸，但是晚上即需要返回船上住宿，不准留宿岸上。同樣地，本港有不少漁船，同時在中國及本港註冊。船員在內地結婚後，家眷隨船來港，經申報入境後，白天上岸，晚上返回船上住宿，便沒有問題，但如果離船而居於岸上，就產生了移民問題。這樣，便必須返回原居地，再行申請，獲得批准，才可以來港。

水上新娘的性質，與貨輪海員家眷的性質一樣，認為船主太太也須留宿船上，水上新娘又豈能例外。

至於吳亞倫事件。據了解，本港所有的中國旅客持旅遊證件入境者，在過境時，也簽有一份簽證期滿便自願離境的保證書。逾期居留的話，會被拘於域多利拘留所，若無適當上訴理由，會被遣返原地。

香港一直以來，也沒有政治庇護這一回事，所以較早時，曾有人說，在本港獲得政治庇護後，而移居外國，這件事不可靠。港府的政策是盡快將其送返原居地，不能拖延時日等待其他地區收留。

由於很多人對條例的不了解，乃導致諸多意見。實際上，港府規訂了改策後，一視同仁，才可以執行。不會因個別個案而進行修改的。

炒樓花

楊孝華

隨着中英聯合聲明的逐漸實現，民心漸趨安定，香港的地產市道正逐漸甦醒。今年年中以來，更掀起炒樓花新熱潮。柴灣的杏花邨是一明顯例子，近日的北角康澤花園又是一例子。買樓需輪侯申請，還要抽籤分配，上千人的長龍，有的還席地露宿，可算是世界奇聞了。

故然，市民置業安居是一個安定的標誌，但炒家投機，大量收購樓花，再以高出數萬的價格賣出，令真正急欲買樓的小市民無端蒙受損失，又怎能算合理！

入們也許還記得，幾年前香港地產由於炒家興風作浪，以致樓價狂升，令市民欲買不達，樓花銷售遲滯，大量樓宇空置，形成地產空前畸形狀況，炒家又因貸款利息高升而終成蠶蛾自縛。香港市民要三思而行。地產公司必須制訂新措施以撲減炒樓之風。

女排精神

張小圓

球場是英雄地。而英雄往往又以少年居多，所以年紀大了，就不能再在球場逞雄。

這是看了前中國女排國手來港參加國慶表演，有感而發的。

四年前的一九八一年冬季，我那時正在日本，親眼看到中國女排（其中主力就是這次來港的一辈），在大阪府立體育館內，以三比二勇挫日本，首嘗女排世界冠軍的滋味。作為一個在異地的中國人，那份激動，特別是看着五星紅旗冉冉升起，久久未能平息的心情，實難以筆墨形容。

之後再見過幾次女排。去年在洛杉磯奧運會上，又見到她們勇奪「三連冠」。不過一年時間，昔日在球場上英姿颯爽的人們，都退下沙場。

今次她們來港表演，我也在電視上看了。手法仍在，但是體型跟以前相比，實在差太遠了。作為看著她們以矯健的身手奪得世界杯的球迷，腦海裏的印象還未消去，忽地個個都胖了，心理上一時難以平伏下來。

「女排精神」成為了全力拚搏，振興中華的一個代用詞，把「女排精神」發展到淋漓盡致的女排第一代姑娘大都退下火線了，但是這個精神，仍然體現在新一代的女排姑娘身上。不過，對於這批在極惡劣環境下成長起來的第一代女排，我還是有極高的敬意。

（伍淑清小姐續稿未到，穿梭集暫停。）

遊船河

艾文

外地人到紐約，遊一次船河，是必不可少的節目。

遊船河的好處，是看看整個曼克頓，也駛到自由神像附近，讓你欣賞一番，不過，如果要到自由神像的小島，要另坐專船，遊河船是不登岸的。我兩次到紐約，自由女神都在維修，緣慳一面。

遊船河票價太貴，每位十二元，等於港幣近百元，在船上只是坐摺椅而已，這十二元，連說明書也不包括在內，如要購買，每份二元。

遊船河的時間也嫌太長，每次兩個鐘頭又四十五分，頭一小時還好，後面一大段，悶得死去活來。

婚禮

叔台

光復至今，結婚者何止恒河沙數，婚姻註册處之外，在教堂舉行婚禮者亦不少，然足稱破天荒創舉者，唯二而已矣。

想葛量洪在任港督時，適島上名醫胡惠德之千金出閣，港督毅然借出王府座駕以為花車，史無前例，亦一時佳話，足見兩人之間，交情彌篤。王府汽車，無車牌，只供港督調度，除接送貴賓外，別人無得乘搭，而竟獲借出，這雙新人能不羨煞旁人乎。

另一宗是用佛教儀式舉行婚禮，亦屬開埠以來，前所未有。主禮者為當年佛教會長，筏可大法師。新娘子是電懋紅星丁皓，誰是新郎已無復記憶。婚禮在佛寺舉行，印象中非常隆重，大法師為一雙新人掛上黃色緞帶，以為婚證。

娶妻還債

柳田

九、七，這兩個數目字，如果各行各路，相信不會惹起人們的注目，但若然走在一起，「九七」便不能不教人行注目禮了，上至大爺、下至蟻民，全都為它努力、拚命。記得它們雙雙出現之際，曾掀起過一個不大也不少的浪，移民潮便是這浪的箇中份子，有人賣屋賣車以求他遷，有的寧甘不見天日的當其黑市移民，為女子的有些甚至揹首的作過埠新娘，以換得咭紙一張，長居他邦。但浪潮退卻後，回流的似乎大不乏人，其中不少且有懊悔之意，不免從頭而起是一個不簡單的歷程，但這卻是個叫人雀躍的好現象——小島又使人回復信心了。

可是，日前在報章的廣告欄中仍看到一則啼笑皆非的廣告，令人忍唆。登稿者是位他邦的才子，自道才貌過人，且滿腹經綸，可惜為世所忌，致令失業經年，並有棄子兩名，縈繞膝下，願徵得俏佳人，以伴渡餘年及肩負育子成才之責，結語前還附註應徵者需為他償還債項，以便雙雙重過新生。看來，這位仁兄對小島情況全無認識，以此招數徵過埠新娘，已行不得也哥哥了。

直譯的懲罰

湘芸

譯叢小話

機械地直譯的悲劇，往往在於患者本人並沒有意識到他犯了可笑的錯誤。病入膏肓，還往往自以為是信守原文，以藐視的臉色對待那些把語言當做是活的而有生命現象的人。

可以這樣說，任何一種語言，最富有活力的部份，（對外國學生也是最難掌握的），就是它的許許多多的習慣語（ idioms ）。

英文如此，中文其實也不例外。

比方說：內地常聽到的「抓」字。「抓扒手」，好懂，因為它還不構成習慣語，它的意思，可以由這三字直接表達出來。但「抓配種」，或「抓集肥」的情況就不同了。在這種情況下的「抓」，斷不可譯為 grasp；catch，或 take hold of 。

但直譯病患者，居然能把前者譯為 grasp pig breeding， 將後者譯為 grasp fertilizer accumulation，實在叫人啼笑皆非。「抓」的這個用法，應該是 pay great attention to 之意，而不是用手去抓一件寶物也。

有一天在深圳，從兩位翻譯友聽到上述真事。

荊紫洋

社團

公關寶

短期內的團體選舉，經過最近的提名式選舉活動，不知會出現一些什麼變化，而一些資歷較老、會員較多的社團，則肯定在處理委員改選事務上，會採取較審慎態度。

本港的社團很多，有專業性、服務性、有聯絡友誼和有學術性的；有大、有小，各有不同的成立宗旨及服務方針。一般社團的首腦及委員，按以前一般情形來看，都在融洽氣氛下產生，其間雖有競選情形出現，結果都在良好氣氛下，一屆接一屆的產生新委員。現時，由於一些公開選舉式諮詢委員名額產生的關係，一些首腦在社團或專業團體的身份，就起了不同作用，所以，一些受各界重視的團體，它們的改選活動，也無形中變成了大眾關懷的焦點。

本港的團體名稱及種類繁多得很，據估計，應有六、七千個屬這類的註冊組織，其中有會章嚴密，服務目標及範圍大的，也有側重聯誼或溝通性質，會章及範圍亦簡單得很，而每年舉辦活動次數也[illegible]，所以，在質與量都出現參差。

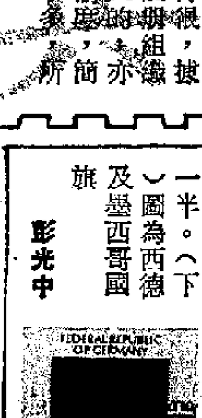
現時的風氣，可能對一些中上規模團體起了鼓勵作用，使它們更積極推行活動，並在每年改選時較留意新委員的質素及服務熱誠等。

形象篇

聯合國會員國旗

彭光中

遲來的聯合國會員國旗郵票比原倡議晚了三十年，由一九八〇年開始的第一年發行了十六個國家的國旗郵票，每年如此，預計十年完成。如果是當年發行會員國國旗郵票，有五十枚就夠了，這已經是全世界郵票的最大套票。到了今天，會員國已有一百五十國，那就要一百五十種郵票才夠。而且，現有的面額是二十二美仙，就是每一種購一枚，也要三十三美元，合起港幣來達二百六十元。所以，最初發行時，每種發行數為七百萬枚，打破聯合國郵票上市紀錄。但一年之間，只售出一半。（下圖為西德及墨西哥國旗）



歡狂

高南

九年前的中秋節，我在新西蘭一處溫泉區渡假勝地裏過。

九月的新西蘭，還相當寒冷，因為南半球的冬天就是北半球的夏天。

旅行團友，中外籍人士皆有，圍坐室內暖氣間，一邊喝酒，一邊高談闊論，突然間有人想起，「唏，今晚是中秋佳節，我們該請外國朋友到外面飲酒[illegible]月」[illegible]？其中[illegible]賞法[illegible]出好主意，就是拿[illegible]呼朋[illegible]，冒着露天接近零度的氣溫到水裏去賞。酒店之外，有一泳池，裏面的水，是由溫泉注入的，宜於冬泳。於是，男男女女，穿了泳衣，一躍[illegible]，跳進水裏去[illegible]侍者也早[illegible]一瓶瓶香[illegible]椅，放在泳池旁，[illegible]明月、寒風，與溫水，[illegible]。

華叔的大象

于誠

「教協」會長司徒華先生，以壓倒性的票數當選立法局教學界議員：總票數一萬八千多，他獨佔了三分之二，比其他每一位候選人領先了逾萬票。

這個成績，當然是靠教協的力量，尤其是靠教協裏一班得力的助選人員。補辦選民登記的時候，他們打電話給每一個教協會員（共有三萬多名），催促他們去登記；在投票的前夕，他們又打電話給教協裏的每一個選民（共有二萬七千多名），提醒他們去投會長一票。這樣的工夫，相信任何其他助選團都沒法辦得到。

由於教協在教學界擁有無與倫比的力量，司徒會長只要把會員們動員起來，競選便穩操勝券；教協以外的教學界選民，他是可以不屑一顧的。事實上，他的競選宣傳，可說全是面向教協會內的：他反覆強調他的政綱即是教協的政綱，他的歷史就是教協的歷史，他的主張就是教協的意志。司徒先生甚至公開作了一個比喻，說教協是個大象，那些批評教協的會外人士，是「瞎子摸象」——他並不擔心這樣的講法會引起會外人士的反感，反正他只需要教協這個大象的支持。

這種「大會沙文主義」，作為競選策略，是無可厚非的。希望這只是競選策略，而不是華叔的一般處事態度。教學界有多個不同的層面，處理教學界的問題，不能眼中只有一個教協。即使教協內部，會員們關心什麼問題、持有什麼見解，也不可能真的「萬衆一心」的。晉身立法局的華叔，倒要留心自己成為瞎子，去摸教學界這個大象。

，就算利潤是以貨物形式交換也無問題。

還有人提出設立「中央戶口」。所謂「中央戶口」就是把新加坡建築商在中國營造所獲得的人民幣存入中央戶口，而新加坡貿易商向中國購買貨物的新元或其他外幣，也可以通過中央戶口兌換人民幣，而把購物的款項以人民幣償付給中國政府，新加坡貿易商付出的外幣照舊存在中央戶口中，新加坡建築商存放在戶口中的人民幣，便能以等值的新幣或其他外幣流回新加坡。設立中央戶口要得到兩國政府的有關部門支持才能行得通。新加坡建築商會下周將會開會討論一些有關細則。

美元。蘇黎世黃金開市價三三一美元，上升三美元。

倫敦英鎊周五上升，一英鎊兌一．四三三〇美元，早一天收市價一英鎊兌一．四二三三美元。

日本股市昨日上升　東京美元再次大跌

▲美聯社東京四日消息：美元周五在東京再次大跌，跌至四年半以來的低點。收市一美元兌二一一．九〇日圓，較早一天收市價跌一．四〇日圓，美元於一周內

▲路透社悉尼四日消息：當地股市周五繼續扳升，連續第四天屢創高峯。全普通股指數收市報一〇二一八，升五．三。

▲路透社新加坡四日消息：當地股市好淡爭持，交投活躍。《海峽時報》指數收市報七六七．四〇，升一．六八。

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新
◀豐田YH50十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 33,000
◀豐田皇冠左軚柴油冷氣的士 HK$ 56,000.
◀萬事得右軚十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 24,000.
◀萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 34,000.
現貨

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新
◀五十鈴氣油左軚九座位長陣麵包車 HK$ 36,900.
◀豐田YN56雙排座的士頭 HK$ 32,000.
◀本田CG125電單車 HK$ 5,350.
◀五十鈴八噸油缸車可裝8000公升
現貨

種苗盆栽・園藝器材
風信子、鬱金香、水仙等球根、蘇鐵頭、巴西鐵樹、茶梅、茶花、南洋杉、雪松、龜背竹、春雨、鶴望蘭等種苗供應。
香港或內地提貨。請移玉光臨繽紛園藝公司
香港九龍花墟道28號 電話：3-815330 電掛：2240 電傳：51708 BFIPC HX

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

東北玉米
水銀、羊毛條、生絲、鎢礦砂、亞麻棉紗、亞麻绒、亞麻布，買主請電③7283457 601975開記出口證齊

中國貿易・開信用證・專人代辦
閣下經營中國貿易是否因未能開出背對背信用證而感困擾。本公司有專人代爲解決，並介紹銀行辦理。歡迎來電：五一二二六〇八五
現代中國發展有限公司潘女士洽

☆金寶汽車貿易公司☆
專營各類回鄉車・免費送交文錦渡
九龍土瓜灣炮仗街60號地下 K-7157537-8

中文打字
各類合同文件說明書
軒尼詩298號3字樓F室
5-746132或傳呼機3-7287222F8631

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-902938
豐田五十鈴麵包車 豐田日產農夫車 全新翻新農夫車・麵包車・轎車 6-8噸貨車
*直接日本進口*常備現貨・送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷$28,000- 冷氣收錄齊

聯邦偵探局
※由局長梁仁專責※
③939007 ③939989
739彌敦道8／F

全汽新車
五十鈴左軚豪華冷氣9,12,15座
馬自達原廠冷氣12座
豐田左右軚9,12座冷氣
本田125CC摩托車
中成行 電話：3-969255 九龍大角咀福全街4A地下

日本翻新推土機
CAT・977L全新底盤
——現貨供應——
新昌華車行 3—960209

COOL ACE 日本第一牌汽車冷氣空調機
●日本三菱MITSUBISHI汽車冷氣散熱網 ●進口豪華型麵包車座椅 ●日本樂聲牌NATIONAL汽車空調機總經銷
適合安裝於各款進口麵包車、貨車、農民車、小汽車及國產汽車。設有國內維修部，方便裝配及維修。
總代理：偉記汽車冷氣零件公司
香港九龍土瓜灣馬頭圍道324號地下 ☎3-7110050 3-7128831 電傳：52482 WAKEE HX
工程部：香港新界沙田大圍城運路1-7號交通城大廈9號地下 ☎0-6058933 0-6058938
國內維修部：越偉汽車維修空調裝配公司 廣州市起義路188號之一 ☎335976

出口入口不可少 轉口貿易一定要 3-7236033
全美進口商名錄、全美出口商名錄、全美製造商名錄、美國時裝採購商名錄、美國男裝採購商名錄、美國電子產品名錄、台灣鞋業廠商名錄、歐洲進口商名錄、亞洲進口商名錄、非洲進口商名錄、拉丁美洲進口商名錄、中東進口商名錄、英國進口商名錄、中東進出口商名錄、美國工業設備月刊、台灣電子電器商名錄、台灣工商黃頁年鑑、南韓工商名錄、日本工商名錄、日本電子名錄、台灣機械五金名錄、萬雅120珠寶設計、萬雅110珠寶設計、萬雅珠寶設計選集、海外首飾圖鑑85、鑽石圖譜85版、日本金飾圖譜、世界名表圖鑑85版
世界工商刊物有限公司 尖沙咀星光行1421室 現貨供應

全美國進口商名錄84／85
詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1985
詳列全美115,000家廠商地址等資料。55,000種機械、電子等產品分類排列，全套19册。

中國展望宿舍
查詢電話：5-751731（4線） 電傳：89378 WAAC HX
黎國只公華全廚價中小內限務潤新廁格港姐旅接方附設空相合洽客待便近備調宜資

香港交票
代購廣州至國內各地飛機票電話5-460256通宵

上海福祿壽
九龍旺角西洋菜街2（登打士街口）電話K-841915

國產壽衣
內銷壽衣、定價平、常備高級、絲綿袍褂、蘇繡被、陀羅經被、歡迎各界、僑胞選購、價廉物美、代客郵寄、海外僑眷、壽禮用品

德勝車行
現貨供應・送文錦渡
豐田五十鈴麵包車 日產的士頭農夫車 全新翻新農夫車、貨車 三四五噸街坊斗
旺角洗衣街39號 3-305289 3-7157521-4 3-7782666

唯一真正採用電腦即時撮合歡迎客參觀
每日十至八時下班後電話自動錄音答話
幸福婚姻顧問有限公司
尖沙咀河內道二號五樓無看更免尷尬
廿四小時詢問③689936③665857
專業穩健十四載促各萬千供擇配
成功撮合逾世界彩視錄影助客尋

聯都有限公司 ☎K-335562 K-336705 紅磡高山道6號A地下
大量回鄉車供應●代辦手續●持批文者特價 現貨

適行汽車公司
信譽良好一價格公道
專營：日本各類型全線車系，轉口國內，現貨供應：雙排座、麵包車、貨車、翻斗車、巴士。
香港銅鑼灣加路連山道九號 電話：5-768687 5-767755

聚安脂泡沫（海綿）機 海綿原料
本廠專為國內各地設廠生產海綿包括機器設備引進，技術指導，培訓技工及大量出售原料及助劑，長期有貨，歡迎與國內有聯繫者及國內直接單位來函，來電查詢價格，索取目錄，和進行洽談。
九龍青衣島青衣工業中心第一期12字樓B2—B4座 0-4972131 劉先生
東南亞乳膠製品廠 新科化學
中國辦事處：北京宣武門飯店1002室 電話341930轉422
福州817北路66號 電話：52111

月曆批發
美86新年潮月代曆國內運交有貨意精
請電：二〇一二七八五六

手袋批發
自設工場大量包袋供應
本布袋及P、U袋，客戶供歡迎
③8-4-9-8-2-6洽

86年新款 紙質・膠片・絲墊 月曆
歡迎轉口、批發、加印公司名或各類宣傳廣告（可在廣州交貨）
賀咭 聖誕、賀年、結婚、生日、情人、問候
有普樂咭及普通咭，直接出版及發行。
美嘉印刷廠：⑤751881 ⑤8931897
香港灣仔交加里11號及26號地下

86年月曆 品種最多 款式最新
日本月曆・名貴大方・香港月曆・價廉物美
加印廣告・送禮佳品・港穗提貨・方便快捷
聖誕賀咭・記事簿冊・日曆枱曆・琳瑯滿目
香港美利貿易公司
香港總公司：5-418005 5-416618丘小姐
九龍分公司：3-7701808 3-7701825 應小姐

意大利 乾洗衣設備
國內各大口岸交貨
榮美貿易公司
電話：③325661

用米製成點心的生產線現貨供應可補償貿易電3-7145110 8-7601714

全新乾濕洗衣設備
各類型蒸汽鍋爐及機械
適合酒店、賓館及各單位用
專業服務與保障
電話：3-899378-9洽
香港九龍中央郵箱71838號

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL CO., LTD
日本 中井金系工業株式會社
HK-7/BK-7 電化鋁（燙金紙）
（附原廠品質證明書及日本產地來源證）
香港及中國代理：領漢有限公司
香港鰂魚涌船塢里8號華厦工業大厦11樓B座 H651386-7
電傳：72179 FWDEC HX

現貨
皮安絨機一級大連白海出售有意請及電3-345471

塑膠袋機整廠設備
HDPE、LLDPE、LDPE、P.P.膠袋機、印刷機、封切機、背心袋機、生產線。、收縮膜機、、軟硬水管機、紅泥管、派版機及特殊塑膠機械設計製造 東大機械設備（香港）有限公司
電報：“DAVIDKITES”HK
電傳57489 INMIC HX 電話：3-208807 208901

Freig 輝騰
香港
兼收北京、石家莊、
船名
（全貨箱航綫）
SKY HOVER（天翔）V-75N
TIAN YUE（天躍）V-41
TIAN YAN（天燕）V-888
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(M
電話：0-239031
Asian
船名
XIANG JIANG（湘江）V8
收貨站：收貨站：青衣富大集運
China N
兼收北
船名
PRELUDE V-19
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(M
Shangh
船名
MILD OCEAN（通洋）V7
代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：
China N Guangzh
香港
深圳、廣州、東莞、
蛇口、梧州、太平、
珠海、廈門、泉州、

在東歐吃過的唯一中國飯店，是布達佩斯的「四川飯店」。

飯店在去年十月開幕，中匈合營，象徵着中匈友好關係的新發展。

飯店位於多瑙河邊鬧市，佈置相當考究。臨街的窗子可以升起，邊上花樹栽着一排排的花木，河邊的涼風吹來，就像露天的茶座一樣。

這家飯店生意相當興隆，它接待一批又一批的遊客，也有更多的匈牙利人光顧。像這麼正宗的四川菜，歐洲人是難得一嘗的。我看那個麻婆豆腐，香港一般的四川館子便未必比得上。

所謂合營，大概是匈方出地方、掌管理，中方便是出廚子、供食料吧。

巴黎航訊

法國的情報特工機構

犁炎

法國國家安全局隸屬內政部系統，專門負責國境內一切情報特工事務，該局於第二次世界大戰結束後成立，歷屆政府的上台下台，內政部長的更迭替換，對它沒……

……查結果，全部以密碼暗語記錄後才存放於該局的檔案資料中心，即使內政部長要查閱有關資料，也得經由該局「翻譯」及「選擇」才呈示。該局的「情報線索部」就全部以假名來建立卡片制度，其資料絕不外洩。提供情報線索人士的真正身份只有三者可以知悉底細，……

……大概意了。「彩虹勇士號」事件發生後，法國總理法比尤斯就指令內政部（轄管「國家安全局」）和國防部（轄管「海外安全局」）每年必須向參衆兩院的國防委員會提交其屬下情報單位的活動報告。此舉意味要結束情報特工機構的特殊性與獨立性。

關於在民主政體中對情報部門實行監督和管制，法國四十年來的歷屆政府都不願意直接去接觸此類問題。今天，密特朗的社會黨政府卻毅然打破此舉，會有什麼反應呢？對於法國海外安全局來說當然不會有太激烈的反應，因為該局是在社會黨……

天說地

最新寵物是羔羊

祝丹

香港不少人喜歡畜養「寵物」——在家居中飼養的玩賞性動物。這些「寵物」，最普遍的是貓狗，再就是種種式式的觀賞魚，養鳥的也不少，養龜、養猴、養兔、養鼠，甚至有以蛇為「寵物」的。

除上以外，還有什麼動物可以作為室內飼養的「寵物」呢？

澳洲人說：是羊。

羊，從來都是放養的，也因此，才有牧羊倌和牧羊姑娘，羊而可以家養，倒是前之未聞。

澳洲人在家中養羊，卻不僅是視之為投資的一部分，為的賺取銅鈿，而是為了排悶解悶，寄托精神。

原來，據澳洲畜牧專家發現，將羊從野外放牧改為室內飼養，有着許多優點，……

就像人們豢養別的「寵物」，想方設法使它舒適快活一樣，澳洲人對待家養的羊，也是想盡方法讓它舒適快活。為此，他們給羊穿上特別縫製的衣服，使它渾身的羊毛保持清潔，不受污染；另外，又購備皮球、舊車胎等，供羊兒閒時玩樂，消遣一番。其愛羊之情，就如香港人愛護貓貓狗狗一樣。不過，澳……

此地有銀

匯豐售華人行

羅奇

匯豐銀行將華人行的權益傳與和記黃埔，一直成為市場議論的一個話題。

很多人問，匯豐為什麼要放棄華人行的業權呢？匯豐的解釋是：它的中區新總行已落成，故在華人行的部分辦事處已不需再用，所以予以出售。

個人覺得這個解釋是合理的，不過，如果加以引伸，實際上是匯豐重整業務的一部分。即出售非核心及非銀行業務的資產，轉而加強核心業務的實力。華人行的業權應屬非核心業務之一，故予以出售，也沒有什麼令人感到驚訝的事。這種情形一如匯豐多年前出售有利銀行一樣，也因為它的銀行已經夠多，有利的經營顯得重複，故將之售出。

匯豐今次售華人行業權，乃接受和黃以一半現金、一半股票的方式付款。匯豐持有和黃股票可以說「甚有緣份」。當年為挽救和記，就曾以一元的代價充股，其後又將和記股票整批售與長實，現在又再透過售華人行而轉持約百分之一的和黃股份，顯示匯豐對和黃股票的前景是看好的。一般相信，匯豐不會匆匆出售和黃股，但如和黃股份升勢凌厲，則不排除匯豐予以出售的可能性。正如上文所說，持有和黃股只是權宜之計，這一類非核心資產總會在適當時候予以出售的。

東南西北

買自購馬有新招數

龍馬

本港賽馬，一向與澳洲有密切的關係，在一個很長時期中，所有出賽馬均由澳洲供應，本港騎師練馬師之中，不少是澳洲人。近年兩地的賽馬新聞，通過傳媒，更是廣為流布。馬會允許馬主自行購馬之後，本來很少去澳洲的人，為着買馬，也經常到那邊去找門路。澳洲馬圈人士，亦屬如此，純血馬育種場負責人、練馬師、騎師每年均有人利用假期，趁來港度假之便，推廣業務，或求一個進身之階。今季從西澳洲來港擔任騎師的歐秉樂，當他還在彼邦策騎的時候，已來香港見過世面。

馬主可以自行購馬，對澳洲新練馬師及騎師也多所倚重，例如去年到港的自購馬「東方龍」，就由摩加利在昆士蘭勝過。今年到港的自購馬「無敵福星」，來港前在澳洲出賽兩次，均由李森策騎，勝一次，跑一次第二。此乃本年六月下旬至七月初旬的事，當時本港馬季結束未久，馬圈人士紛紛出外旅行之時。

本來那邊的二歲馬早在一月就參加賽事，這匹「無敵福星」遲至六月下旬才出賽，似專為李森設想，總之十分巧合。是不是那邊的馬主在週歲馬拍賣會買番來，就準備賣來香港，由香港買家所信任的騎師策騎出賽，認為是好馬才下拍板完成交易，此則非局外人所知了。

我是冷艷梅

遊樂場計劃

冷艷梅

阿光說到他的遊樂場計劃，把聲音收細到蚊子對話般，匪在喉嚨底咕咕嚕嚕。匝！誰聽得明你這種鬼食泥，要就大大方方把話講出來，不然就乾脆別嘴，聽我唱首月光小夜曲，不負它中秋明月，人月雙圓。

阿光馬上擺出副無可奈何，說現在個個艇王都想找新路向，希望早日還清銀行債，擺脫「艇王」這個惡名。唉！什麼時候開始，「艇王」變成惡名啦？

阿光朗聲說，正所謂成者為王，敗者為寇，今日的艇王不應再稱王，應該叫作「艇寇」，最為貼切。

唉！你怎麼若是跟自己過不去，艇王艇王，多動聽的名詞嘛！

阿光說：有個蛋人冒充艇王去嫖妓，妓女一聽他自稱艇王，要他先付錢才肯服務，你看看，我們的地位和聲譽已經下降到貼地，人人都可以踩！

啊！這個世界真是轉得快，難道你打算轉行做遊樂場生意嗎？

阿光食指貼唇殊殊聲，說他正有這個打算，他一時之間買不掉那麼多艇，又不想眼睜睜看着新艇下水，動也沒動過就銹成廢鐵，那個滿口煙屎牙的爛口濫曾經建議他把油輪改裝成一個流動兒童樂園，找些雜技班子在上面扮小飛俠和鐵鉤艦長，大唱世界真細小小小，逐個埠頭巡迴演出。

唔！這倒是個好提議呀！你為什麼不接納？

他說：「不是不接納，而是這計劃只動用一艘艇，其他幾十艘乾濕貨艇空置問題還是解決不了，所以自度了一個龐大的碰碰船構想，如果成功，那就一天都光晒。」

我記得阿斤那個遊樂場裏，大人都喜玩，只有碰碰車，你撞我頭我泵你尾，大人都唔玩，卻沒聽過碰碰船。

阿光拍腿說：這是我獨家發明，有些細節沒想妥，還沒申請專利權，所以萬萬不能洩密。

又是那句老話，婆婆媽媽的，我看你真的不需要當什麼艇王了，到阿斤的遊樂場去做收銀員吧！兩蚊玩一次，一次三分鐘，跟天真無邪的細路哥打交道吧！保證不會洩露你的商業秘密。哼！去吧去吧！

納集

調查可用

方平

意見調查問卷出毛病，並非一定是擬卷者意圖夾帶，更多時是擬卷者從一己的主觀出發，未經客觀地想考答卷者的可能想法。是以，托客觀的第三者去負責部署，擬卷和進行調查，會較易被接受，因第三者避免原調查人的主觀偏見。電視的收視率調查所以獲得普遍接受，至少影響廣告商落廣告的決定，就是因為由第三者去進行。我們可以批評他們的調查方法有漏洞，但不會指控他們主觀偏見，他們沒有主觀偏見的需要。

有些人喜歡以答卷者多寡來論評調查的準確性，這倒有所根據，原則上來說，凡是經過抽樣的統計，總會有抽樣偏差的可能，樣本愈大，準確性愈高，這是不爭之論。問題是樣本愈大，調查費用也相對地高，所以，只能在一定的預算中，抽取一個最有代表性的樣本。

在意見調查中，樣本的偏差並不就表示調查不可靠，統計始終是顯示了某個社團或社會階層的意見，至於這個社團或社會階層是否值得考慮，那就要看決策者的態度。例如，有人說，中層或中上層的人比較熱衷直接選舉，這或許是事實，問題在於決策者是否重視這個階層的想法。

新園地

自由港

意外收穫

翟去疾

立法局議員的選舉結果，五位基本法起草委員都當選，其中有個別是在無對手下自動當選，也有些是以大比數「勝出」。另外一位起草委則本來已是立法局議員，可以不算在內。這一個結果，也許可說是意料中事，因為香港起草委的選任，具有很大的代表性，方面代表性只是通過了另一個形式，又得到一次證明。

但也有好處，是澄清了一種不準確的傳言，說是身為起草委不利於競選，因為會喪失獨立性。

這類傳言不知道來自何方，又有人加以鼓吹，所以或在心理上形成實在不存在的壓力，自然難免。不過，最後的結果顯示，不準確的傳言，就是不準確，而借題發揮的鼓吹，也沒有能夠造成實質的影響。即使是有限度和有選擇的「選民」，還是選擇了他們認為合適的人。套一句老話，他們的眼睛，大抵上是雪亮的。

其實，往深一層想，起草委並不是都去競選議員，而競選議員的包括不少有選者和落選者，許多都不是起草委。議員和起草委之間，其理至明，不會有什麼關係。另一方面，新一屆的立法局議員，有官委的，有不同方式選出的，是否每一位都有「獨立性」也很難說。而起草委的選任，來自不同的層面，具有代表性，每一位都是自願接受，其「獨立性」應該無可懷疑。使「失實」的傳言澄清了而得其「實」，可以說是這次選舉的意外收穫吧？

四方談

悼西蒙薛奴烈

鍾景輝

讀報得悉法國女影星西蒙薛奴烈 Simone Signoret 於週一逝世，參加這位因癌症逝世影星的葬禮的影星、影迷等有數千人之眾。

西蒙薛奴烈是我最欣賞的老牌女影星之一，其內在的演技充滿迷人的魅力，就算她後來體重大增，變成了近二百磅的肥婆，她的傑出的演技仍然令人着迷。

從來沒有留意過她患上癌症的報道，因此她的死訊，有點令我吃驚。

一九七八年她因演出法國電影 Madame Rosa 而令該片獲得最佳外國電影金像獎。片中她飾演一個老去的妓女，但卻甚得孩子們的歡心和痛愛，一部非常感人的電影，對西蒙薛奴烈的演出，當然是極為讚賞。

早於一九五八她便以性感明星進軍英國電影圈，與羅蘭士夏飛合演《金屋淚》(Room at the top)。她亦因該片而榮獲最佳女主角金像獎，成為非美國電影中獲最佳女主角獎的第一位女演員。

西蒙薛奴烈於一九二一年三月廿一日在德國出生。

一九四二年開始出任閒角。一九四五年下嫁導演 Yves Allegret 而成為明星，以演妓女、蕩女人等成名。

一九五〇年演出 La Ronde 成為國際知名巨星。

她的第二任丈夫為法國國際知名男影星依扶蒙丹 Yves Montand。兩人合作演出的 The Witches Of Salem 及《金屋淚》兩片使她更步上青雲。

五十年代她因拒絕荷里活的邀請而聲名下降，體重卻遞增。

七十年代西蒙薛奴烈又再振威，常演比自己年齡較大的角色。Madame Rosa 使她獲得一致讚賞，更獲得法國相等於美國金像獎的最佳女演員凱撒獎。

享年六十四歲的西蒙薛奴烈將會使人永遠懷念她迷人的魅力和精湛的演技。她逝世的時候，丈夫依扶蒙丹正在法國南部拍片。

小菜言

六大宗教？

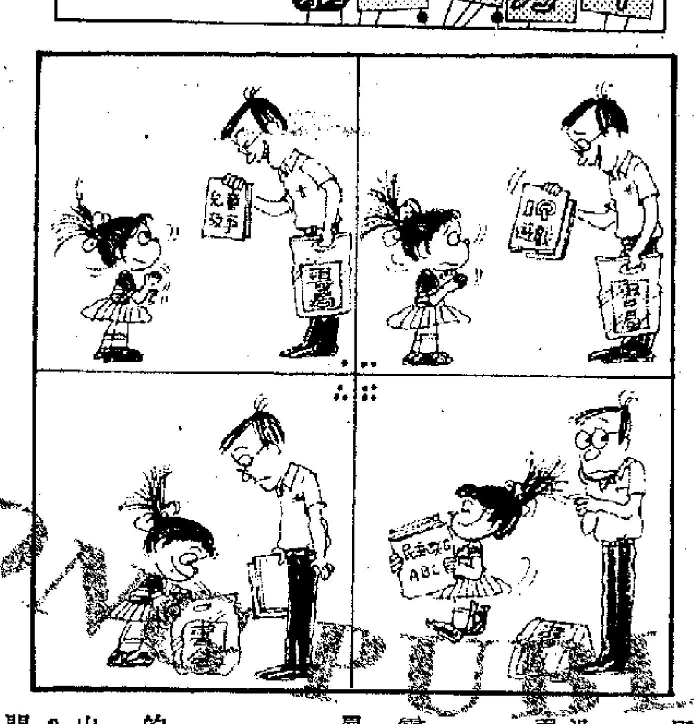
仲縣

《諮詢委員會成員產生辦法》中，有一項規定：「界定團體所推薦的人選，只要不超過規定名額，一般都會被接納。」意思是說，只要有關團體按分配額推薦人選，不論政見如何不同，都可被接納。例如，政見團體就有關名額，當然就容許不同政見者同時參加。

這是《辦法》的特點之一。儘管團體推薦的方法，未必是用投票選舉的方式，含有協商的意義，但容許不同政見人士參加，是體現民主精神的。總之，力求具有廣泛的代表性，聽取多方面的意見，才能發揮諮詢的作用。

特點之二是《辦法》承認香港有六大宗教，即佛教、基督教、天主教、穆斯林（回）教、道教和孔教。按宗教範疇來說，孔教崇拜儒家，儒家是中國重要宗派之一，漢書《藝文志》列為「九流」之一，是否真正屬宗教尚待商榷。但從香港社會現實出發，孔教列為六大宗教之一。諮委會將尊重實際，目的看來也力求具有廣泛代表性。

斗方天地 大鬼細人 阿寿



銷金術

生活程度

簡而清

因為法郎的幣值，比較港幣還低了一些，所以到法國來，買起東西的時候，會不自覺就闊綽了些的。這種心理的形成，也實在很難解釋，只知道那種感覺，倒是很真確的，不由任何人加以否認呢。

本來巴黎的物價，都是十分貴的，我曾經有過好幾次歐洲之行，都懷着了一種很特殊的心理，那就是[illegible]明知此地是每一分文都花得[illegible]，幾乎[illegible]花生與草莓[illegible]得的印象[illegible]以外，巴黎沒有什麼別的東西是便宜的。當然，除了花生與草莓以外，還有巴黎地鐵，因為不論乘多遠都是同價，而底價又不[illegible]，那麼與花都中的任何其他東西比，只覺得便宜多了。在當時，倫敦的物價普遍比巴黎是便宜了一大截，所以當年來歐洲，永遠是選倫敦作為停留最後一站的。口袋內的錢川已經用得七七八八，就早點到倫敦去，總可以多支持那三五天。

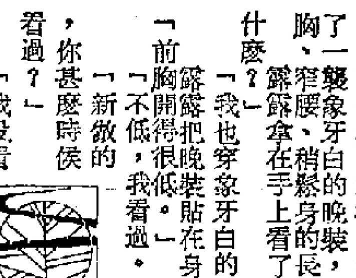
可是現在的情形，已經完全不同，倫敦的生活程度，有如直線向上升，所以令巴黎生活，不見得如往日那麼不易居。

幼葉百合鐵

正園居士

馬尾鐵樹在香港栽種的歷史很久，叫人看得有點厭倦了。近年從台灣運來的一種幼葉百合鐵，葉子亦如馬尾鐵般狹長，但葉子青綠，不似馬尾鐵那樣帶點褐色。

幼葉百合鐵還有一個好處，那就是葉子較為繁茂，不似馬尾鐵那樣，頂的新葉長出來了，老葉凋萎，幼葉百合鐵的新葉能保存得較長時間，如果栽種得好，我們會見到一莖中底與頂長滿了葉，但馬尾鐵就不是如此，只有頂上長有葉，下面的莖是光禿禿的。



幼葉百合鐵在室內也比馬尾鐵的壽命較長，所以近年我們都種大量的幼葉百合鐵，以供綠化室內之用，而馬尾鐵已較少栽種了。

製造神經病

丁當

近日裏，滿城爭說的話題，是「六合彩」最近一期開彩的奇蹟與說。

一個版本說：從事報業的一位年輕編輯本來從不購買「六合彩」，日前，因經不起先人迪續「報夢」，終去選買了「六個號碼」。臨到電視開彩，果然次第中了五個號碼，待最後一個號碼滾出，竟是兩頭鉤的數碼，可以是6，可以是9。如果是9，他這財就發定了；如果是6，那二千萬獎金就見財化水。這時，已中了五字的這位年輕人如瘋似顛，跪倒地上，又拜又叩，祈求祖先顯靈，又叫，讓號碼的鉤兒朝下，當結局果然如此時，他卻癱成一團，人都發呆了。

另一版本的主角，個性冷靜得很。這位從事編劇的人，據說一直是「六合彩」的購買者，開彩核號，對他一點也不新鮮。當晚，他按例執筆工作，並未因開彩而稍有停歇，但當「六合彩」最後一個號碼跳出，他竟然六號齊中時，這位冷靜逾常的人，竟也按捺不住，擲筆而起，一聲「以後你同我寫埋佢！」

我不知道上述兩個傳說有多少真實性，但就事而論，這兩位得獎者所經受的神經刺激之大，是顯而易見的。前者為狀固然明顯，即使是後者，他擲筆而起，一聲「你同我寫」，便棄職他去，也充分說明他已極度不冷靜。

不過，這兩位通常被稱為「幸運兒」的人，他們當時的心境倒是不難理解的。這一期「六合彩」的累積彩金是億大一份的頭獎，獨中的話（開彩當兒，誰都不知道共有多少票中，但肯定都寄望只中一票），可望有二千萬元。這龐大資財的陡地飛來，對誰都是一個驟然震撼。如果經受不起，難保神經不受刺激，甚至受損。而在此之前，中馬票，入青山，在香港舊聞中，已是不只一回了。

從這個角度看，「六合彩」固然會製造小富翁，但同時也在製造神經病人。這說法，倒也不是沒有道理。亦因此，中六合彩者到底是否「幸運兒」，就是個疑問了。

談飲食

粵江春用什麼魚

秀官

粵江春，應是廣東人可引以為榮的，因為在美心集團之下什麼都有了，唯獨是粵江春姍姍而來。一如早年我曾寫過，由中國來港獻藝的菜種，連黑龍江，遼寧都來過，偏偏卻未見有粵菜來過，這是最近城隍廟，卻未得過一次上上籤。

香港是吃粵菜的人多，做粵菜的店多，卻不見有粵菜來，我是着實的失望過。

千呼萬喚始出來乎？初時傳說在交易廣場的「粵江春」是十月八日可以開，後來又聽說改了十一日，可以見得有點忽忙，這種急就章，希望只在裝修方面。因為粵江春內裏有什麼粵江風味，那是十分使人懸念的。做菜，應有做菜的原則，尤其是派系有別，各有各的立場。比如說，我十分欣賞的外江館子，他們寧可用鯽魚，黃花，鯧魚……等也不貿石斑與蘇眉一類海鮮。做潮州菜的，他們沿用白鱔，甚至鮑魚、牙帶，以至白飯魚，決不隨俗而媚衆，這才是一系菜的正宗。

粵江春，賣的是什麼魚呢？當然，如今所有的粵菜都賣石斑，賣青衣，賣鮑魚。但是，這都不是真正粵江之內有的魚，在正統的粵菜中是沒有這些東西的。舊日的粵菜中可用的魚不少，但如用這些魚用於酒席上，又用到粵江春那樣級數的酒家中，應是有疑問的。因此，我雖未知粵江春是不是能如其他菜種之忠實於自己的菜系，但單是用什麼魚，就已使我為之焦慮了。

生命可誠貴 風雨社

（二一七）象牙白的晚裝

露露見阿晉的臉沒有笑容，陪笑說，「晉哥不喜歡？很難看？」

阿晉不自然的笑笑，「這是上班的衣服，舞會，應該穿得華麗一些。你是我的女伴，我心中的天仙……」

露露不等他說完，插嘴說，「我又未去過舞會，怎知穿甚麼？」

阿晉打開衣櫥，看了一會，終於為她選了一襲象牙白的晚裝，沒領、燈籠袖，微露胸，窄腰，稍鬆身的長裙。

露露拿在手上看了一會，「你呢？你穿什麼？」

「我也穿象牙白的。」

露露把晚裝貼在身前，臉頰微紅的說，「前胸開得很低。」

「不低，我看過。」

「新做的，你甚麼時候看過？」她嗔了嘴說。

「我沒看過？」阿晉訝異的望着露露。

阿晉搔搔頭，不好意思的笑笑。

「你呀！就記得倩姐的衣服。」

「怎麼會呢！」

「你當然沒有看過。你看過倩姐那件。」

「倩姐說你喜歡象牙白，她帶我去做的。」

「哦！我記起了，倩文那件晚裝不算暴露。」

「倩姐穿不算暴露，但我穿起來好像很暴露。」

「不會這樣的。你穿給我看看。」

露露推他出房。

「為甚麼要我出去？我幫你忙不好麼？」

「不要，我不要你幫。」

阿晉無奈，只好拿了自己的禮服到隔壁的房間。

阿晉很快就換好衣服，露露仍舊未開門出來。阿晉只好敲門問她，「露露，怎麼了？要不要我幫忙？」他不等露露回答，便推門進去。

江湖三女俠 梁羽生

第四十八回：三女屠龍 一番逐鹿 終須消大憾 各自繫良緣

宮娥帶路

玄風道：「有這樣的事？」

呂四娘道：「杜牧的阿房宮賦，說道：『有不得見者，三十六年。』[illegible]秦宮美女之多，[illegible]還算是好的了，[illegible]宮娥又是如此之多，怎能都見到皇帝？」

甘鳳池道：「這個宮娥已四十多歲，照清宮舊例，本就早該遣散出去，讓她自行擇配，可是她沒錢給管事的太監，便沒人理她，讓她自生自滅。

「她年紀已大，被派在宮中執役，時常遭受打罵，受苦不過，故此投水自殺。

「我救了她後，問她可有什麼辦法出去，她忽然想起二十年前，當她還是年輕貌美之時，曾和一個小太監很好。宮中管理御河的設有專人，那小太監便是在清理御河水道的機關執役的。她還記得那小太監曾經告訴他一件事，說是御河之中，有一處是引活水入來，底下留有一個缺口，沒有鐵網攔阻，只有鐵閘開關。鐵閘每日清晨開一次，他們曾偷偷從那裏溜出宮外去遊玩，只不知現在還是不是這樣。

「我們姑且一試，我托着她游到那裏，潛伏等候，到了時刻，便潛入水底，果然鐵閘依時開啟，我們便輕易逃了出來。

「我趁着天色還未大亮，到一家宮戶，偷了一套衣裳，又偷了一些銀子給她，讓她自己逃生。以後的事，八妹都知道了。」

呂四娘道：「後來七哥找到我們，他傷勢雖無大礙，但元氣大傷，武功未復，因此我叫五哥他們先伴他到西山，然後趕到宮中救你。」

馮琳聽得津津有味，忽然拍手笑道：「那麼，我們從那兒潛入，豈不是好？」

呂四娘搖頭道：「雍正何等厲害！他發現廿七哥在御河中失蹤，不把御河翻了個底才怪。這個漏洞一定給他發覺，補好了。而且就算能夠偷入宮內，也不知雍正藏在何處，我們又不能夠長住宮中等候機會，只這樣偷入去一兩次，有什麼用？」

馮琳喃喃說道：「不能在宮中久住？」似乎在想什麼，沉吟道：「有不得見者三十六年！啊，有了，有了！」

呂四娘道：「你這鬼靈精，又有什麼鬼主意了？」

馮琳說道：「天機不可洩露，我從那個宮娥的事，得到一個主意，你附耳過來。」

（七五四）

元朗 0-762432 UA6院線
今天獻映 番鬼 生哗 笑你到驚 早場 猛鬼出籠 四點三 唔信 頂佢
六間戲院映 男校女生 法外情 加開四點場 現代豪放女 生番鬼嘩 午夜場獻映 龍的心

新華大 大華 3-847115
今天五場 世界第一美女 蘇絲莎娜 乾柴烈火紅紅慾 榮獲85年影展金像獎 6個性 兒童不宜
最後五天 未看速看 時間 12點三 三點正 六點正 九點正 莫扎特傳 不加價

總統 麗聲 銅鑼灣 旺角
今天五場獻映 任安妮 温碧霞 倫家倫 ... 我願意 兒童不宜 城新品影攝 藝出！郎棠製 料啄斷片王 笑鷄唔笑大 今晚 午夜場 生死線
雅都 海運 沙田
今天五場 任安妮 温碧霞 ... 我願意 今晚午夜場 生死線
今加六點 明場四場 達麗大殺！ 蓮白雅開戒 奪命飛鳳 明早九點半 地傳 甘
金聲 百樂 旺角 油麻地 H704646 K322780
今天映 再度開殺戒 奪命飛鳳 電影史上最兇猛女煞星 金聲今早十點半：失婚老豆 今午夜場 金聲生死線 百樂的心龍
華聲 新聲 沙田 0-6976808 K617169
今天五場 艷蓮白雅開殺戒 星光麗達 奪命飛鳳 電影史上最兇猛女煞星 今早場越故 胡的事
今天 盛大獻映 狂笑大喜劇 學警出更 兒童不宜 史泰龍提格堡主演 今午夜場 生死線

紅磡 好運 大角咀 K7556810
兩院加四點場 劉德華・藍潔瑛主演 法外情 今晚午夜場：龍的心 十點半 紅磡退休長 好運妹仔靚
嘉華 許嘉華 H670421 H670421
第2週映 徐 玄 大演 現代豪放女 明門四點場 小仙神氣 天
第週明四 點加映2 劉德華 藍潔瑛 鄧兆銘 法外情 兩院今午夜場 龍的心 洪金寶 成龍合演
皇都 皇后 新光
今天獻映 大製片家吳思遠監製導編 開拓新戲路！領導新潮流 劉德華・藍潔瑛・葉德嫻 法外情 鄭麗盈・秦沛・劉兆銘 皇后加開四點場：法外情 今晚午夜場：龍的心
今天12點半 兩點半 四點三場 太極拳 宜不兒童 中國京劇院夜場演出 藝術家 出演港滬
港九影院聯合廣告

銀都 珠江 金門・民樂
今天五場獻映 剛勁・疾如風・快如電 首次揭露太極8招之勁謎 太極拳 兒童不宜 太極拳・光芒四射 銀都早場：飛燕雙嬌 珠江明場：阿I R S 砲
今天五場獻映 任安妮 ... 我願意 兒童不宜 城新品影攝 藝出！郎棠製 今晚 午夜場 生死線
倫敦 國都 影都 宇宙
第二週映 哥倫比亞公司發行 本係女要點扁一膽 來妙郎解拍胸扮哥 過癮好玩 男瘋女生 影都十點九：第一次 今天國都九十點 王朝夜場 影都的心龍
香港仔 國際 H551449 K520749
今天六加點 天場四場 柏安妮 温倫主演 我願意 宜不兒童 今晚午夜場 生死線
今天五場 法外情 兒童不宜 今午夜場 龍的心 十點半 有情 ！點四紐約街夜 三屆
新華 H738291 金冠
第6週 康君中心 請早六加點四日週 開場週 活地阿倫 假戲真情
今五場 手身佢截正 半掩 ！到笑佢 到！嚇到！叫 占士加倫主演 哗鬼番生 兒童不宜 十早點九 大殘酷 午夜分場 的心
利舞台・華盛頓
今獻映 認真猛片 兒童不宜 真鬼兒！ 占士加倫 叫嚇到！到！ 莉蓮加妮 合演 哗兒番生 午夜場 全線 龍的心
凱旋 0-461419 南華
今加四點 開七場 午夜場 米雪 非凡主演 烈海 格華 鷹狼傳奇 社比音響 今十九點 開三炮 心響！
今天五場 疾如風快似電 太極拳 兒童不宜 早場 生肖 大盜 夜星 午戰 血豬 濺仔
普慶・明珠
第二週 普慶今天加開四點夜場 午夜場 馬修 波力特 主演 士雷 公司巨片 米雪 非凡 烈海 格華 鷹狼傳奇 兒童不宜 DOLBY STEREO 杜比音響 普慶明早十點半：紫釵記 明珠十點半 女友 四點 蜀山 午夜場 龍的心

大公園

四川飯店
——東歐採勝錄之十

黃今信

在東歐吃過的唯一中國飯店，是布達佩斯的「四川飯店」。

飯店在去年十月開幕，中匈合營，象徵着中匈友好關係的新發展。

飯店位於多瑙河邊鬧市，佈置相當考究。臨街的窗子可以升起，邊上花槽栽着一排排的花木，河邊的涼風吹來，就像露天的茶座一樣。

這家飯店生意相當興隆，它接待一批又一批的遊客，也有更多的匈牙利人光顧。像這麼正宗的四川菜，歐洲人是難得一嘗的。像我看那個麻婆豆腐，香港一般的四川館子便未必比得上。

所謂合營，大概是匈方出地方、掌管理，中方便是出廚子、供食料吧。

中方派來了十位正宗四川菜的廚子，其中大部分是山東人。山東廚師都是很有名的。匈方找來了一位女士，匈籍華裔婦女，擔任翻譯。也就是充當中匈雙方、或者便是匈方經理和中國廚師的聯絡人。

這位女士，五十年代和她的丈夫——一位在華的匈牙利留學生結了婚，入籍匈國。她定居布達佩斯已經二十來年，女兒也已大學畢業。她原在匈國政府部門工作，飯店成立後，便調她來當翻譯。我們原以為她是經理，看她那能幹的樣子，指揮出菜、結賬、招呼客人，還和一些重點食客做公關工作，真像一個掌櫃的。

她說匈牙利華僑少得很，只有五六個人。來了這十位廚師，中國人數量便增加了兩倍。

我和一位廚師朋友聊，他說生活很不習慣。言語不通，除做菜外，便只有他們十個人的小天地，因此很思家。但每年只有一次探親的假期，一般是在春節前回去。

中國的飲食文化，在全世界傳播，大有可為。西歐的中國菜館，在西歐各國的旅遊業中，已佔有重要位置。東歐的也許以這家四川飯店作個開始吧。

我們這一頓吃得不錯，只是份量稍少一點，消費也要另加錢。原來每人的標準是二百福林（合港幣三十三元）。但另一個香港來的旅行團卻是四百二十福林一客，對比之下，便有點相形見絀。

聯趣 晚汪兆鏞聯

梁羽生

今年五月份的北京《人物》雜誌，有史百寫的一篇文章：《汪精衛和他的哥哥汪兆鏞》。文章說：「大漢奸汪精衛名兆銘，字精衛，汪兆鏞是他的胞兄。兩人志趣相異，結果兆銘遺臭萬年，不齒於人類；兆鏞則高風亮節，令後人懷念。」用「高風亮節」四字評論汪兆鏞，非常恰當。

汪兆鏞生於咸豐十一年（一八六一），光緒十五年（一八八九）舉人。未曾為官，一生從事著述，精經史，擅詩詞，為近代著名詞家，有《雨屋深燈詞》傳世。當汪精衛在政壇上翻雲覆雨的時候，他就曾對人說：「精衛心術不端，他日不僅貽羞汪氏，且將為國家罪人。」其時汪精衛尚未做漢奸，他已有先見之明了。家人甚至不敢在他面前提及精衛的名字，因一提及他就要大罵也。後來汪精衛投敵，他和這個不肖胞弟更是斷絕往來了。

抗戰期間，汪兆鏞避難澳門，宣稱：「漢賊不兩立，我寧死不能為虎作倀！」一九三九年卒於澳門，各方致送輓聯甚多，現選錄幾副。

光緒舉人、燕京大學教授張爾田聯云：

國仇家恨，萃於一身，居夷廿餘年，何慚西山高臥；
孔思週情，期望終古，著書數百卷，卓然東塾正傳。

「國仇家恨」即指汪精衛叛國事。「東塾」是清末廣東的學者，教育家陳澧的別號。（上）

咖啡或茶 「姬百合之塔」的暗影

張散

五十年代時，香港曾放映過一部名叫《姬百合之塔》的日本電影，那是一部反戰片，描寫第二次世界大戰末期時，沖繩島上島民，包括正在女子中學讀書的女孩子們在內，奉命協助日軍作戰，在戰場上「玉碎」，全體犧牲。

這段歷史，註定了沖繩島民對於日本軍國主義懷有強烈的反感。為了犧牲的女學生們而在島上修建起來的「姬百合之塔」就是不可泯滅的證據。

最近，日本文部省中小學部下令全國中小學，在學校開課、結業的典禮上，必須揭揚「日之丸」旗，齊唱「君之代」歌，在沖繩島引起的反感就特別強烈。因為他們的大部分上一輩人士，就是在這面旗和這首歌之下，奉命「玉碎」的。

而且，從現實來看，沖繩雖然在日美條約之下恢復了日本的行政權，但仍然是一個特殊地帶。整個沖繩縣只佔日本全部國土的百分之一，但美國在日本保持的軍事基地，卻有百分之七十五集中在沖繩島。這就犧牲了沖繩的大量土地。日本政府按照「公用地法」及「美軍特殊措施法」，每五年一次劃規美軍使用。

現在的沖繩，住宅區旁邊就是美軍演習場，每逢打靶，公路就遭到封鎖。地面上是一五五毫米口徑的砲彈呼嘯而過，空中是B—五二轟炸機起降不停。直到今天，戰爭的意識和氣氛並沒有離開沖繩島，因此，「日之丸」和「君之代」的旗歌對於沖繩島民所造成的衝擊，就比本土四島上的日本人更為強烈。

胡適晤廢帝

與其敏

一九一二年一月一日，南京臨時政府成立後，清朝的末帝溥儀（宣統），於二月二十日被迫宣告退位，按照當時訂立的優待皇室條件規定，溥儀得仍在故宮居留。這一來，他棲遲故宮十二年，當了不是皇帝的皇帝。迄至一九二四年，馮玉祥的國民軍進駐北京，溥儀才被趕出。他離開清宮後，便搬到天津日本租界居住去了。當他呆在清宮裏時，有一回，忽然想到要約見胡適之。本來這是一件很平常的事，遜位的皇帝坐在清宮裏無聊生悶，讀了一點新派的書刊，知道有個胡適之，也許想附庸風雅，或者希望藉胡適之的指引和介紹，多知道一些善能讀書的人，以相匡助。

這件事本來不值得別人過分的驚訝與猜疑，可當時卻頗為聳動人們的視聽，給事件過程做了太多人的渲染。頃讀胡適之日記，在一九二二年第三冊中，記述了當日赴約與溥儀相見的經過甚詳。那是五月三十日，他記載如下：

「十二時前，他派了一個太監來我家接我。到神武門前下車，先在護兵督察處小坐，他們用電話通報，說某人來了，於是進宮門，經過春華門，進養心殿。清帝在殿的東廂，外面裝大玻璃，門口掛厚簾子；太監們掀起簾子，我進去。清帝已起立，我對他行鞠躬禮，他請我坐，我就坐了。我稱他『皇上』，他稱我『先生』。他的樣子清秀，但單薄得很。他雖十七歲，但眼睛的近視比我還利害。穿藍袍子，玄色背心。室中略有古玩陳設，靠窗擺着許多書。他問起康白情、俞平伯，還問及《詩》雜誌，近來也試作新詩。他說他也贊成白話。他說：我們做錯了許多事，到這個地位，還要糜費民國許多錢，心裏很不安。我本想謀獨立生活，故曾要辦皇室財產清理處，但老輩的人反對我，因為我一獨立，他們就沒有依靠了。談了二十分鐘，就出來了。」平心想想，他們的這一晤，有什麼不好呢？

又是記者的勝利

蕭雪樺

法國政壇最近最矚目的事件，自然是「彩虹勇士號」醜聞了。政府先是矢口否認與事件有關，終於都要把國防部長埃爾尼和國外安全總局局長拉科斯特撤掉。事情是否到此為止，仍難下結論。人們愛把這次事件稱為法國的「水門事件」。

美國一九七二年爆出「水門事件」，兩年後導致尼克松總統辭職，是美國政壇第一大醜聞。把法國的「彩虹勇士號」事件同「水門事件」相提並論，固然因為兩者都涉及政壇的黑幕，而更為共通之點是，把事件內幕抽絲剝繭地呈現出來的，都是窮追不捨的新聞記者。在美國，打開「水門」的是《華盛頓郵報》的伍德沃德和伯恩斯坦，而在法國點起火頭的則是《VSD》（法文星期五、六、日的縮寫）周刊的波爾格。法國總統密特朗在把軍中兩名大將炒魷魚後承認，他要改組情報組織是由於報刊就這次事件不斷揭露的內幕。總理法比尤斯也在電視上說，記者在澄清這次事件中幫了大忙，「打開了謊言的防洪閘」。

法國報刊在這次事件表現出的尋根究底、毫不放鬆的作風，使人耳目一新。雖然素以諷刺辛辣、筆下不留情著稱的《鴨鳴報》一九七九年曾揭露當時在任的吉斯卡爾·德斯坦總統曾暗中收取中非共和國元首博卡薩的鑽石厚禮，引起一場政壇風波，但從整體而言，法國報紙不愛爆內幕，而偏好冷峻的評論和分析。美國自「水門事件」後，新聞界掀起了以深入調查大爆獨家內幕新聞之風。遠隔着大西洋，法國新聞界始終沒有受到影響，直至這次事件，各報記者大顯神通，政壇為之震盪，全國上下才感到新聞界的威力。

波爾格在《VSD》周刊上首先揭露，因炸船事件而在新西蘭被捕的女子不是瑞士人，而是法國國外安全總局的一名上尉。這第一槍一打響，其他報紙馬上跟上來，各自憑藉自己的線眼一點一點的把事實真相拼湊出來。《鴨鳴報》周刊、《快報》、《問題》周刊等陸續一層一層揭下事件的神秘外衣。整個事件是法國在海外執行情報活動的國外安全總局執行的，它的特務分三組，把爆炸裝置運進新西蘭，在新西蘭被捕的是第二組特務，負責運送的第三組和負責爆破的第一組已安全逃回法國。命令是誰下的？巴黎哪些高官要對事件負責？當萬端矛盾集中核心問題時，巴黎最權威的《世界報》也加入了調查的行列。《世界報》最初的報道，傾向於支持政府。當它九月初發表兩名記者的報道，指出國防部長埃爾尼和國外安全總局局長拉科斯特事前對此知情時，巴黎政壇仿如落下了一顆重型炸彈，形勢急轉直下。政府此前公報的調查片片粉碎，密特朗下令迅速解決問題。幾天之內，埃爾尼和拉科斯特便掉了官。

法國記者一連串的揭露，使法國政府手忙腳亂，從最初堅決否認，被動到最後由總理法比尤斯在螢幕承認法國的責任。記者的情報從何而來？最大的來源是新西蘭當局。新西蘭為了向法國反擊，提供內幕材料。其次則是法國政府人洩漏出來的。據說，法國兩個特務系統——由國防部管轄的國外安全總局和由內政部管轄的國內反間諜局，素有不和，內政部長約克斯和埃爾尼是死對頭，內政部成了消息供應中心。甚至有傳說，《世界報》的消息是約克斯親自提供的，《世界報》特別為此著文否認。

美國的「水門事件」，以尼克松下台告終。法國的「水門事件」如何結局，現仍未可知。不過，密特朗肯定要付出代價。明年三月的國民議會選舉中，社會黨失勢看來已不可避免。雖然這不能完全歸咎於這次事件，密特朗要到八八年才任滿。在此後兩年中，社會黨在國民議會中處於少數地位，密特朗處境之困難是可想而知的。

巴黎航訊 法國的情報特工機構

犁炎

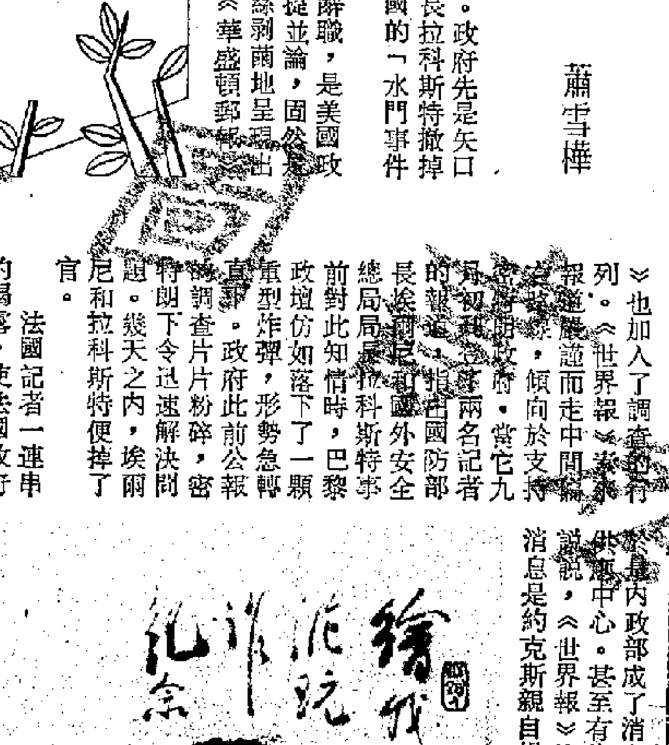
法國國家安全局隸屬內政部系統，專門負責國境內一切情報特工事務，該局於第二次世界大戰結束後成立，歷屆政府的上台下台，內政部長的更迭替換，對它沒有多大影響，四十年來一直保持其獨立性。該局最重要的工作就是偵查潛伏法國境內的一切敵對間諜活動，偵查國家官員（甚至部長級官員）的任何叛國行為。該局一切事務由局長領導，由於其特殊體制，特異運作方式，與衆不同的結構，使得內政部長雖然是其上司，可以對它發號施令，但卻不可能管理其內部事務。

國家安全局搜集到的情報資料及其偵查結果，全部以密碼暗語記錄後才存放於該局的檔案資料中心，即使內政部長要查閱有關資料，也得經由該局「翻譯」及「選擇」才呈示。該局的「情報線索部」就全部以假名來建立卡片制度，其資料絕不外洩。提供情報線索人士的真正身份只有三者可以知悉底細，他們是：直接與線民接頭人、情報線索部主任、海外安全局局長。

國家安全局的主要工作對象是蘇聯、東歐各國、古巴、南美各國和阿拉伯各國。由於該局歷來均由右傾人士掌握經營，保持其獨特的高隱密性的工作方式，左派社會黨政府上台執政後，它依然我行我素，不管任何壓力，社會黨政府當然對此不大愜意了。「彩虹勇士號」事件發生後，法國總理法比尤斯就指令內政部（轄管「國家安全局」）和國防部（轄管「海外安全局」）每年必須向參衆兩院的國防委員會提交其屬下情報特工機構的活動報告。此舉意味要結束情報特工機構的特殊性與獨立性。

關於在民主政體中對情報部門實行監督和管制，法國四十年來的歷屆政府都不願意直接去接觸此類問題。今天，密特朗的社會黨政府卻毅然打破此舉，會有什麼反應呢？對於法國海外安全局來說當然不會有太激烈的反應，因為該局是在社會黨執政後才改組成立的，歷史固然極短，系統上也一直受社會黨政府領導。但「法國國家安全局」卻已成立四十年了，歷史悠久，根深蒂固，而且歷來是右派人士在實際管理該局事務，面對國際間的明爭暗鬥，錯綜複雜局面，法國的情報機構今後改變得如何將是法國國防的一件要務。（下）

（九月廿一日）



泥娃（中國畫）　鄧雅

悠然集 不是笑話也是笑話

唐瓊

美國有一齣名為《速度》的短劇，很幽默，想不到與我們明代《精選雅笑》（醉月子選輯）中的《性急》，竟有異曲同「笑」之妙。先看笑話：

性急人過麵店即亂嚷曰：「為何不拿麵來？」店主持麵至，傾之桌上曰：「你快吃，我要淨碗。」其人怒甚，歸謂妻曰：「我氣死了。」妻忙打包袱曰：「你死，我去嫁人。」及嫁過一宿，後夫欲出之歸，問故，曰：「怪你不發兒子。」

有八個人物的英文短劇，作者為David Freedman。

報幕員：我們生活在快速時代，飛機啊，無線電啊，電視啊，我們能一小時旅行五百英里，也能在兩秒鐘內發出世界的信息。我們說得快，吃得快，睡得快，走得快。速度，速度，捨此別無一切。倘若[illegible]持這種速度的話，我們很快就可以看到這樣的事情：

景：室內設計現代化的起居室。中門，右門和左門。鄧肯，格林小姐幾啟就在舞台上。

友：鄧肯先生，這位是格林小姐。再見。（中門下）

鄧：你好？你願意跟我結婚麼？

格（現為鄧肯太太）：我跟你結婚。阿鄧，要快，可別耽誤了晚飯。

鄧：親愛的，那我不會。倘若我在中國脫不了身，我就給你來電話。（下）

鄧太：看到房間裏那些陳設佈置，叫我好不心煩！（左門下）

鄧（中門回來）天啦！那些中國人能說會道！

護士（左門上）鄧先生，生的是個男孩兒。

鄧：好極！我能看看他嗎？（上）

天說地說 最新寵物是羔羊

祝丹

香港不少人喜歡畜養「寵物」——在家居中飼養的玩賞性動物。這些「寵物」，最普遍的是貓狗，再就是種種式式的觀賞魚，養鳥的也不少，養龜、養猴、養兔、養鼠，甚至有以蛇為「寵物」的。除上以外，還有什麼動物可以作為室內飼養的「寵物」呢？

澳洲人說：是羊。

羊，從來都是放養的，也因此，才有牧羊倌和牧羊姑娘，羊而可以家養，倒是前之未聞。

但向以羊毛起家的澳洲人，卻真的將羊兒從放牧改為家養，使之成為人們「寵物」之一。

就像人們豢養別的「寵物」，想方設法使它舒適快活一樣，澳洲人對待家養的羊，也是想盡方法讓它舒適快活。為此，他們給羊穿上特別縫製的衣服，使它渾身的羊毛保持清潔，不受污染；另外，又購備皮球、舊車胎等，供羊兒閒時玩樂，消遣一番。其愛羊之情，就如香港人愛護貓貓狗狗一樣。

不過，澳洲人在家中養羊，卻不僅僅是為了排開解悶，寄托精神，而是視之為投資的一部分，為的賺取銅鈿。原來，據澳洲畜牧專家發現，將羊隻從野外放牧改為室內飼養，有着許多優點，其中最主要的是可以提高羊毛的質量，也可減少羊隻患病。因此，室內養羊如今已逐漸在澳洲推廣，成為家庭「寵物」的羊兒，已經數達一萬五千頭。

武德頌

高旅

九十六 場口定計

大家爭說已有準備，不消團練使操心，今晚出動，就會見到。

「見到什麼？」周玉芬問。

「誰知道！」李大旗說，「大家都會吹，說有辦法對付那些炮筏，一定要給高升報仇。現在高升沒有死，卻死了兩個弟兄，也要報仇嗎？」

「自然要報，今晚一定準備妥貼。」

「何必急匆匆，來得及的，韃子逆水而來，總要明晚才到。」李大旗說。

「我們有數。」大家又說。

杏姑和周玉芬悶在葫蘆裏，不知道準備些什麼來對付炮筏。

忽然許立國滿頭大汗趕了進來，見了兩位姑娘，覺得頗出意外說：

「啊呀！你們都來了，還有人呢？就只你們兩位？」

杏姑便把西岸的情形告訴他，許立國高興起來，說：

「那好！打了兩個大勝仗，我早說這四門炮有用的，果其不然！」

「這幾天你也辛苦了。」杏姑說。

「可不！」許立國說，「地陌生疏言語又不通，這個糧官就當不下去了，好在有富陽弟兄，大家說得通，不說飯糧，鷄鴨魚肉都有……」

「別吹牛了！」李大旗說，「今晚兩位姑娘在這兒，總要弄兩隻鷄鴨來，天天醃菜豬肉，也算你的本事嗎？」

「有有有，馬上去辦，但請放心。」許立國說，「有一件事卻要李大哥作主。」

「不是飯糧的事吧？」李大旗說，「飯糧的事最頭痛，我可不管，在你身上。」

「不是飯糧，」許立國說，「有幾個山民，牽了幾隻老牛來，說是送的，小弟依李大哥的規矩，要給銀子，他們定不肯收，這件事倒不能隨便，有軍法的。」

「不錯，有軍法的。」李大旗說，「要給銀子，我們帶了些銀子來的，牛肉是要吃，你去發付，一條牛五兩銀子，如果不收，打他們的屁股。」

杏姑和周玉芬聽得笑起來，杏姑說：

「人家送禮，哪有這樣子對待的？老許擺派慣了，人家客氣了反不會應付，我們去做什麼用？」

「這不能怪他。」李大旗說，「我有軍令，不能白拿老百姓的，帶了許多銀子來做什麼用？」

（八九六）

皇帝證人
——溥儀在東京國際軍事法庭

王慶祥

溥儀講到這裏，已不是在說，而是吼叫起來。他使勁兒地連續用手掌猛擊證人台，人們以為發生了什麼事情，都全神貫注地用眼睛盯住了他，他繼續吼叫着，像是要用那發音去撕裂他的仇人……

「而且我知道這是誰幹的，就是吉岡中將！最初，我妻子病了，請了一位中國醫生來診病。後來吉岡介紹了日本醫師。她的病固然是重的，但不至於死。日本醫師密談達三小時之久。那天夜裏就由這個日本醫師守護治療。本來須每小時注射一次葡萄糖，可是這一夜中醫師僅給注射二、三次。到次日清晨，我的妻子已經死去。那天晚上，奇怪的是吉岡一直在宮中留宿，並不斷向憲兵和侍女探問情況，當他聽說已經死了，才趕快溜出宮廷。一月之後，吉岡又來勸我娶日本女子為妻，並拿出許多照片給我看。我當面無法拒絕，便回答說，婚姻以感情為基礎，所以不問是誰，只要是我所喜愛的，便與她結婚。我的妻子雖然不是皇后，但是她的地位僅次於皇后。後來我和一個年幼的中國女子結了婚。若問為啥選擇一個女孩子？就是因為她沒有受過日本教育，可以由我自己來教育。」

溥儀越說越興奮，乾脆不等審判長發出訊問，就自己轉換話題，在莊嚴的法庭之上演說起來。

溥儀：「吉岡說『滿洲國』就如同是日本的一個小孩子。梅津美治郎也一直這麼說。換句話說，日滿是一德一心的，企圖把『滿州』變為日本的殖民地。所謂一德一心起源於『八紘一宇』。」

這時，溥儀想起一九三五年訪日前夕，關東軍為了增強他的日本歷史觀念，特派歷史學家『御前進講』。現在，正可以把那次進講的內容派個用場。於是，他把上半身盡量向證人台以外探出，張開兩隻手臂向空中亂抓，看來他是要用手勢配合演說，精彩地說明『八紘一宇』思想的侵略含義。（十八）

新城②① 明月 翠鳳 0 6495929 彩鳳 3-7993093 金城 金都 0-298070 粉嶺 0-900365 華富閣 寶麗宮 環球 金茂坪 國華 金花 0-246801 華都 金龍 百麗殿 元朗 0-762432 UA6院線

新城：★門屯★ 新都大廈 新型聲光設備 選座舒適 映位流名 即將開幕
明月：今天獻映 現代豪放女 今晚午夜場：龍的心 四點三：性媒 早場：快色車情
翠鳳：86A 89B總站 今天五場 首揭太極8之謎 次露極勁 太極拳 四點 四川搜秘錄（紀錄片）
彩鳳：今天五場 花心紅杏 梁偉雄 鍾楚紅 主演 四點 鍾楚紅 雷兒
金城／金都：今天五場 請早 夜夜黎 我願意 新藝城出品 夜場 生死線
粉嶺：今天四場 現代豪放女（徐淑媛主演）
華富閣：今天五場 太極拳 午夜場：龍的心 陳小旺
寶麗宮：今六場 加四點 法外情 午夜場：龍的心 吳思遠
環球：今天五場 現代豪放女 午夜場：龍的心
金茂坪：今天五場 法外情 劉德華 藍潔瑛 主演 今午夜場：龍的心
國華：今天五場 慾火奔騰 夏利 香艷 男主角 午夜場：龍的心
金花／華都：今午獻映 金花加六場開夜場 陳小旺 太極拳
金龍／百麗殿：兩院今天獻映 請早 太極拳
元朗：今天獻映 嘩鬼番生 笑你到驚 早場：猛鬼出籠 四點三
UA6院線：六間戲院映 男校女生 法外情 加開四點場 現代豪放女 嘩鬼番生 午夜場映 龍的心

京都凱聲 香港仔 九龍城 南洋 5-737388 大光明 荃灣 新樂 寶石 K618167 K657116 新都 快樂 K773496 K666148 樂聲 富都 美都 龍華 福星 油麻地 萬年 紫灣 大華 3-847115 新大華

京都／凱聲：今天五場 請早 週末娛樂 笑逐顏開 全球賣座狂笑大喜劇 學警出更 不宜兒童
南洋：今天六場 如疾風如快電 加開午夜場 太極拳 編導：劉家成
大光明：今天五場 痛快淋漓 今晚午夜場 生死線
新樂／寶石：今天五場 痛快淋漓 今晚午夜場 生死線
新都／快樂：今天五場 痛快淋漓 今晚午夜場 生死線
樂聲／富都／美都：今天五場 我願意 今晚午夜場 生死線
龍華／福星／油麻地：今天五場 我願意 今晚午夜場 生死線
萬年／紫灣：兩院今天獻映 請早 法外情 導演：吳思遠 今晚午夜場 龍的心
大華：今天五場 世界第一美女 蘇絲莎娜 乾柴烈火慾紅紅 兒童不宜
新大華：最後五天 特莫扎傳

明清印人傳校補（一）

林宏作

一、蘇宣事略補遺

蘇宣、字爾宣，一字朗公，號嘯民，又號泗水，各印人傳所載略同。然於蘇氏籍貫，則《歷朝印識》作「彰郡」，《再續印人傳》及《廣印人傳》（卷四）作「新安」，莫衷一是。又萬曆丁巳（一六一七年），爾宣僑寓鴛湖，皆應鑒常之家，出其篋中所作匯為一譜，名之曰《印略》。各卷譜前署「大鄣嘯民蘇宣篆」，自敘則款題「丁巳立夏日眉山蘇宣爾宣父題」，蘇氏本貫，更形紛紜。

案爾宣為蘇眉陽先生之子。眉陽以古文詞重，事詳《休寧志》。馬維銘（新甫）《蘇君爾宣印略序》稱「余……讀休寧志，君（蘇宣）尊人眉陽先生策在文苑，汪司馬（伯玉）與（王）元美子與明卿諸公爭劍屣，號莫昧。」是矣。據此可知，爾宣本籍休寧，則諸書所載，合當訂正矣。若此，則爾宣自署眉山，大鄣者何邪。考其《印略自敘》云：

余不幸幼遭不平，遯跡淮海間，如古夷門屠狗賓賤者流。久之怨家漸銷，始以先太學宇內交遊不少，故名公大人無不欲力持余。而吳門文博士壽承（彭）先生，以通家坐落絳帳下，……乃取六書之學傳之。而壽承先生則從謏之，輒試以金石，便欣然自喜……

是爾宣自署眉山、大鄣，當與被仇棄學劍有關，而隱寄少年行俠事於其間者乎。然後以通家之誼，受教於文彭，專而致之雕蟲，自樹一幟。更以一技之藝，「鬼謁大人先生門，操刀樂石。」（見爾宣序何通《印史》）嘗客學山堂，為張灝刻印甚夥。《學山堂印譜》、《承清館印譜》多見其作，參見《學山堂印譜》附篆刻名家姓氏及傳，以證《華延年室題跋》。又與楊當時（漢卿）為潘雲杰（源常）摹刻《潛氏集古印範》（見三止居士張所敬序）。

又案爾宣生於嘉靖癸丑（一五五三年），文彭卒於萬曆癸酉（一五七三年），則爾宣受教於文彭當在成年以前。

二、徐東彥傳增補

徐東彥，各印人傳皆未載錄。《丁丑劫餘印存小傳》卷一云：「徐東彥，字聖臣、□□人。」寥寥數語，且未能詳其本籍。

考東彥著有《徐氏石簡》，見何爾熟《印評》。唯坊間罕覯其書，東瀛舊傳松石山房主人鄉純造所藏改裝本，後歸橫田實漢南文庫，橫田謝世，因已捐贈國立東京博物館。去歲編譯明季印人傳略，二玄社編輯部詩彰寄該書為助，始得一觀，用補前人之缺。

案《徐氏石簡》凡四卷，書前呂躍龍序署年「崇禎辛巳（一六四一年）小春」、朱昌治序題「庚辰（一六四〇）秋杪」，蓋成書於崇禎之末，可知矣。各卷於書名之下署「古吳徐東彥聖臣父篆」（卷一）、「檇李徐東彥聖臣父篆」（卷二）、「鴛上聖臣徐東彥篆」（卷三）。「醉里徐東彥檢庵道人篆」（卷四）。又徐氏自敘末題「檇李檢庵道人徐東彥識」。據此可知，徐東彥，字聖臣、號檢庵，檇李人也。

檇李，即今浙江省嘉興縣，以盛產佳李，名聞於世。嘉興南三里，有鴛鴦湖，徐氏自署「鴛上」者本此。春秋時，檇李為吳之據點，因有古吳之稱。橫田實《中國印譜解題》（頁二四八）以徐東彥為江蘇人，蓋未悉古吳非三國之吳所致者也。又吳王夫差嘗醉西施於此，「醉李」、「醉里」之稱，遂膾炙人口。沈石友「有餉醉李戲作」云：「竊紫煙銷碩果存，紅霞光映碧磁盆。臨觴把玩添惆悵，不見西施指甲痕。」（《鳴堅白詩集》卷六）即詠此事。

三、鷗社釋意

《學山堂印譜》序卷末附「篆刻名家姓氏」。其歸文休條下，張灝注云，「此余社兄也。」歸文休即歸昌世，昆山人。有聲詞苑，與李流芳、王志堅稱三才子。自周亮工《印人傳》載其姓氏，爾後諸家所錄，雖詳略有差，皆未言及「社兄」本意者。

案馬世奇（君常）《學山紀遊》云，

峨巖出谷，有堂五楹，宏深寥廓，虛壁無餒，……名曰鷗社。

李繼貞《學山記》云：

出谷得堂五楹，宏敞而素樸，前俯巨浸，後隱層閣，環以危峯峭壁，凡水石之巨麗，至此畢獻矣。……趙凡夫（宦光）以篆額之曰鷗社。至此，應有下色，至此，應有鷗心，可人鷗狎而社矣。

然鷗社非學山堂中五楹之屋而已，亦張灝與同志盟誓結社之地也。張崍「游歸寄學山寅令」共二云：

冰露悠然在，羲皇好結盟。

沈承《雪後登學山呈寅令盟兄教正》云：

小艇秋鐙高引共，生平恨與雪盟遲。

深徹僾長句云：

浩然波浪生齋前，白鷗結社如宗族。

王在晉題詩云：

身隨鶴侶同來往，心共鷗盟無是非。

又歸昌世「跋語」稱「吾社兄張長公夷令，其人高靜瀟遠，眉宇間饒有道氣……」文末署「通家盟弟歸昌世文休甫識」。是張灝與歸昌世，既有通家之好，更有鷗盟之誓矣。鷗社者，固遊山樂水之佳境，亦「今日結成香一把，勝似同胞共一家」之地也。此事向未見諸載錄，今據《學山記題跋》一補諸傳之闕，敬為讀歸氏篆者告。

又，張灝，字夷令，一字長公，號學山，別署白於山人。大司空張軸（容宇）長子，江蘇太倉州人。有《承清館印譜》四卷、《學山堂印譜》十卷（參見韓日纘《學山印譜序》）。陳繼儒《學山堂印譜敍》、周亮工《印人傳》卷二《書汪尹子印章前》。（轉載《東洋藝林學錄》）

藝林

新二六八期

曾樸與日本詩人的文字緣

時萌

曾樸與日本詩人金井雄，締結了一段文字因緣。

曾虛白先生所編《曾孟樸年譜》一八九九—一九〇〇年條下載云：

在這時候，日本有個革命亡命者名叫金井雄，避難到滬，先生聞之，迎之到常，闢室虛霸園中，款以上賓之禮。同時，就在園中設日文班，邑中男女之就學者，數十人，先生亦參與執弟子禮，學習日文。

這一段記述，情節與時間皆有誤。現據日本清末小說研究會長樽本照雄先生提供的資料，作訂正補述。

年譜稱金井雄為「革命亡命者」並云避難來華，不知何據？其實，金井雄是位教育家，精通漢學，也是個詩人。據日本《明治文學全集》及其他有關資料的介紹，金井雄字飛卿，號秋蘋，別名蛩眉孀客，祖父烏洲是個畫家，父親之恭（別號金洞仙史）也是個詩人。金井雄幼年俊敏，五歲時從師於女教育家日尾直子，長大後，從慶應義塾[illegible]亭之門，專修漢學。而後，又在壬申義塾學習德語，明治十七年到德國留學，入柏林大學預備門，同時，進入大學並遊歷各大學，研究國家、理財、哲理等學科，歷十年。回國後，於明治三十年出任第四高等學校講師，教授德語，越一年辭職。他是明治三十五年（一九〇二年，壬寅，光緒二十八年）三月來中國的，擔任江蘇省常熟縣竢實學堂總教習，並在曾氏花園擔任東文學舍的教習，是曾樸的至交。

金井雄來華的確切日期還有一個有力的佐證。明治三十五年（一九〇二）的《外國護照下附表》載：「護照號碼一一八三，金井雄，平民，之恭次子，麴町區下八番町四十七番地，元治元年五月生。旅行地名：清國；旅行目的：任教師。下附日期：三月十四日。」金井雄在常熟任教一年，即回日本。從常熟地方資料看，曾樸自一八九八年為料理父親墓葬返鄉後，一直守孝家居至一九〇二年這段時間內，與常熟新派人物徐念慈、丁初我、殷潛溪等人熱心倡辦學堂，這與金井雄來常熟任教並在曾氏虛霸園裏開設日文班的情節完全吻合。

金井雄又是個詩人。據日本文學資料介紹，他承繼祖父烏洲和父親金洞之家學，善於詩文書法，人稱飄逸奇峭、「詩壇奇才」，常出入於星社、鷗夢吟社、「雪門會和隨鷗吟社。後於明治三十八年（一九〇五）六月十四日以烈性酒精中毒導致腦溢血，在田端道灌山的三嶽莊別墅逝世，享年四十二歲，著有《三嶽莊唱和編》二卷二冊，《秋蘋遺稿》一冊。

從現下能見到的《三嶽莊唱和編》看，這本詩集乃是金井雄與父親共同發起集名流唱和的。因為，金井雄與曾樸年齡相近，而卷前卻有金井之恭寫的一篇小序：

余頃者得小園於城北田端，聊結容膝之廬，命曰三嶽之莊，與湖山翁卜坂幽栖相近，及工竣，迎翁落之。翁今茲齡八十九、余七十，促膝話四十年之舊於一杯酒之間，頗切今昔之感。既而翁有詩，能寫莊之勝，因將請諸名流高和，以貢敝莊，雅量幸諒寵顧，辱賜寄題，光榮寔過焉。

廣和五七言適意，非廣和固可。

壬寅九月　金井之恭拜

在這《三岳莊唱和編》裏，也載有曾樸的一首五言律詩：

卜築田端里，桑麻畦四通。三山橫睨外，獨烏入雲中。題壁詩其長，臨池墨網窮。高人貴知止，小隱古岡東。

按金井之恭小序所署「壬寅九月」可斷，曾樸這首詩的寫作時間當為一九〇二年。從詩意看，曾氏寫的似是三岳莊周圍風物，但我們從未發見過曾氏旅日的資料，那麼，詩中所寫是否係曾樸根據描繪三岳莊別墅的畫幅所臆想的呢，這就只好存疑待考了。

朱彊村集宋詞聯語

田孫

近日整理龍榆生先生遺稿，發現有一紙記錄朱彊村先生集宋詞聯語若干條，其中工者，不但天衣無縫，文同己出，而且饒有弦外之音。特錄如下，以供同好：

集美成

錦幄初溫，荷菊上架春慵秀；闌干四繞，蒼蘚沿階秋意濃。

集稼軒

素壁寫歸來，畫舫行齋，細雨斜風時候；瑤琴緩聽徹，釣天廣樂，高山流水知音。

集稼軒

高會惜分陰，為我摯梅，細寫茶經煮香雪；長歌自深酌，請君置酒，醉扶怪石看飛泉。

集稼軒

古今興廢幾池台，往日繁華，雲煙忽過，者般庭院，風月新收，人事底虧全？美景良辰，且安排剪竹尋泉，看花索句；從來天地一稊米，漁樵故里，白髮歸耕，湖海平生，蒼顏照影，我志在寥廓，朝吟暮醉，又何知冰霜語熱，火鼠論寒。

集稼軒、玉田

飛雪翻空，窺魚笑汝癡計；浮圖倒影，與鷗同一清波。

集稼軒、草窗

雲綱插天開，欲往何從，一百八盤狹路；湘屏展翠疊，臨流更好，幾千萬縷垂楊。

集白石、玉田

欺寒茸帽，拂雪金鞭，漸為尋花來去；款語梅邊，虛堂松外，幾番問竹平安。

集梅溪

竹杖敲苔，倚窗小梅索句；蘸波浸筍，閉門明月關心。

集夢窗

流水洗花顏，擁蓮媛三千，誰道采菱波狹；紫雲承露掌，倚瑤臺十二，猶聞凭袖香留。

集草窗

蓮葉共分題，貯月杯寬，笑拍闌干呼范蠡；筠屏掩雙扇，避風溪淺，旋移芳檻引流鶯。

集玉田

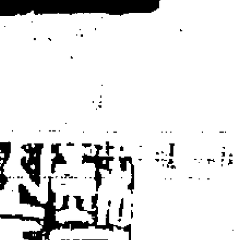
竹邊松底，曾贈梅花，共結歲寒三益；薜老苔荒，摩挲峭石，恍然月白千峯。

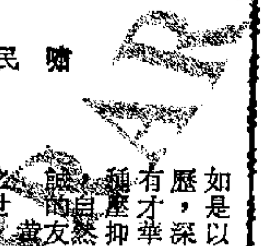
蘇宣刻印

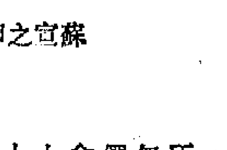
張灝私印

深得酒仙三味

字夷令




嘯民


蘇宣之印

黃媛介的《離隱歌序》

張珍懷

黃媛介字皆令，別號無瑕詞史，清順治時浙江嘉興人。著有《離隱詞》、《湖上草》。姜紹書《無聲詩史》謂其「髫齡即嫺翰墨，好吟咏，工書畫，楷書仿黃庭經，畫似吳仲圭而簡遠過之。其詩初從選體入，後師杜少陵，瀟灑高潔，純去閨閣畦徑。適士人楊世功蕭然寒素，皆令恥勉同心，恬然自樂也。乙酉鼎革（指明亡），家被蹂躪，乃跋涉於吳越間，困於檇李，躋於雲間，羈旅建康，轉從金沙，[illegible]。其所記述，多悲戚之辭，溫柔敦厚，怨而不怒，既可以觀於性情，且可以考非變，此閨閣而有林下風者也。」從這段記述中，便可知黃媛介本來寒素，在明末鼎革戰亂中，[illegible]被焚毀，迫使她輾轉[illegible]，夫婿楊世功雖是一個讀書人，又未能[illegible]才能，據《嘉禾徵獻錄》說，黃媛介[illegible]楊氏貧，[illegible]父母欲寒盟，介不可，卒歸楊。」在封建時代，女子自幼許字於人，就要從一而終[illegible]善書畫，貴陽朱太守要為妾，就只能代主人作書啟，她的書畫皆不允許外傳。）黃媛介所以違背父母之命，自願嫁到楊家，就是因為她嫁後仍然有吟詩詞、作書畫的自由。楊世功不但不會干涉她的文藝生活，而且要依靠她來養家糊口。黃媛介自己在詩中曾說，「或時賣歌詩，或時賣山水，猶自高其風，如昔鬻草履。」她[illegible]毅然負起養家重擔，在女子三從，嫁後必須要依靠男人的封建時代，真是一椿奇聞！因此，她與其夫攜子女流浪吳越各地時，欣賞她的詩、書、畫之名流雖不少，惟對其以自己腦力勞動來維持生活，卻毀之者多，譽之者少。尤其有地位閨名流大多看不起她，如毛奇齡說她「用貧流離，不得[illegible]而寄迹於書畫之間」，吳偉業、王士禎等人的詩文中把她比為唐代名妓薛濤、杜秋娘……不僅男詩人如此，就是女詩人商景蘭《贈塾師黃媛介》詩中也說：「今朝把臂憐同調，始信當年女校師。」商景蘭身為高貴的夫人，竟把應受尊敬的女教師，比撰為琵琶巷中人物，豈不是污蔑與歧視嗎？由於社會與論如此，她的哥哥黃象三當然對她不滿，認為女人鬻書畫、教家塾是有辱門楣。因此，黃媛介在她所作《離隱歌》序中云：「離衣食取資於翰墨，而影未出於衡門，古有朝隱、市隱、漁隱，予殆以離索之懷，成其遯肥之志焉。將還省母，爰作長歌，歸示家兄，或者庶幾無曹史之才，免蔡琰之續居身之玷云爾。」她這段小序中所說的，也就是對那些誹謗她的詩文、流言之駁斥，對自己光明磊落從事文藝工作而維持家庭生活的申明。

當時在經濟上支援她的名人和夫人雖然不少，可是，大多是以救濟憐憫的眼光來對待她。惟有柳如是[illegible]。錢謙益《有學集》《贈黃媛介序》云：「絳雲樓新成，吾家河東邀皆令至止，硯匣筆床，清琴柔翰，挹西山之翠微，坐東山之畫障，丹鉛粉繪，篇什流傳，中吳聞」從文中可知黃媛介在錢謙益家裏是受到柳如是熱情款待的。柳如是有一首懷念黃氏的《滿庭芳》詞，其下片云：「何處，煙水相關，飄零故人憔悴，依稀夢隔楚山雲。……」可知她們之間友情甚篤。這大概是由於柳如是以自己的親身經歷，深深體會到當時有才華女子，受盡種種壓抑、指責的痛苦，自然就對她產生真摯的友誼。黃媛介生逢離亂之世，一生貧寒，無力付印，所作詩文，至今已散佚殆盡，我們今天還可以從當時社會名流如吳偉業、王士禎、朱彝尊等人物所作的詩文中，看到黃媛介是個才華卓越，在封建社會中為獨立人格與經濟自主而奮鬥的婦女先驅者，是值得稱贊的一位女性。

藝苑掇存

陳絜

黃賓虹、齊白石、溥心畬皆賣畫。黃有求必應，潤筆隨意，齊畫成輒高之，自執匙啓閉，按畫計隨，溥不自鈐印，由夫人掌用，付潤攜去。

江霞公家[illegible]師傳，忘其名，霞公亦以此呼之。擅製蛇羹，有太史蛇羹之稱。昔時廣州大家宴[illegible]、西國廚師[illegible]，製蛇[illegible]江太史第盧師傳手授，為名，不過借了[illegible]而已。

吳玉臣為李若農義[illegible]，寫唐碑有名於時，廣州長堤一最酒家榜書乃其手筆，路過者輒駐足仰觀。葉玉甫識為放大白摺子，或誚為釘頭鼠尾。

劉翰怡藏明刊善本一千八百餘部，編刊《嘉業堂藏明刊本書目》一冊，流傳極少。抗日戰爭初期，鄭西諦曾為公庫選購一千二百餘部存上海租界。聞日軍進駐後，竟被劫奪。

中日戰爭期間，鄭西諦盤居上海，印行《中國版畫史圖錄》二輯、《玄覽堂叢書》一百二十本、《長樂鄭氏影印傳奇第一集》十二本《明季史料叢書》十二本。印本頗少，上海來[illegible]閣、來青閣曾價極昂。

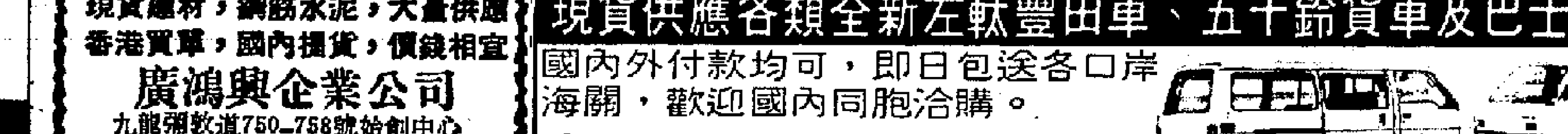
全自動 電源穩壓器

電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。

三力電業公司　葵涌葵豐街25—31號華業大厦A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

金得利汽車公司

電話：③810361　③815304　③812915　九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室



豐田全新左軚豪華型汽油旅行車　原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收錄機

豐田標準級全新左軚豪華型小轎車　內有冷氣機，收音機

豐田全新左軚汽油農民車　1.5噸內有收音機風機

豐田全新左軚汽油兩式旅行車（日吉　內有原裝冷氣機及收錄機

豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡　深圳代辦手續提車

商業

大公報　分類廣告　大字四個　小字三十六個　每天收費十元

美國視佳麗

歡迎零沽·批發安裝　玻璃隔熱濾光膜　轉口國內·特價優待

HANG TAI TRADING CO　恒泰貿易公司

廣鴻興企業公司

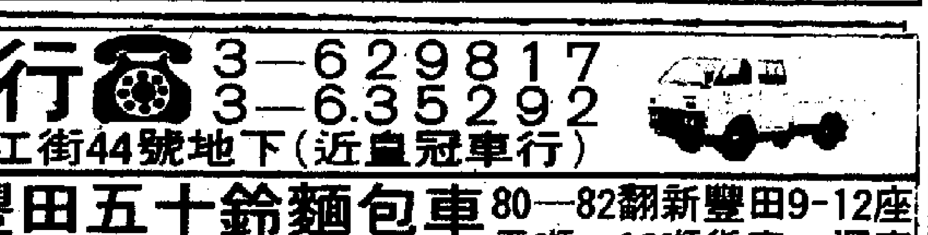
現貨建材，鋼筋水泥，大量供應　香港買單，國內提貨，價錢相宜

九龍彌敦道750—758號始創中心10字樓1907室　3—812873　電話：3—812915

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士

麵包車·農民車·吉普車·的士頭·26座旅遊巴　皇室型·轎車·開山機·挖土機·各類機械

國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞洽購。



合羣車行　九龍紅磡差館里41-45號地下　☎3-342988　3-343862　3-344266

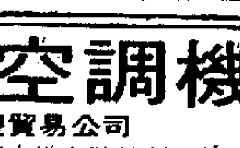
實運貿易有限公司

九龍渡船角文昌樓40號2樓　☎3-323351　4　電訊：40995 HX

回鄉車 現貨

●全新日產、豐田農民車·豐田、五十鈴（柴油）6-12座麵包車
●全新五十鈴5噸平板貨車·翻新五十鈴、日野5-8噸貨車
●翻新五十鈴、日野、實力4-12噸自動卸泥車
●日本進口·日本翻新·代送交文錦渡或國內港口

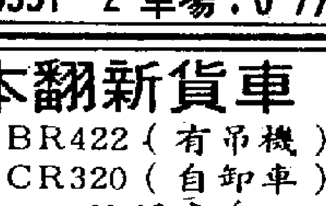
華耀車行



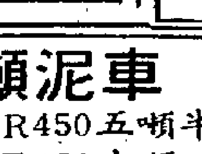
☎3-629817　3-635292　九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）

全新豐田日產農民車　豐田五十鈴麵包車　80—82翻新豐田9-12座　的士頭及RY21·RY30·1.5及1.75噸左右軚電油柴油，豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毯雪柜　五噸—12噸貨車·泥車

豪華型旅遊大巴



永信行　各類型麵包車·農夫車·現貨特平　九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓　☎3-325331～2　車場：0-772266



現貨嘉平　永翔廠

SANDEN 日本名廠三電牌汽車空調機

全套三電原廠製品，保用十八個月，備有原廠產地來源証。適用於各款客貨車：上海牌，伏爾加，麵包車，農夫車，工具車，配備原廠機碼，可代國內設計，專人赴國內指導安裝及技術培訓。常備現貨數千台供應轉口，交貨期準、快、妥。

總代理：通豐貿易公司　香港九龍紅磡高山道九號地下B舖　電話：3-337728、3-337383　電傳：37621 SERVO HX　電掛：SERVOAIR　圖文傳真：3-7210296

彩視影版有限公司

出版界、印刷界、廣告界的忠誠朋友

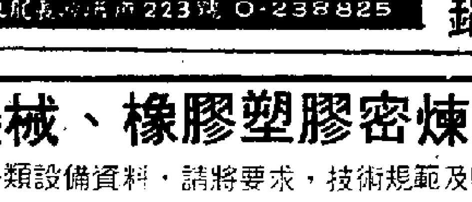
是目前香港規模最大，科技設備最新，最全面的激光電子分色專業機構。實行24小時生產制。歡迎國內外惠顧諸君參觀指導，並作技術交流，以期達到生產既快，質量又高的目標。

電話：5-651377(四線)、5-647677(四線)灣仔辦事處5-753230(四線)

現貨　日本翻新貨車　4-10噸泥車

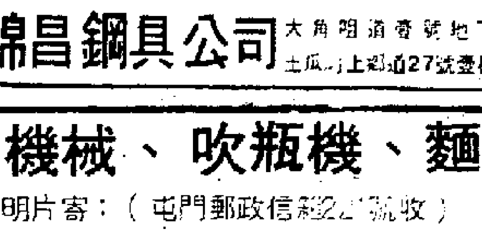
五十鈴SBR422（有吊機）五噸半　SCR450五噸半
SCR320（自卸車）五噸半　SRZ450十噸
日產　CW51H 泥車（10噸）　日野ZM500（10噸）

中國貿易　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話：3 7235161　3 7226349



香港嘉平　文具　標架　梳　花盆

永翔廠·出口批發　九龍長沙灣道223號　0-238825



錦昌鋼具公司　專業出品·特價批發　時裝鋼架·人像模型　超級市場閘·購物車　餐廳酒樓枱腳·鋼椅　歡迎參觀·來圖訂造　大角咀道壹號地下3-961629　土瓜灣上鄉道27號地下3-338117

國內冷庫冷藏雪柜

本公司專科製造及設計安裝各類大小冷庫、冷藏肉食柜、飲品汽水柜，經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，起貨快捷，價錢特平，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購。

景生冷氣雪柜工程公司　查詢地址：九龍官塘道311號地下　☎③7564570　③7567663

柏益車行★快捷妥當

全新左軚五十鈴平板車　五噸FSR115、六噸JCR500
全新翻新豐田五十鈴左右軚　農夫車·麵包車·26座中巴·的士
荃灣大河道139號地下（國內匯款亦可）　電話：0-468687　0-4935212　0-499137

全新自動乾洗設備

比質量：真正全自動大型機
比價格：只售港元十三萬整
比服務：國內到處有維修站
比信用：國內到處有貨可看
請為自己多考慮免受到損失
電話：③7145110⑧7601714　電傳：48300 TWPES HX

大量供應可補償貿易　K7601714K7145110

洗衣機馬達　電動玩具模　漁船拉網機　各型白板紙　水泥和鋼材

電線機械、橡膠塑膠密煉機械、吹瓶機、麵包機

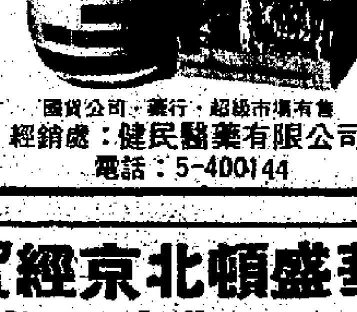
索閱各類設備資料，請將要求，技術規範及明片寄：（屯門郵政信箱2[illegible]號收）
電掛：PLUGLEAD HONG KONG　電傳：[illegible]413 MWELE HX
鐵釘機、膠袋機、衛生巾機　工業機械企業公司

大公報　Ta-Kung-Pao　342 Hennessy Road Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千四百二十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七一八一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙四大張　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

杜仲補腰精

壯腰補中是杜仲　常飲有益更威風

本品對治療身體虧損過度，精神不振，產後調補有獨特功效，男女均可飲用。



國貨公司、藥行、超級市場有售
經銷處：健民醫藥有限公司
電話：5-400144

華盛頓北京經貿展　九天觀眾四萬　雙方簽訂多項合同值……

【中國新聞社華盛頓五日電】在此間舉行的中國北京市經濟貿易展覽，取得令人矚目的成果，於今天上午圓滿結束。到昨天為止，北京市已與美國有關公司簽訂了七項技術引進和合資經營項目，總金額達一千三百萬美元；在北京商品向美國市場出口方面，也簽訂……

中國機構向外借款　人民銀行統一管理

【本報北京五日電】可接受貸款的機構包括中國銀行等……可接受外國或港……銀行批准的公司、企……

【……日電】國務院總理趙紫陽今天在釣魚台國賓館設午宴招待聯邦德國巴伐利亞州州長、基督教社會聯盟主席弗朗茨－約瑟夫·施特勞斯一行。今年六月，趙紫陽總理訪問聯邦德國時曾去巴伐利亞州訪問，受到施特勞斯州長熱情接待。

錢塘不見江潮　遊客掃興而歸

【中國新聞社上海五日電】被稱為「天下奇觀」的浙江錢塘潮，今年潮浪平平，十五萬遊客掃興而歸。

農曆八月十八是浙江海寧大潮期。今年天氣晴好，據預報，可能有一米到二米的……有五千居民的鹽官鎮擠得水泄不通。是日一時半，隱隱一條銀線和低低的浪花，觀潮者僅見……，僅客車就有一千多輛，把……據說江潮一米都不到，根本未見潮水奔湧之狀……十五萬人大失所望。